

**UNIVERSIDAD DE SONORA**

**División de Humanidades y Bellas Artes**

**Maestría en Lingüística**

**Construcciones existenciales en otomí de San Ildefonso  
(Chantepec) Hidalgo**

**TESIS**

**Que para optar por el grado de**

**Maestro en Lingüística**

**Presenta:**

**Bernardo Faustino Caballero Barrón**

**2017**

# Universidad de Sonora

Repositorio Institucional UNISON



**"El saber de mis hijos  
hará mi grandeza"**



Excepto si se señala otra cosa, la licencia del ítem se describe como openAccess

UNIVERSIDAD DE SONORA  
DIVISIÓN DE HUMANIDADES Y BELLAS ARTES  
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA

Cómo miembros del comité de evaluación de tesis, certificamos que hemos leído y aprobado la versión final de la tesis realizada por Bernardo Faustino Caballero Barrón, titulada “Construcciones existenciales en otomí de San Ildefonso (Chantepec) Hidalgo”

Dra. Ía Lara Aeli Navarro Ibarra

  
Director de tesis

Dr. Albert Álvarez González

  
Sinodal

Mtra. María del Carmen Morúa Leyva

  
Sinodal

Dr. Ewald Ferdinand Rudolf Hekking

  
Lector externo





*En memoria de mi padre.*

*A mi madre y hermanos.*

## AGRADECIMIENTOS

A toda mi familia, padres, hermanos, primos y sobrinos, que siempre me brindaron su apoyo y respaldo en todos mis proyectos.

A los profés de la UNISON: Zarina, Kirmen, Ana Lidia, Albert, Andrés, Constantino, Manuel, por brindarme sus conocimientos, y en especial a la profa Ía Navarro, quien fue mi guía en este proceso. A mis compañeros de generación: Gaby, Mónica, Marina, Rocío, Ruth, Aline, Manuel, Azis, Said y Jesús; con quienes disfruté de las clases e hice gran amistad. A los colegas que volví a ver y aquellos que conocí en las aulas y pasillos del Departamento de Letras y Lingüística de la Universidad de Sonora.

Al Dr. José Luis Cifuentes por recibirme en la Universidad de Alicante y brindarme su apoyo y un espacio para trabajar.

A CONACYT por el apoyo brindado a través de la beca para los estudios de posgrado.

A Toño García, Alejandro, Lucero, Severo, Javier, Evaristo, Noel e Hipólito, que siempre me han brindado su apoyo y conocimientos, y que han depositado en mí su confianza.

A Ewald por su amistad, porque siempre ha sido un gran apoyo y guía, y quien ha sido uno de los responsables de mi inclinación hacia el estudio de la lengua otomí.

Un especial agradecimiento al profesor Antonio Ramírez Donato y a su padre don Antonio, por su apoyo en el trabajo de campo y análisis de esta investigación.

A Lily y a su familia, que son parte de mi familia en cuerpo y alma, su apoyo ha sido fundamental en esta etapa.

A los profesores bilingües Fragancia, Aurea, Abraham, Heriberto e Isaías, de quienes siempre he recibido su apoyo, amistad y conocimientos incondicionalmente.

A mis amigos de toda la vida y a toda la gente que conocí en Hermosillo durante esta aventura.

## RESUMEN

El objetivo de esta investigación es el análisis de las construcciones existenciales en el otomí de San Ildefonso (Chantepec), Municipio de Tepeji del Río de Ocampo, Hidalgo. Las construcciones existenciales tienen la función de localizar una entidad en alguna locación (localizar algo o alguien en algún lugar), mediante una relación espacial entre Figura y Fondo. El otomí, como otras lenguas oto-mangués, carece de verbos o cópulas del tipo *ser-estar*, que en otras lenguas sirven para predicar sobre la localización. El otomí tiene un juego amplio de verbos que provienen de diversos dominios: existencial, de movimiento, compañía, postura, posicionales, colocación, etc.; que funcionan como los núcleos predicativos de las construcciones existenciales. Estos verbos forman el grupo o familia de los Verbos Existenciales. Todos estos verbos son de dominios distintos y tienen transitividad (valencia) distinta, por lo que presentan en su sentido básico (cláusula básica) una estructura argumental y semántica distinta, pero cuando estos verbos convergen en una misma función (dentro del dominio matriz de localización), en cuyo caso, tienden a presentar la misma estructura argumental, misma función, los mismos fenómenos de interpretación y similar comportamiento morfosintáctico. Todos estos núcleos verbales existenciales pueden incorporar conceptos como Figura, Fondo, Causa, Manera y Ruta, entre otros conceptos semánticos, funcionales y espaciales, a través de su semántica léxica y mediante otros elementos satélite. Los verbos existenciales comparten el dominio ESPACIO, ya que todos estos verbos tienen al menos un concepto espacial como movimiento o dirección en su semántica. Todos estos verbos, cuando son utilizados en las construcciones existenciales, simbolizan o codifican una predicación de un estado locativo, que representa una escena de localización o topológica, es decir, la relación espacial entre una Figura y un Fondo. Otro de nuestros objetivos esenciales es saber cuáles son sus usos y restricciones de los verbos existenciales, y qué elementos configuran las construcciones existenciales.

**(Palabras clave:** otomí, semántica, dominio, construcciones existenciales, verbos existenciales, espacio, topología, confluencia, figura, fondo, entidad, locación, postura, posicional, esquema, movimiento)

## ABSTRACT

The main goal of this research is the analysis of the existential constructions in the Otomi language from San Ildefonso (Chantepec), Tepeji del Rio de Ocampo, in the state of Hidalgo, Mexico. The function of the existential construction is to locate something or someone in some place, by means in a spatial relationship between Entity and Location. The Otomi language has no verb or copula like *be* or *ser-estar*, as in Spanish or English, where such copulas are used to the locative predication. The Otomi language have a set of verbs coming from different conceptual domains: existential, motion, posture, positional, putting, locatives, etc., these verbs form the group or family of existential verbs. All these verbs have different transitivity (valency), so they present in their basic sense (basic clause) a different argument and semantic structure, but when they converge in the same function (into the location domain, as a matrix domain), in which case they tend to present the same argument structure, same function, the same phenomena of interpretation and similar morphosyntactic behavior. These verbs can conflate concepts such as Figure, Ground, Manner/Cause, and Path, among others semantic, functional, and spatial concepts, conflated in their lexical semantics or marked with any satellital form. All the existential verbs share the same domain, SPACE, because all these verb have in their basic semantics any spatial concept, such as motion or direction. All these verbs when are used in an existential construction, they encoded a locative predication, that represents locatization or topological scene, that is to say a spatial relationship between Figure and Ground. Another of our essential objectives is to know their uses and restriction of these verbs into the existential construction, and what elements configure the existentials constructions.

**(Key words:** otomi, semantics, domain, existential constructions, existential verbs, space, topology, conflation, figure, ground, entity, location, posture, positional, schema, motion)

## CONTENIDO

ÍNDICE DE FIGURAS	xi
ÍNDICE DE CUADROS	xiii
ÍNDICE DE TABLAS	xiv
ÍNDICE DE MAPAS	xv
ABREVIATURAS	xvi
INTRODUCCIÓN	1
PRIMERA PARTE – Objeto de estudio y marco teórico general	15
CAPÍTULO 1 – Etnografía y características tipológicas del otomí de San Ildefonso	17
CAPÍTULO 2 – Introducción a las construcciones existencia les	39
CAPÍTULO 3 – Marco teórico	67
SEGUNDA PARTE – Análisis de las construcciones existencia les del otomí de SICH	97
CAPÍTULO 4 – Dominio y semántica de las CEs del otomí de SICH	99
CAPÍTULO 5 – Estructura argumental de las CEs del otomí de SICH	123
CAPÍTULO 6 – Relaciones topológicas en las CEs del otomí de SICH	187
CAPÍTULO 7 – Focalización en las CEs del otomí de SICH	209
Conclusiones generales	239
BIBLIOGRAFÍA	257

## ÍNDICE DE FIGURAS

	Pág.
<b>Figura 1.</b> FAMILIA Oto-mangue (Campbell 1997).	18
<b>Figura 2.</b> Fórmula sociolingüística para SICH.	23
<b>Figura 3.</b> Proposición o cláusula básica existencial.	42
<b>Figura 4.</b> Esquema de simbolización del concepto MESA.	70
<b>Figura 5.</b> Perfilación de los conceptos hipotenusa, punta y tío (Langacker 2006).	73
<b>Figura 6.</b> Alcance de la predicación: Sobrina (Croft y Cruse 2004; Langacker 2013).	75
<b>Figura 7.</b> Interacción de alineación del contenido, perfil, trayectoria y landmark (Langacker 2013).	76
<b>Figura 8.</b> Relaciones. (Abreviaturas, notación para los predicados) (Langacker 2013).	85
<b>Figura 9.</b> Estructura Simbólica de una Construcción (Croft y Cruse 2004).	86
<b>Figura 10.</b> Fusión de roles semánticos y argumentos sintácticos (Goldberg 1995:50).	88
<b>Figura 11.</b> Esquema jerárquico del dominio de localización en el dominio básico ESPACIO.	101
<b>Figura 12.</b> Perfilación de la LOCACIÓN y la ENTIDAD mediante el dominio básico ESPACIO.	104
<b>Figura 13.</b> Esquemmatización de la escena de localización.	105
<b>Figura 14.</b> Esquema de la relación de localización.	106
<b>Figura 15.</b> Dominio de la existencia (Langacker 2009).	108
<b>Figura 16.</b> Esquema de la construcción existencial escueta.	109
<b>Figura 17.</b> Subdivisión conceptual del dominio espacial (Levinson y Wilkins 2006).	115
<b>Figura 18.</b> Dominios abstractos de existencia, postura y movimiento.	116
<b>Figura 19.</b> Dominio matriz: predicación de localización (LOC).	118
<b>Figura 20.</b> Esquema que la construcción existencial.	119
<b>Figura 21.</b> Esquema de una construcción transitiva (Langacker 2008).	125
<b>Figura 22.</b> Esquemas de predicados transitivos y no-transitivos.	126
<b>Figura 23.</b> Estructura compuesta por fusión de: Causa-Movimiento + <b>poner/dar</b> .	130
<b>Figura 24.</b> Disposición de la cantidad, marcas de plexidad de los determinantes en otomí de SICH.	134
<b>Figura 25.</b> Formas deícticas como sujetos expletivos de los predicados existenciales.	139
<b>Figura 26.</b> El locativo <i>ha/ka</i> como marcador de origen (a), meta (b) y ruta (c).	142
<b>Figura 27.</b> <i>Ha/ka</i> y <i>-ui</i> como marcadores de compañía o conjunto.	143
<b>Figura 28.</b> Localización del trayector/target (tr) dentro de una región (lm).	145
<b>Figura 29.</b> <i>-ui</i> como marcador de asociación de dos entidades (tr) y (lm).	146
<b>Figura 30.</b> Argumentos de la construcción existencial.	148
<b>Figura 31.</b> Esquema de Escala de Granulación Cuantitativa de conceptos conflacionados.	177
<b>Figura 32.</b> Esquema de Escala de Granulación Cualitativa de Figuras y Fondos.	179
<b>Figura 33.</b> Esquemas de los procesos de Movimiento (basado en Langacker 2008).	181
<b>Figura 34.</b> Esquemas de movimiento ‘entrar, meter(se)’ (Langacker 2008).	181
<b>Figura 35.</b> Esquema de movimiento ‘subir(se)’.	181
<b>Figura 36.</b> Esquema de Escala de Granulación Cualitativa de Manera, Causa y Ruta.	182
<b>Figura 37.</b> Esquema topológico del verbo <i>'buyi</i> en su significado de ‘estar’.	191
<b>Figura 38.</b> Esquema topológico de <i>'buyi</i> cuando Figura y Fondo son lugares.	192
<b>Figura 39.</b> Esquema topológico de <i>'buyi</i> donde Figura y Fondo son humanos.	192
<b>Figura 40.</b> Esquema topológico del verbo <i>'ño</i> en predicados de composición.	194
<b>Figura 41.</b> Esquema topológico del verbo <i>'yo</i> .	195
<b>Figura 42.</b> Esquema topológico del verbo <i>'zudi</i> .	196
<b>Figura 43.</b> Esquema topológico del verbo <i>'pet'e</i> .	197
<b>Figura 44.</b> Esquema topológico del verbo <i>'badi</i> .	198
<b>Figura 45.</b> Esquema topológico del verbo <i>'os'i</i> .	199

	Pág.
<b>Figura 46.</b> Esquema topológico del verbo <i>kä</i> .	200
<b>Figura 48.</b> Esquema topológico del verbo <i>po</i> .	201
<b>Figura 49.</b> Esquema topológico del verbo <i>ku</i> .	202
<b>Figura 50.</b> Esquema topológico del verbo <i>kus'i</i> .	203
<b>Figura 51.</b> Esquema topológico del verbo <i>o</i> .	204
<b>Figura 52.</b> Esquema topológico del verbo <i>toge</i> .	205
<b>Figura 53.</b> Esquema de localización.	211
<b>Figura 54.</b> Focalización de la Figura, Fondo y Verbo (Pred) en el dominio de la existencia.	211
<b>Figura 55.</b> Dominio matriz de la existencialidad en otomí de SICh.	241
<b>Figura 56.</b> Esquema de Movimiento y Ruta.	249
<b>Figura 57.</b> Contenedor-Contenido.	251
<b>Figura 58.</b> Soporte-Colocado	251
<b>Figura 59.</b> Composición-Compañía.	251
<b>Figura 60.</b> Parte-Todo, pertenencia.	251
<b>Figura 62.</b> Esquema topológico del predicado <i>ho</i> .	201

## ÍNDICE DE CUADROS

	Pág.
<b>Cuadro 1.</b> Vocales (fonemas y letras).	28
<b>Cuadro 2.</b> Consonantes (fonemas y letras).	28
<b>Cuadro 3.</b> Cuadro de proclíticos básicos de TAM y persona.	31
<b>Cuadro 4.</b> Pronombres personales.	32
<b>Cuadro 5.</b> Clasificación de las CEs según Lyons (1967), Freeze (1992) y Clark (1978).	44
<b>Cuadro 6.</b> Rasgos de los elementos de las CE (Clark 1978; Freeze 1992, 2008).	47
<b>Cuadro 7.</b> Orden en las construcciones existenciales-locativas. Freeze (1992, 2008).	48
<b>Cuadro 8.</b> Tipos de construcciones locativas según el tipo de verbo utilizado (Fortis 2010).	53
<b>Cuadro 9.</b> Significados básicos de las expresiones clausales del inglés (Goldberg 1995).	87
<b>Cuadro 10.</b> Verbos del tipo ‘poner (putting)’ en español (Talmy 2000b: 52).	91
<b>Cuadro 11.</b> Fusión de roles: posesión y locación.	131
<b>Cuadro 12.</b> Determinantes del Otomí de SICH.	134
<b>Cuadro 13.</b> Propiedades que conflacionan los predicados existenciales del otomí de SICH.	152
<b>Cuadro 14.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>kja</i> .	156
<b>Cuadro 15.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>'buyi</i> .	158
<b>Cuadro 16.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>'yo</i> .	160
<b>Cuadro 17.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>'ño</i> .	161
<b>Cuadro 18.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>'badi</i> .	162
<b>Cuadro 19.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>ho</i> .	163
<b>Cuadro 20.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>kä</i> .	165
<b>Cuadro 21.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>ku</i> .	166
<b>Cuadro 22.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>kus'i</i> .	167
<b>Cuadro 23.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>o</i> .	168
<b>Cuadro 24.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>os'i</i> .	169
<b>Cuadro 25.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>pet'e</i> .	170
<b>Cuadro 26.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>po</i> .	171
<b>Cuadro 27.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>toge</i> .	172
<b>Cuadro 28.</b> Esquema de confluencias del verbo <i>zudi</i> .	174
<b>Cuadro 29.</b> Confluencia de conceptos en los Verbos Existenciales del otomí de SICH.	175
<b>Cuadro 30.</b> Órdenes comunes de los elementos en las focalizaciones de las CEs.	232
<b>Cuadro 31.</b> Construcciones posibles mediante focalización.	233
<b>Cuadro 32.</b> Orden general de la Focalización de la Figura.	234
<b>Cuadro 33.</b> Orden general de la Focalización del Fondo.	235
<b>Cuadro 34.</b> Orden general de la Focalización del Verbo.	236

## ÍNDICE DE TABLAS

	Pág.
<b>Tabla 1.</b> Características de los enunciados existenciales (McNally 2011).	42
<b>Tabla 2.</b> Elementos de la proposición existencial (Itamar 2007).	43
<b>Tabla 3.</b> Tipos de verbos locativos.	52
<b>Tabla 4.</b> Verbos Existenciales presentados por Hernández Green (2009).	55
<b>Tabla 5.</b> Operaciones de conceptualización (Croft y Cruse 2004).	75
<b>Tabla 6.</b> Características de la Figura y el Fondo (Talmy 2000a: 316).	80
<b>Tabla 7.</b> Aspecto de Fondos y Figuras en las elicitaciones (Levinson y Wilkins 2006).	93
<b>Tabla 8.</b> Parámetros relevantes al dominio de la configuración espacial (Talmy 2000a).	94
<b>Tabla 9.</b> Verbos existenciales en otomí de SICH.	132
<b>Tabla 10.</b> Esquemas de configuración de las construcciones existenciales.	185
<b>Tabla 11.</b> Clasificación por uso y significado de los predicados verbales.	186
<b>Tabla 12.</b> Conceptos Topológicos.	188
<b>Tabla 13.</b> Relaciones topológicas de los verbos existenciales del otomí de SICH.	206
<b>Tabla 14.</b> Verbos existenciales y su significado de localización.	213
<b>Tabla 15.</b> Formas verbales existenciales en otomí de SICH.	242
<b>Tabla 16.</b> Tipos de Figuras utilizadas por los verbos existenciales del otomí de SICH.	247
<b>Tabla 17.</b> Tipos geométricos de Fondos utilizados por cada verbo existencial del otomí de SICH.	247
<b>Tabla 18.</b> Lexicalización de la Manera en los núcleos existenciales del otomí de SICH.	248
<b>Tabla 20.</b> Verbos existenciales con Figuras y Fondos simétricos.	249

## ÍNDICE DE MAPAS

	Pág.
<b>Mapa 1.</b> Ubicación de San Ildefonso (Chantepec) y estados de México donde se habla la lengua otomí.	20

## ABREVIATURAS

-	segmentación de afijos y raíces	LIG	ligadura
=	segmentación de clíticos	LOC	locativo
1	primera persona	MED	voz media
2	segunda persona	N	nominal, nombre
3	tercera persona	NCOUNT	no contable
ABS	absolutivo	NEG	negativo
ADSS	adesivo	NMLZ	nominalizador
ADV	adverbio	NOM	nominativo
AFT	afectivo	NP	marcador de una frase nominal
ART	artículo	NUM	numeral
CE(s)	construcción(es) existencial(es)	OBJ/O	objeto
CG	gramática cognitiva	OBL	oblicuo
CONJ	conjunción	PAS	pasado
COP	cópula	Pd	poseído
DEC	deictico	PL	plural
DECL	declarativo	POSP	posposición
DEF	definido	POSS	posesivo
DEM	demostrativo	Pr	poseedor
DET	determinante	PREP	preposición
DIM	diminutivo	PRES	presente
DL	dual	PRF	perfecto
ENF	enfático	PRG	progresivo
EX	existencial	Pro	proforma
F	figura	PRX	proximal
FEM	femenino	REAL	realis
FN	frase nominal	REL	relativo
FT	formativo temático	RGs	relaciones gramaticales
FUT	futuro	s	sujeto de un verbo intransitivo
FVST	fuera de vista	S	sujeto
G	fondo (Ground)	SG	singular
GEN	genitivo	SICH	San Ildefonso (Chantepec)
HAB	habitual	T	tema
HAB	habitual	TAM	tiempo, aspecto y modo
IMP	imperativo	TOL	Tolimán
IMPF	imperfecto	TOP	tópico
INDEF	indefinido	TV	tema verbal
INDET	artículo indeterminado	UNM	caso no marcado
INDF	indefinido	UNSPEC	no especificado
INT	interrogativo	V	verbo
INTS	intensificador	VI	verbo intransitivo
LC	lingüística cognitiva	VM	Valle del Mezquital
lga(s).	lengua(s)	VRBLZ	verbalizador

## INTRODUCCIÓN

Las Construcciones Existenciales (CEs) son aquellas construcciones que denotan las nociones de existencia, localización (presencia) y posesión. Por ejemplo: *hay árboles, hay niños en el parque, estoy en la escuela, el plato tiene arroz, el algodón está en la bolsa, el dinero está en la cartera, tengo dinero*, etc. En esta tesis de investigación nos enfocaremos en el análisis de las CEs que expresan o codifican estas tres nociones (predicaciones) en la lengua otomí de San Ildefonso (Chantepec) (SICH desde ahora), Municipio de Tepeji del Río en el estado de Hidalgo.

Translingüísticamente se ha demostrado que las CEs son un tipo de fenómeno lingüístico que tiende hacia una regularidad en casi todas las lenguas, ya que muchas de ellas comparten los mecanismos de construcción, utilizan el mismo tipo de predicados verbales como los núcleos de las CEs, comparten el uso de marcas de locación, caso, definitud y el orden de los elementos.<sup>1</sup>

Para comprender la naturaleza de este trabajo, es necesario entender qué tipo de predicaciones constituyen nuestro objeto de análisis y los alcances que esta investigación tendrá. Así pues, en §0.1. diferenciaremos entre dos tipos de predicaciones de estado para delimitar nuestro objeto de análisis: las CEs; en §0.2. presentamos los argumentos que justifican la necesidad de realizar un trabajo como el que proponemos aquí, mostrando el planteamiento del problema, los objetivos, metas, hipótesis y preguntas de investigación; en §0.3. están expuestos los aspectos metodológicos y la conformación de nuestro corpus; y para finalizar en §0.4. exponemos el cuerpo de la tesis, que constituye la parte nuclear del análisis.

---

<sup>1</sup> Sobre esto nos habla la hipótesis de Lyons (1967), que veremos en §2.1.

## 0.1. Predicación atributiva vs. Predicación existencial.

Hay dos tipos de estados: (i) los *estados locativos*, en los que una entidad está en una determinada locación, y (ii) los *estados atributivos*, en los que una entidad está asociada a cierta propiedad (estos estados expresan propiedades inherentes, adquiridas y transitorias de los sujetos oracionales o tópicos<sup>2</sup>). Los enunciados existenciales y locativos, del tipo (i) predicán sobre *estados locativos*. En algunas lenguas los núcleos predicativos de los enunciados tanto existenciales como atributivos son cópulas del tipo ‘ser-estar’, como en español *yo estoy enfermo* vs. *yo estoy en casa*, lo que no ocurre en lenguas como el otomí. En la siguiente sección veremos el contraste entre las predicaciones atributivas y las CE.

### 0.1.1 Predicaciones atributivas nominales.

En (1)-(4) vemos algunos ejemplos de predicaciones atributivas nominales en chatino, (1), español, (2), inglés, (3), y francés, (4).

(1) Chatino (McIntosh y Villard 2011)

*Laka liya ska natę.*  
HAB.ser María NUM gente  
‘María es una persona.’

(2) a. *Yo soy enojón.*

b. *Tú eres mecánico.*

(3) *She is a nurse.*  
ella be.3PRES.SG ART.INDEF enfermera  
‘Ella es enfermera.’

(4) *Marie est grande.*  
María être.3PRES.SG grande  
‘María es alta.’

En chatino, (1), vemos que hay una copula ‘ser’, en español, (2), tenemos el verbo copulativo *ser* (que presenta formas supletivas, al igual que en inglés y francés) para predicados nominales); en inglés, (3), vemos la forma verbal copulativa *be* para los

---

<sup>2</sup> Una propiedad inherente es aquella que es “natural” a la entidad como en *mi mamá es mujer*, en contraste con una propiedad adquirida como en *mi papá es maestro*; y una transitoria expresa un estado temporal como en *estoy durmiendo*. Estos estados expresan propiedades físicas, capacidades, estados psicológicos, etc.

predicados nominales, donde (3) ejemplifica un estado adquirido, mientras (2)a se expresa un estado psicológico (emocional), en (2)b tenemos una capacidad física e intelectual. En (4) del francés, vemos el verbo copulativo *être* que cumple la función de predicación atributiva inherente. Tanto en inglés como francés y español, el mismo verbo copulativo puede expresar diversos estados o propiedades.

En contraste con dichas lenguas en (5)-(7) se observa que en otomí de SICh no hay una forma verbal copulativa en ninguna de las oraciones, ya sea que especifiquen atributos inherentes, ver (5), o adquiridos, como en (6)-(7), por lo que en la función atributiva sólo está presente el proclítico verbal marcador de TAM o una forma cero.

- (5) *Nugi*  $\emptyset=n'a$  *chi* *b'ehñä.* (6) *Nu'i*  $\emptyset=ra$  *xahnate-'i.*  
yo PRES=DET.SG DIM mujer tú PRES=ART.SG.DEF maestro-2SG.ENF  
‘Yo soy una mujer(cita).’ ‘Tú eres maestro.’
- (7) *Nugi* *gä=yaanxi* *maha.*  
yo 1PAS=peluquero antes  
‘Yo fui peluquero antes.’

### 0.1.2. Predicaciones adjetivales.

En (8) tenemos en español predicados de estados transitorios adjetivales (deverbales) con el verbo copulativo *estar*, y en (9) vemos predicados adjetivales de estados inherentes con *ser*. En inglés, (10), vemos al verbo *be* copulativo que también funciona para los predicados adjetivales, ya que aglutina las nociones de *ser* y *estar*. En cambio, para el chatino, en (11) vemos que para los predicados adjetivales no aparece algún verbo.

- (8) a. *Yo estoy enojado.* (9) a. *La piedra es dura.*  
b. *Tú estás golpeado.* b. *El humo es blanco.*  
c. *Ellos están cansados.*

(11) Chatino (McIntosh y Villard 2011)

- (10) *I am sick.*  
 yo be.1PRES.SG enfermo  
 ‘Estoy enfermo.’
- Tikwi Ø Liya.*  
 larga María  
 ‘María es alta.’

En (12)-(14) vemos ejemplos del otomí de SICh donde no hay un verbo, sólo hay presencia del proclítico de perfecto, como posible marcador de estado resultante, y en (13)-(15) no hay ninguna forma relacionante.

- (12) a. *Ra dehe xi=pá.*  
 ART.DEF.SG agua PRF=caliente  
 ‘El agua está caliente.’
- b. *Ya dada ne nänä xi=ñ-‘ähä.*  
 ya papá CONJ mamá PRF=MED-dormir  
 ‘Ya papá y mamá están dormidos.’
- (13) a. *I=pikä.*  
 3PRES=asustar(se)  
 ‘Está asustado.’
- b. *Gí=hyena.*  
 1PRES=enfermar(se)  
 ‘Estoy enfermo.’
- (14) *Nuni t'axo Ø=theni-ni.*  
 DEM3 cobija 3PRES=(ser)rojo-PRO3  
 ‘Esta cobija es roja.’
- (15) *Nuni nikja Ø=r'ayo-ni*  
 DEM3 iglesia 3PRES=(ser)nuevo-PRO3  
 ‘Esa iglesia es nueva.’

Hemos visto que en otomí de SICh no existe una forma copulativa para expresar predicados atributivos, sólo hay una yuxtaposición de las frases a relacionar, y la presencia de los proclíticos de TAM y Persona. Mientras que lenguas como inglés y español necesitan de una forma relacionante (cópulas y *be* y *ser-estar* respectivamente), en otomí de SICh las propiedades o estados se expresan mediante el verbo o el nombre. Sin embargo, es importante señalar que en otras variedades como las que Querétaro y el resto del Valle del Mezquital, existe la partícula *ge* que funciona como forma predicativa, por ejemplo:

- (16) *Ra pa-'ä dá='bedi ma bojä, ge mi=nsabdo.*  
 DET.SG día-DEM 1PAS=perder 1POSS dinero, ser 3IMPRF=sábado  
 ‘El día que perdí mi dinero, fue un sábado.’
- (17) *Ra k'uthe ge-'ä 'na ra hñeni.*

DET.SG tosferina **ser-DEM** DET.NUM DET.SG enfermedad.  
'La tosferina es una enfermedad.'

En SICh no hemos podido elicitarse esta forma, tampoco vemos su uso en la mayoría de las publicaciones de esta variedad, sólo encontramos algunos ejemplos de su uso en el diccionario de bilingüe de Cruz Benítez (coord. 20116) de reciente creación, donde la entrada *ge'ä* se le asigna el significado '(si) es'. Veamos algunos ejemplos del diccionario:

(18) *Ge nuni ri sat'yo.*  
ser DEM 2POSS perro  
'Ese es tu perro.'

(19) *Ge ri meti.*  
ser 2POSS propiedad  
'Eso es tuyo.'

## 0.2. Planteamiento del problema.

Tras realizar una búsqueda del tema en la literatura de la lengua, en la actualidad no hay algún estudio en el otomí que describa el comportamiento de las CEs, cf. §2.2. Los estudios lingüísticos descriptivos y de documentación lingüística de esta variedad del otomí hablada en SICh son escasos. Se reconoce a SICh como una zona de habla otomí distinta del resto del Valle del Mezquital, que justifica hacer descripciones lingüísticas que sustenten dicha afirmación.

Son de nuestro interés las CEs en otomí, ya que, como vimos, en la lengua otomí no existe una forma copulativa para referirse a la idea de 'ser-estar' como en otras variedades de la lengua y otras lenguas, pero sí existen predicados verbales que en su significado tienen las nociones de 'haber-existir' y 'estar'. Además, cuenta con un grupo de verbos que refieren a los significados de 'vivir', 'estar', 'estar parado', '(con)tener', 'estar dentro', 'estar encima', 'suceder', 'existir', etc., casos que en la mayoría de la literatura sobre la lengua sólo se glosan (o traducen) como 'estar', 'existir' y 'haber', sin tomar en cuenta toda

la riqueza semántica de este fenómeno lingüístico. Por esa razón, un interés central de esta tesis es mostrar hasta dónde el otomí aporta a la teoría general de las CEs, y también al marco teórico que tomaremos como modelo explicativo.

En vista de todo lo anterior nos pusimos a investigar qué formas se utilizan para los estados locativos. En los primeros acercamientos del análisis de este fenómeno utilizamos la pregunta para un primer diagnóstico: ¿cómo dice *está el plato en la mesa?*, fue interesante reconocer que el verbo utilizado es *'buyi* ‘vivir, habitar’. Realizamos el mismo ejercicio en variedades cercanas los que arrojó los siguientes ejemplos:

- (20) *Ya mohi ø='bu ha n'a xithe.* SICH, Hgo.  
 DET.PL plato 3PRES=vivir LOC uno mesa  
 (Lit. ‘el plato vive donde la mesa.’)
- (21) *Mohi ø=huts'i ha mexa.* TOL, Qro.  
 plato 3PRES=sentado.encima LOC mesa  
 (Lit. ‘el plato sentado donde la mesa.’)
- (22) *Ra mohi ø=ja ha n'a mexa.* VM, Hgo.  
 DET.SG plato 3PRES=haber LOC uno mesa  
 (Lit. ‘el plato existe donde la mesa.’)
- (23) *Ra mohi ø=tits'i ha ra mexa.* VM, Hgo./TOL, Qro.  
 DET.SG plato 3PRES=puesto.encima LOC DET.SG mesa  
 (Lit. ‘el plato puesto encima donde la mesa.’)

Todos estos enunciados tienen el significado de ‘el plato está en la mesa’ o, al menos, eso es lo que se pretende comunicar. Haciendo una comparación entre las distintas alternativas ilustradas en (20)-(23), observamos que cada variante utiliza un verbo distinto; lo que es muy interesante porque eso indica que no hay homogeneidad dialectal. Es decir, no existe un mismo verbo para describir ese estado locativo: al parecer los hablantes no sólo predicen sobre ‘una cosa está sobre algo’, sino que pueden tomar diversas perspectivas de la escena, factores de ambos objetos o factores externos a los participantes del evento

locativo. Los hablantes de estas variantes pueden, hasta cierto punto, interpretar de la misma manera las otras formas de cada una de las otras variantes, pero la más “extraña” es la presentada por el otomí de SICH, ya que el verbo *'buyi* léxicamente significa ‘vivir’ en todas las variedades, y un plato es un objeto que no tiene vida (referían los hablantes de las demás variedades). Esto resulta interesante porque puede haber restricciones en unas variantes que en otras no hay. Uno de nuestros objetivos es descubrir cuántas formas verbales hay para describir los estados locativos en el otomí de SICH.

Retomando los ejemplos anteriores, decidimos comenzar nuestro análisis realizando una breve descripción y comparación de cómo en cada variante se utilizan formas verbales distintas para describir una misma escena. En (21) y (23) parece ser importante la perspectiva del soporte, ya que el verbo expresa ‘estar **encima de algo**’, mientras que en (20) y (22) sólo parece importar el ‘estar-existir’ del objeto; por otro lado, en (20)-(21) se utilizan verbos que protípicamente se utilizan con entidades humanas/animadas, ‘vivir’ y ‘sentado’, y en (23) con el significado de ‘puesto’ pareciera que hubo una manipulación por parte de ‘alguien’ que lo ‘**puso** encima de algo’. Gran parte de los significados de agentividad, movimiento y direccionalidad están dados por la semántica de los formativos temáticos (ver más ampliamente en Voigtlander (1998), Voigtlander *et al.* (2006) y Hernández Green (2009)), en este trabajo veremos algunos casos. Resulta interesante observar que los hablantes construyen la escena desde perspectivas o puntos de vista distintos, centrándose en diversos factores que acompañan a la escena locativa, factores que son esenciales para la configuración de las CEs en la lengua otomí, pues nos revelan qué aspectos de la escena son prominentes para los hablantes, y qué se expresa mediante las formas verbales. Como consecuencias de estas observaciones surgieron cuestionamientos

como: ¿podríamos encontrar el mismo verbo para expresar estados locativos de otros tipos de entidades u objetos, incluso personas y animales?, y todos los lugares/locaciones donde estos objetos, personales o animales pueden localizarse ¿se expresarán de la misma manera con el locativo *ha* que aparece en las construcciones que ejemplificamos?

Así, durante el proceso de la investigación fueron surgiendo más preguntas y metas más específicas en torno a algunos fenómenos que fueron apareciendo durante el análisis de los datos, y que se irán haciendo explícitas en cada uno de los capítulos de este trabajo.<sup>3</sup>

### **0.2.1. Objetivo general.**

El objetivo general de esta investigación es **el análisis de las construcciones existenciales en la lengua otomí de SICH.**

Nuestro análisis tratará de la descripción de las formas (de las palabras y de las construcciones), significados y propiedades y de los diversos factores pragmáticos, cognitivos, espaciales, conocimiento del mundo, etc., en que está inmerso en este tipo de fenómeno lingüístico.

### **0.2.2. Preguntas de investigación.**

Los ejes que guiaron esta investigación fueron: tratar de describir cuál es el universo de formas verbales que expresan los estados locativos y tratar de explicar el porqué de tantas formas verbales para este tipo de construcciones. Es importante también describir qué categorías lingüísticas encontramos en las CEs, y de esta manera aportar a los estudios translingüísticos de este tipo de construcciones, además de describir qué procesos y

---

<sup>3</sup> Las preguntas de investigación, las metas y los objetivos que aquí planteamos fueron nuestras primeras pautas con las que iniciamos la investigación y que han guiado de manera general todo el desarrollo de la misma.

estructuras muestran en el otomí de SICH en este tema. Conforme a estos y otros aspectos que hemos reflexionado hemos planteado las siguientes preguntas de investigación como guías de esta investigación:

- 
- I. ¿Qué modelo teórico-explicativo me ayudará al análisis de las CEs del otomí de SICH?
  - II. ¿Cuáles y cuántas formas verbales podemos encontrar para expresar los estados locativos-existenciales?
  - III. ¿Cuál es el dominio de la predicación existencial en otomí de SICH?
  - IV. ¿Qué elementos (léxicos y gramaticales) configuran las CEs?
  - V. ¿Cuál es la estructura argumental de las CEs?
  - VI. ¿Cómo debemos analizar y clasificar los verbos existenciales?
  - VII. ¿Cómo debemos analizar y clasificar las CEs?
  - VIII. ¿Cuál es la configuración/esquematización de las CEs?
  - IX. Si tenemos verbos como *kja*, *'bui* y *'yo/ño* que expresan prototípicamente las nociones de 'estar-existir', ¿por qué verbos como *'badi*, *kā*, *ku*, *po*, *o*, *ho*, *toge*, *kus'i*, *os'i*, *pet'e* y *zudi* también se usan para expresar los estados locativos?
  - X. ¿Los tres tipos de predicación (existencia, presencia y posesión) se pueden expresar mediante los verbos existenciales encontrados?, ¿Cómo se configura cada uno?
  - XI. ¿A qué tipo de restricciones semántica y sintáctica están sujetas todas estas formas verbales?
  - XII. ¿A qué tipo de restricciones estarán sujetas las construcciones existenciales del otomí de SICH?
  - XIII. ¿Qué codifica cada verbo existencial?
- 

### **0.2.3. Hipótesis.**

A partir de las observaciones generales de los datos obtenidos en el otomí de SICH, hemos formulado la siguiente hipótesis general:

*En el otomí de SICH encontraremos construcciones existenciales donde se utilizan verbos de existencia, postura, locativos/posición y de movimiento para predicar sobre la localización de las entidades que se expresa mediante diversas nociones.*

También hemos formulado hipótesis particulares derivadas de varios aspectos y facetas que presentan las CEs:

*La estructura argumental de las construcciones existenciales la conforman dos argumentos: el objeto a localizar y lugar donde se localiza; y una forma relacionante: el verbo existencial.*

*Las construcciones existenciales y sus núcleos verbales pueden interpretarse como predicaciones de existencia, localización/presencia y posesión.*

*La semántica de los verbos (el tipo de predicado, la confluencia de conceptos y la relación espacial que expresan), la pragmática (uso y conocimiento enciclopédico), las propiedades de los argumentos (figura y fondo y sus rasgos semánticos, geométricos y su caracterización cultural) son claves en las restricciones del uso de los diferentes verbos en las construcciones existenciales.*

*Los verbos existenciales expresan la relación espacial (topológica) entre una Figura y un Fondo.*

#### **0.2.4. Metas y objetivos.**

Nuestros objetivos se fueron construyendo conforme a las necesidades que surgieron durante el desarrollo de la investigación, el trabajo de campo y el análisis preliminar de los datos obtenidos. A continuación se presentan enumerados las metas y objetivos planteados al inicio de esta investigación:

##### **0.2.4.1. Metas.**

- 
- I. Crear estrategias e instrumentos de elicitación adecuados para el trabajo de campo.
  - II. Tener un marco teórico adecuado para el análisis y descripción de las CEs en otomí de SICH.
  - III. Tener un corpus adecuado y suficiente que nos permita un análisis para alcanzar nuestros objetivos.
- 

Las Metas I y III fueron parte de nuestra metodología y trabajo de campo (ver §0.3). La meta II está cubierta en el capítulo 3 de esta tesis.

#### **0.2.4.2. Objetivos.**

- 
- I. Determinar el dominio de la predicación existencial en otomí.
  - II. Determinar el universo de formas verbales que expresan la localización-existencia.
  - III. Determinar la estructura argumental de las CEs.
  - IV. Analizar los elementos y sus funciones que configuran las CEs.
  - V. Analizar y clasificar las CEs.
  - VI. Analizar y clasificar los verbos existenciales.
  - VII. Mostrar cuántas construcciones son posibles.
  - VIII. Analizar las restricciones de cada verbo existencial.
  - IX. Determinar qué tipo de significados codifican cada verbo existencial.
  - X. Determinar cada esquema espacial que representa cada verbo existencial.
  - XI. Proponer un modelo explicativo de la predicación existencial en otomí
- 

Los objetivos I y II se desarrollarán en el Capítulo 4; a lo largo del Capítulo 5 abordaremos los objetivos III, IV y IX; mientras que en el Capítulo 6 abordaremos parte del objetivo VII y el Capítulo 7 estará enfocado en el objetivo X. Los objetivos II, V, VI, VIII y XI se abordarán a lo largo de los capítulos 4-7, ya que cada capítulo propone una forma de análisis y clasificación de los verbos y de las CEs. Por último, el objetivo XI se abordará en las Conclusiones Generales, sección que constituye el resultado de todos los capítulos de análisis, y que tiene el propósito de servir como sumario de un modelo descriptivo para otras variedades del otomí o para otras lenguas.

#### **0.3 Metodología.**

Los datos para esta investigación se obtuvieron en trabajo de campo de dos fuentes: elicitación directa y textos escritos ya publicados. El corpus consta de 7 horas de grabaciones (elicitación y consulta), obtuvimos de ellas un aproximado de 450 oraciones: Por otra parte, los textos escritos son libros escritos por hablantes de SICh. La elicitación directa se desarrolló en trabajo de campo en la comunidad, todos los informantes fueron

grabados en sus domicilios. La elicitación directa fue mediante dos instrumentos: 1) cuestionario controlado: elicitación de frases; y 2) cuestionario semidirigido.

El cuestionario controlado constó de 250 oraciones en español en un inicio. Sin embargo, durante la marcha de la elicitación el número de preguntas se fue ampliando. El cuestionario semidirigido, fue una estrategia mediante el cual se trató de motivar a los hablantes para que realizaran un relato sobre ‘lo que uno puede encontrar y dónde se encuentra’, a partir de preguntas como: *¿qué cosas hay en su comunidad, en su casa, en una tienda?* Posteriormente, con algunos datos ya en mano, se hicieron elicitaciones más específicas con sustantivos que refieren a diversas entidades en variadas locaciones. De esta manera comenzamos a obtener las diversas formas verbales y locativas (partículas locativas, adverbios, demostrativos, deícticos, etc.), al mismo tiempo también se consultaba bibliografía sobre los tipos de CEs que se podían encontrar en otras lenguas, para así mejorar nuestro instrumento de elicitación y realizar otro tipo de pruebas.

Los hablantes elicitados fueron una mujer de 32 años y tres hombres de 36, 45 y 73 años. Se trabajó con dos tipos de hablantes:

- 1) Tres *informantes* con poco conocimiento de la escritura: una mujer y dos hombres.
- 2) Un *colaborador hombre* que da cursos de otomí y es escritor: un hombre.<sup>4</sup>

El trabajo de campo fue durante los periodos vacacionales intersemestrales, durante los años de 2014 a 2016. Todas las grabaciones fueron transcritas con la escritura ortográfica vigente (INALI 2015). Para las grabaciones se utilizó un micrófono externo marca Samson, con conexión USB para PC y las grabaciones se realizaron directamente en

---

<sup>4</sup> Los colaboradores son un tipo de informantes que por sus conocimientos apoyan la investigación haciendo tareas específicas, como la revisión transcripción de las grabaciones y el análisis de datos.

la PC con el software Audacity, con especificaciones técnicas como formato WAV, audio a 44.1GHz, 16 bits, monoaural.

#### **0.4 Estructura de la tesis.**

La tesis consta de siete capítulos dividida en dos partes. La primera parte contiene tres introductorios sobre aspectos relevantes al tema, la lengua y sus hablantes. Y la segunda parte lo conforman cuatro capítulos de análisis.



## **PRIMERA PARTE**

### **Objeto de estudio y marco teórico general**

Esta primera parte de la investigación tiene como propósito el presentar nuestro objeto de estudio y objeto de análisis, así como las herramientas, conceptos y todo el bagaje de conocimientos que nos permita alcanzar nuestros objetivos. Así, El capítulo 1 es una introducción a nuestro objeto de estudio, en la que se considera a la lengua y la comunidad desde las perspectivas lingüística, sociolingüística y etnográfica. Dentro del capítulo 2 en una primera sección mostraremos de qué tratan las CEs, que son nuestro objeto de estudio, cómo ha sido abordado su análisis desde diversos autores y marcos teóricos. En una segunda sección del mismo capítulo, se expone lo que hemos revisado sobre construcciones y verbos existenciales en la literatura sobre la lengua otomí. En el capítulo 3, exponemos el marco teórico, así como las herramientas metodológicas y de análisis que utilizamos en esta investigación.



## CAPÍTULO 1

### **Etnografía y características tipológicas del otomí de San Ildefonso (Chantepec)**

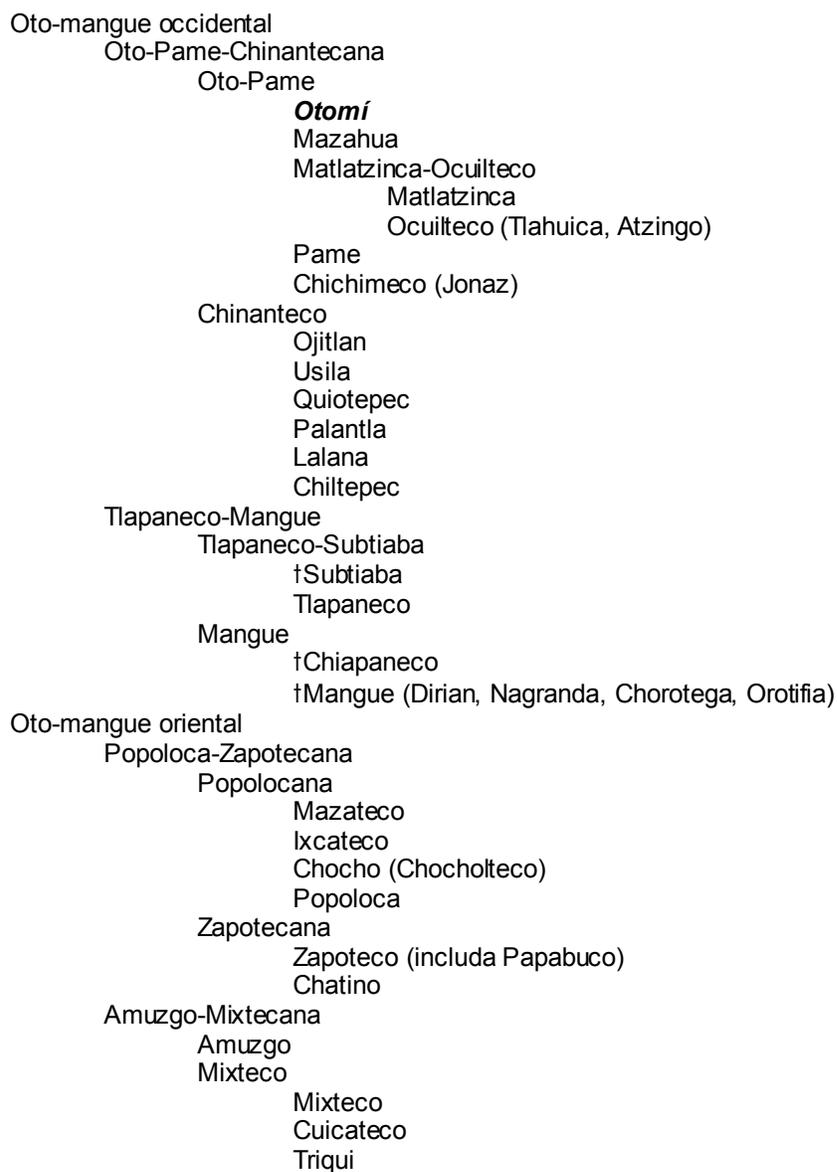
En este capítulo abordaremos aspectos etnográficos y tipológicos del otomí, para caracterizar y conocer sobre la comunidad y la lengua de SICH.

El Capítulo 1 está organizado de la siguiente manera. La primera parte hablaremos sobre genealogía de la lengua, la ubicación geográfica y algunos aspectos demográficos de SICH. La segunda parte es una breve introducción sobre la comunidad, que consta de un pequeño apartado de etnográfico. En una tercera sección dividida en dos subsecciones, primero hablaremos sobre aspectos sociolingüísticos, tales como la población hablante, las lenguas que se hablan en la comunidad, así como las actitudes lingüísticas de los hablantes frente a su lengua; y en la segunda subsección proporcionamos una caracterización lingüística que nos servirá para dar algunos rasgos esenciales de la lengua que nos serán útiles para nuestro análisis.

## 1.1 Genealogía lingüística.

El otomí es una lengua hablada históricamente en el centro del país, en los Estados de México, Hidalgo, Querétaro, Veracruz, Puebla, Guanajuato, Michoacán y Tlaxcala. La lengua pertenece a la macro familia oto-mangue y a la subfamilia oto-pame, cf. Figura 1:

*Figura 1. FAMILIA Oto-mangue (Campbell 1997).*



La lengua otomí comprende dos zonas: oriental y occidental. El oriental comprende a la zona de la Sierra de los estados de Hidalgo, Veracruz y Puebla, e incluye algunas zonas como Ixtenco (Tlaxcala), Tilapa y Acazulco (Estado de México). La zona occidental comprende al Valle del Mezquital (Hidalgo), el resto del Estado de México, Michoacán, Querétaro y Guanajuato. Dentro de estos dos grandes grupos, también existe una subdivisión.<sup>5</sup> Todas las zonas o regiones tienen autodenominaciones lingüísticas como *hñöhño*, *ñu'ju*, *yu'mu*, *yuhu*, *ñätho*, *hñäñhō*, etc., pero el nombre unificado es *hñähñü*. En SICh tenemos al menos dos autodenominaciones para referirse a la lengua: *hñähñü* y *hyahñü*. Se ha considerado a SICh como parte de la variante del Valle del Mezquital, pero existen considerables variaciones.<sup>6</sup>

## **1.2. San Ildefonso (Chantepec).<sup>7</sup>**

### **1.2.1. Ubicación geográfica.**

San Ildefonso (Chantepec), comunidad otomí que pertenece al Municipio de Tepeji del Río de Ocampo, zona surponiente del Estado de Hidalgo, cercana a la Ciudad de México; es parte de la región geográfico-cultural conocida como Valle del Mezquital, región otomí principalmente. Vemos en el Mapa 1 al estado de Hidalgo señalado con dos colores, la zona azul es el Valle del Mezquital, SICh está señalado con el punto rojo.

---

<sup>5</sup> Podemos encontrar mayor detalle en el *Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales* del Inali (2008), en el *Atlas Lingüísticos* de la UNESCO, *Ethnologue*, *Los Otomíes y Su Historia* de Lastra (2006), entre otras publicaciones.

<sup>6</sup> Soustelle (1993) y Bartholomew (artículo sin publicar) mencionaron que se trata de un dialecto particular.

<sup>7</sup> Chantepec fue el nombre antiguo de San Ildefonso. 'San Ildefonso Chantepec' es un nombre no oficial que algunas personas de la misma comunidad utilizan. Entre la comunidad lingüística y antropológica se usa frecuentemente Chantepec, ya que sirve para diferenciarla de la comunidad de San Ildefonso Tultepec que se encuentra en Amealco, Qro., comunidad también hablante de otomí.



**Mapa 1.** Ubicación de San Ildefonso (Chantepec) y estados de México donde se habla la lengua otomí.

La comunidad se encuentra rodeada de comunidades hablantes de español y separada por varios kilómetros de otras comunidades otomíes, por tanto, se encuentra de cierta manera aislada. SICh está a mitad de distancia de las dos cabeceras municipales de Tula de Allende y Tepeji del Río de Ocampo. El acceso es por el municipio de Tula de Allende, sobre la carretera Tula-Tepeji. Sus coordenadas geográficas son Longitud 99 ° 22' 10", Latitud 19 ° 59' 41" y Altitud 2187'.

### **1.2.2. Demografía y población hablante de otomí.**

Según INEGI (2010) en el territorio nacional había una población de 284,992 hablantes de otomí (tanto en las zonas donde históricamente se habla como en zonas de migración interna en el país) de ese total 239,955 son hablantes de otomí. En SICh, para el año 2010, se tiene una población total de 4,168 habitantes (de 3 años y más), y una población hablante

de otomí de 2,776, esto equivale al 66.6% de la población de la comunidad habla la lengua; hay 1,422 hombres y 1,354 mujeres que hablan la lengua.<sup>8</sup>

### **1.2.3. Etnografía.**

El Valle de Mezquital es una zona semidesértica, con un clima caluroso la mayor parte del año. La flora son principalmente árboles de pirul, mezquite, maguey, nopal, tuna, varios tipos de hierbas y arbustos. Se puede ver animales como serpientes, liebres, conejos silvestres, tlacuaches, lagartijas, zorrillos, murciélagos, ardillas y algunas especies de mariposas y aves.

Los habitantes de SICH se refieren a la ubicación de su comunidad diciendo que se encuentra ubicado en una loma y una barranca, dividido en pequeñas colonias. En SICH el suelo ya no es muy bueno para sembrar, la lluvia es escasa y sólo existe un riachuelo que ya no tiene la corriente suficiente para cubrir las necesidades humanas. La gente ha dejado casi por completo la siembra y la crianza de ganado, además de que a los jóvenes y algunos adultos ya no les gustan las actividades del campo. Muy poca gente se dedica a la producción de pulque y artesanías propias de la comunidad. Las principales actividades del campo que la gente de mayor edad realiza son la siembra del maíz y la crianza de ganado.

En SICH se celebran principalmente dos fiestas grandes, el día de San Ildefonso (23 de enero) y el día de Santa Cecilia (22 de noviembre). Para realizar estas fiestas se reúne la cooperación de la gente. SICH se ha caracterizado en la región por ser un pueblo de músicos, y cuenta ya con una escuela de música. En la comunidad hay muchas bandas de

---

<sup>8</sup> SICH es la quinta población con más hablantes de lengua otomí para el año 2010, las otras cuatro son: 1) Toluca de Lerdo, Edo. de Méx. con 8,957 hablantes; 2) Ixmiquilpan, Hgo. con 4,252 hablantes; 3) San Andrés Cuexcontitlán, Edo. de Méx. con 4,075; y 4) San Pablito, Pue. con 2,885 hablantes.

música, que son muy solicitadas para amenizar eventos y fiestas de todo tipo en toda la región y fuera del estado especialmente en la celebración del día de muertos.

El trabajo comunal o faena ha desaparecido casi en su totalidad. Sólo se junta la gente a trabajar por colonias cuando hay que abrir caminos y pavimentarlos, dar mantenimiento a la iglesia, a la plaza principal o a las escuelas. SICH se encuentra en una zona económicamente fuerte, la región Tula-Tepeji, que es una zona industrial (manufacturación de cemento, textiles e industria petrolera y refinación principalmente). Esto ha tenido una influencia buena a la comunidad, ya que la gente tiene trabajo y buenos ingresos, y por tanto hay un buen desarrollo de la infraestructura en la comunidad. Los habitantes cuentan con medios de comunicación y servicios públicos, como es el transporte por parte de una empresa privada y un transporte que pertenece a una asociación civil de los propios habitantes, así como agua potable, electricidad, teléfono, drenaje, televisión por cable y satelital, etc. Hay una estación de radio comunitaria, escuelas de preescolar, primaria y telesecundaria. Las calles están pavimentadas y sólo en la periferia algunas son de terracería. En la plaza central se encuentra la parroquia, una biblioteca pública, así como una cancha deportiva y un teatro al aire libre en construcción.

Los hombres y mujeres trabajan en las industrias y el comercio, los jóvenes estudian en las escuelas y universidades técnicas de la zona, o en otros estados. Hay gente con estudios profesionales, profesores (pero no profesores de educación bilingüe), músicos, etc. La principal actividad de las mujeres en edad adulta es el cuidado del hogar y muchas de ellas se dedican al servicio doméstico en las comunidades vecinas. Gran parte de los hombres, tanto adultos como jóvenes, son empleados para el trabajo de la construcción. Los jóvenes salen de su comunidad para cursar los niveles medio superior y superior.

### 1.3. Perfil sociolingüístico.

#### 1.3.1. Fórmula sociolingüística.

En la comunidad existe la convivencia de dos lenguas: el otomí y el español, por lo que sugerimos la siguiente fórmula para la comunidad según la propuesta de Lastra (1992):<sup>9</sup>

$$\frac{2L_{\text{may}}: (\text{Loe m español} + \text{Lg o otomí})}{\text{Figura 2. Fórmula sociolingüística para SICh.}}$$

*Figura 2. Fórmula sociolingüística para SICh.*

En SICh tenemos dos lenguas mayores: español y otomí. Aunque el otomí es lengua mayor y lengua materna de más de 50% de la población, no es lengua oficial, ni es lengua de instrucción escolar, por tanto, se considera lengua de grupo. El español y el otomí están reconocidos en la *Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas* (2003) como lenguas nacionales de igual valor y estatus. Sin embargo, el español en todo el territorio nacional es la lengua oficial *de facto*. Por tal razón, aquí se clasifica como lengua oficial de uso común, aunque no está legalmente establecido así.

#### 1.3.2. Sociolingüística de SICh.

No hay estudios sociolingüísticos suficientes en SICh que nos hablen, por ejemplo, de la cantidad de personas que habla el otomí, ni de su nivel de competencia, tomando en cuenta las diversas variables sociales e individuales que puedan estar involucradas en dicha

---

<sup>9</sup> Lastra (1992) propone un modelo de caracterización de la situación lingüística de cierto territorio o país, para dar a conocer un perfil sociolingüístico. Algunos de los conceptos aquí utilizados son: **Lengua Mayor** (L): a) es L1 de más del 25% de la población (criterio demográfico), b) lengua oficial (estatus), c) lengua de instrucción (uso escolar en nivel medio superior); **Funciones**: **o**: Lengua oficial: se usa para propósitos oficiales, su uso puede o no estar legislado, pero se utiliza con fines gubernamentales, en la educación y en el ejército; **e**: Lengua que se usa en la educación después de los primeros años de primaria; **m**: Lengua que se enseña como materia en las escuelas; **g**: Lengua de grupo, se utiliza para comunicarse dentro de una comunidad particular.

competencia. A grandes rasgos, a partir de la observación en trabajo de campo, podemos mencionar que, las personas que nacieron en la comunidad y viven en ella y que tienen una edad mayor a los 25 años tienen como L1 el otomí, siendo casi todos ellos bilingües. La población menor de 15 años ya no tiene como L1 el otomí; muchos de ellos sólo lo entienden o están de aprendiendo como L2. Lo que indica que hay una pérdida de la transmisión generacional de la lengua.

### **1.3.3. Actitudes sociolingüísticas y políticas.**

Durante muchos años debido a la discriminación étnica los habitantes de SICH tuvieron un período de “cerrazón”, en el que mostraban una actitud a la defensiva frente a la gente de las comunidades cercanas. Esto tal vez sirvió como una reacción que indirectamente ayudó al mantenimiento de la lengua, la cultura y a la unidad comunal. Sin embargo, en los últimos años la lengua ya no está siendo enseñada a los niños menores de 15 años.

*Boncho* es el nombre que refiere al Santo Patrono del Pueblo. *Boncho* o *bonchito* también son términos utilizados por gente de otras comunidades para nombrar a la gente de SICH como gentilicio, y los mismos habitantes lo reconocen para referirse a ellos mismos, pero también está dejándose de usar por las nuevas generaciones debido a que connota ofensa, por utilizarse como sinónimo de indio. Aún así, hay personas de SICH que no lo consideran ofensivo. Muchos habitantes siguen sintiendo orgullo de su origen otomí y de su lengua, y lo hace notar hablando la lengua en la comunidad y fuera de ella. Sin embargo, la discriminación en cierto tiempo fue muy fuerte, lo cual ha tenido consecuencias en el presente ya que buena parte de la población niega su origen y ya no habla la lengua.

La gente de la comunidad no ha sido alfabetizada en su lengua, son pocos los que han tenido capacitación en la escritura<sup>10</sup>. En la comunidad sólo existen cuatro publicaciones: la primera apoyada por el municipio de Tula de Allende, la segunda por PACMyC<sup>11</sup>, la tercera por CDI y la cuarta por CONACULTA y el municipio de Tepeji.<sup>12</sup>

Con respecto al mantenimiento fortalecimiento del otomí, ha existido poco interés en pasadas administraciones municipales: Esto se ve reflejado en la inexistencia de un proyecto de desarrollo en lengua y cultura del Plan Municipal de Desarrollo de la administración 2012-2016. Históricamente ha habido un gran desconocimiento de la situación lingüística y cultural de la comunidad por parte de las autoridades. Sin embargo, la administración municipal actual 2016-2020, tiene la propuesta crear un instituto indigenista en 2017, que atenderá a SICH y Benito Juárez<sup>13</sup>. No obstante, actualmente hay pocos espacios para la enseñanza del otomí como L2, sólo existe uno dentro de las actividades de la casa de la cultura en la cabecera municipal, que se encuentra más o menos a una hora de distancia de SICH. En la propia comunidad se dan pocos cursos de otomí.

Se han realizado esfuerzos por rescatar y mantener algunas costumbres y por resaltar la importancia de SICH como una comunidad indígena otomí. La puesta en marcha de la radio comunitaria, por parte de la asociación civil *Ma nguhe*, es un esfuerzo que, sin embargo, no ha funcionado del todo bien, ya que no existen muchos materiales en la lengua para ser transmitidos, sólo hay un curso de otomí creado por miembros de la A.C. que se transmite por la radio. Un sacerdote miembro de esta A.C. ha puesto en marcha una serie de actividades culturales para la sensibilización de los habitantes de SICH.

---

<sup>10</sup> Algunas personas han tomado cursos de escritura en su lengua con gente de Ixmiquilpan, Hgo.

<sup>11</sup> Programa de Atención a la Cultura Municipal y Comunitaria.

<sup>12</sup> Histórica y socialmente SICH ha tenido más contacto con el municipio de Tula de Allende.

<sup>13</sup> Colonia de SICH que tiene muy baja población hablante de otomí.

Existe otra A.C. dedicada a las cuestiones de leyes y políticas, dirigida por una persona de la comunidad que tuvo hace algunos años un problema en el registro civil al querer registrar a su hija con un nombre otomí, lo cual le fue negado. Desde entonces ha liderado esta asociación en pro de los derechos de las comunidades indígenas.

Es difícil encontrar el uso de la escritura en otomí, por ejemplo, sólo existe una tienda de abarrotes detrás de la parroquia con nombre en otomí, *N'Tai-Ngu*, que significa “lugar/casa donde se merca”. En algunas ocasiones en campañas políticas se escriben mensajes escritos en la lengua sobre las bardas de las diferentes calles de la comunidad.

#### **1.4. Perfil lingüístico.**

La variante de SICH no cuenta aún con estudios lingüísticos descriptivos suficientes. El perfil lingüístico está hecho con datos recabados en SICH y también de otras comunidades donde se hablan variedades cercanas de la lengua. Durante los periodos de trabajo de campo, además de retomar datos basados en la tesis de licenciatura de Caballero (2012). También se han tomado datos de otros autores que han descrito variedades cercanas de los estados de Hidalgo y Querétaro, que, aunque son variantes diferentes, el comportamiento sintáctico y morfológico es muy semejante.

##### **1.4.1. Características tipológicas del otomí de SICH.**

De acuerdo con la tipología morfológica de Comrie (1985), la lengua otomí tiene un alto grado de fusión, hay una gran productividad de morfemas acumulativos (clíticos), por lo que tiende a ser una lengua del tipo fusional, existe una gran variedad de formas libres (palabras funcionales). El otomí es una lengua con marcación en el núcleo, el verbo recibe marcas de persona y número por medio de enclíticos (objeto), y marcación de TAM y

Sujeto en forma de proclíticos, y también recibe marca de algunos tipos de voz prefijadas al verbo. La lengua tiene un sistema de conversión (derivación cero) muy productivo, pero también existen procesos morfofonológicos para la derivación. El otomí es una lengua con alineamiento nominativo-acusativo y no tiene marcas de caso, por lo que el orden es lo que primordialmente asigna caso y los roles sintácticos. La yuxtaposición es el recurso sintáctico mayormente utilizado en la lengua, ya que es casi nula la existencia de nexos y adposiciones, teniendo un comportamiento más analítico. A nivel de agrupación o lengua, el otomí tiene un orden VOS primario, y SVO en algunas variantes, como el caso de SICH. Por contacto con el español, el otomí ha tomado preposiciones del español y ha adquirido, posiblemente, el orden SVO. El otomí es una lengua tonal que tiene principalmente tres tonos: alto, bajo y ascendente. La forma básica de la sílaba en otomí es CV y podemos encontrar los siguientes núcleos silábicos: nCV, hCV, C<sup>h</sup>V, C<sup>p</sup>V y CCV, que corresponden a correlatos prosódicos como prenasalización y preaspiración, glotalización, aspiración y sonidos africados. Todas las palabras en otomí terminan en vocal.

#### **1.4.2. Fonología y ortografía.**

En este trabajo se utilizará primordialmente la escritura ortográfica, la transcripción fonética sólo se utilizará si algún ejemplo requiere de este tipo de análisis. Esto debido a que nuestro análisis está basado mayormente en los niveles léxico, sintáctico y semántico, y en algunos casos morfológico, por tal razón, hay un mínimo análisis fonético-fonológico.

##### **1.4.2.1. Fonemas y grafías.**

El inventario fonológico del otomí SICH consta de 35 sonidos: 9 sonidos vocálicos (8 orales y 1 nasal) y 26 sonidos consonánticos, entre ellos 3 consonantes aspiradas y 2 glotalizadas

(eyectivas). El Cuadro 1 muestra los fonemas vocálicos y el Cuadro 2 los fonemas consonánticos. Cada signo fonético está acompañado de su equivalente ortográfico.

		Anteriores		Centrales		Posteriores		
		NO-RED	RED	NO-RED		RED	NO-RED	RED
					NAS			
Altas	Cerrada	/i/ <i>i</i>		/ɨ/ <i>u</i>				/u/ <i>u</i>
	Abierta							
Medias	Cerrada	/e/ <i>e</i>		/ə/ <i>o</i>				/o/ <i>o</i>
	Abierta	/ɛ/ <i>e</i>						
Bajas	Cerrada							
	Abierta			/a/ <i>a</i>	/ã/ <i>ä</i>			

*Cuadro 1. Vocales (fonemas y letras).*

		Bilabial	Labiodental	Alveolar	Palatal	Velar	Glotal
Oclusivas	SOR	/p/ <i>p</i>		/t/ <i>t</i>		/k/ <i>k</i>	/ʔ/ <i>'</i>
	SON	/b/ <i>b</i>		/d/ <i>d</i>		/g/ <i>g</i>	
	Glotalizadas			/tʰ/ <i>t'</i>		/kʰ/ <i>k'</i>	
Fricativas	SOR		/f/ <i>f</i>	/s/ <i>s</i>	/ʃ/ <i>x</i>	/x/ <i>j</i>	/h/ <i>h</i>
	SON			/z/ <i>z</i>			
Africadas	SOR	/pʰ/ <i>ph</i>		/tʰ/ <i>th</i>	/tʃ/ <i>ch</i>	/kʰ/ <i>kj</i>	
	SON						
Nasales	SOR						
	SON	/m/ <i>m</i>		/n/ <i>n</i>	/ɲ/ <i>ñ</i>		
Vibrantes simples	SOR			/r/ <i>r</i>			
	SON						
Laterales	SOR						
	SON			/l/ <i>l</i>			
Semivocales					/j/ <i>y</i>	/w/ <i>u</i>	

*Cuadro 2. Consonantes (fonemas y letras).*

En los Cuadros 1 y 2 hemos utilizado las letras que están indicadas en el manual de las *Normas ortográficas para la escritura de la lengua Hñähñú* que fue publicado por el

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) en 2015, y los signos fonéticos se han tomado del Alfabeto Fonético Internacional (AFI, o IPA por sus siglas en inglés).<sup>14,15</sup>

Para el caso de las vocales nasales, la nasalización se marca utilizan la diéresis:

- (1) a. *T'äxi.* ‘Chivo.’    b. *Kjä'i.* ‘Gente, persona.’

#### 1.4.2.2. Los tonos.

El otomí de SICh tiene principalmente tres tonos: dos básicos (alto, bajo) y uno de contorno (ascendente). Veamos en (2)-(6) algunos contrastes tonales:

- (2) a. /ʃúdà/ *Xúda.* ‘Mezote.’    (3) a. /sa/ *Sa.* ‘Comer.’  
       b. /ʃüdá/ *Xuudá.* ‘Lavar.’    b. /sá/ *Sá.* ‘Morder.’
- (4) a. /mak<sup>h</sup>á/ *Makjá.* ‘Padre, sacerdote.’                                  (5) a. /ədé/ *Qdé.* ‘Oír.’  
       b. /mäk<sup>h</sup>á/ *Määkjá.* (Saludo general).                                  b. /šdé/ *Qodé.* ‘Obedecer.’
- (6) a. /k<sup>h</sup>i ní/ *Kj<sup>u</sup>ni.* ‘Barba.’    c. /k<sup>h</sup>ini/ *Kj<sup>u</sup>ni.* ‘Masa.’  
       b. /k<sup>h</sup>ĩni/ *Kj<sup>u</sup>ni* ‘Metate’    d. /k<sup>h</sup>ini/ *Kj<sup>u</sup>ni* ‘Pueblo Nuevo.’<sup>16</sup>

En la escritura se ha establecido que sólo se escribirán dos: alto y ascendente. Para el **tono alto** se usará la tilde, cf. (2)a; en el caso del **tono ascendente** se escribirán dos vocales, cf. (2)b. Para cuando una vocal sea nasal y lleve diéresis, no se marcará el tono alto, cf. (7); pero sí podrá duplicarse para el tono ascendente como en el caso de *Määkjá*.

<sup>14</sup> Estas *Normas Ortográficas* constituyen la unificación de los criterios de escritura para todos los estados donde se habla la lengua. En ellas se establece un inventario grande de letras (pangrafemario), y se establece que cada variante, zona o región, deberá utilizar las que se adecúen a su fonología. Estas *Normas* se han logrado gracias al aporte de escritores, maestros bilingües, promotores culturales, comunicadores, etc., todos ellos hablantes de las diversas variedades del otomí. Esto se ha realizado durante varios años de discusión en mesas de trabajo y encuentros para la homogeneización del sistema ortográfico.

<sup>15</sup> He observado que entre los hablantes hay divergencias cuando escriben los tonos o ciertas palabras, así como algunos correlatos como la aspiración, la glotalización, nasalización, etc. En el caso de los tonos, hasta años recientes se incluyeron como parte de la escritura oficial. Por tal motivo, en la diversa literatura en la lengua no hay uso de ellos, y es difícil para los hablantes escribirlos. Este documento tratará de ser un aporte en cuanto a la normalización de la escritura para el otomí de SICh, por sugerencia de los colaboradores.

<sup>16</sup> Comunidad/localidad cercana a SICh.

(7) /gá/ Gä. (1PAS).

En general sobre la fonología del otomí de de SICH notamos los siguientes aspectos. La consonante /ts/ que tiene presencia en la mayoría de las variantes el otomí, en SICH es la sibilante /s/, parecer ser que /ts/ y /s/ se han fundido un solo fonema. También la vocal nasal /ã/ y la oral /a/ se han fusionado en ciertos contextos. Permanecen consonantes oclusivas africadas /k<sup>h</sup>/, /ɸ/ y /t<sup>h</sup>/, a excepción de /t<sup>h</sup>/ las dos otras están cambiando a fricativas, /ɸ/ más rápidamente y /k<sup>h</sup>/ más lentamente (concordando con Bartholomew). Comienza haber una pérdida de la glotal al inicio de palabra. No se encontró la correspondencia ‘cerrada-abierta’ para la /o/, que sí la existe entre la /e/ y la /ɛ/. La fonología del otomí de SICH ha tenido sus innovaciones, pero también se ha visto sus formas propias (conservadoras del proto-otomí).

### 1.4.3. Morfología.

En las siguientes secciones describiremos algunos aspectos morfológicos de la lengua que serán relevantes en esta investigación.

#### 1.4.3.1. Morfología verbal.

Hay dos tipos de morfemas verbales, que están divididos principalmente por su estructura: Monosilábicos (básicos), como en (8), y bisilábicos, que se subdividen a la vez en dos tipos: a) con tema+formativo, como en (10), y b) aquellos cuya base es una forma bisilábica, como en (9):

Base monosilábica:

- (8) a. *Sá.* ‘Morder.’  
b. *Tu.* ‘Morir.’

Base bisilábica:

- (9) *Paha.* ‘Estar contento/feliz.’

Forma bisilábica (Base-Formativo temático):

- (10) a. *Tho-gi.* ‘Pasar.’ b. *Pä-di.* ‘Saber.’

El morfema base tiene el mayor peso semántico y el formativo temático es un tipo de morfema derivativo que añade información extra al significado de la base (ver (11)).

- (11) Tema verbal *ne-* PISAR (Otomí del Valle del Mezquital)
- a. *Nehi.* ‘Caminar paso a paso.’
- b. *Nèti.* ‘Presionar con el pie.’
- c. *Nè'ti.* ‘Ponerse (zapatos).’

#### 1.4.3.1.1. Tiempo, aspecto, modo, persona y número.

La marcación de las categorías de TAM se expresa por medio de clíticos que anteceden al verbo. Estos proclíticos son formas fusionales que también incluyen la marcación de sujeto.

El Cuadro 3 muestra los proclíticos del otomí de SICH:

Persona	Pasado	Presente, Habitual, Progresivo	Futuro	Imperfecto	Perfecto
1	<i>gä/dá</i>	<i>gí/dí</i>	<i>ga</i>	<i>ndí</i>	<i>xa</i>
2	<i>ga</i>	<i>gí</i>	<i>gi</i>	<i>ngí</i>	<i>xa</i>
3	<i>bi</i>	<i>i, ø</i>	<i>da</i>	<i>mí</i>	<i>xi</i>

*Cuadro 3. Cuadro de proclíticos básicos de TAM y persona.<sup>17</sup>*

En el otomí de SICH hay una convivencia entre los proclíticos de la primera persona del pasado y del presente (habitual/progresivo), *gä* y *dí* son más usuales. Para evitar la confusión (de la segunda y la primera persona en presente), se utiliza en estos casos obligatoriamente las marcas de persona que van sufijadas en el verbo, por ejemplo:

<sup>17</sup> Existe un gran número de proclíticos, todos distintos entre ellos y todos monosilábicos, si alguno de ellos tiene formas silábicas idénticas, el tono ayuda diferenciar una forma de otra.

- (12) a. *Nuga gi=yo-ga.*  
yo 1PRES=caminar-1  
'Yo camino.'
- b. *Nuga xa=ntu-ka.*  
yo PRF=(n)tu-1  
'Yo he cantado.'
- (13) a. *¿Te gi=pes-ge?*  
INT 2PRES=tener-2  
'¿Qué tienes?'
- b. *Nu'i xa=ntu-ke.*  
tú PRF=(n)cantar=2  
'Tú has cantado.'<sup>18</sup>

Tanto los pronombres como los verbos reciben la marcación de persona y número. En el caso de los pronombres, son formas compuestas del deíctico *nu* más la marcación de persona (sujeto) y luego el número, como se ilustra en el Cuadro 4.

Singular	Dual	Plural	
	Inclusivo	Inclusivo	Exclusivo
<i>Nugi / Nugi</i> 'yo'	<i>Nugau<i>̄</i>i / Nu<i>̄</i>ui</i> 'nosotros' (tú y yo)	<i>Nugak<i>̄</i>ju / Nugaju / Nuju</i> 'nosotros' (yo y ustedes)	<i>Nugakje / Nugaje / Nukje</i> 'nosotros' (yo y ellos)
<i>Nu'i / Nu'age</i> 'tú', 'usted'		<i>Nu'akju / Nu'aju</i> 'ustedes'	
<i>Nuni</i> 'él/ella' (a la vista) <i>Nu'a</i> 'él/ella' (fuera de vista)		<i>Nuy<u>̄</u></i> 'ellos/as' (a la vista) <i>Nu'u</i> 'ellos/as' (fuera de vista)	

*Cuadro 4. Pronombres personales.*

Al verbo se le sufijan las marcas de persona, sujeto, objeto y número. El otomí cuenta con tres distinciones de número: singular, dual y plural; y con la distinción de las primeras personas de inclusivo en el dual<sup>19</sup>. En el caso de las terceras personas también existe una distinción entre 'a la vista' y 'fuera de vista'. El pronombre personal puede ser elidido, ya que, como hemos visto, las marcas de persona también están expresadas tanto en los proclíticos como en los enclíticos.

<sup>18</sup> Los enclíticos *-ka*, *-ki* y *-ke* aparecen cuando no existe una reducción fonética en el verbo y cuando hay una reducción fonética, generalmente las consonantes se sonorizan: *-ga*, *-gi* y *-ge*.

<sup>19</sup> En el caso del otomí de SICh se ha perdido el exclusivo dual, que en otras variantes cercanas es *'be*.

### 1.4.3.2. Morfología nominal.

#### 1.4.3.2.1 Número.

La marcación de número en los nominales se expresa mediante un determinante que se antepone al nombre, como en (14), o algún demostrativo, como en (15):

- (14) a. *Ra jua.*      b. *N'a kjeya.*      c. *Ya meti.*      d. *K'ut'a bexo.*  
DET.SG conejo      uno año      DET.PL borrego      cinco peso  
'El conejo.'      'Un año.'      'Los borregos.'      'Cinco pesos.'

- (15) a. *Nuyu ya kjä'i.*      b. *Nuna oni.*  
DEM3.PL DET.PL persona      DEM3.SG gallina  
'Aquellas personas.'      'Esa gallina.'

### 1.4.4. Sistema de alineamiento y relaciones gramaticales.

Veamos qué pasa con las relaciones gramaticales en otomí (del Valle del Mezquital) en cláusulas transitivas e intransitivas<sup>20</sup>:

Intransitiva:

- (16) *Nuni bi ma.*      'Él/ella se fue.'  
(17) *Nuni bi hñudi.*      'Ella se sentó.'  
(18) *Ra Juana bi nangi.*      'Juana se levantó (despertó).'
- S                      V

Transitiva:

- (19) *Ra Lipe bi ho ra baga.*      'Felipe mató la vaca.'  
(20) *Ra Juana bi tehma ra xano.*      'Juana quebró el jarro.'  
(21) *Ra Pedro bi dom'a ra alambre.*      'Pedro dobló el alambre.'
- S/A                      V                      O/P

---

<sup>20</sup> Según Payne (1997) para poder definir adecuadamente las Relaciones Gramaticales (RGs), resulta conveniente identificar tres roles sintáctico-semánticos básicos, nombrados S, A y P, Comrie (1978a), presupone dos tipos de cláusulas prototípicas: único argumento (Intransitiva) y multiargumentales (Transitiva y Bitransitiva).

Vemos que los sujetos de las construcciones intransitivas y transitivas (tanto FNs como Pronombres) no tienen marcas de caso ni de RGs, es decir, no hay diferencia en su marcación. El orden es importante para la marcación de las relaciones gramaticales y los casos (léxico-sintácticos, analíticos, si así se le pueden llamar, pero no morfológicos) y se considera que el otomí es una lengua con orden sintáctico semiflexible. Las funciones de sujeto y objeto están dadas por el orden y también por los índices pronominales en el verbo.<sup>21</sup>

En (22) vemos varios órdenes con el verbo transitivo *fayo* ‘pastorear’:<sup>22</sup>

(22) Otomí del Valle del Mezquital.

- |    |                                 |                                 |     |
|----|---------------------------------|---------------------------------|-----|
| a. | <i>Ra Lipe Ø fayo ra det'i.</i> | ‘Felipe pastorea al borrego.’   | SVO |
| b. | <i>Ra det'i Ø fayo ra Lipe.</i> | ‘El borrego pastorea a Felipe.’ | SVO |
| c. | <i>Ø Fayo ra det'i ra Lipe.</i> | ‘Pastorea el borrego a Felipe.’ | VSO |
| d. | <i>Ø Fayo ra lipe ra det'i.</i> | ‘Pastorea Felipe al borrego.’   | VSO |
| e. | <i>Ra lipe ra det'i Ø fayo.</i> | ‘Felipe al borrego pastorea.’   | SOV |
| f. | <i>Ra det'i ra Lipe Ø fayo.</i> | ‘El borrego a Felipe pastorea.’ | SOV |

Las funciones de sujeto (caso nominativo) y objeto (caso acusativo) pueden cambiar dependiendo de la posición que ocupen en la cláusula transitiva. En una reinterpretación dada por los hablantes en (22)b,c,f, el AGENTE y el PACIENTE están bien identificados, *Felipe* es un AGENTE prototípico, ya que es humano. Cualquiera de las cláusulas de (22)b,c,f, se reinterpretan como ‘Felipe pastorea al borrego’, ya que en la realidad el borrego no es AGENTE prototípico de *pastorear*, aun y cuando sea SUJETO de la cláusula por su posición. Otra entidad que puede ser AGENTE (no prototípico) es la existencia en el

<sup>21</sup> El orden más conservador que se ha encontrado en otomí es VOS. Sin embargo, podemos encontrar en otras variantes menos conservadoras un orden VSO, y otros casos con orden SVO, como en SICH.

<sup>22</sup> La marca -Ø de presente de la tercera persona existe en muchas variantes. Sin embargo, en SICH podemos encontrarla marcada con el proclítico *i*. En este caso tanto *Felipe* como *el borrego*, son *terceras* personas y cualquiera de ellos puede tener concordancia con la marca -Ø o la *i*.

rebaño de un “borrego líder” o que haya “un perro pastor”. A estas dos entidades se les puede dar el rango de AGENTE cuando no hay un humano en el evento, y los enunciados sean ‘el borrego negro pastorea a los borregos’ o ‘el perro (pastor) pastorea a los borregos’.

Debido a que el otomí, al tratar igual a **S** y a **A**, y diferente a **P**, puede considerarse al otomí como una lengua nominativo-acusativa, ya que no hay una diferencia entre sujetos intransitivos y transitivos por otra parte, dado que no tiene marcas de caso, son el orden y la semántica léxica los que asignan las relaciones gramaticales y los roles semánticos.

#### 1.4.5. Voz media.

Palancar (2004a, 2011) encuentra en el otomí una serie de verbos medios, que implican afectaciones al cuerpo, estados emocionales y cognitivos, así como acciones recíprocas. La voz media en otomí se marca en los verbos intransitivos mediante un prefijo nasal *n-*. Veamos los siguientes ejemplos:

- |  |  |
|--|--|
| <p>(23) a. <i>Saha.</i> ‘bañar(se).’</p> <p>b. <i>Gí=n-xa=ka.</i><br/>         1PRES=MED-bañar(se)=1ENF<br/>         ‘Me baño/me estoy bañando.’</p> | <p>(24) a. <i>Āhā.</i> /ʔāhā/ ‘Dormir(se).’</p> <p>b. <i>Bi=ñ-’āhā.</i><br/>         /bɪ=ɲ-ʔāhā/<br/>         /bɪ=n-ʔāhā/<br/>         3PAS=MED-dormir(se)<br/>         ‘Se durmió.’</p> |
|--|--|

En (23) sólo se prefija al tema verbal sin ningún cambio. En (24)b vemos un proceso de asimilación, donde la consonante glotal palataliza en al segmento nasal.

#### 1.4.6. Estructura silábica y morfofonología de los verbos existenciales del otomí de SICH.

##### 1.4.6.1. Estructura silábica y morfología.

Hemos dividido a los verbos existenciales del otomí de SICh por su forma en dos grupos: monosilábicos, (25), y bisilábicos, (26). Algunos de los verbos monosilábicos presentan el correlato de preglotalización: <sup>2</sup>CV. Los verbos bisilábicos son aquellos donde el tema verbal es monosilábico más un sufijo temático: TV+FT, (26).

(25) *Ho, kä, kja, ku, o, 'yo/'ño*

(26) *'Ba+d-i, 'bu+y-i, ku+s'-i, o+s'-i, pe+t'-e, to+g-e y zu+d-i.*

El formativo temático aparece cuando los verbos se utilizan en su forma básica, y desaparece casi siempre cuando los verbos se flexionan. Así, lo conservan verbos como *'buyi*, cuando se utilizan con significado ‘vivir, habitar’; *'badi*, *toge* y *zudi*; cuando son utilizados con sus significados de postura y posición.<sup>23</sup> Sólo lo conservan los verbos *kus'i* y *pet'e*, y *os'*i**. En los verbos existenciales del otomí de SICh tenemos cinco sufijos temáticos *-y-i*, *s'-i*, *-d-i*, *g-e* y *-t'-e*.<sup>24</sup> Sólo se conservan los sufijos temáticos *-s'i* y *-t'e* cuando se utilizan en las CE, que tienen relevancia en nuestro análisis.

#### 1.4.6.2. Cambios morfofonológicos en los sufijos temáticos.

El sufijo temático *-s'i* sufre un cambio morfofonológico, la sibilante /s/ se palataliza a [ʃ] por la glotal, cuando verbo se conjuga en forma impersonal (‘pasiva impersonal’, Bartholomew). Así, el verbo *kus'i*, lo encontraremos en formas como *kuxi* y *kuxa*, (ver (24)). También este fenómeno sucede en casos como la voz media (ver (23)).

<sup>23</sup> El formativo *-d-i*, que aquí no analizamos, parece referirse a la noción de [POSTURA], noción básica, ya que está presente en verbos como *hü+d-i* ‘estar sentado’, pero no en el caso de *'be+n-i* ‘estar acostado’. El formativo temático *-y-i*, que en otras variantes solo queda *-i*, Hernández Green (2009) define la noción de este formativo como [FIJO], que proviene de la noción [HACIA ABAJO], y también una noción de “acción durativa” (Voigtlander *et al.* 2006).

<sup>24</sup> El formativo temático *-yi*, para el caso del tema verbal *'bu-*, en otras variantes se ha asimilado o fusionado en un solo tema *-i*, SICh lo ha conservado completo por ejemplo en palabras como *phuyi* ‘sombrero’, *yuyi* ‘cigarro’, *seni* ‘pulque’, que en otras variantes son *fui*, *yui* y *sei*.

#### 1.4.6.3. Raíces o temas verbales existenciales.

Tomaremos en nuestro análisis los siguientes temas o raíces verbales: 'ba-, 'bu-, ho-, kä-, kja-, ku-, kux-, o- [ʔo-], ox- [ʔof-], pe-, po-, to-, 'yo-/ño- y zu-. En los casos de kux- y ox-, hemos que hacer un análisis del verbo en su forma con el sufijo, ya que no encontramos referencia en el diccionario del mezquital sólo de las raíces (ku-, o-), y se confundirían con otros verbos que también están dentro de esta categoría. Podríamos proponer en este caso que los formativos temáticos ya son parte de la base verbal, están lexicalizados, y actualmente no podemos considerarlas sufijadas, ya que sin los formativos el tema verbal no tiene el significado deseado. Sólo encontramos en caso del tema verbal pe- 'ser pegajoso, tener la capacidad de pegarse, que se puede pegar'.

De esta manera concluimos la introducción a la lengua y a la comunidad. El objetivo de este capítulo fue proporcionarnos una brevemente introducción a aspectos etnográficos, sociolingüísticos y lingüísticos de la lengua, que constituyen elementos necesarios para nuestro análisis de la lengua otomí.



## CAPÍTULO 2

### **Introducción a las construcciones existenciales**

En este capítulo presentaremos las definiciones y problemáticas fundamentales involucradas en el estudio de las CEs, así como una revisión de la literatura de la lengua otomí sobre el tema. Esto nos servirá como punto de partida para la configuración de nuestro marco teórico conceptual y del estado que guardan los estudios sobre nuestro tema de investigación.

El presente capítulo se estructura de la siguiente manera: en §2.1 abordamos el marco teórico referencial, en el se muestran los antecedentes generales sobre las CEs desde varios enfoques, como el tipológico, semántica, funcional, entre otros. En §2.1.1 mostramos las definiciones y las funciones de las CEs; en §2.1.2 hablamos sobre la hipótesis de Lyons con origen de las formas existenciales y locativas; en §2.1.3 explicamos qué es una construcción existencial escueta, las características y elementos del enunciado y proposición existenciales; en §2.1.4 hablamos sobre qué es la predicación de localización; en §2.1.5 ejemplificamos la variedad de CEs, los tipos y su clasificación; en §2.1.6 abordamos de la estructura interna de las CEs, en subapartados hablamos sobre los fenómenos como el efecto de definitud, los rasgos semánticos de los participantes, orden de básico de palabra y su relación con el orden de los elementos en las CEs y la inversión locativa; para §2.1.7 mostramos cuáles son los tipos de núcleos verbales que hay en las CEs; y para finalizar este apartado, en §2.1.8 mostramos la tipología de las construcciones locativas. En §2.2 hacemos una revisión de la literatura sobre lengua otomí, mostrando diversos trabajos de autores, y qué se habla en sus obras sobre las construcciones y verbos existenciales.

## 2.1. El estudio de las construcciones existenciales.

En este primer apartado mostraremos las corrientes teóricas y los conceptos que se han utilizado en los diversos análisis de este tipo de constructos a nivel translingüístico, y que serán una de nuestras bases teóricas del análisis de las CEs en el otomí de SICh.

### 2.1.1. Construcciones existenciales: definiciones y funciones.

McNally (2011) define el término **oración existencial** (*existential sentence*) como “una forma proposicional especializada que denota la presencia o existencia de algo o alguien”. Desde el enfoque de la semántica formal, la definición de McNally resalta la función de introducción de un nuevo referente en el discurso y la predicación de la existencia de algo o alguien. Por otra parte, Itamar (2002) menciona que una **proposición existencial** (*existential proposition*) “está formada por una predicación simple donde la coda denota las propiedades de una entidad o entidades referidas por el pivote”. El pivote está expresado mediante una FN, y refiere a entidades *concretas* y *no-concretas*, entidades *definidas* o *no-definidas* y la coda simboliza algún tipo de predicación del pivote.<sup>25</sup>

McNally e Itamar utilizan los términos *proposition* y *sentence*, como cláusulas básicas intransitivas de las **construcciones existenciales escuetas** (*bare existential*)<sup>26</sup>. En ninguna de esas definiciones se menciona la función de localización de estas construcciones, o al menos no explícitamente.

---

<sup>25</sup> En la teoría de la estructura de la información el pivote es la categoría de la cual se predica y la coda es una parte del predicado.

<sup>26</sup> La proposición (*proposition*) se define como la forma abstracta de representación de los argumentos (gramaticales) necesarios (relevantes) de una cláusula, donde los oblicuos no son obligatorios (ni relevantes), y sólo están representados los elementos necesarios en la estructura de la información. Por otro lado, oración (*sentence*) es aquella forma (construcción) gramatical (morfosintáctica) que se obtiene de los enunciados y se concibe como la abstracción hecha por los lingüistas para su análisis. El enunciado (*utterance*) es aquello efectivamente dicho o escrito por los hablantes en el habla/discurso natural. (Saeed 2009: 13)

Freeze (2008), por su parte, dice que una “**construcción existencial** es aquella en la cual una entidad (*theme argument*) está asociada con una locación (*location argument*)”. La *predicación locativa* es simbolizada en una construcción existencial, que representa la relación entre una *entidad* y una *locación*. Tanto *Tema* como *Locación* son argumentos de una construcción existencial que simboliza una escena de localización.

### 2.1.2. Hipótesis sobre el origen de las formas existenciales.

La similitud de elementos encontrados en las construcciones existenciales y locativas ha llevado a pensar que todas ellas tienen un mismo origen conceptual, es decir, la misma motivación cognitiva. Respecto a esto Lyons (1967) formula una hipótesis donde expone que en las lenguas “[las] construcciones existenciales y posesivas derivan (sincrónica y diacrónicamente) de las locativas.” Las construcciones existenciales y posesivas son en esencia locativas. De acuerdo con esta tesis, la función o noción primitiva fue la locativa. **La necesidad de localizar algo en el espacio es anterior a las nociones de existencia y posesión**, explica Lyons.<sup>27,28,29</sup>

A continuación veremos qué son las Construcciones Existenciales Escuetas y las Construcciones Existenciales (CEs), así como sus tipos y su clasificación.

---

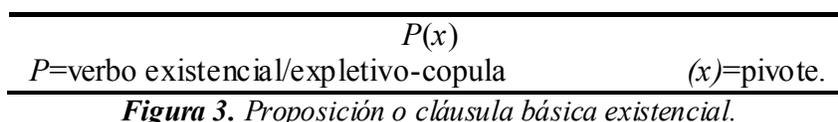
<sup>27</sup> Clark (1978) argumenta que “las construcciones locativas (*locational*) (tradicionalmente llamadas *existenciales*, *locativas* y *posesivas* en las gramáticas estándar) tienen una relación en común, ya que todas son de origen locativo”. En el mismo tenor Cifuentes (2010) indica que “parece entonces que la localización es perfectiva y cognitivamente anterior al concepto de existencia, dado que esta [la CE] se expresa mediante las construcciones típicas de aquella [la construcción locativa].”

<sup>28</sup> Prueba de ello lo tenemos en inglés *there is* = there (deíctico) + copula ‘be’, en español *hay* > *ha*-y = haber + ahí (deíctico), y en francés *il y a* = 3SG + y (deíctico) + a (‘haber’); Freeze (2008) encuentra que también en los enunciados existenciales pueden aparecer una proforma de tercera persona o impersonal, como en el caso de *il* en francés. Estos ejemplos ilustran el proceso, en el que una forma deíctica (señalización) deriva en una forma existencial. Así en inglés y francés todavía vemos que las formas derivadas siguen siendo palabras independientes, mientras que en español se han fusionado en una sola forma, donde los hablantes de español ya no son capaces de segmentar ni de reconocer los dos morfemas que dan origen a la forma *hay*.

<sup>29</sup> Con respecto al otomí, Palancar (2011: §18.3.1) aborda el tema del origen de la preposición locativa *kalha* y su relación con el existencial *ja*, tema que no abordaremos en esta investigación.

### 2.1.3. La construcción existencial escueta.

Retomando a Itamar (2007), la Figura 3 representa la proposición o cláusula básica intransitiva para las *oraciones existenciales escuetas*, que ejemplificamos en (1).



Estas construcciones tienen un solo argumento explícito independiente (pivote), ya que el locativo es opcional, como en inglés, (1), en español, (2), y en Chatino, (3).

(1) Inglés (Itamar 2007)

*There are no more apples.*  
 expletivo COP coda pivote  
 ‘No hay más manzanas.’

(2) Español

*Hay muchas nubes grises.*  
 EX+expletivo coda pivote

(3) Chatino de San Marcos Zacatepec (McIntosh y Villar, 2011)

$A^L$  *ndzo ʔwi ʔa<sup>H</sup> kwicht<sup>R</sup>, ndzo ʔwi ʔa<sup>H</sup> natɛ<sup>L</sup>.*  
 NEG HAB.existir EMPH león HAB.existir EMPH gente  
 ‘No hay muchos leones, hay mucha gente.’

McNally (2011) muestra cinco características de los enunciados existenciales:

- 
1. Tienen un sujeto expletivo, pero que en muchas lenguas no aparece.
  2. Las construcciones no siempre contienen un verbo (ver (12)), y si lo hay, es una forma homófona del verbo ‘ser-estar’ o ‘haber-tener’ (ver (4)), o algún verbo relacionado con la posesión que haya sido desemantizado, o algún verbo que signifique ‘existir’ (ver (5)).<sup>30</sup>
  3. En la mayoría de las oraciones puede aparecer una frase ‘coda’, que es externa a la ‘FN pivote’, por ejemplo: *hay pa lomas comiendo maíz.*
  4. En muchas lenguas, la expresión locativa aparece como obligatoria con significado desemantizado y se encuentra en forma de clíticos.
- 

*Tabla 1. Características de los enunciados existenciales (McNally 2011).*

<sup>30</sup> El verbo *existir* es la expresión prototípica para indicar la existencia. La existencia se expresa a través de predicados y es por medio de esta estrategia que podemos hablar de las cosas (Moltmann 2013).

(4) Alemán (McNally 2011)

*Es gab ein Kind in dem Garten.*  
eso dar un niño en el jardín  
'Había un niño en el jardín.'

(5) Hebreo (Itamar 2007)

*yeS harbe tisot ad xacot.*  
existir muchos vuelos hasta media.noche  
'Hay muchos vuelos hasta media noche.'

Por su parte, Itamar (2007) muestra los elementos básicos de una proposición existencial (que ha basado en el análisis de los enunciados del inglés), cf. Tabla 2:

- 
1. Sujeto expletivo. No son universales. Si la lengua lo requiere será obligatorio.
  2. Cópulas. No son universales. Si la lengua la requiere, podría ser o no obligatoria.
  3. Codas. Son universales y pueden ser opcionales.
  4. Pivotes. Son universales y obligatorios en las construcciones.
- 

*Tabla 2. Elementos de la proposición existencial (Itamar 2007).*

#### **2.1.4. La predicación de localización.**

Las construcciones *existenciales*, *locativas* y *posesivas* se encuentran dentro del *paradigma universal de la locación/localización*, que se menciona en *la teoría de la predicación locativa* (Freeze 1992; Clark 1978). La *función de localización* es fundamental en las CEs, ya que esta función la comparten todos los tipos de construcciones.<sup>31,32</sup>

#### **2.1.5. Tipos de construcciones existenciales y su clasificación.**

La mayoría de los autores aquí citados, coinciden en que hay al menos tres tipos de CEs con noción de *localización*. No obstante, podríamos tener muchas más derivadas de estas, ya que “las lenguas del mundo presentan una considerable variedad de formas en las

---

<sup>31</sup> El término *locativa (locative)* incluye a ambos conceptos, *espacial* y *temporal* (Lyons 1967).

<sup>32</sup> McNally (2011) indica que la presencia de un argumento locativo en las CEs ha sido el resultado de la frecuente agrupación de las oraciones existenciales junto con las construcciones locativas, y se les agrupa dentro de la misma función, ya que en los dos el argumento locativo aparece. Considera que la similitud entre el enunciado existencial y los enunciados locativos es superficial, y clasifica a las construcciones escuetas fuera de las construcciones locativas, ya que tienen funciones distintas. Sin embargo, es cierto que las formas verbales utilizadas en las construcciones escuetas pueden utilizarse para la función de localización.

construcciones que funcionan como existencial (...). Las formas pueden diferir, pero todos los existenciales tienen la misma semántica: codifican la relación entre dos argumentos y tienen en común la característica de definitud” (Freeze 2008: 941). En el Cuadro 5 vemos en conjunto las propuestas de Freeze (1992, 2008), Clark (1978) y Lyons (1967) en cuanto a los tres tipos básicos de CEs.

		<b>Lyons</b>	<b>Freeze</b>	<b>Clark</b>
Existencial		<i>Lions exist, There are lions (in Africa)</i>	<i>There is a book on the bench</i>	<i>There is a book on the table</i>
Locativa		<i>The book is on the table</i>	<i>The book is on the bench</i>	<i>The Book is on the table</i>
		<i>There is a book on the table</i>		
Posesiva	'have'	<i>John has a book</i>	<i>Lupe has a book</i>	<i>Tom has a book</i>
	'be'	<i>The book is John's</i>		<i>The book is Tom's</i>

**Cuadro 5.** Clasificación de las CEs según Lyons (1967), Freeze (1992) y Clark (1978).

Clark (1978) reagrupa en dos tipos a las construcciones posesivas: En las posesivas<sub>1</sub> (hay una frase locativa) se utiliza un verbo que significa *have* “tener”, y en las posesivas<sub>2</sub> (hay una frase locativa animada) se utiliza un verbo copulativo *be* con noción de “ser/estar (en)”. Freeze (2008) y Kuno (1971) dividen los enunciados existenciales en dos grupos: 1. existenciales con sujeto expletivo, como en *there are two books*; y 2. predicados existenciales y locativos, por ejemplo *two books are on the table*.

Las construcciones posesivas son parte de las construcciones locativas, porque “la posesión tiene también claramente que ver con la localización, ya que **lo poseído está**

localizado en el poseedor” (Cifuentes 2010); y generalmente “en la posesión no hay marca de locación” (Freeze 2008).<sup>33,34</sup>

A partir de lo visto, clasificamos a las CEs dos grupos: las *construcciones existenciales escuetas (bare existentials)*, como (6), y las *construcciones existenciales-locativas*, o simplemente *construcciones existenciales (CEs)*, como en (7):

- |     |                                    |  |
|-----|------------------------------------|--|
| (6) | a. <i>There are animals.</i>       | b. <i>Existen los animales.</i>                  |
| (8) | a. <i>El vaso está en la mesa.</i> | c. <i>Hay dos libros en la mesa.</i>             |
|     | b. <i>La mesa tiene un mantel.</i> | d. <i>Existen animales grandes en el océano.</i> |

### 2.1.6. La estructura interna de las construcciones existenciales.

No sólo el uso de los mismos predicados verbales es una de las características que comparten las CEs, sino también la estructura (ambiente) sintagmática, el orden y los tipos de elementos y sus rasgos (como las marcas de definitud, de caso, el uso de preposiciones o locativos, rasgos semánticos, etc.).

#### 2.1.6.1. Efecto de definitud.

En muchas lenguas las construcciones existenciales con sujetos expletivos o verbos ‘existir-haber’, presentan el llamado **Efecto de Definitud** (*Definiteness Effect* o *Definiteness*

---

<sup>33</sup> Cifuentes puntualiza que los factores que tienen consecuencias sobre las construcciones posesivas no tienen que ver sólo con razones puramente gramaticales (lingüísticas) sino con todo un conocimiento enciclopédico que los hablantes tienen sobre la situación, y sobre los objetos a localizar y sobre el lugar dónde localizar, en este caso sobre el poseedor y el poseído. Muchas de las “restricciones que limitan no parecen tener que ver con las características sintácticas [gramaticales] de objeto del sintagma oblicuo, sino con sus características pragmáticas” (Cifuentes 2010:131). Cifuentes hace notar que no sólo es importante conocer las propiedades físicas sino, además, el cómo se clasifica a partir del conocimiento del mundo y su simbolización y uso cultural y social.

<sup>34</sup> Freeze (2008) hace una precisión con respecto a la posesión, “toda posesión es localización (*location*), pero no toda localización (*location*) es posesión”, por ejemplo *tengo un cuchillo en mí*, donde *en mí* significa localización pero no posesión.

*Restriction*), que consiste en la exclusión de los sintagmas nominales (sujetos, tópicos, pivotes o temas) definidos, así la FN-Entidad tiene el rasgo [-DEFINIDO]:

(8) \**Hay el gato en la casa. \*There-is the cat in the house.*

(9) *Hay un gato en la casa. There-is a cat in the house.*

Las oraciones en (8) son agramaticales porque no admiten un argumento con marca de definido, como sí lo admiten en la oración en (9). El artículo indefinido *un/a* refiere a una entidad no-conocida. En las construcciones locativas la entidad es una FN definida (conocida o mencionada anteriormente en el discurso) como en: *el gato está en la casa, the cat is in the house.*<sup>35</sup>

En las construcciones posesivas no hay un cambio de orden ni significado causado por la definitud del nombre (FN-Pd) (Clark 1978), ya que, cuando el verbo es transitivo, la FN-Pd puede ser marcada como definida o indefinida, como se observa en (10).<sup>36</sup>

(10) a. *Tom has a book.*  
'Tom tiene un libro.'

b. *Tom has the book.*  
'Tom tiene el libro.'

### **2.1.6.2. Rasgos semánticos de los participantes.**

Con respecto a los rasgos semánticos de los participantes, mostramos en el Cuadro 6 una comparación con los datos presentados por Clark (1978) y Freeze (1992, 2008).<sup>37</sup>

---

<sup>35</sup> La marcación de la definitud depende de la lengua, pueden ser codificada en los determinantes (forma libre o ligada (afijo)), o hay lenguas que prefieren la posición inicial para marcar la no finitud de la FN cuando no hay una partícula marcadora; así el orden es quién marca la definitud de la FN.

<sup>36</sup> En caso como en (10), Clark explica que el Pr es el argumento locativo 'Tom' (LOC=Pr), y es Sujeto; y el objeto poseído (NOM/Pd) *book*, que es el argumento Tema y Objeto.

<sup>37</sup> Freeze no hace la distinción entre los tipos posesivo<sub>1</sub> y posesivo<sub>2</sub>, que hace Clark, pero pondremos, para conveniencia de la comparación de las posesivas<sub>1</sub>.

Predicado	ENTIDAD	V	LOCACIÓN
Existencial	FN-Tema [-DEFINIDO]	COP	FN-LOC [-HUMANO]
Locativo	FN-Tema [+DEFINIDO]	COP	FN-LOC [+ESPECÍFICO], [+/-HUMANO]
Posesivo <sub>1</sub>	FN-Pd [+/-DEFINIDO]	COP 'have'	Pr-LOC [+ANIMADO], [+HUMANO]
Posesivo <sub>2</sub>	FN-Pd [+DEFINIDO]	COP 'be'	Pr-LOC [+ANIMADO]

**Cuadro 6.** Rasgos de los elementos de las CE (Clark 1978; Freeze 1992, 2008).

Clark (1978) y Freeze (1992, 2008) sólo utilizan los rasgos de [DEFINIDO], [HUMANO]-[ANIMADO] y [ESPECÍFICO] para este análisis. En general vemos que las FN-Entidades se rigen por el rasgo de [DEFINIDO] y sólo las Entidades de las construcciones existenciales tiene el rasgo de [-DEFINIDO]. Los rasgos [HUMANO] y [ANIMADO] generalmente están asociados al argumento locativo de las construcciones posesivas, ya que típicamente los poseedores son entidades humanas, mientras que las locativas tienen el rasgo [+ESPECÍFICO], porque generalmente se refieren a lugares o cosas.<sup>38</sup>

En lenguas de casos, los nominales reciben marcas de caso adhesivo, locativo, genitivo, etc., o en lenguas más analíticas utilizando alguna adposición, que especifiquen la exacta relación entre el FN-tema y el lugar denotado por LOC.

### 2.1.6.3. Orden de los elementos.

Otro factor importante es el orden de los elementos en las CEs. Hay una relación entre el orden básico de palabra de la lengua y el orden de los elementos de las CEs, como se muestra en el Cuadro 7.

<sup>38</sup> No todas las construcciones con interpretación de posesión son realmente predicados posesivos, ya que no cumplen con la regla de que el poseedor deba tener el rasgo [+HUMANO], en el ejemplo *la caja tiene un gato*, *la caja* es una entidad con el rasgo [-HUMANO], por lo que no es un poseedor prototípico, ya que el poseedor debe ser una entidad con voluntad y consciente de poseedor algo, esta posesión tiene la función locativa.

Orden de elementos				Orden de palabra
LOC	Tema	<b>V-COP</b>		<i>SOV</i>
LOC	<b>V-COP</b>	Tema		<i>SVO</i>
pro-LOC	<b>V-COP</b>	Tema	LOC	
<b>V-COP</b>	Tema	LOC		<i>VOS</i>
<b>V-COP</b>	e-Pro	Tema	LOC	
<b>V-COP</b>	Tema	LOC		<i>VSO</i>
<b>V-COP</b>	Pro	Tema	LOC	

**Cuadro 7.** Orden en las construcciones existenciales-locativas. Freeze (1992, 2008).

En general, el Tema es tratado como Objeto y la Locación como Sujeto. En lenguas con proforma de tercera persona, ésta siempre estará junto al verbo como clítico verbal.<sup>39</sup>

#### 2.1.6.4. Inversión locativa.

Otro fenómeno observado es la **inversión locativa** (*locative inversion*; Freeze 1992). Vemos este fenómeno tal vez como una estrategia para diferenciar el tipo de predicación utilizando el mismo verbo, *byla*. Observamos que a partir de un predicado locativo, (11)a, la estructura se invierte para resultar en un enunciado existencial, (11)b, y con estructura distinta, vemos una construcción posesiva en (11)c.

(11) Ruso (Freeze 1992)

- a. *Kniga byla na stole.*  
libro.NOM.FEM estaba sobre mesa.LOC  
'El libro estaba en la mesa.'
- b. *Na stole byla kniga.*  
sobre mesa.LOC estaba libro.NOM.FEM  
'Había un libro en la mesa.'
- c. *U menja byla sestra.*  
en 1SG.GEN estaba hermana.NOM  
'Yo tenía una hermana.'

<sup>39</sup> Como lo presenta Freeze, posiblemente marque una tendencia en una relación entre Tema y Objeto, y Sujeto y Locación. Así, los Sujetos expletivos indican la locación.

### 2.1.7. Los núcleos verbales de las construcciones existenciales.

Hemos expuesto hasta aquí que los núcleos predicativos de las CEs se presentan en forma de cópulas o verbos existenciales, pero no siempre es así. Hablar de *verbos existenciales*, no sólo se limita a verbos como *existir*, sino también a verbos como *ocurrir*, *suced*, además a los verbos como *ser-estar*. La mayoría de los verbos en las gramáticas están glosados como verbos copulativos, pero hay otras lenguas que utilizan verbos inherentemente locativos.<sup>40</sup>

McIntosh y Villar (2011) mencionan que en lenguas oto-mangues es común “usar verbos posicionales, existenciales o copulativos para expresar una gran variedad de funciones como la localización y la posesión además de la posición, la existencia y los estados de ‘ser’”. En el mismo tenor, Vázquez Soto (2013) para el cora meseño, O’Meara y Guerrero (2015) para el seri y el yaqui, indican que estas lenguas utilizan un grupo de verbos de postura para la función de localización.<sup>41</sup>

Primero hemos indicar que algunas lenguas también carecen de una forma predicativa o cópula, como en el tagalo, cf. (12):

(12) Tagalo (Ameka y Levinson 2007) (sólo si la relación es estereotípica)

*Na sa silya ang kanya-ng damit.*  
REAL PREP silla NOM 3SG.OBL-LIG vestido  
‘Su vestido está/estaba en la silla.’

---

<sup>40</sup> Ejemplos de este tipo son los de ‘ser encontrado (to be found)’ en hebreo y árabe, ‘estar parado (to stand)’ como en gbeya, y ‘estar acostado (to lie)’, ‘estar sentado (to sit)’, ‘to dwell’, ‘estar en (to be at)’ como en Twi (Clark 1978).

<sup>41</sup> El cora meseño es una lengua de la familia yutoazteca de la rama sureña, hablada en el estado de Nayarit, México. El seri es una lengua clasificada como lengua aislada que se habla en el estado de Sonora, México. El yaqui es una lengua que pertenece a la familia yutoazteca, de la rama cahita, hablada en Sonora, México

### 2.1.7.1. Verbos existenciales y cópulas.

Los verbos existenciales y cópulas pueden interpretarse con los tres significados básicos de localización: *existencia*, *localización* y *posesión*. Tenemos ejemplos con el verbo ‘existir’ en Chatino y Chino, expresando localización (13)a, existencia en (14)a, y posesión en (13)b y en (14)b:

(13) Chatino de Santa Lucía Teotepec (McIntosh y Villar 2011)

a. *Nʔq re<sup>34</sup> nʔ<sup>2(r)</sup> lo ntɛ.*  
casa estar PRG.existir en la.loma  
‘Esta casa está en el cerro.’

b. *Nʔ sna<sup>31(2+(0))</sup> tʔa ngwla<sup>31</sup>.*  
HAB.exist tres pariente hermano/a  
‘Ella tiene tres hermanos.’ (Lit.: Existen tres hermanos suyos)

(14) Chino (Li y Thompson 1981)

a. *Chéng li yǒu gōng yuán.*  
ciudad en EX parque  
‘En la ciudad hay parques.’

Chino (Lyovin 1997)<sup>42</sup>

b. *Wǒ yǒu liǎng běn shū.*  
yo EX dos ART libro  
‘Yo tengo dos libros.’

### 2.1.7.2. Los verbos de postura.

Newman (2002) muestra un estudio traslingüístico sobre las propiedades del significado y usos de los verbos de estado *sit* ‘sentado’, *stand* ‘parado’ y *lie* ‘acostado’. Este autor hace notar que estos verbos están dentro del dominio espacio-temporal, pero no sólo se quedan en el sentido estricto o significado canónico de la postura personal, sino que son integrados a otro tipo de usos culturales y sociales. Es interesante ver como el uso de la configuración espacial humana (posturas) se extiende hacia otros dominios de la comunicación humana, y cómo se aplica con entidades no humanas. Por ejemplo, cómo los objetos parecen tomar esas posturas. La orientación y geometría de las entidades son rasgos prominentes en el uso

<sup>42</sup> En (13)a los autores traducen el verbo *yǒu* como ‘existir’, mientras que (14)b lo traducen como ‘have’ (‘haber-tener’).

de estos verbos. Así, *sit* configura una ‘figura compacta’, *lie* un plano horizontal y *stand* representa el plano vertical.<sup>43</sup>

Lenguas como el cora meseño, el seri y el mbay, requieren obligatoriamente de un verbo de postura para configurar las CEs, cf. (15)-(17).

(15) Cora meseño (Vázquez Soto 2013)

*Báaso=pu hetsé hu-ráh-ka mansáan.*  
 recipiente=s3 PV:en ADH:dentro-ADH:dentro-**estar.sentado**.SG manzana  
 ‘Dentro del recipiente está la manzana.’

(16) Seri (O’Meara y Guerrero 2015)

*Ziic i-ime hehe cap i-ti*  
 pájaro 3POSS-nido árbol DEF.ART.SG-**estar.parado** 3POSS-on  
*c-aahca ha.*  
 S.NMLZ-ser.LOC DECL  
 ‘El nido está en el árbol.’

(17) Mbay (lengua Nilo-Sahara; Keegan 1997:76, en Newman 2002:10)<sup>44</sup>

*Mbētē lò-í lā tèn.*  
 libro POSS-2 LOC **estar.acostado**  
 ‘Aquí está tu libro.’

Semánticamente todos los verbos de postura son intransitivos, al igual que los verbos de existencia. En oraciones de postura, con presencia de un locativo en su estructura, el locativo puede ser opcional y no afectar su sentido, si en ella aparece la frase de locación con un artículo definido, **las oraciones con predicados de postura casi**

<sup>43</sup> “With all three of these postures there is strong sense is the extension of a state through time and a strong contrast between the spatial configurations involved: a compact shape associated with sitting; an upright, vertical elongation with standing; a horizontal elongation in the case of lying. These three distinct spatio-temporal configurations constitute strong spatial images in human conceptualizations and often play a part in the motivating alternative categorization of entities.” “The posture verbs may be extended to help conceptualize the position of some entity, as in *The computer sits on the table, the house stands on private property, her clothes are lying on the floor*. Here, the posture verbs do not refer to humans sitting, standing, or lying.” (Newman 2002)

<sup>44</sup> En Mbay, Newman (2002) comenta que la expresión locativa equivale en inglés ‘here is/are, there is/are’.

siempre ocurren con un adjunto locativo (Newman 2002), ya que se predica sobre la postura y no sobre la localización. Tenemos el siguiente ejemplo:

(18) Tongan (lengua Austronesia) (Newman 2002)

*'Oku tangutu 'a Mele (i) he sea.*  
 PRES estar.sentado ABS Mele LOC ART silla  
 'Mele está sentada en la silla.'

### 2.1.7.3. Los verbos locativos.

Los verbos locativos se distinguen de los verbos de postura en que **los verbos de postura se rigen por las tres dimensiones humanas**, mientras que **los verbos locativos representan diversas (dis)posiciones (o relaciones topológicas)**. Hacemos una subdivisión de verbos locativos: 1. posicionales y 2. verbos del tipo 'poner/colocar':

<i>Posicionales</i>	<i>'Poner/colocar'</i>
Colgado, contenido, suspendido, metido, pegado, tendido, ladeado, extendido, incrustado, embrocado, volteado.	'Estar puesto encima de', 'estar colocado dentro de'.

*Tabla 3. Tipos de verbos locativos.*

En (19)-(20) vemos el uso de verbos posicionales, y en (21) un verbo del tipo 'puesto/colocado':

(19) Cora Meseño (Vázquez Soto 2013)

*téete'e=pu káabe'e háh hetsé í tsáapwa.*  
 ADV.LOC:adentro=s3 **estar.suspendido**.SG agua POSP.GEN:en TOP mojarra  
 'Adentro del agua está la mojarra.'

(20) Seri (O'Meara y Guerrero 2015)

*Ziix c-oqueht an i-c-oopxoj quij*  
 Cosa S.NMLZ-rebotar 3POSS.en 3POSS-UNSPEC.S-DETRANS.infalte  
*hehe com i-ti c-ocaii ha.*  
 DEF.ART árbol DEF.ART.SG.lie 3POSS-on SBJ.NMLZ-**colgado** DECL  
 'El globo está colgado del árbol.'

(21) Yaqui (O’Meara y Guerrero 2015)

*U ji’osia tomi-∅ mesa-po orek.*  
 DET papel dinero-NOM mesa-LOC estar-colocado(*placed*)  
 ‘El dinero está en la mesa.’

### 2.1.8. Tipología de las construcciones locativas.

Ameka y Levinson (2007) (citados en Fortis 2010) hacen una clasificación tipológica de las diferentes construcciones locativas dependiendo del tipo de verbos que están presentes en ellas, como se muestra en el Cuadro 8:

Tipo		Lenguas
Tipo 0	Sin verbo en la construcción básica	Saliba, Austronesia, Papua Nueva Guinea
Tipo I Verbo locativo simple (o suplección bajo condiciones gramaticales)		
Ia	Copula (p.e., “falsos” verbos usados en muchas otras construcciones)	Inglés, Tamil, Chukchi, Tiriyo
Ib	Verbo Locativo (Existencial)	Japonés, Ewe, Maya yucateco, Lavukaleve
Tipo II Un pequeño juego de verbos locativos (3-7 verbos)		
Ila	Verbos de postura	Arrernte, Honaés, Goemai
Iib	Verbos que indican dirección	Tidore
Tipo III	Multiverbos de postura (un gran juego de verbos posicionales–100) expresan postura, disposición de una Figura con/respecto a un Fondo, donde hay una relación topológica.	Tseltal, Zapoteco, Alemán, Laz, Likpe

**Cuadro 8.** Tipos de construcciones locativas según el tipo de verbo utilizado (Fortis 2010).

Los núcleos predicativos de las CEs son diversos; éstos pueden pertenecer a campos semánticos (dominios) distintos, lo que indica translingüísticamente que las CEs son complejas en su estructura, ya que intervienen diversos factores para su configuración, tanto a nivel de estructura lingüística como nivel de conceptualización sociocultural, espacial y cognitiva, y cada lengua puede usar uno o varios tipos de estos verbos. En esta primera sección presentado un panorama amplio acerca de las CEs. Esto nos brindará las

pautas necesarias en cuanto a qué tipo de fenómenos nos podemos encontrar en nuestra lengua de estudio, así como ver desde una perspectiva translingüística qué rasgos estructurales comparte el otomí de SICh con otras lenguas, y qué características particulares muestra. En la siguiente sección veremos qué referencias hay en la literatura de la lengua otomí en cuanto a construcciones y predicados verbales existenciales y locativos.

## **2.2. Antecedentes en la lengua otomí.**

Realizamos una búsqueda en la literatura de las diferentes variedades dialectales de la lengua otomí y hemos constatado que no existe estudio alguno sobre las CEs. La mayoría de los estudios descriptivos han centrado su atención en niveles lingüísticos como el fonético-fonológico y el morfosintáctico, y en estudios interdisciplinarios de carácter sociolingüístico, lexicográfico y de enseñanza y rescate de la lengua, su historia y su cultura de la que surge. Las investigaciones en análisis del discurso, semiótica, semántica y pragmática han sido muy escasas<sup>45</sup>. En general, en ninguna obra sobre la lengua, hablemos de diccionarios, gramáticas, y esbozos fonológicos y gramaticales, se realiza algún análisis particular sobre los verbos y las CEs.

### **2.2.1. Los verbos y construcciones existenciales en otomí.**

Como ya se mencionó, obras como gramáticas y diccionarios de la lengua no muestran en su contenido algún tipo de análisis sobre las CEs. Tal es el caso de Hernández Green (2009: 40) quién en su tesis de maestría titulada *Semántica de los formativos temáticos en otomí: Un estudio de corpus en la variante del Valle del Mezquital*, muestra

---

<sup>45</sup> Salvo algunos casos en estudios semánticos como los de Voigtlander, Echegoyen, Bartholomew (1985, 1998 y 2006) y Hernández-Green (2009, Tesis de Maestría), acerca de la semántica de los formativos temáticos de los verbos en otomí, en las variedades de la Sierra y del Estado de Hidalgo.

un cuadro comparativo por clase semántica de distintos verbos, en el cual señala cinco verbos existenciales con valencia lábil, como podemos observar en la Tabla 4:

Verbo	Significado
<b>O</b>	‘estar en algún lugar’ (singular)
<b>ku</b>	‘estar en algún lugar’ (plural)
<b>kä</b>	‘estar en algún lugar’ (material flexible)
<b>po</b>	‘estar en algún lugar’ (líquido)
<b>ho</b>	‘haber mucho’ (material vegetal)

*Tabla 4. Verbos Existenciales presentados por Hernández Green (2009).*

De manera general Hernández Green (2009: 40) menciona que estos verbos existenciales son un grupo de verbos lábiles que lexicalizan un tipo ‘figura’ y que codifican la idea de que alguna cosa existe en un lugar, y muestra un ejemplo con el verbo *ku* ‘estar en un lugar (plural)’:

(22) Otomí del Valle del Mezquital, Hgo. (Hernández Green 2009: 40)

- a. *Ra* *dethä* [ $\emptyset$   $\emptyset$ =**ku** *ha* *ra* *'roza*.  
 DET.SG maíz REL 3PRES=**haber.dentro**(PL) LOC DET.SG costal  
 ‘Los granos de maíz que **están en** el costal.’
- b. *Nge'ä*  $\emptyset$ =**ku** *yá* *t'o*.  
 porque 3PRES=**haber.dentro**(PL) 3POS.PL piojo  
 ‘Porque (el niño) **tiene** piojos.’

Hernández Green (2009: 41) explica:

En (22)a el verbo es intransitivo y toma como sujeto la “Figura” que se localiza. El “Fondo” se codifica de forma oblicua como la locación mediante la preposición *ha*. En cambio en (22)b, el verbo es transitivo, codifica al “Fondo” como sujeto (en este caso “el niño”, implícito en la cláusula) y a la “Figura como objeto”, [en cuanto a la raíz *kä* es] un verbo monosilábico que expresa la existencia de materia flexible en un lugar determinado (ropa, zacate, masa para tortillas, papeles, etc.) (Hernández Green 2009: 3).

Por su parte, Palancar (2011) en su *Gramática del Hñöñhö*, incluye un ejemplo con el verbo existencial *ja* ‘existir, haber (genérico)’, que se muestra en (23):

- (23) *Ko ngu'ya jar sofopya.*  
 ko ngu='ya Ø=**ja**=r sofo=pya  
 como como=P 3PRES=**haber**=SG cosecha=ahora  
 'Como ahora que hay cosecha.'

El autor menciona otros verbos existenciales como *habu* 'encontrarse en un lugar' y *'o<sup>h</sup>tho* 'no haber', sin profundizar más en su uso o categoría.

En el caso del *Diccionario del Hñähñu (otomí) del valle del Mezquital Hidalgo*, dentro de las *notas gramaticales* aportadas por Bartholomew, no hay mención alguna de los verbos o CEs. No obstante, en los siguientes ejemplos podemos ver algunas entradas del diccionario y la definición asociada a los verbos existenciales, y de igual manera ver las traducciones libres que les asignan a estos<sup>46</sup>:

- **kä** (kä) *vi* 1. haber, estar (*adentro*)
- (24) *Ha rá hyogu 'na ra t'uka bātsi xi kü ya hyaki.*  
 LOC 2POSS atrás uno DET.SG oreja niño PRF **haber** DET.PL mugre  
 'En la parte trasera de la oreja de un niño pequeño **hay** bastante mugre'.
- **ku** (kü) *vi* 1. estar dentro de algo (*dos o más objetos*)
- (25) *Nu'ä ra dethä Ø=**ku** ha ra 'roza, ge-'ä*  
 PRO3 DET.SG maíz 3PRES=**estar.dentro** LOC DET.SG costal, PRO-DEM  
*pa dä=zi ra ts'udi.*  
 para 3FUT=comer DET.SG puerco  
 'El maíz que **está** en el costal es para el puerco'.
- **jo'o** (jó'o) *vi* 1. no estar
- (26) *Stá ma dá= k'ätsi ra nzaya, pe mi=**jo'o** ha*  
 1PAS.PRX ir 1PAS=visitar DET.SG juez pero 3IMPRF=**no.estar** LOC  
*ra ngu.*  
 DET.SG casa  
 'Fui a ver al juez a su casa, pero **no estaba**'.

<sup>46</sup> Todos los ejemplos tomados de los diccionarios del otomí del Valle del Mezquital (Hernández, Victoria y Sinclair 2010) y Querétaro (Hekking 2010) no tienen glosa, ya que son parte de materiales de tipo lexicográfico. Los he glosado para los fines de este trabajo, por lo que la glosa es mi responsabilidad.

- **ja** (ja) *vi* haber

- (27) *Nubye hä dí=ja ra sei ha nä Linda.*  
 ahora sí 1PRES=**haber** DET.SG pulque LOC DET.SG Linda.  
 ‘Ahora sí ha de **haber** pulque en casa de doña Hermelinda’.

- **'bui** ('būi, 'bui) *vi* 1. haber (*persona*), vivir, radicar.

- (28) *Ha mä hnini, Ø='bui ra nzaya 'ne ra dänzya.*  
 LOC 1POSS pueblo 3PRES=**EX** DET.SG juez CONJ DET.SG propietario  
 ‘En mi pueblo **hay** juez auxiliar y juez propietario’.

- (29) *Ra Xuua Ø='bui gekua ha ra dāhnini.*  
 DET.SG Juan 3PRES=**EX** aquí LOC DET.SG ciudad  
 ‘Juan **radica** aquí, en la ciudad’.

2. estar, estar en casa

- (30) *Mä dada Ø='bui ga=sabdo, made-nsemāna Ø=jo'o.*  
 1POSS papá 3PRES=**EX** 2PAS=sábado mitad-semana 3PRES=**no.estar**  
 ‘Mi papá está los sábados, a media semana **no está**’.

Hekking (2010), en su colección de tres volúmenes del *Diccionario de Otomí de Querétaro*, tampoco menciona nada sobre los verbos o construcciones existenciales. Los siguientes ejemplos fueron tomados de las entradas del diccionario:

- (31) *Mahā'mu mi='bui 'nar asyenda nu j-ár hai*  
 hace.tiempo 3IMPRF=**EX** DET.SG hacienda DEM LOC-DETS.G tierra  
*ya ñāmfo nu j-ar Torre/Mbatho.*  
 DET.PL mestizo DEM EX-DET.SG torre  
 ‘Hace tiempo, existía una hacienda en La Torre’.

- (32) *Bi 'bui ar sei ko ar 'behñä Lela; (gi) hyandi,*  
 3PAS **EX** DET.SG pulque con DET.SG mujer Adela; (1PRES) ver,  
*bí 'bui ar bandera ja-r t'ähi.*  
 3PRES estar.parado DET.SG bandera EX-DET.SG mezquite  
 ‘**Hay** pulque con doña Adela; mira, **está puesta** la bandera en el mezquite’.

- (33) *Ma tada Ø='bui mahets'i zāntho/(n)zām'bu fax-ki.*  
 1POSS padre 3PRES=**EX** cielo siempre ayudar-1OBJ  
 ‘Mi padre que **está** en el cielo, siempre me ayuda’.

En *Luces contemporáneas del otomí, gramática del otomí de la Sierra*, de Voiglander y Echegoyen (1985), hay dos secciones donde encontramos ejemplos con los verbos existenciales. En la ‘sección 14 *Aspecto de localización*’, encontramos un ejemplo donde se utiliza el verbo existencial *ja*:

- (34) *Bí ja b# M'Bondä y# radio him=guim madi.*  
 a-distancia-arriba **hay** allá México los radio no-son caros  
 ‘Allá en México hay radios baratos (no caros)’.<sup>47</sup>

### 2.2.2. La preposición, la marcación de locativo *ha* y el existencial *ja*.

Con respecto a la marca de locación que aparece en las constricciones existenciales, Palancar (2011) en su *Gramática del Hñöñhö*, comenta sobre el origen de la preposición locativa *ka/ha*, que “funciona en otomí como una preposición general para designar locación”, y su relación histórica con el existencial *ja* ‘existir, haber (genérico), posiblemente apoyando la hipótesis de Lyons (1967). En la gramática de la Sierra en la ‘Sección 34 *Las preposiciones*’, se menciona que el otomí carece de preposiciones, en ejemplos donde aparece la forma *ja*, se le asignan dos significados: *haber* y *por*<sup>48</sup>:

- (35) *Nu gätho y# xisu gätho y# t'uhni bin #nbi nangue ra s#i bin-ja*  
 y todas las mujeres todos los niños sufrieron a.causa la guerra **hubo**  
 ‘Todas las mujeres y todos los niños sufrieron por la guerra que hubo.’

- (36) *Bín 'yob# ja ra 'yu.*  
 Anduvo **por** el camino  
 ‘Anduvo por el camino’.

<sup>47</sup> En el Capítulo 1: §1.4.10 Ortografía, hicimos la aclaración de que en este trabajo se usa el sistema ortográfico que publicó el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2015). Sin embargo, los ejemplos aquí mostrados respetan las formas de escritura de los autores y las glosas que proponen. En el caso de Voiglander y Echegoyen (1985) utilizan la **#** y **gu**, para las letras **u** y **g** de la norma de escritura vigente.

<sup>48</sup> En el caso del significado *por*, hace éste referencia a la ruta, ‘a través del camino’. Los autores no asignan glosa o traducción en (34)-(36), por lo que es mi responsabilidad este glosado.

En la entrada de *ja* en el *Diccionario de Otomí de Querétaro*, Hekking (2010: 289)

vemos la siguiente definición que se muestra en (65):

- (37) **ja** (jà) VI PREP(LOC) **EXPRESA LUGAR, LOCATIVO 1. a** PREP **2. en** PREP **3. sobre** PREP

*Ja* tiene relacionadas las categorías de preposición y locativo, que expresa lugar, y sus posibles traducciones o interpretaciones al español son *a*, *en* y *sobre*. Algunos ejemplos del diccionario:

- (38) *Ar* *alkol/pathe* Ø=*p*oni **ja=r** *xito, ne nu'bu*  
 DET.SG alcohol 3PRES=escaparse **LOC=DET.SG** botella, CONJ cuando  
*'na xta nu ya Ø=otho.*  
 uno darse.cuenta DEM ya 3PRES=**no.haber**  
 'El alcohol se fuga **de la** botella, y cuando alguien se da cuenta, ya no hay'.

- (39) *Ar* *akute* Ø=*ot'e* *ár* *hogu'befi* **j-ár** *hnini, pe*  
 DET.SG juez 3PRES=hacer 3POSS buen.trabajo LOC-3POSS pueblo, pero  
*ya jä'i mä (ke) pa da='ñets'i.*  
 DET.PL gente decir (que) para 3FUT=presumir/pelear.  
 'El juez hace buenas obras **en su** pueblo, pero la gente dice que es para presumir'.

- (40) Ø=*P*egi *ar* *animä* **j-ar** *xifi 'boni*  
 3PRES=colocar DET.SG cuerpo/ánima LOC-DET.SG petate estar.encima  
**j-ar** *hai.*  
 LOC-DET.SG tierra  
 'Colocan al cuerpo **sobre un** petate **en el** suelo'.<sup>49</sup>

En la parte introductoria sobre la fonología y la escritura del *Diccionario del Hñähñu (otomí) del valle del Mezquital Hidalgo*, hay una nota importante de Bartholomew:

Hay una oposición fonológica entre la fricativa glotal **h** y la fricativa velar **j** (de **\*kh**), aunque en algunas palabras la **j** varía con la **h** en el habla de ciertas personas. En el diccionario se ha tratado de escribir **j**, siempre que corresponde a la **kh** del protootomí: **ju**a conejo; **ju**ai cuchillo, pero **hai** tierra y **hua** ala. En esto coinciden

<sup>49</sup> En (38)-(40) las formas *jar* y *jár* son formas asimiladas del locativo *ja* más el determinante definido singular *ar* y el pronombre posesivo de tercera persona *ár*. También podemos ver en (31)-(32) el uso de estas formas. Por tanto, *jar* se traduciría como 'donde el/la' y *jár* como 'donde su'. En (38) su traducción más cercana sería 'desde la'. Esto es importante para diferenciar el locativo y del verbo existencial.

las correcciones de miembros de la Academia de la Cultura Hñähñu, que mantienen el contraste entre **j** y **h**. La Academia escribe **ha** para las preposiciones *a*, *en* y para la conjunción *y*; también escribe **ha** *donde*, que viene de **habu**. Escribe **ja** para el verbo *haber*, *estar* y el adverbio *apenas*, *recientemente*. (Hernández, Victoria y Sinclair 2010: xviii).

En el Diccionario del otomí del Valle del Mezquital se menciona que hay la distinción entre los fonemas **h** /h/ y **j** /x/ para esta región, lo que ayuda a diferenciar las dos categorías. Además observamos que la entrada para *ha* (*há* con tono) del diccionario la definen como preposición, por un lado, con los significados ‘en’, ‘sobre’, ‘a’ y ‘de’, y por otro como conjunción (*ha*, sin tono) y también como variante del adverbio *habu* ‘donde’<sup>50</sup>.

Contrastando lo encontrado en el material del Valle del Mezquital, en la gramática del otomí de la Sierra, como observamos en (34)-(35), parece ser que no hay una distinción fonológica entre el locativo y el existencial. Voiglander y Echevoyen (1985) son más tajantes al decir que en el otomí no existen preposiciones, pero como vemos en (36) la forma *ja* la glosan como ‘donde’ y en la traducción libre le dan el significado de ‘por’.

Hernández Green (2006: 41), desde una perspectiva cognoscitiva, menciona que “el “Fondo” [frase locativa] se codifica de forma oblicua mediante la preposición *ha*.”. Sin embargo, en su glosado tiene LOC, es decir, locativo y no como preposición (ver (22)a).

De esta manera mostramos el estado de los estudios en otomí de las construcciones y verbos existenciales, dejando en claro que no hay ningún tipo de estudio específico en la lengua acerca de este fenómeno, pero hemos visto que podemos encontrar en la literatura algunas pistas o datos que nos apoyarán en el desarrollo de esta investigación.

---

<sup>50</sup> Muchos trabajos se han escrito sin tonos; en el diccionario del otomí del valle del Mezquital viene transcrita la palabra con el tono entre paréntesis junto a la entrada del ítem léxico.

### 2.3. Resumen del capítulo.

A manera de resumen, observamos en §2.1 presentamos los antecedentes teóricos sobre nuestro tema de investigación, autores como McNally (2011) e Itamar (2007), desde la perspectiva de la semántica formal, nos explican principalmente la *construcción existencial escueta*, donde la expresión no representa un estado locativo, sino realiza funciones como la de presentar o introducir un nuevo referente (indefinido, desconocido) en el discurso, o donde se expresa un tipo de información (coda) de una entidad (pivote). Los sujetos expletivos son uno de los elementos especiales de este tipo de construcciones.

Observamos en el trabajo de Lyons (1967), que versa sobre el origen de las formas existenciales y posesivas (a partir de formas locativas), una primera clasificación de las CEs y explican el porqué de la relación de los predicados que hay en ellas. Tanto Lyons (1967) como Freeze (1992, 2008) y Clark (1978) nos muestran los tipos básicos de CEs:

1. Existenciales escuetas.	{	2.1 Existenciales.
2. Existenciales-locativas		2.2 Locativas.
		2.3 Posesivas {
		2.3.1 Posesivas <sub>1</sub> .
		2.3.2 Posesivas <sub>2</sub> .

En particular Freeze y Clark proponen una clasificación tipológica de las construcciones locativas a partir de varios parámetros:

1. El tipo de verbo utilizado en cada tipo de construcción.
2. El orden de los elementos en las construcciones existenciales y su relación con el orden básico de palabra en la lengua en particular.
3. La relación del orden de los elementos con el tipo de predicación.
4. La relación entre sujeto-tema y complemento-locación en una construcción locativa; y la relación entre poseedor-sujeto y poseído-objeto en una construcción posesiva.
5. Las proformas y los sujetos expletivos en algunas lenguas, su aparición y su distribución en la construcción.
6. Rasgos semánticos de las entidades y de las locaciones.

Freeze (1992, 2008) lanza varias propuestas, terminología y categorías descriptivas que utiliza para su análisis, y retomaremos de él para nuestro análisis en este trabajo las siguientes:

1. Todas las construcciones *existenciales, locativas y posesivas*, forman el *paradigma locativo*.
2. Las construcciones que forman parte del *paradigma locativo* comparten la *función de localización*.
7. *Inversión locativa*, donde el orden de los elementos es un factor interesante para la interpretación de los tres tipos de predicación existencial.

Respecto a la estructura argumental, Kuno comenta que las CE corresponde a la fórmula  $P(x,y)$ , mientras que Freeze dice que los dos argumentos son el Tema y el Locativo. En el mismo tenor Hernández Green, siguiendo a la teoría cognitivista, dice que los dos argumentos de la construcción son Figura y Fondo. Estos tres autores están de acuerdo en que toda CE tiene dos argumentos.

De Newman (2002) y Levinson y Ameka (2007), rescatamos el hallazgo de que, en varias lenguas donde no encontramos formas copulativas, se hace uso de los verbos de postura, locativos y posicionales para la función de localización. Estos predicados reflejan en su semántica las relaciones espaciales entre una entidad y una locación. Específicamente Newman (2002) plantea que el uso de los verbos de postura (humana) se extiende hacia otros dominios, como el social y cultural, así como a entidades no humanas.

En §2.2 mostramos la exploración realizada en la literatura lingüística sobre la lengua objeto de estudio, donde observamos que no existe investigaciones previas sobre CE, aunque en Palancar (2011) y Hernández Green (2009, Tesis de Maestría) encontramos menciones muy generales sobre el tema. En las obras lexicográficas para Hidalgo y Querétaro no hay referencias sobre el tema, al igual que en la gramática de la Sierra. Sin

embargo, en todos los ejemplos que hemos mostrado aquí, hay un uso de los verbos *'bui, ja, otho, kä, ku, jo'o, 'badi*, a los que se les asigna los significados de ‘estar’, ‘existir’, ‘haber’, ‘no estar’, ‘no haber’ y ‘tener’ respectivamente, todos ellos con significados asociados a los verbos existenciales.

Encontramos una breve mención en Hernández Green (2009), con un enfoque desde la lingüística cognitiva, con la cual estamos de acuerdo en los siguientes puntos<sup>51</sup>:

1. Los verbos existenciales ‘codifican la idea de que alguna cosa existe en un lugar’.
2. Los verbos existenciales son verbos con valencia lábil.
3. Al aumentar su valencia a dos, los dos argumentos pueden ser codificados como Fondo y Figura respectivamente.

Observamos una divergencia en cuanto a la marcación del complemento locativo en algunas construcciones, específicamente sobre la partícula *ha*, que la describen como locativo o preposición general, o simplemente preposición, por lo que no hay una unificación en cuanto a su categoría gramatical.

Con respecto a las glosas o significados de las categorías existenciales y locativas (preposicionales) hay divergencias. En la Tabla 3, Hernández Green asigna a los verbos la noción ‘estar en algún lugar’ y sólo a uno la noción de ‘haber mucho’, pero en (22)a–b lo glosa como ‘haber.adentro’, y en las traducciones libres como en (22a) le da el significado de ‘estar en’, mientras que en (22b) tiene el significado ‘tener’. Palancar (2011) por su parte en (23) glosa al verbo *ja* como ‘haber’, mientras que a *habu* le asigna el significado ‘estar en algún lugar’, y a *'o<sup>h</sup>tho* el negativo de ‘no haber’. En los ejemplos de las entradas del Diccionario del valle del Mezquital vemos en las traducciones libres los significados de *kä*

---

<sup>51</sup> Hernández Green (2009) muestra un pequeño inventario de verbos existenciales, los cuales coinciden con los que hemos encontrado en el otomí de SICh, verbos que también encontramos en las obras léxicas.

como ‘haber’, *ku* ‘estar (dentro)’, *jo’o* ‘no estar’, *ja* ‘haber’, y *bui* ‘vivir’, ‘radicar’ y ‘estar (en casa)’. En el diccionario de Hekking (2010) para Querétaro, los significados asociados al verbo *bui* son ‘haber’, ‘estar’ y ‘existir’, para *otho* ‘no haber’ y para *badi* ‘estar (puesto en)’. En la gramática de la Sierra, el único verbo que aparece en los ejemplos es *ja*, con el significado de ‘haber’. La mayoría de los ejemplos hasta aquí presentados, muestran en sus traducciones libres generalmente la noción locativa ‘estar en’.

#### **2.4. Problemáticas generales de las construcciones existenciales y la necesidad de una perspectiva cognitiva.**

El otomí de SICH cuenta con un gran inventario de verbos de postura, movimiento, posicionales y existenciales como núcleos de las CEs. Esto nos revela que las CEs del otomí de SICH simbolizan una relación más compleja que sólo la predicación ‘algo existe/está en cierto lugar’, al parecer hay una relación de configuración esquemática entre la entidad y la locación, donde los procesos perceptivos y cognitivos tienen gran relevancia.

En la presente investigación tomaremos como marco teórico el enfoque de la *lingüística cognitiva*, ya que otras perspectivas, como la formal, no permite describir la configuración esquemática y espacial de los participantes de la escena simbolizada en la construcción lingüística, bajo estudio donde parámetros como la geometría, la configuración cognitiva y espacial que hay en la mente de los hablantes, son indispensables de tomar en cuenta para nuestro análisis.

Necesitamos, por tanto, una perspectiva analítica que nos permita observar de manera holística el comportamiento entre la entidad y la locación. Así como dar cuenta de la asimetría y centralidad de ambos participantes, y, sobre todo, de las funciones

pragmáticas y cognitivas en general y en particular de cada tipo de construcción. De acuerdo a nuestros objetivos y problemas planteados en el Capítulo 1, consideramos que el marco cognitivo nos proporciona herramientas para resolver lo planteado en los objetivos.

Recientemente se han realizado análisis con propuestas como las de Levinson (1999), Newman (2002), Levinson y Wilkins (2006), Levinson y Ameka (2007), para las relaciones topológicas denotadas en las predicaciones de localización, abarcando lenguas no indo-europeas (como lo vimos con Vázquez Soto, O'Meara y Guerrero). En nuestro análisis trataremos de hacer compatibles estos trabajos principalmente con las propuestas de Langacker (1987, 1995, 2000, 2008, 2009, 2013) y Talmy (2000a-b) en nuestro análisis.

En el siguiente capítulo presentamos nuestro universo conceptual, situándonos en la corriente teórica de la Lingüística Cognitiva, la cual tomaremos como modelo para el análisis, descripción y clasificación de nuestro objeto de estudio.



## CAPÍTULO 3

### Marco teórico

En este capítulo se presenta la teoría y herramientas que sustentan el análisis de las CEs en otomí de SICh. Por principio, en §3.1 se hace una breve introducción sobre qué es la lingüística o gramática cognitiva, su definición, principios básicos, hipótesis y su enfoque. En segundo lugar, en §3.2 hablaremos de cómo en Lingüística Cognitiva se aborda el tema del **significado**, a partir de la propuesta de Langacker (1987) con conceptos como **dominio**, **base** y **perfil**; **conocimiento lingüístico** y **conocimiento enciclopédico**, entre otros. En §3.3 **Operaciones de conceptualización**, desarrollamos conceptos importantes para nuestro análisis, como **ajuste focal**, **selección**, **figura** y **fondo**, **trayector** y **punto de referencia** (*landmark*) (Langacker 1987; Croft y Cruse 2004; y Talmy 2000a-b). En §3.4 se mostrarán algunas de las herramientas que en Gramática Cognitiva se utilizan para la **esquemización** y la estructuración configuracional de los constructos. En §3.5 hablaremos sobre la **Gramática de Construcciones** (Goldberg 1995) y **Estructura Argumental** (Levin y Rappaport Hovav 2005), continuando en §3.6 exponemos algunas cuestiones sobre los **Patrones de Lexicalización** de Talmy (2000b). Finalmente, en §3.7 explicaremos lo que son las **Relaciones Topológicas** de acuerdo de Levinson y Wilkins (2006) y Talmy (2000a).

### 3.1. La lingüística cognitiva, conceptos básicos.

Taylor (2002) define *Lingüística Cognitiva* (LC) como una corriente teórica de la ciencia lingüística actual que cuenta con metodologías y enfoques propios. La LC tiene como una de sus bases principales a la psicología cognitiva, de la cual toma varias de sus herramientas y conceptos teóricos, para ofrecer una nueva perspectiva y análisis de los fenómenos del lenguaje, dando un énfasis a los procesos perceptivo y mental de los seres humanos, atribuyendo gran importancia al concepto *cognición*. Por otro lado, considera que la *Gramática Cognitiva* (CG) tiene su propia terminología, herramientas, categorías, técnicas y esquemas descriptivos. La gramática se considera como un conjunto de unidades simbólicas organizadas, donde la forma nunca se entiende sin su significado y su función, y que asume que el lenguaje guarda estrechas vinculaciones funcionales con otros sistemas cognitivos (Cuenca y Hilferty 1999; Cifuentes 1996). La LC pone énfasis en la experiencia corpórea y el cómo procesamos y organizamos mentalmente la información corporizada (Taylor 2002; Cuenca y Hilferty 1999). Todas nuestras construcciones lingüísticas son reflejo de cómo percibimos y organizamos mentalmente la realidad, ya que las expresiones o construcciones lingüísticas están asociadas como una particular forma de conceptualizar una escena, evento o situación de la vida real (Lee 2001).<sup>52,53</sup>

Uno de los postulados básicos de la LC dice que, “language is best regarded as an integral part of cognition, and that it will be insightful to study language in light of what is

---

<sup>52</sup> Aun cuando existen diversos trabajos en LC anteriores, son los trabajos de George Lakoff y Ronald W. Langacker (*Women, Fire and Dangerous things* (1987) y *Foundations of Cognitive Grammar* (1987), respectivamente) los que muestran los fundamentos de la teoría de la GC o LC. La GC de Langacker intenta poner de manifiesto la base semántica de la gramática, lo cual se ve reflejado en los dos volúmenes de *Toward a Cognitive Semantics* de Talmy (2000a-b), donde hay toda una perspectiva teórica basada en la semántica.

<sup>53</sup> Las disciplinas científicas que toman el apellido *cognitivo*, dan importancia en sus investigaciones al estudio de *la mente humana* sus procesos y fenómenos como la memoria, el aprendizaje, la percepción, la atención, la conciencia, el razonamiento, etc., es decir, el *pensamiento* (Cuenca y Hilferty 1999).

known about the mind” (Taylor 2002: 8). La LC no sólo se refiere a la descripción del procesamiento mental de nuestras experiencias (sociales, culturales, psicológicas, comunicativas, etc.) formalizadas en construcciones lingüísticas, sino que puede describir cualquier nivel de análisis de una lengua (morfología, fonología, sintaxis, discurso, etc.). Se asume a la lengua como “instrumento de la conceptualización, como vehículo para expresar el significado” (Cuenca y Hilferty 1999).<sup>54</sup>

Los principios fundamentales de la LC según Cuenca y Hilferty (1999) son:

- 
- El estudio del lenguaje no puede separarse de su función cognitiva y comunicativa, lo cual impone un enfoque basado en el uso, ya que en el uso está la significación.
  - La categorización se define como proceso mental de organización del pensamiento ya que partiendo de las experiencias corpóreas simbolizamos todo lo que percibimos con los sentidos, y así creamos estructuras conceptuales, organizamos la información mediante relaciones prototípicas y de semejanza, asumiendo que no hay límites concretos en las categorías, sino límites difusos.
  - El lenguaje tiene un carácter inherentemente simbólico. Su función primera es significar. No puede existir una separación entre la gramática de la semántica, ya que toda construcción lingüística está ligada a un significado.
  - La gramática consiste en la estructuración y simbolización del contenido semántico a partir de una forma fonológica. El significado es un concepto fundamental y no derivado en el análisis gramatical.
  - Se impone una caracterización dinámica del lenguaje que difumina las fronteras entre los diferentes niveles del lenguaje (la semántica y la pragmática, la semántica y la gramática, la gramática y el léxico). Es imposible separar los niveles de análisis lingüístico, ya que constituyen un todo.
- 

Asimismo, Croft y Cruse (2004) proponen tres grandes hipótesis (o principios) que guían el enfoque de la LC:

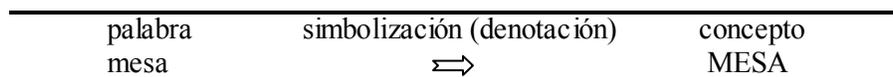
- 
- El lenguaje no es una facultad cognitiva autónoma.
  - La gramática es una conceptualización.
  - El conocimiento lingüístico emerge del uso de la lengua.
- 

<sup>54</sup> La LC pretende dar explicación de los fenómenos interrelacionados entre la pragmática, los procesos mentales, la significación y las formas lingüísticas en las que se son formalizados nuestros esquemas mentales (Cifuentes 1996). “There is an interrelationship between thought, meaning, and linguistic structure” (Lee 2001). Todo nuestro conocimiento adquirido a partir de la experiencia con el mundo es abstraído y simbolizado, gran parte de nuestro comportamiento es significativo.

Entre las teorías más destacadas de la LC están la *teoría de los prototipos*, la *semántica cognitiva*, la *teoría de la metáfora* y la *gramática de construcciones*.

### 3.2. Semántica cognitiva.

El significado es definido como *aquel que se construye mediante la experiencia corpórea del ser humano con el mundo real*, y que se almacena en la mente de los hablantes como una **conceptualización**. Un **concepto** es una unidad de significado; las palabras denotan conceptos, así la palabra *mesa* denota el concepto MESA. En un proceso de simbolización las palabras denotan conceptos simbolizados, como vemos en la Figura 4.



**Figura 4.** Esquema de simbolización del concepto MESA.

Nuestro conocimiento no sólo está conformado de estructuras semánticas (significado léxico). La mayor parte de nuestro conocimiento es conocimiento del mundo, es decir, **conocimiento enciclopédico**. La semántica es inseparable de la pragmática.

#### 3.2.1. Conocimiento lingüístico y conocimiento enciclopédico.

Para ilustrar la diferencia entre conocimiento lingüístico y enciclopédico tomemos por ejemplo el concepto LEÓN. Tenemos su definición según el DRAE como: *‘Gran mamífero carnívoro felido africano, de pelaje amarillo rojizo, con la cabeza grande, los dientes y las uñas muy fuertes, la cola larga y terminada en un fleco de cerdas, y cuyo macho se distingue por una larga melena’*. De esta definición sólo cierta información o conocimiento

es pertinente para definir a LEÓN y los rasgos que compartimos (convencionalizados) son parte del significado lingüístico. Todo aquel conocimiento extralingüístico es conocimiento enciclopédico, por ejemplo: sus medidas, la temporada de apareamiento, la cola larga, etc.<sup>55</sup>

El conocimiento de diccionario sólo evoca el significado de un concepto dentro de un solo dominio, mientras que un conocimiento enciclopédico evoca a diversos dominios donde el concepto es utilizado (perfilado).

### 3.2.2. Dominio.

Todas las unidades lingüísticas son dependientes del contexto hasta cierto grado. El contexto es referido como un *dominio* cuando caracterizamos a una unidad semántica. Los **dominios** son entidades cognitivas: experiencias mentales, espacios representacionales, conceptos, complejos conceptuales. Los dominios pueden también estar constituidos por creencias acerca de la vida, la naturaleza, lo sobrenatural, etc., o nuestras experiencias sensoriales como oír, oler, saborear, ver, etc. (Langacker 1987).

Cada palabra evoca todo un conocimiento, y cada concepto trae consigo otros conceptos que refieren a una o varias situaciones con las que tuvimos experiencia. Cada situación o experiencia se organiza en uno o varios dominios cognitivos. Por ejemplo, el concepto UÑA nos da una idea de DEDO, ya que forma parte de él, al igual que DEDO nos trae la idea de MANO, y MANO está configurada dentro del dominio de BRAZO, BRAZO lo podemos configurar dentro de CUERPO, y CUERPO es la configuración o dominio más básico, ya que este no pertenece a otro dominio más básico jerárquicamente.

---

<sup>55</sup> Dentro de la definición que nos brinda la DRAE hay cierta información enciclopédica como “con la cabeza grande, los dientes y las uñas muy fuertes”. También vemos otras acepciones o definiciones como ‘hombre valiente y audaz’, que es otro dominio cognitivo que se puede activar cuando escuchamos la palabra *león*.

Un **dominio básico** representa una dimensión primitiva de una representación cognitiva, ocupa el más bajo nivel en la jerarquía de la complejidad conceptual y no puede ser reducido a otro. Los dominios estructuran las representaciones primitivas de espacio necesarias para la emergencia de cualquier concepto específico. Cada concepto puede estar relacionado con más de un dominio cognitivo. Los dominios “intermedios” se denominan **dominios abstractos**, por ejemplo MANO, que no puede ser un dominio básico porque es parte de otro dominio más grande. Los dominios básicos pueden tener relación (interconexión) con otros dominios, pero no en el nivel de inclusión (jerarquía). La interconexión o asociación de dos o más dominios es lo que se llama **matriz**. El significado de una palabra puede estar caracterizado por estar dentro de esta red compleja; la palabra no necesariamente tiene que evocar a todos estos dominios en cierto discurso con un mismo significado, sino que dependiendo del contexto o del tipo de discurso se dispara o se activa cierto significado que se encuentra dentro de cierto dominio (Langacker 1987).<sup>56</sup>

### 3.2.3. Dimensión.

Todo dominio tiene su propia *dimensionalidad* o *arquitectura interna* (estructura organizacional jerárquica). Esta estructuración mental es una conceptualización del ser humano, quien organiza la información percibida, para ser simbolizada y constituida en unidades lingüísticas, y así dar forma a las estructuras lingüísticas. Es una organización de

---

<sup>56</sup> Ejemplos de matriz son la palabra *boca*, que evoca a distintos dominios CUERPO, BOTELLA, CUEVA, RÍO.; y el objeto físico *cuerpo*, que puede activar el dominio biológico y conceptualizarlo como CUERPO, o el dominio social como PERSONA. Cada alcance o extensión a otro dominio trae consigo una interpretación distinta de la palabra, resultando en polisemia, que puede ser causada por procesos de metáfora o metonimia, esto refleja nuestra experiencia con la palabra en distintos ámbitos de uso (Croft y Cruse 2004).

los significados y conceptos en diversos niveles/dimensiones. Langacker (1987) explica que ciertos dominios pueden implicar varias **dimensiones**.<sup>57</sup>

### 3.2.4. Base y perfil.

Toda nuestra percepción puede ser organizada y presentada desde una *base* y un *perfil*. La base de una predicación es su dominio (o varios dominios dentro de una compleja matriz). El perfil es una subestructura elevada a un nivel especial con prominencia dentro de una base. El valor semántico de una expresión reside no sólo en su base o perfil, sino en la combinación de ambos, deriva de la designación de una entidad específica identificada o caracterizada por su posición dentro de una configuración más grande (Langacker 1987).<sup>58</sup>

**Perfil** se refiere al concepto *simbolizado* por una palabra. La **base** es el conocimiento o la estructura conceptual que está presupuesta por el concepto perfilado. **Perfilar** se define como la descripción entre la forma de la palabra y su significado (Croft y Cruse 2004). Langacker (2006) ejemplifica la base y el perfil con los conceptos HIPOTENUSA, PUNTA y TÍO, que ilustramos en la Figura 5:



Figura 5. Perfilación de los conceptos hipotenusa, punta y tío (Langacker 2006).

<sup>57</sup> Dominios como TIEMPO, TONO y TEMPERATURA, representan dominios básicos de una dimensión. El color puede ser descrito en tres dimensiones: brillantez, matiz y saturación. Los dominios emotivos pueden ser separados en dos opuestos: positivas (felicidad) y negativas (tristeza). No todos los dominios se organizan de manera coherente y consistente en términos de dimensiones y puede resultar complejo (Langacker 1987).

<sup>58</sup> La **base** es una estructura de conocimiento que está inherentemente envuelto en una perfilación, por el contrario, un **dominio** representa un *background*, un conocimiento generalizado (Croft y Cruse 2004).

La base para el concepto de HIPOTENUSA es un triángulo rectángulo en (a), para la PUNTA, en (b,) es un objeto largo, y para el caso de TÍO, en (c), son las varias conexiones de un sistema de parentesco. La base es esencial para el valor semántico de cada predicación, pero no constituye por sí misma el valor. No podemos entender los conceptos de HIPOTENUSA, PUNTA y TÍO si no es en su relación con su base, por ejemplo, una hipotenusa fuera del triángulo rectángulo sólo es una simple línea, ya que concepto que no tiene significado por sí mismo.

### **3.2.5. Perfiles locacionales y perfiles configuracionales.**

El concepto RECTÁNGULO es perfilado en el dominio ESPACIO y lo que es relevante en la configuración del concepto es el número de segmentos que lo conforman. RECTÁNGULO no depende de una localización específica, porque no está ligado a ninguna locación. En contraste, el concepto MONTE EVEREST está ligado/perfilado a una localización específica. RECTÁNGULO tiene un perfil configuracional mientras que MONTE EVEREST tiene un perfil locacional.<sup>59,60</sup>

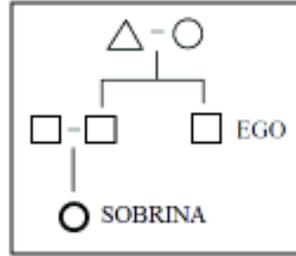
### **3.2.6. Alcance de la predicación.**

El **alcance de predicación** o **alcance inmediato** (Langacker 1987, 1999) se define como la porción relevante de un dominio para la definición de un concepto **seleccionado**.

---

<sup>59</sup> Si sólo tomamos el concepto MONTE, este tiene un perfil configuracional, ya que no está relacionado directamente con ninguna locación, porque un MONTE es monte en cualquier lugar.

<sup>60</sup> Los antónimos ALTO/BAJO perfilan una determinada localización o dirección en un dominio escalar. Las unidades de medida de dicha escala, como CENTÍMETRO o METRO, perfilan configuraciones: un centímetro constituye un mismo intervalo con independencia de cuáles sean las localizaciones que abarque el intervalo medido. Los dominios que implican escalas unidimensionales mensurables, como TONO, LONGITUD, etc., admiten la existencia de ambos perfiles (Croft y Cruse 2004).



**Figura 6.** Alcance de la predicación: Sobrina (Croft y Cruse 2004; Langacker 2013).

En la Figura 6 se muestra el alcance de predicación del concepto SOBRINA, aún y cuando el sistema de parentesco puede ser más amplio, se define a partir de un punto (EGO), sino sólo se requiere la parte relevante que relaciona a estos dos conceptos.<sup>61,62</sup>

### 3.3. Operaciones de conceptualización.

Las **operaciones de conceptualización** son procesos mentales que los seres humanos realizamos cuando utilizamos el lenguaje (Croft y Cruse 2004). Retomaremos la propuesta de clasificación Croft y Cruse (2004), que se muestra en la Tabla 5.

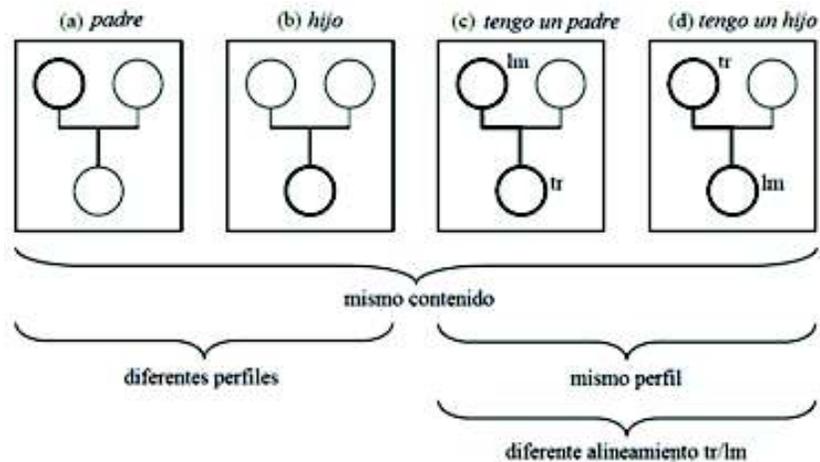
I. Atención/prominencia.	III. Perspectiva/Situacional.
I.1 Selección.	III.1 Punto de vista.
I.2 Alcance.	III.2 Deixis.
I.3 Ajuste escalar.	III.3 Subjetividad/Objetividad.
I.4 Dinámico.	IV. Construcción/Gestalt.
II. Juicio y Comparación.	IV.1 Esquematización estructural.
II.1 Categorización.	IV.2 Fuerzas dinámicas.
II.2 Metáfora.	IV.3 Relacionalidad.
II.3 Figura y Fondo.	

**Tabla 5.** Operaciones de conceptualización (Croft y Cruse 2004).

<sup>61</sup> En una relación de sucesión, ya sea de una manera lineal o jerárquica, cada elemento que tiene como su alcance de predicación al elemento inmediato dentro del esquema. Decir *nieta*, no sólo evoca un significado o conocimiento aislado de este concepto; vemos que el concepto está envuelto en una red de conocimiento más grande. El significado de un concepto no sólo incluye su perfil, sino también su dominio.

<sup>62</sup> Por ejemplo en construcciones posesivas con el verbo *tener*: *un cuerpo tiene dos brazos* y *un brazo tiene un codo* y *una mano*, vemos que la relación entre elementos inmediatos es aceptable, pero *¿un cuerpo tiene veintiocho nudillos* no lo es porque son elementos que no están en el alcance inmediato (Langacker 1987).

Por ejemplo, **diferentes expresiones pueden tener el mismo esquema** y diferentes expresiones pueden tener una ruta distinta de acceso, distinto foco, o una perspectiva distinta, y así representar distintos perfiles, como lo vemos en la Figura 7.



**Figura 7.** Interacción de alineación del contenido, perfil, trayectoria y landmark (Langacker 2013).

En (a),(b) de la Figura 7, vemos el contraste entre diferentes perfiles, que se perfilan uno mediante el otro porque no se puede concebir PADRE sin HIJO, e HIJO sin PADRE, así, uno del otro son parte del alcance de predicación. La Figura 7(c),(d) representa diferentes construcciones lingüísticas a partir de distintos puntos de acceso o perspectivas. Vemos cómo un mismo esquema puede expresar distintas construcciones lingüísticas, ver Figura 7(c)(d), que puede reflejar distintas experiencias humanas.

### 3.3.1. Atención y prominencia.

La **atención** se refiere a que los seres humanos fijamos nuestra vista, oído u otros sentidos en algo específico. Es la capacidad humana de atender a cierto fenómeno del mundo que es percibido por nuestros sentidos; es la capacidad de **seleccionar** un objetivo, parecido al

fenómeno de focalización. En cambio, la **prominencia** es la exaltación de cierto fenómeno, aquello que nos llama la atención o es relevante (Croft y Cruse 2004).

### 3.3.1.1. Ajuste focal.

Las expresiones lingüísticas representan situaciones, eventos o escenas del mundo real. Las expresiones pueden diferir en significado dependiendo de las entidades que queremos destacar en la situación dada, ya que los hablantes tienen la habilidad de construir de diversas formas la misma situación (Langacker 1987) dependiendo de las experiencias, puntos de vista o perspectivas distintas, y dependiendo del ajuste focal que el hablante “prefiera”, y así son representadas mediante diversas construcciones alternativas, ver (1) y Figura 7(c)(d):

- (1) a. *La hoja tiene una firma.*                      d. *La firma está en la hoja.*  
b. *Hay una firma en la hoja.*                      e. *La hoja está firmada.*  
c. *La hoja está con una firma.*

### 3.3.1.2. Selección.

La **selección** es el ajuste focal mediante el cual utilizamos nuestra capacidad para prestar atención a aquellos aspectos de nuestra experiencia que resultan relevantes para cierto propósito e ignorar los aspectos que son irrelevantes. Tomemos como ejemplo el concepto PELOTA: lo perfilamos mediante conceptos como REDONDO, CÍRCULO, ESFERA, etc., con al menos dos dimensiones: forma y volumen; y con propiedades físicas como material y con ciertas funciones. El concepto PELOTA evoca varios dominios, de los cuales sólo algunos son relevantes para cierto propósito o para cierto contexto, en una construcción

como *la luna es una pelota*, aquí el aspecto (dimensión o faceta) relevante o **seleccionado** es REDONDO, ya que las dos entidades (*pelota* y *luna*) lo comparten.<sup>63</sup>

#### 3.3.1.4. Ajuste escalar.

Otro aspecto de la atención es el **ajuste escalar**. Describir una conceptualización implica utilizar a menudo una metáfora de exageración o *granulación*. La **granulación gruesa** es aquella que es poco detallada, y la **granulación fina** es la que es muy detallada.

(2) (Croft y Cruse 2004)

- a. *Condujimos a lo largo de la carretera.*
- b. *Una ardilla cruzó corriendo la carretera.*
- c. *La zanja que cavaron los operarios atravesaba la carretera.*

En (2)a vemos una carretera poco detallada (granulación gruesa), simplemente como una línea (con una dimensión), mientras que en (2)b vemos un ejemplo de un evento más detallado (granulación fina), donde la carretera se ve bidimensionalmente, y en (2)c la carretera se conceptualiza como una entidad tridimensional (granulación más fina).

El **ajuste escalar cuantitativo** (Croft y Cruse 2004) o **abstracción** (Langacker 1987) es la conceptualización de un objeto mediante el ajuste de la granulación de la **cantidad de dimensiones escalares**, por ejemplo, las tres dimensiones del espacio. Langacker (1987) incluye a la **esquemática** dentro de esta categoría.

#### 3.3.1.5. Atención dinámica.

Este es otro tipo de atención que consiste en que dicha atención tiene un carácter dinámico, en el sentido de que la atención del espectador puede desplazarse a través de la escena,

---

<sup>63</sup> La palabra *libro* puede tener varias facetas: objeto físico, obra de un escritor, objeto de lectura, contenedor de conocimiento o información; cada aspecto representa una faceta de una misma entidad.

representa la conceptualización de un estado o un proceso (Croft y Cruse 2004). Talmy (2000a) lo llama **movimiento ficticio** (*Fictive motion*) y lo describe como un movimiento sin ocurrencia física, es decir, un ‘movimiento aparente’, ilustrado en (3).

(3) *Este río va desde la montaña hasta el océano.*

### 3.3.2. **Perspectiva.**

La perspectiva resulta útil en los análisis espaciales; está depende de la posición relativa y del punto de vista del hablante, ya que cada participante en una escena o evento tiene una localización distinta (entendiendo la localización en sus dos dominios espacial y temporal). Esto es así debido a que nos encontramos siempre en una situación determinada y la conceptualizamos siempre desde una determinada perspectiva (Croft y Cruse 2004).

#### 3.3.2.1. **Figura y Fondo.**

Talmy (2000a) define **Figura** [*Figure* (F)] como aquel concepto que necesita ser anclado y **Fondo** [*Ground* (G)] como aquel concepto que puede servir como el anclaje. Estos dos conceptos forman parte de un evento o situación, idealmente aquellas que denotan un movimiento o locación. La Figura es conceptualizada como una entidad movable cuya ruta, sitio u orientación, es concebida como una variable, el valor particular del cual es el tema relevante. El Fondo es la entidad de referencia, que tiene un sitio relativo al marco de referencia y puede ser una ruta, sitio u orientación donde la Figura es caracterizada.<sup>64</sup>

---

<sup>64</sup> Figura y Fondo son conceptos que no necesitan tener forzosamente una relación topológica; tampoco son sólo caracterizados geoméricamente, ya que ni Fondo ni Figura se restringen únicamente a entidades de la realidad, sino que pueden ser partes de un discurso, dos ideas imaginarias, una relación sintáctica son frases y oraciones, o la relación entre eventos, y no sólo son conceptos involucrados en una relación topológica. En la corporización de la realidad, podemos percibir y organizar una escena o evento en términos de Figura y Fondo, éstos como funciones cognitivas amplias.

En (4) la entidad a la que nos referimos, *la mesa*, es un punto de referencia, y tiene la función de Fondo, y el objeto anclado es *el plato* que funciona como Figura.

- (4) a. *El plato está en la mesa.*                      b. *El plato se cayó de la mesa.*

La Tabla 6 muestra el resumen de los rasgos del Fondo y la Figura de Talmy (2000a):

Figura	Fondo
<b>Características de finitorias</b>	
Tiene propiedades espaciales (o espacio-temporales) conocidas que lo determinan.	Actúa (funge) como una entidad de referencia, teniendo propiedades conocidas que pueden caracterizar a la <i>Figura</i> no conocida.
<b>Características asociadas</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mayor movilidad</li> <li>• Más pequeña</li> <li>• Geométricamente más simple (frecuentemente se delimita) en su manipulación</li> <li>• Mas reciente su aparición en la escena (evento)/el que se presenta (tópico)</li> <li>• El de mayor importancia/relevancia</li> <li>• El menos inmediatamente perceptible</li> <li>• Más sobresaliente, una vez percibido</li> <li>• Más dependiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con mayor permanencia locativizada (puesta en locación)</li> <li>• Más grande</li> <li>• Geométricamente más compleja en su manipulación</li> <li>• Más familiar, más conocido, más esperado, más común</li> <li>• Con menor relevancia/importancia</li> <li>• Más inmediatamente perceptible</li> <li>• Con mayor referencia, conocida una vez que la Figura es percibida/vista/localizada</li> <li>• Más independiente</li> </ul>

*Tabla 6. Características de la Figura y el Fondo (Talmy 2000a: 316).*

Fondo y Figura representan la relación de dos formas en un evento, situación, predicación o imagen mental, o la relación entre eventos; mientras que dominio, base y perfil representan niveles de jerarquización y organización del conocimiento.

### 3.3.2.2. Trayector y punto de referencia.

Langacker (1987) distingue dos conceptos dentro de las relacionales atemporales, trayector (*tr*) y punto de referencia (*landmark* (lm)), conceptos que funcionan en las predicaciones de movimiento y predicaciones estativas.<sup>65</sup>

El **trayector** tiene un estatus especial y es caracterizado como la **figura dentro de una relación perfilada**. El termino *trayector* sugiere movimiento en predicaciones de procesos que describen actividad física, donde el *trayector* generalmente se mueve en una trayectoria espacial. Este movimiento puede ser físico o abstracto y las descripciones esquemáticas pueden hacer referencia a relaciones dinámicas y relaciones estáticas. El **punto de referencia** (*landmark*) provee la zona de referencia por donde se mueve o se localiza el trayector (Langacker 1987).

### 3.3.2.3. Punto de vista y orientación.

El **punto de vista** se define como un tipo de ajuste focal que se desarrolla a partir de nuestro sentido de la vista (como arriba/abajo, enfrente/atrás, antes/después), que se subdivide en: *punto ventajoso* (posición ventajosa) y *orientación* (Langacker 1987).

(5) a. *Estoy delante del árbol.*                      b. *Estoy detrás del árbol.*

Por otro lado, la **orientación** hace referencia a la dimensión vertical, definida por la posición erguida canónica de una persona, (6). En la orientación vemos que también puede haber un cambio en la alineación de la Figura y el Fondo, (7).

(6) a. *El gato está arriba de la mesa.*    b. *El gato está debajo de la mesa.*

---

<sup>65</sup> Langacker hace referencia a la asimetría trayectoria/punto de referencia, la cual es fundamental para las relaciones de predicación, y en cierto grado, para la distinción entre sujetos y objetos.

- (7) a. *La ventana está arriba de la refrigeración.*  
b. *La refrigeración está debajo de la ventana.*

#### **3.3.2.4. Deixis.**

Por deixis se entiende el conjunto de elementos lingüísticos que codifican la localización e identificación de personas, objetos, eventos, procesos y actividades de las que se habla, o a las que se alude, en relación con el contexto espacio-temporal creado y sostenido por la enunciación y por la típica participación en ella de un solo hablante y al menos un destinatario (Lyons 1980: 574). Hay al menos tres tipos de deixis: personal, locativa y temporal<sup>66</sup>. Langacker utiliza el término **base** (*ground*) para indicar un evento de habla, sus participantes y su contexto. Una *expresión deíctica* puede ser definida como aquella incluye alguna referencia a un elemento de la base dentro de su alcance de predicación (Langacker 1987: 126).<sup>67</sup>

### **3.4. Esquemmatización y estructura simbólica.**

#### **3.4.1. Estructura configuracional.**

La estructura configuracional describe la conceptualización de la estructura topológica, meronímica y delimitación geométrica de entidades en tiempo y espacio, y de las partes que las componen en estructuras esquemáticas.

El concepto de **Plexidad** (*Plexity*) es definido como la individualización de las entidades y es un concepto relacionado con la (de)finitud de las frases nominales.

---

<sup>66</sup> En español por ejemplo, los pronombres son ejemplos de deixis personal: yo, tú, él, nosotros, ellos. Los adverbios de lugar y preposiciones son los términos utilizadas para la deixis de lugar: aquí, allá, arriba, abajo. Los adverbios de tiempo (hoy, mañana, ayer) son las palabras que se utilizan para referencia del tiempo. Los deícticos se definen a partir de un punto de referencia deíctico, que primordialmente se toma el momento del habla (yo, aquí y ahora). Pero puede establecerse otro punto de deíctico (centro deíctico relativo).

<sup>67</sup> La deixis, aunque no es un fenómeno que analizaremos profundamente, es importante en cuanto a los Sujetos Expletivos, pues hemos visto que demostrativos y deícticos tienen la función de Sujetos Expletivos.

Propiedades como contable, definido, singular/plural, etc., están integradas en esta categoría (dichas propiedades de la entidad no sólo son conceptualizaciones de propiedades físicas o materiales). La plexidad es un estado cuantitativo que representa la cantidad de elementos, si la cantidad representada es tan un sólo elemento es **uniplex** (singular), y cuando consiste en más de un elemento es **multiplex** (plural o masa) (Talmy 2000a).<sup>68</sup>

**Estado de acotación** (*boundedness*). Es un sistema configuracional que incluye dos nociones: no-acotada (*unboundedness*) y acotada (*boundedness*). Una cantidad es entendida como **no-acotada** cuando una entidad se concibe como un continuo donde no hay características necesarias de definitud intrínsecas. Cuando una cantidad es entendida como **acotada** la entidad se concibe como delimitada, individualizada en una unidad. Una unidad acotada puede conceptualizarse como aislada, con **límite(s)** (*boundary*) (Talmy 2000a).

La categoría **estado de individuación** (*dividedness*) se refiere a la segmentación interna de cantidad. Una cantidad es **compuesta** o (internamente) **discreta**, si ésta se puede interrumpir (o medir) y, por el contrario, la cantidad se considera **continua** si no hay interrupción. En la **disposición de la cantidad** convergen las categorías de *dominio*, *plexidad*, *estado de acotación* y *estado de individuación* (Talmy 2000a).<sup>69,70</sup>

### 3.4.2. Esquematización y constructos.

En GC se asume que todo el lenguaje está hecho de **estructuras simbólicas**, llamadas **construcciones**. Cada construcción gramatical tiene un significado básico, cada experiencia

---

<sup>68</sup> Tradicionalmente a la plexidad está asociada a la categoría gramatical de **número**, pero también se asocia a la categoría gramatical de **aspecto**.

<sup>69</sup> El nombre *agua* (entidad continua y no-acotada) puede ser conceptualizada como discreta si utilizamos mensurados como *partículas de agua*, *gotas de agua*, o acotado como en *chorro de agua*, *vaso de agua*, etc.

<sup>70</sup> Conceptos como contable, incontable, masa o individual, etc., pueden describirse desde estas nociones.

humana es **esquemática**, y **categorizamos**, organizamos nuevo conocimiento y nuevas experiencias mediante estructuras o conceptos en jerarquías, con respeto a un *background*.

Langacker (1987) indica que la esquematización es el proceso de conceptualización donde se hace uso de una categoría más amplia, que constituye un ajuste escalar cualitativo: en lugar de *perder una escala o dimensión mensurable, se pierden propiedades irrelevantes*. Un **Esquema** es una estructura cognitiva que contiene elementos comunes (generalizaciones) a los casos particulares (elaboraciones y las realizaciones del esquema), omitiendo los puntos en los que difieren, un esquema cubre el mismo territorio cognitivo como su realización, pero lo hace en menor detalle, proyectando la imagen, si se requiere, en una malla más gruesa, dando sólo los contornos gruesos en vez de los detalles finos (Broccias 2013).<sup>71,72,73</sup>

La categoría **entidad** refiere a cualquier cosa que pueda ser concebida o referida en una descripción de una estructura conceptual: cosas, relaciones, cantidades, sensaciones, cambios, locaciones, dimensiones, etc., no necesariamente tiene que ser discreta.

Los miembros de las clases básicas perfilan relaciones. Una **Relación** es un término abstracto representado por líneas o flechas que conectan entidades que participan en estas relaciones. Hay varios tipos de relaciones, entre ellas **procesual** y **no-procesual**, donde un proceso de desarrollo a través del tiempo, es indicado por la flecha en el esquema, la línea gruesa representa esta evolución. Un proceso es más **complejo** (*complex*) en el sentido en

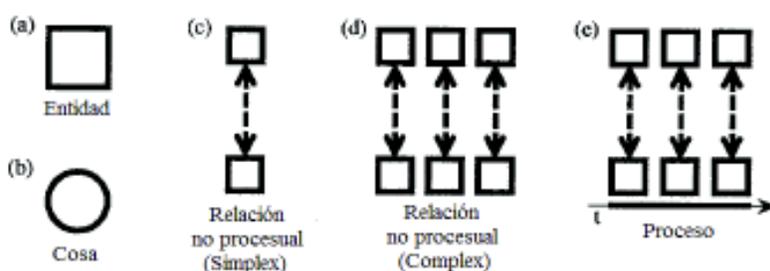
---

<sup>71</sup> Una unidad es representada por rectángulos o corchetes que encierran una especificación de cierto material cognitivo, y la relación de esquematicidad está representada por una flecha que une el esquema a su instancia.

<sup>72</sup> Por ejemplo, *triángulo* especifica el número de lados de una forma determinada, pero *polígono*, más esquemático, puede emplearse para describir la misma forma, pero es menos preciso en cuanto al número de lados que posee la forma (Langacker 1987).

<sup>73</sup> Los esquemas se entienden como las **habilidades cognitivas básicas** que surgen del pensamiento, para agrupar y relacionar las entidades en niveles de organización a través del espacio y tiempo, que aplican tanto al léxico como a la gramática (Broccias 2013).

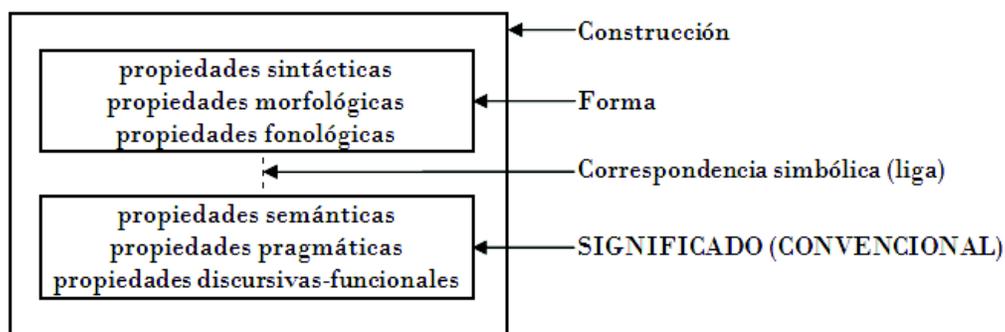
que su manifestación en un intervalo de tiempo (de toda la relación en su conjunto) es en sí misma una relación. Una relación que carece de estas propiedades es no-procesual, es un proceso **simple** (*simplex*) que se ubica en una configuración plenamente manifestada en un momento simple. Mientras una relación simple puede perdurar a través del tiempo, su evolución en el tiempo no es esencial para su caracterización o reconocimiento (ver Figura 8) (Langacker 2013).



**Figura 8.** Relaciones. (Abreviaturas, notación para los predicados) (Langacker 2013).

### 3.5. Gramática de construcciones y el Enfoque lexicalista.

El enfoque construccionista define a una **construcción** como aquella que corresponde a la unidad *forma-significado*, tomándose ésta como la unidad básica significativa del lenguaje, donde la gramática se parece más a un inventario de construcciones, (véase Figura 9). Desde el enfoque lexicalista podemos entender también una construcción como una unidad *forma-significado* que tiene una función comunicativa. En este enfoque se pone el énfasis en las propiedades semánticas y pragmáticas de las construcciones, teniendo como parámetros la semántica básica del ítem léxico, la cultura y la idiosincrasia. Se toman en cuenta también el enfoque cognitivo y algunas consideraciones filosóficas (Levin y Rappaport Hovav 2005).



**Figura 9.** Estructura Simbólica de una Construcción (Croft y Cruse 2004).

Así, una construcción se presenta en dos niveles: un nivel lingüístico donde una construcción se estructura lingüísticamente mediante material fónico, respetando reglas de formación de palabra (morfológicas) y de orden/distribución en el nivel sintagmático<sup>74</sup>. Es decir, el conocimiento gramatical se puede representar por medio de construcciones, y en otro nivel, donde hay significados convencionalizados, tanto a nivel léxico y morfológico (significados lingüísticos), como del orden pragmático y discursivo (significados en uso).

### **3.5.1. El estudio de los predicados desde los enfoques construccionista y lexicalista.**

Goldberg (1995) retoma a Clark (1978), Slobin (1985) y Bowerman (1989) al formular la siguiente hipótesis: *Las construcciones de las cláusulas simples están asociadas directamente con la semántica estructural ya que reflejan escenas básicas de la experiencia humana.*<sup>75</sup>

<sup>74</sup> Una construcción puede ser estructurada desde una pieza, hasta una construcción morfosintácticamente más compleja, o un discurso, en un nivel más amplio. Cada una de ellas está llena de contenido significativo el cual puede ser derivado de la composicionalidad de sus elementos, o factores contextuales y pragmáticos.

<sup>75</sup> “Las construcciones involucran una estructura argumental básica que muestra que están asociadas con escenas dinámicas; son gestalts contruidos experiencialmente, tales como alguien voluntariamente transfiere algo a alguien, a alguien causa que algo se mueva o cambie de estado, algo se mueve, etc.” (Goldberg 1995:5).

El verbo es uno de los elementos principales de las construcciones, ya que es en sí mismo un predicado. El verbo es el elemento que, mediante sus propiedades significativas, nos dice qué pasa en el mundo, y también aquellas propiedades que han sido lexicalizadas en el verbo. Los verbos son predicaciones y las frases o elementos que co-ocurren con él en una construcción sintáctica describen eventos (Levin y Rappaport Hovav 2005).<sup>76</sup>

El análisis de las construcciones de Goldberg (1995), tiene mucho sustento en la estructura argumental que en ellas hay, ya que esta estructura argumental puede ser proyectada por la semántica del núcleo verbal y el ambiente sintáctico de la misma. Centra su análisis en las relaciones entre construcciones, la semántica de la estructura del argumento y la vinculación con los papeles sintácticos. Así, por ejemplo, una construcción ditransitiva posee o esquematiza un significado general que alude a ‘la transferencia de posesión’. Puede haber diversas variantes semánticas de esta construcción que, no obstante, poseen la misma estructura sintáctica (el mismo esquema cognitivo), ver Cuadro 10.

Ditransitivas	X causa que Y reciba Z	Suj V Obj Obj <sub>2</sub>	<i>Pat faxed Bill the letter.</i>
Causa de un movimiento	X causa que Y se mueva a Z	Suj V Obj Obl	<i>Pat sneezed the napkin off the table.</i>
Intransitiva, movimiento	X se mueva a Y	Suj V Obl	<i>The fly buzzed into the room</i>

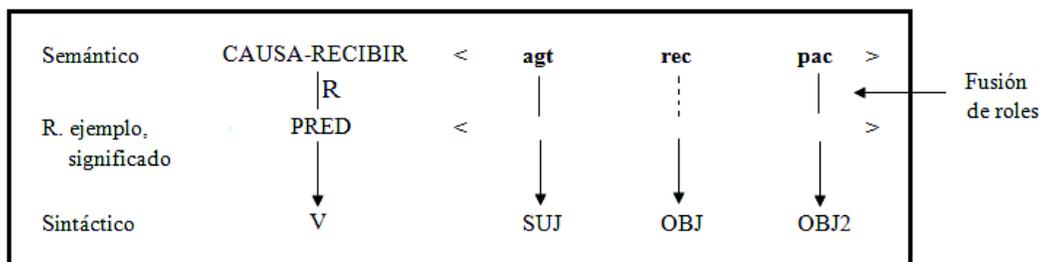
**Cuadro 10.** Significados básicos de las expresiones clausales del inglés (Goldberg 1995).

<sup>76</sup> “El significado de un verbo está representado por medio de algunos de sus elementos gramaticales básicos, y estas representaciones son llamadas comúnmente estructuras eventivas, y que representan tipos de eventos lingüísticamente relevantes [representados] [...] en las cláusulas básicas (Levin y Rappaport Hovav 2005).

El verbo está asociado con uno o varios sentidos básicos, los cuales deben ser integrados en el significado de la construcción. *Un verbo se ocupa en cierto sentido y esto da como resultado una nueva configuración sintáctica* (Goldberg 1995: 11).<sup>77</sup>

### 3.5.2. Correspondencia entre los papeles temáticos y las relaciones gramaticales.

El **principio de correspondencia** plantea que “cada rol participante, que está léxicamente perfilado y expresado, debe ser fusionado con un rol argumental perfilado de la construcción. Si el verbo tiene tres roles participantes perfilados, entonces cada uno de ellos debe ser fusionado con un rol argumental no perfilado de una construcción” (Goldberg 1995), como se muestra en el esquema de la Figura 10.



**Figura 10.** Fusión de roles semánticos y argumentos sintácticos (Goldberg 1995:50).

Goldberg (1995) propone que todos los participantes de una predicación eventiva deben ser parte de su estructura argumental. Sin embargo, no todos los elementos de una construcción tienen estatus de argumentos reconocidos en las gramáticas tradicionales. Un predicado puede cambiar su valencia dependiendo del número de argumentos que se encuentren en la construcción, y no sólo los dependientes del significado léxico.

<sup>77</sup> Por ejemplo *He sneezed the napkin off the table*, conforme a una regla lexemática dice que el verbo *sneez* es un verbo intransitivo, pero en el ejemplo vemos que sintácticamente hay tres argumentos: *X causa que Y se mueve a Z por un estornudo*. "Muchos verbos pueden ser ambiguos, entre su sentido básico y su sentido en una construcción sintáctica" (Goldberg 1995: 10).

### 3.6. Patrones de lexicalización (conflación).

El esquema de los distintos elementos de la organización conceptual de Movimiento propuesto por Talmy (1985, 2000b), sobre una tipología espacial, se centra en las propiedades semánticas de las expresiones espaciales, tanto dinámicas como estáticas. Talmy (2000b) engloba tanto a los eventos dinámicos (**MOVE** ‘desplazamiento’) como a los estáticos (**BE<sub>LOC</sub>** ‘localización’) dentro de una misma categoría superior: **Motion** (Movimiento). El Movimiento se considera una propiedad semántica primaria de los verbos principales. La propuesta de tipología semántica de Talmy reconoce elementos semánticos como **movimiento** (*motion*), **ruta** (*path*), **figura** (*figure*), **fondo** (*ground*), **manera** (*manner*) y **causa** (*cause*), **dirección** y **aspecto**, entre otros elementos conceptuales que son independientes de las formas que toman en las expresiones de cada lengua.

Talmy (2000b) menciona que el verbo puede conflacionar (*conflation*) una serie de características, formalizados por medio de elementos (estructurados con material fonético) satélites, que en las lenguas se pueden expresar como elementos libres (formas auxiliares, adposiciones, cláusulas subordinadas, u otros elementos satélites, que sirven como modificadores del núcleo principal), o como elementos morfológicos (afijales), incluso morfemas fusionados en el mismo lexema que formen parte de la semántica léxica, resultando así una forma verbal compleja. Los fenómenos formales mostrados como patrones de lexicalización pueden incluir fenómenos como la fusión (semántica), incorporación (morfosintáctica) o alguna estrategia sintáctica.<sup>78</sup> Talmy hace una división tipológica entre lenguas que marcan el co-evento conflacionado mediante un satélite

---

<sup>78</sup> En este trabajo utilizaremos *conflacionar* (*conflation*) cuando se refiera a fusión o lexicalización.

(*satellite-framed*), por ejemplo en inglés: *go down*, *go back*, *sit down*, *stand up*; y lenguas que lo marcan en el verbo (*verb-framed*), como el español: *entrar*, *subir*, *atravesar*, *salir*.<sup>79</sup>

### 3.6.1. Esquema de Movimiento.

El esquema del evento de movimiento (M) toma a Figura y Fondo como sus principales elementos. La Figura como la entidad que se mueve o está localizada en un Fondo. Un evento de ‘desplazamiento’ se representa por MOVE, y un evento de ‘localización’ por BE<sub>LOC</sub>. Los conceptos que son confluenciados al verbo principal son: *Manera/Causa*, *Figura*, *Ruta*, *Fondo* y *Dirección*. Nosotros nos centraremos en cuatro tipos de confluencia:

- I. Movimiento + manera/causa (co-evento)<sup>80</sup>.
- II. Movimiento + ruta.
- III. Movimiento + figura.
- IV. Movimiento + fondo.

Previamente diremos que la *manera* expresada en el Movimiento BE<sub>LOC</sub> es la disposición (estática) de la Figura en el Fondo, mientras que la *manera/causa* en MOVE son la descripción de cómo se realiza el desplazamiento o la causa directa de éste. Por *no agentiva* reconocemos la disposición (BE<sub>LOC</sub>) y el Movimiento no voluntario de una Figura. Por *agentiva* o *instrumental* el desplazamiento causado por algo externo a la Figura; y por *auto agentiva* el movimiento propio (voluntario) de la Figura.

---

<sup>79</sup> Tenemos los ejemplos *matar*, *morir* y *hacer morir*. El verbo *matar* tiene confluenciado la noción de ‘causa’, es decir, hay un AGENTE que realiza la acción sobre un PACIENTE, y el PACIENTE sufre un cambio de estado. Mientras que en *morir* no hay una causa, sólo hay un PACIENTE que sufre un cambio expresado en el verbo. *Hacer morir*, es similar a *matar*, ya que sintácticamente tenemos el auxiliar *hacer*, que es por excelencia un verbo causativo, ‘hacer que alguien haga algo’; mientras que en *matar* hay una confluencia de ‘causa’, en *hacer morir* hay una incorporación sintagmática mediante el verbo *hacer*.

<sup>80</sup> Muchas de las capacidades y propiedades físicas de las Figuras son expresadas en los co-eventos.

### 3.6.2. Movimiento + Manera/Causa.

En esta confluencia el verbo expresa el movimiento como la manera o causa de la disposición de la Figura.

BE <sub>LOC</sub> + manera	The Lamp <i>stood/lay/leaned</i> on the table.
MOVE + manera [No agentiva]	The rock <i>slid/rolled/bounced</i> the keg into the storeroom.
MOVE + causa [Agentiva]	I <i>pushed/threw/kicked</i> the keg into the storeroom.

En estos ejemplos vemos que en el verbo se expresa lo que la Figura realiza, o lo que el agente o instrumento causan sobre la Figura.

### 3.6.3. Movimiento + Ruta.

En este esquema hay una confluencia en el verbo de la Ruta, es decir, la trayectoria de la Figura sobre o a través de un Fondo, ya sea un punto fijo o una zona más amplia.

[No agentiva con confluencia]	<i>El agua pasó por el tubo.</i>
[Agentiva sin confluencia]	<i>Yo [moví para abajo] el costal por la escalera.</i>

La Ruta viene expresada tanto en el verbo como en el satélite (adposición). *Pasar* implica una trayectoria (ruta), *pasar por la calle* (recorrerla), *pasar de un salón a otro salón* (a través de una puerta, de un punto a otro).

En el Cuadro 10 se muestra un esquema con algunos ejemplos del verbo *poner/colocar*, donde pueden ser confluenciados los conceptos de Agentividad y Ruta:

A poner F en G	A poner F sobre G
A poner F a G	A poner F dentro de G
A subir F a G	A poner F arriba de G

**Cuadro 10.** Verbos del tipo 'poner (putting)' en español (Talmy 2000b: 52).

Talmy (2000b) nos señala, para el caso del español, que el verbo PONER es un verbo medio que expresa agentividad, donde la Figura es movida a voluntad del Agente.

#### **3.6.4. Movimiento + Figura.**

En este esquema el verbo expresa el Movimiento junto con la Figura, en verbos como *llover*, *llorar* o *escupir*, donde conflacionan a Figuras como *gotas de agua*, *lágrimas* y *saliva*, estos verbos requiere o restringen el uso de ciertas entidades.<sup>81</sup>

#### **3.6.5. Movimiento + Fondo.**

Talmy comenta que este tipo de conflaciones no son muy usuales. Sin embargo, en español tenemos una serie de verbos denominales de dos tipos: *locatio* (*locativos*) y *locatum* (Clark y Clark 2005; Cifuentes 2005) en los que tanto la Figura como el Fondo están conflacionados. Los verbos *locatio* (Figura conflacionada) son por ejemplo *engrasar* ‘poner grasa en’, *pintar* ‘poner pintura en’; y verbos *locatum* (Fondo conflacionado) por ejemplo son *embotellar* ‘poner en una botella’, *embarcar* ‘poner en un barco’, etc.

#### **3.7. Relaciones topológicas.**

Levinson y Wilkins (2006) dividen metodológicamente al dominio espacial en tres grandes subdominios: topología, marcos de referencia y descripción de movimiento. Tanto Talmy (2000a) como Levinson y Wilkins (2006) ponen especial atención en la información de las relaciones espaciales codificadas en el verbo<sup>82</sup>. En las relaciones espaciales los

---

<sup>81</sup> Cifuentes (1998) menciona que no sólo los verbos que implican el movimiento de un objeto pueden ser incluidos en esta clasificación, sino que también aquellos que implican al Objeto Directo, como el caso de *mirar*, *golpear*, *tocar*, *morder*.

<sup>82</sup> La cognición espacial es un requerimiento esencial de designación (señalización) para cada especie móvil o estática en un territorio fijo o una base cercana (Levinson y Wilkins 2006).

participantes pueden ser representados por diversos tipos de Figuras y Fondos, y que se ven codificadas/configuradas en diversas construcciones lingüísticas. Levinson y Wilkins (2006) ubican a las relaciones topológicas dentro de las relaciones Estáticas No-angulares.<sup>83</sup> El instrumento de elicitación utilizado por Levinson y Wilkins (2006: 9-10) muestra las configuraciones de Fondos y Figuras en las relaciones topológicas. En la Tabla 7 se muestran algunas configuraciones relevantes para nuestro trabajo:

+/- soporte horizontal	+/- completamente contenido.
+/- soporte vertical (suspendido, colgado)	+/- parcialmente contenido
+/- pegado (adhesión)	+/- contenedor de líquido o masa.
+/- pegado un líquido (adhesión)	+/- contenedor con límite definido.
+/- unión por una cuerda o cable.	+/- no-contacto vertical (encima)

**Tabla 7.** Aspecto de Fondos y Figuras en las elicitaciones (Levinson y Wilkins 2006).

El Movimiento involucra un cambio espacial, pero no todo cambio supone Movimiento, ya que el cambio implica tiempo y no sólo cambio dinámico. Los temas [Figuras] traen consigo nociones de *ruta* y *manera*, por lo que hay una tendencia a que los verbos movimiento constituyan una clase menor de verbos (Levinson y Wilkins 2006).

Talmy (2000a) pone especial atención en la **esquemmatización de las descripciones espaciales**. Las relaciones espaciales codificadas por la lengua muestran una conceptualización de la estructura espacial que puede ser comprendida desde dos principales subsistemas. El primer subsistema comprende todas las delineaciones esquemáticas que pueden ser conceptualizadas en cualquier volumen de espacio. Este subsistema puede ser pensado como una matriz y un marco de referencia que **contiene** y **localiza**. Conceptos estáticos relevantes incluidos son **región** y **locación**, y conceptos

<sup>83</sup> Por ejemplo, las nociones ‘en’, ‘dentro’ y ‘sobre’ se consideran dentro del dominio topológico, que en inglés se representan por *at*, *in*, *on*, o en español simplemente por *en*.

dinámicos como **ruta** y **lugar** (*placement*). El segundo subsistema consiste en las configuraciones e interrelaciones del material que ocupa el volumen del primer subsistema. En este subsistema están comprendidos los **objetos** (aporte de un material, con forma) o masas (con o sin límites intrínsecos). Así, un material puede **ocupar** una región y puede estar **situado** en una locación. El subsistema de material puede ser también concebido como una relación dinámica dentro del subsistema matriz del espacio como, por ejemplo, que un material se puede **mover**, a través de una región o a través de una ruta, o mostrar una **transposición** de una locación a otra (Talmy 2000a).

Talmy (2000a: 241) muestra 20 parámetros que permiten explicar la configuración de las relaciones topológicas. En la Tabla 8 se muestran los parámetros más útiles para esta investigación:

- 
1. Geometría (esquemática) básica del objeto Figura.
  2. Geometría (esquemática) básica del objeto Fondo.
  3. Simetría o asimetría en la geometría de la Figura y del Fondo.
  4. Número de dimensiones relevantes en la geometría esquemática de un objeto.
  5. La geometría del objeto como un continuo o como un compuesto.
  6. La orientación de la Figura con respecto al Fondo.
  7. La distancia/magnitud relativa de la Figura comparada con el Fondo.
  8. Presencia/ausencia de contacto entre la Figura y el Fondo.
  9. La distribución de la Figura de sustancia relativa al Fondo.
  10. Presencia/ausencia de otros Objetos de Referencia.
  11. Adoptar un punto de perspectiva desde la cual partir para la configuración.
  12. Cambio en la locación de una Figura o punto de perspectiva en el tiempo (por tanto, rutas de movimiento y escaneos de perspectiva).
- 

**Tabla 8.** *Parámetros relevantes al dominio de la configuración espacial (Talmy 2000a).*

### **3.8. Conclusiones.**

Hemos expuesto aquí conceptos de la LG que nos serán útiles en la descripción de las CEs y verbos existenciales. Así cumplimos con la Meta II, de dar justificación a este trabajo y el porqué hemos tomado a la LC como nuestro marco teórico para el análisis de las CEs del otomí de SICH.

Se han vertido conceptos tomados de Langacker, Talmy, Levinson y Wilkins, Levin y Rappaport Hovav y Goldberg, que van desde la semántica cognitiva, pasando por la esquematización de las construcciones, hasta los de estructura argumental, semántica léxica, confluencia y relaciones topológicas, principalmente, con el fin de cumplir con los objetivos planteados en la investigación.

La propuesta de Langacker sobre dominio, base y perfil la utilizaremos para analizar el dominio de la predicación existencial. Perspectiva y ajuste focal, serán nociones que nos servirán para analizar cuántas CEs son posibles en el otomí de SICH, y cómo afectan en las restricciones para la configuración de las CEs en dicha lengua (el ajuste focal como un tipo de inversión locativa). Retomaremos a McNally e Itamar sobre las construcciones existenciales escuetas y la deixis, en fenómenos donde los deícticos son utilizados como Sujetos Expletivos.

Levin, Rappaport Hovav y Goldberg se retoman al abordar el objetivo de la estructura argumental; de la misma forma que retomamos a Talmy en cuanto Figura y Fondo como los argumentos de una CE. Para así justificar por qué consideramos que las CEs son construcciones biargumentales. Describiremos los elementos y los factores que

configuran las CEs, tanto nivel de estructura lingüística como a nivel de esquemas conceptuales cognitivos.

También se retoma a Talmy al abordar la explicación sobre qué conflacionan los verbos existenciales en dicha lengua.

Finalmente, de las propuestas de relaciones topológicas presentadas por Levinson, Wilkins y Talmy, tomaremos algunos parámetros y conceptos espaciales y geométricos que configuran las relaciones topológicas en el otomí de SICH.

Con base en lo vertido en esta primera parte, a continuación presentamos la segunda que consta propiamente del análisis de las CEs en otomí de SICH.

## **SEGUNDA PARTE**

### **Análisis de las construcciones existenciales del otomí de SICH.**

Esta segunda parte tiene el propósito de mostrar el análisis de las Constricciones Existenciales en el otomí de SICH, dicho análisis lo haremos con las herramientas y conceptos que nos ha brindado la lingüística cognitiva, con conceptos como dominio, base, perfil, semántica léxica y conocimiento enciclopédico, focalización, relaciones topológicas (espaciales), gramática de construcciones y confluencia/lexicalización de conceptos. Haremos un análisis desde la esquematización de las CE y los elementos que las configuran, así como su comportamiento morfosintáctico (configuración interna), además de todas las escenas topológicas que cada construcción representa. En los cuatro capítulos que conforman esta segunda parte tendremos como resultado global el análisis y clasificación de las construcciones y verbos existenciales, brindando un modelo de análisis y clasificación para otras variedades del otomí u otras lenguas que tipológicamente sean compatibles.



## CAPÍTULO 4

### **Dominio y semántica de las CEs del otomí de SICH.**

El presente capítulo tiene como propósito mostrar el análisis de las construcciones existenciales del otomí a partir desde la semántica cognitiva, con base en conceptos como dominio, base y perfil. Definiremos dichas CEs como unidades *forma-significado*, describiremos sus propiedades y funciones específicas. Mostraremos nuestras propuestas de esquematización de las CEs. Propondremos el dominio de la predicación existencial en otomí de SICH, lo cual nos permitirá determinar y exponer los diversos tipos de CEs en esta lengua.

El capítulo está dividido de la siguiente manera. En §4.1, analizaremos las construcciones existenciales a partir de conceptos como *dominio*, *base* y *perfil* (cf. Langacker 1987), tanto a nivel abstracto, como aquella representación esquemática cognitiva en el dominio espacial, como a nivel de predicación existencial simbolizada en una unidad lingüística. En §4.2, mostraremos una primera propuesta del dominio de la predicación existencial en otomí de SICH, a partir de los verbos intransitivos, y cómo éstos se perfilan del dominio de la predicación de localización.

## **4.1 Semántica de las construcciones existenciales.**

Dominio, base y perfil, son conceptos que se han utilizado en lingüística cognitiva para la representación conceptual de los significados simbolizados por medio de las unidades lingüísticas. Así pues, a continuación analizaremos las construcciones existenciales a través de estas nociones, tanto a nivel conceptual como a nivel de estructura lingüística, lo cual nos permitirá definir la semántica de las construcciones existenciales de manera integral.

### **4.1.1 El ESPACIO como dominio básico.**

Entendemos ESPACIO como un concepto abstracto; no es un lugar (físico), sino una conceptualización del ser humano, como el locus definido por el alcance de la mente humana. El ESPACIO es un dominio básico cognitivo, ya que no está incluido jerárquicamente dentro de otro dominio. En este dominio se pueden representar (esquematizar) eventos de movimiento y estados locativos. Este dominio es el resultado de la percepción humana del mundo real (como muchos otros dominios), es decir, de la interacción de los seres humanos con los objetos, seres vivos y lugares físicos. El ESPACIO contiene conceptualmente todos los lugares, seres vivos y objetos físicos, así como las situaciones, eventos o estados en lo que ellos se ven inmersos, pero de forma esquemática-conceptual.<sup>84</sup>

En el ESPACIO se representan situaciones simplex (estados locativos) y complex (eventos de movimiento (entendidos como cambios de locación)) no-procesuales (es decir, sin cambio en las propiedades de las entidades). Por otro lado, en dominios como el

---

<sup>84</sup> No podemos conceptualizar el ESPACIO sin haber tenido alguna experiencia con algún lugar físico y objeto concretos.

TIEMPO se representan eventos procesuales (de cambio) que se desarrollan en el tiempo. En el ESPACIO lo procesual no es relevante (cf. Figura 8 (c)-(d)).<sup>85</sup>

La Figura 11 describe nuestra propuesta sobre la ruta de los dominios involucrados dentro del dominio básico ESPACIO, dominio al cual pertenecen ENTIDAD y LOCACIÓN.



**Figura 11.** Esquema jerárquico del dominio de localización en el dominio básico ESPACIO.<sup>86</sup>

ENTIDAD y LOCACIÓN son conceptos que pertenecen al dominio de la localización, este dominio puede ser ligado directamente al dominio ESPACIO, dominio básico al que pertenece. Pero en la ruta hacia este dominio básico, ENTIDAD y LOCACIÓN también pertenecen a otros dominios no básicos que los definen, como a continuación describiremos.

<sup>85</sup> La ubicación o localización de las entidades, así como la señalización de las mismas, no están dentro del dominio básico TIEMPO, ya que localización representa una relación atemporal.

<sup>86</sup> Los conceptos se escriben en letras mayúsculas y las palabras que simbolizan a los objetos van en cursivas; y los dominios básicos van en mayúsculas y los dominios abstractos con minúsculos. Esta figura está basada en la Figura 2.3 en Croft y Cruse (2004: 26)

ENTIDAD y LOCACIÓN los concebimos como los dos elementos/conceptos que forman parte de una *escena de localización*. Este dominio de localización comprende a los dominios de los seres vivos, cosas, lugares, que son conceptualizados como las ENTIDADES y las LOCACIONES.

La *localización* es el resultado de la VISIÓN, dominio al que se encuentra ligado inmediatamente. Mediante el sentido de la visión percibimos a los participantes de una determinada escena del mundo real. Como se ha argumentado dentro de la teoría cognitivista, nuestras experiencias con el mundo están dadas principalmente a través de nuestros sentidos, y la visión es una de las capacidades humanas perceptivas por excelencia. Así percibimos a las ENTIDADES y LOCACIONES, y, por ejemplo, algunas de sus propiedades físicas, principalmente. También a través de la visión percibimos los eventos, situaciones y estados que después procesamos mentalmente, y así la información percibida y configurada en esquemas cognitivos.

Los seres vivos, cosas y lugares pertenecen (en este caso) al dominio de la localización (el dominio abstracto de la localización es nuestro dominio de análisis). Éstos tres conceptos están en mismo nivel conceptual (como los participantes de una escena de localización), pero no en el nivel jerárquico de inclusión, ya que pertenecen a dominios distintos. Seres vivos, cosas y lugares son ENTIDADES susceptibles de localización, es decir, son ENTIDADES que pueden ser localizadas o pueden ser puntos de referencia. Por una parte, los seres vivos pertenecen a los dominios VIDA y MENTE, por otro lado, encontramos a las cosas y lugares, que a su vez, junto con los seres vivos, pertenecen al dominio de los objetos físicos. VISIÓN, VIDA y MENTE aunque son dominios básicos, no son los últimos en la jerarquía, ya que los objetos físicos pertenecen al dominio MATERIA,

toda materia debe ser referida dentro del dominio espacial, que es donde todo lo material se encuentra cognitivamente (esquemáticamente) representado.

De esta manera, la Figura 11 representan el dominio Espacial, a donde los conceptos ENTIDAD y LOCACIÓN pertenecen.

#### **4.1.2. Perfilación.**

Proponemos la perfilación de los conceptos ENTIDAD y LOCACIÓN desde dos perspectivas:

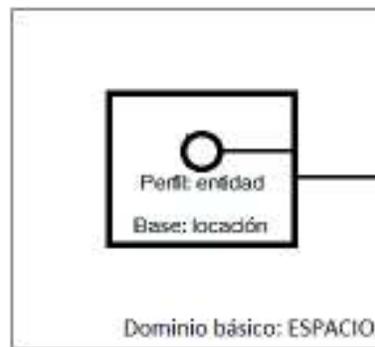
a) desde la perspectiva de la *esquematización cognitiva*, que representa un estado espacial de localización (con sus elementos ENTIDAD y LOCACIÓN); y

b) desde la perspectiva de una *construcción existencial*, es decir, cómo la configuración de una estructura lingüística o unidad dotada de forma, significado y función, junto con los elementos que la conforman: FN-Entidad y FN-Locación. Estos elementos son unidades lingüísticas que simbolizan a seres vivos, cosas y lugares de la realidad; además de otro elemento importante que también se perfila dentro de la construcción lingüística: *el relacionante* (o verbo).

En esta sección desarrollaremos las dos, pero pondremos especial atención en la propuesta **b**.

#### 4.1.2.1. La perfilación de la ENTIDAD y la LOCACIÓN desde su esquematización conceptual.

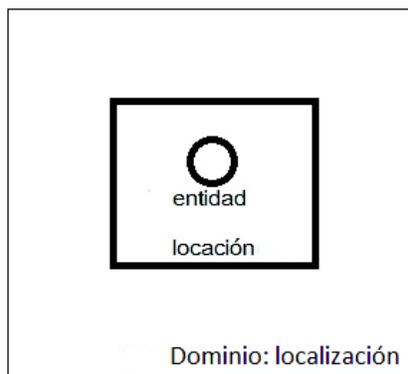
El ESPACIO como el dominio básico que perfila (define) a una LOCACIÓN, y la LOCACIÓN (punto de referencia) como el concepto que perfila y por el cual definimos a una ENTIDAD, como se muestra en la Figura 12.



*Figura 12. Perfilación de la LOCACIÓN y la ENTIDAD mediante el dominio básico ESPACIO.*

El dominio ESPACIO funciona como un espacio representacional donde se perfila y toma lugar una LOCACIÓN. El ESPACIO contiene esquemáticamente todos los lugares. La LOCACIÓN es una representación espacial en la cual ubicaremos a una ENTIDAD. De la misma manera, la LOCACIÓN sirve como la base (dominio inmediato, abstracto) para perfilar a una ENTIDAD, y el dominio ESPACIO es la base para perfilar una escena de localización, que involucra a una LOCACIÓN y a una ENTIDAD como una unidad simbólica. Cada dominio o concepto funciona como un nivel epistemológico, es decir, cada uno contiene conocimiento e información que sirve para perfilar a otro, ya que uno contiene al otro en un nivel conceptual de inclusión.

Una escena de localización es un tipo de unidad que está compuesta por una ENTIDAD y una LOCACIÓN. Ambas son participes de una escena (espacial) de localización prototípica, en la Figura 13 ilustra el esquema de la escena localización.

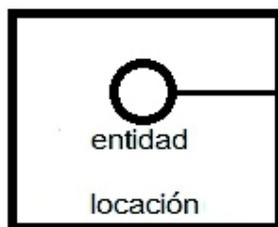


**Figura 13.** Esquematización de la escena de localización.

En la Figura 13 vemos a los dos conceptos que forman parte de una relación espacial de *localización*, ya que una ENTIDAD sólo puede ser referida o localizada en una LOCACIÓN (base) como punto de referencia. Si, por ejemplo, tenemos en mente una CASA, ésta la simbolizamos con propiedades físicas como: geometría, dimensiones, volumen, etc., y propiedades funcionales como: refugio, vivienda, etc., pero siempre la anclamos dentro de una LOCACIÓN (lugar) donde tiene presencia o exista CASA. Algunos ejemplos de LOCACIONES son *un bosque, una montaña, una ciudad*, etc. Es decir, conceptualizamos/perfilamos a una ENTIDAD (CASA) en una base (LOCACIÓN), ya que, inclusive, en nuestra abstracción no puede estar solamente ligada al ESPACIO, como dominio básico, imaginada sola, sino anclada en alguna LOCACIÓN. Así pues, tenemos el dominio de la localización, en donde concurren una base-LOCACIÓN (como dominio abstracto) y un perfil-ENTIDAD.

Conceptualmente, ENTIDAD y LOCACIÓN simbolizan *lugares, cosas, seres vivos y objetos de la realidad* respectivamente, es decir, todo aquello que es susceptible de ser localizado o que funcione como punto de referencia para otra entidad en el mundo real.

Si bien hemos dicho que en una escena de localización tenemos dos elementos (ENTIDAD y LOCACIÓN), también hemos dicho que estos dos elementos forman una *relación espacial*. La relación espacial se da mediante un RELACIONANTE, que en la Figura 14 se muestra como la línea que une a la ENTIDAD con la LOCACIÓN.



**Figura 14.** Esquema de la relación de localización.

El ESPACIO funciona como el dominio donde se representa una escena de localización (simplex, no-procesual). Una **escena de localización** es aquella donde tenemos dos elementos o participantes: una ENTIDAD y una LOCACIÓN; conceptos que simbolizan **aquello que se localiza** y **dónde se localiza** respectivamente; en una relación espacial, además de los dos elementos, hay un elemento que relaciona a la ENTIDAD con la LOCACIÓN. La **relación espacial** es proyectada mediante las propiedades semánticas del verbo; la manera o disposición de las ENTIDADES y las LOCACIONES están principalmente expresadas en la semántica léxica del núcleo verbal. El verbo es el elemento

que predica o detalla de qué forma o manera es la relación espacial. Eventos de movimiento y estados locativos son esencialmente relaciones espaciales no-procesuales.

La Figura 14 no sólo esquematiza la relación espacial, sino también representa a una CE con sus elementos: FN-Entidad (círculo), Relacionante-(Verbo) (línea) y FN-Locación (cuadro), cuando la lengua está al menos entre los tipos I y III conforme a la tipología de Ameka y Levinson (2007), (véase Cuadro 9); y si una lengua configura estas construcciones sin un verbo o cópula (relacionante) como el Tipo 0, entonces se representaría con el esquema de escena de localización de la Figura 13, donde no hay un relacionante sino sólo los elementos LOCACIÓN y ENTIDAD.

Hasta aquí hemos hecho la propuesta de esquematización de la relación espacial de localización, que representa cualquier tipo de CE. Es decir, toda CE con función de localización puede ser representada esquemáticamente mediante la Figura 13. Así, hemos expuesto nuestra propuesta conforme al punto **a** sobre la perfilación. En la siguiente sección nos enfocaremos en el punto **b**.

#### **4.1.2.2. La construcción existencial escueta en otomí de SICH.**

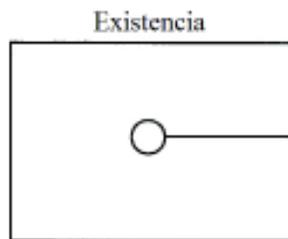
El predicado existencial *kja* es el verbo prototípico para las construcciones existenciales escuetas en otomí de SICH (y podría ser que en toda la lengua), ya que hemos encontrado que en muchas variedades de la lengua tiene el significado de ‘existir’; pero también hay otros verbos en las CEs en otomí de SICH que pueden ser interpretados como ‘existir-haber’. Veamos los siguientes ejemplos:<sup>87</sup>

---

<sup>87</sup> Como vimos en el caso de los ejemplos del otomí que Querétaro donde al *'bui* le asignan como principal significado ‘existir’.

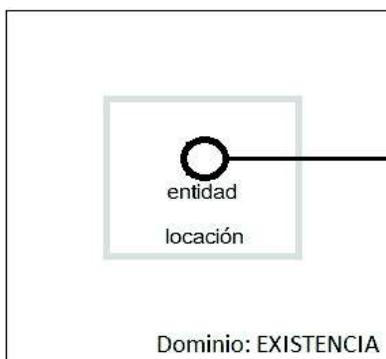
- |  |   |
|--|---|
| <p>(1) Ø=<b>Kja</b>    <i>hme.</i><br/>3PRES=EX    tortilla<br/>'Hay tortillas.'</p>                         | <p>(2) Ø=<b>Kja</b>    <i>na    hyeni.</i><br/>3PRES=EX    DET    enfermedad<br/>'Existen las.../Hay enfermedades.'</p> |
| <p>(3) Ø=<b>Ho-'pu</b>    <i>ya    dethä.</i><br/>3PRES=EX-DEC    DET.PL    maíz(planta)<br/>'Hay maíz.'</p> | <p>(4) Ø=<b>Po-'pu</b>    <i>señi.</i><br/>3PRES=EX-DEC    pulque<br/>'Hay pulque.'</p>                                 |
| <p>(5) I= '<b>bu-ni</b>    <i>guajolote.</i><br/>3PRES=EX-DEC    guajolote<br/>'Hay guajolotes'.</p>         | <p>(6) Ø=<b>Kä-ni</b>    <i>kju.</i><br/>3PRES=EX-DEC    frijol<br/>'Hay frijol'.</p>                                   |

Langacker (2009) propone el esquema de la Figura 15 para la existencia, en esta propuesta la ENTIDAD (círculo) está ligada únicamente al Dominio (rectángulo) de la existencia. Si consideramos lo dicho por McNally (2011) (cf. §2.1.1.), en el sentido de que la locación es algo que no se expresa lingüísticamente en una construcción existencial escueta, ya que no es una función de este tipo de construcciones, entonces entendemos la Figura 15 como una ENTIDAD ligada solamente al dominio de la existencia.



**Figura 15.** Dominio de la existencia (Langacker 2009).

Aunque no mencionemos la LOCACIÓN simbolizada con una frase locativa, sabemos que las ENTIDADES perfilan objetos de la realidad, dentro del dominio básico MATERIA (cf. Figura 11); por tanto, están localizadas en algún lugar. La Figura 16 representa nuestra propuesta sobre el caso de las construcciones existenciales escuetas:



**Figura 16.** Esquema de la construcción existencial escueta.

En este tipo de construcciones pareciera que la LOCACIÓN fuera algo opaco, o que simplemente no es expresada en la construcción lingüística por no ser relevante para el acto comunicativo dado. La LOCACIÓN no expresada en la construcción lingüística la representamos con líneas claras (grises) en nuestro esquema de la Figura 16. Esta LOCACIÓN está cognitivamente presente en nuestra mente, la imaginamos. Así cuando decimos *hay muchos niños traviesos*, no podemos imaginar esta escena sólo a los niños en el ESPACIO sin anclarlos en algún lugar. Este tipo de experiencias las hemos visto/percibido en locaciones como *una escuela, un patio, el vecindario, la calle*, etc., en el cual estos *niños* están teniendo esta actividad o comportamiento. Nuestra propuesta (ver Figura 32) va encaminada a que, indudablemente cualquier tipo de predicación de existencia nos remite a una parte de nuestra experiencia, por lo que nuestro análisis va más allá de la expresión lingüística, ya que estas construcciones representan escenas de la vida real. Remitiéndonos a la hipótesis planteada por Clark (1978), Slobin (1985) y Bowerman (1989) y retomada por Goldberg (1995), donde se plantea que “todas las construcciones y cláusulas básicas son reflejo de nuestra experiencia humana, y que cada verbo y toda la construcción evoca a una experiencia”. Situándonos en el enfoque de la lingüística

cognitiva, sostenemos aquí que, nuestras experiencias humanas son simbolizadas en construcciones (lingüísticas), y que cada construcción al ser mencionada nos trae todo ese *background* de experiencias, y en este tipo de construcciones la LOCACIÓN es un concepto que viene a nuestra mente en forma de un ‘lugar’, sin ser necesaria su aparición explícita en la construcción (lingüística) escueta. Los Sujetos Expletivos son formas lingüísticas que refieren o señalan a la LOCACIÓN, sin estar simbolizada en una frase locativa.

(1)-(6) son ejemplos de construcciones existenciales escuetas en otomí de SICH, formadas por una cláusula básica (con un solo argumento). En estos ejemplos sólo hay predicación sobre la existencia de las ENTIDADES, y como proponemos aquí, la LOCACIÓN es algo que, aunque no mencionemos, o no es expresado en las construcciones lingüísticas, la LOCACIÓN está en nuestra mente. Por ejemplo en (1), indudablemente, podemos tener varias LOCACIONES donde *las tortillas existan/hayan*: en una tortillería, en una casa, en la petaca/canasta, etc., ya que son en estos contextos donde prototípicamente encontraremos *tortillas*.

Ahora, en los ejemplos de (7)-(9) tenemos junto a la cláusula básica existencial una frase coda que expresa un tipo de información diferente a la de localización; en (7) una frase de propósito, en (8) un modificador adverbial de cantidad y un intensificador de cantidad como adjuntos, y en (9) una frase verbal en perfecto (resultativa) indicando la posición de la Entidad.

- (7) Ø=**Kja**      *chu*      *deyu*      *dethä*      *pa*      *ga=pá-hu*.  
 3PRES=EX      poco      DEM.PL      maíz      para      1FUT=vender-PL.INCL  
 ‘Hay poco maíz para vender.’

- (8) Ø=*Kja*        *nseya*    *ho*        *'bifi*.  
 3PRES=EX    mucho    INTS    humo  
 'Hay mucho humo.'
- (9) Ø=*Kja*        *'na*        *za*        *xi=p<sub>u</sub>nsi*.  
 3PRES=EX    uno        árbol    PRF=tirar  
 'Hay árbol un tirado.'

En (1)-(9) tenemos el uso del verbo existencial *kja* 'haber-existir', además de otros verbos como *kä*, *po*, *ho*, y *'buyi*. Todos ellos también se interpretan en estas construcciones con el significado 'haber'. Estas construcciones tienen un sólo un argumento, la FN-Entidad-(Sujeto).<sup>88</sup>

Los ejemplos de (7)-(9) de construcciones existenciales escuetas con frases coda, también pueden ser representados con el esquema de la Figura 16, ya que en ningún momento se menciona la LOCACIÓN.

Aquí hemos expuesto nuestra propuesta esquemática de las construcciones existenciales escuetas, construcciones que son posibles en otomí de SICH. Más adelante mostraremos su estructura y elementos. Veamos en la siguiente sección el dominio cognitivo de la predicación existencial en otomí de SICH.

#### 4.2. Dominio de los predicados de existencia, postura y movimiento en otomí de SICH.

La utilización de verbos de postura y posicionales/locativos en las construcciones existenciales es de uso frecuente en lenguas no europeas (Levinson 1999, Newman 2001 y Ameka y Levinson 2007). En otomí de SICH documentamos la utilización de verbos de

---

<sup>88</sup> Como recordaremos, el sujeto-tópico de la cláusula en otomí toma la primera posición, antes del predicado y concuerda con el proclítico de TAM-Persona que va antes del predicado.

existencia como *'buyi* ‘vivir, habitar’, de movimiento como *'yo* ‘andar, caminar’, y de postura como *'badi* ‘estar.parado’ que se utilizan en las CEs.<sup>89</sup>

Primero veamos los siguientes ejemplos de construcciones con predicados de postura, movimiento y existencia (vivir) en otomí de SICH:

- (10) *Ti s'untu Ø='bai.*  
 DIM joven/niño estar.parado  
 ‘El niño está parado.’
- (11) *Nuga gi='yo-ga.*  
 yo 1PRES=andar-1  
 ‘Yo estoy caminando, yo camino’.
- (12) *Gi='bu-ka, a xa=tu-ga.*  
 1PRES=vivir-1 NEG PRF=mOrir-1  
 ‘Estoy vivo, no estoy muerto.’

En los ejemplos (10)-(12) ninguna de las construcciones tiene la función de localización, pues (10) es un predicado de postura, (11) es una predicación de movimiento que refiere a un desplazamiento que se está realizando, y (12) se refiere a la atribución de existencia ‘vivir’. Estos verbos sólo tienen un argumento, son construcciones intransitivas sólo donde sólo es relevante la postura, el movimiento y el estado atributivo, respectivamente.

Ahora, observemos algunos ejemplos donde verbos de existencia, postura y movimiento son utilizados en construcciones con función de localización en otomí de SICH:

- (13) *Ø=Kja [nseyä ho chi kjä'i] ha [nikjä].*  
 3PRES=EX mucho INTS DIM gente LOC iglesia  
 ‘Hay mucha gente en la iglesia.’

<sup>89</sup> En otomí de SICH sólo hemos encontrado el uso de un verbo de postura en las CEs, *'badi* ‘estar.parado’.

- (14)  $\emptyset$ =**Kja** [nseyá ho 'bifí] **mbo** [ná ngu].  
 3PRES=EX mucho INTS humo dentro DET.SG casa  
 ‘Hay mucho humo en la casa.’
- (15) [Na nsita-dehe]  $\emptyset$ =**'bu** **mäñä** [xithe].  
 DET.SG recipiente.agua 3PRES=EX arriba tabla  
 ‘El jarro está arriba de la mesa.’
- (16) [Hyadi]  $\emptyset$ =**'bu** **mäñä** [hesi].  
 sol 3PRES=EX arriba cielo  
 ‘El sol está en cielo.’
- (17) [Ra kjua]  $\emptyset$ =**'yo** **ka** [ra t'ohó].  
 DET.SG conejo 3PRES=andar LOC DET.SG cerro  
 ‘El conejo está en el cerro.’
- (18) [Gi]='yo **ha** [ma ngu].  
 1PRES=andar LOC 1POSS casa  
 ‘Estoy en mi casa.’
- (19) [Ra ñ'ohó]  $\emptyset$ =**'ba** [ra goxti].  
 DET.SG hombre 3PRES=estar.parado DET.SG puerta  
 ‘El señor está en la puerta.’
- (20) [Na poste]  $\emptyset$ =**'ba** [ra 'yu].  
 DET.SG poste 3PRES=estar.parado DET.SG camino  
 ‘El poste está en la calle.’<sup>90</sup>

En (13)-(20) vemos expresada la predicación de localización. Esto nos muestra cómo verbos de otras naturalezas o dominios pueden también ser utilizados en las construcciones existenciales en el otomí de SICH, como lo han mencionado autores como Levinson (1999), Newman (2001), McIntosh y Villar (2011) y Ameka y Levinson (2007). El otomí es una de las lenguas que utiliza verbos de postura, existencia y movimiento para las construcciones existenciales con función de localización.

Es notorio que los predicados existenciales *kja*, *'buví* y el predicado de movimiento *'yo*, requieren, en este caso, que la frase locativa esté introducida por la marca de locación

<sup>90</sup> Hemos puesto entre corchetos a las FNs que refieren entidades y locaciones, con el fin de mostrar mejor los elementos de la construcción.

*ha*, *ka* o algún adverbio de dirección como *māñä* ‘*arriba*’ (cf. (15)-(16)), por lo que resulta claro que la locación es sintácticamente un adjunto.<sup>91</sup>

Por otra parte, en el caso del verbo *'badi*, no vemos la aparición de ninguna marca de locativo en las construcciones existenciales (cf. (19)-(20)), pero sí vemos un adverbio en la predicación de postura, por lo que en las predicaciones de postura la frase locativa es un adjunto (cf. §2.1.7.2.). Siendo *'badi* un verbo intransitivo, la información que nos habla de la locación donde se tiene esta postura no es obligatoria, o requerida por el núcleo; sin embargo, en algunas construcciones que la requieren puede aparecer, como se ilustra en (21).

- (21) *Ra*      *ñ'ohō*       $\emptyset$ =*'ba*                      *māñä*      *siya*.  
 DET.SG    hombre    3PRES=estar.parado    arriba    silla  
 ‘El señor está parado en la silla.’

En estos ejemplos vemos que los predicados existenciales, de postura y movimiento, cuando se utilizan para la función de localización adquieren el significado de ‘haber-existir (en)’ y ‘estar (en)’, ya que son perfilados dentro del dominio de la localización (existencia), y estos significados son parte de los tres tipos de predicación locativa. La base que perfila a los predicados existenciales, de postura y de movimiento, es la LOCACIÓN, simbolizada en una frase locativa, cuya aparición responde a las necesidades de *localización*, es decir, cuando se relaciona una ENTIDAD y una LOCACIÓN. También observamos que el predicado de movimiento *ʔo*, pierde (parte de) su significado de desplazamiento y se perfila hacia un predicado estativo, ya que no se predica sobre el movimiento o la capacidad de desplazamiento (aunque este significado sigue siendo relevante), sino sobre la ruta de un trayector a partir de un punto de referencia (*landmark*) bien definido, que puede

<sup>91</sup> Las formas *ha* y *ka* son realizaciones del morfema locativo *ka*.

tratarse como una locación, o bien puede concebirse como un movimiento limitado del trayector.

Si bien es cierto que las CEs tienen como núcleos verbos de existencia, de postura y posicionales/locativos (como lo han mostrado Newman (2001), Ameka y Levinson (2006) y Levinson (1999) en sus tipologías), encontramos en otomí de SICh un verbo de movimiento para esta función. Una hipótesis nuestra argumenta que, **puede tratarse de la influencia del español, ya que también se utiliza, por ejemplo, cuando tenemos un caso como el siguiente: –¿Dónde andas? –Ando en la tienda, para preguntar y responder sobre la localización.**

En Levinson y Wilkins (2006) se muestra la clasificación del dominio espacial en la Figura 17, donde observamos dos extremos: lo estativo y lo cinético (*kinetic*):

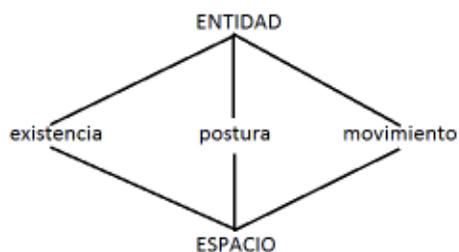


**Figura 17.** Subdivisión conceptual del dominio espacial (Levinson y Wilkins 2006).

En la Figura 17 vemos cómo el dominio espacial está dividido en Estado y Cinético, los estados locativos por un lado y los eventos de movimiento por otro. No hemos encontrado en ninguno de los autores citados que muestren a algún verbo de movimiento

como parte de los verbos que se utilizan en las construcciones de estados locativos. Puede ser que tanto en otomí como en español los conceptos ‘andar’ y ‘estar’ pragmáticamente se tomen como sinónimos en construcciones locativas, ya que, por ejemplo, en español se puede preguntar *¿dónde andas?* o *¿dónde estás?*, y ambas construcciones tienen el mismo significado: ‘saber sobre la localización de alguna entidad’.

Entonces, hasta ahora tenemos tres dominios abstractos (no básicos) que incluyen a las predicaciones ejemplificadas en (1)-(12); estos dominios son *existencia*, *postura* y *movimiento*. Las ENTIDADES simbolizadas en (1)-(12) son participantes de escenas que están dentro del dominio del ESPACIO, ya que *existencia*, *postura* y *desplazamiento* implican *presencia*, *orientación* y *movimiento* que son nociones espaciales. La Figura 18 muestra como las ENTIDADES pueden ser participantes en los tres dominios mencionados, y estos tres dominios abstractos pertenecen a la vez al dominio espacial.



**Figura 18.** Dominios abstractos de existencia, postura y movimiento.

La utilización de estos verbos no es casualidad en las construcciones existenciales, ya que la localización también se encuentra en el dominio ESPACIO, como lo vimos en (13)-(20).

Con base en los datos que hemos documentado podemos formular la siguiente hipótesis con respecto a los tres tipos de verbos mencionados arriba:

*Cuando se requiere predicar acerca de la localización de una entidad, se utilizan verbos de existencia, movimiento y postura (además de verbos locativos o posicionales)<sup>92</sup>. Lo anterior ocurre porque los verbos de existencia, movimiento y postura se perfilan hacia el dominio de la localización, motivados por la noción espacial (dominio básico al que también pertenecen) que guardan en su semántica (básica) léxica.*

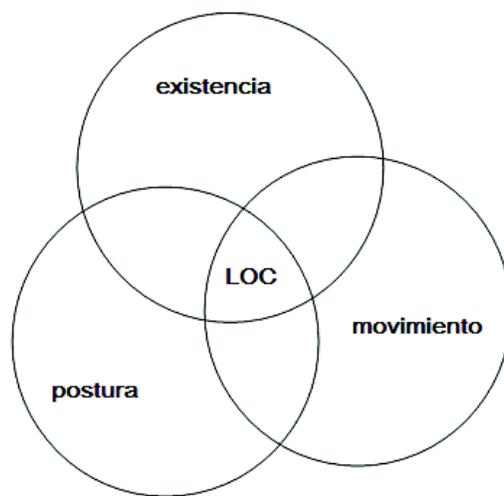
Es decir, a partir de tres tipos de predicaciones (y por tanto de tres dominios distintos) que son: 1) una predicación abstracta (*existencia-presencia* física o discursiva), 2) de una configuración geométrica y de orientación humana (*postura*) (como argumenta Newman (2001)) y 3) de una predicación de desplazamiento (*movimiento*) estos tres verbos se perfilan hacia un mismo dominio, el dominio espacial de localización. En este dominio los verbos adquieren la función o significado de ‘localizar una ENTIDAD en una LOCACIÓN’. Este uso está motivado, tal vez, por la naturaleza del dominio básico que comparten, el *dominio espacial*. En el caso de los predicados de postura y movimiento, cambian su significado por el de ‘estar en’ como el significado de localización. También éstos verbos pueden ser interpretados como ‘existenciales’, de ‘presencia’ y ‘posesivos’ en las CEs.

La predicación de la localización implica la simbolización de una LOCACIÓN en forma de frase locativa, como un participante obligatorio de la predicación. Es decir, ya no estamos ante una construcción intransitiva del tipo  $P(x)$  (véase (10)-(12)), sino ante una construcción con propiedades argumentales distintas, que describen una construcción con una estructura proposicional  $P(x,y)$  (cf. (13)-(20)).

---

<sup>92</sup> cf. §2.1.7.3 y §2.1.8.

Como primera propuesta para el otomí de SICh argumentamos que el *dominio de localización* es un *dominio matriz* en el que convergen verbos de varios dominios, como existencia, postura y movimiento (además de verbos posicionales). Esquemizamos esta propuesta en la Figura 19.<sup>93</sup>



*Figura 19. Dominio matriz: predicación de localización (LOC).*

En la Figura 19 intentamos describir cómo verbos de dominios distintos (verbos intransitivos), al perfilarse en otro dominio (el dominio de localización), cambian parte de su significado, su función y también cambia su estructura argumental (el número de argumentos). Por otra parte, la necesidad de localizar una ENTIDAD en una LOCACIÓN por parte de los hablantes hace que utilicen estos tres tipos de verbos (existencia, postura y movimiento) y así convergen en un dominio matriz: la localización.

---

<sup>93</sup> Dado que tenemos varios tipos de verbos de existencia, y no sólo *kja* ‘haber-existir’, sino *'bui* ‘vivir, habitar’ y *kā* ‘haber-contener’, en este trabajo no se discutirá si tenemos pruebas para reforzar la hipótesis de Lyons (1967), aunque este trabajo pueda dar pistas. Palancar (2011) toma su postura con respecto a este tema en el otomí. En esta investigación trabajaremos en la propuesta (2), ya que nuestro objetivo es la descripción de las construcciones y no el origen de los predicados.

En los diccionarios de la lengua consultados, los usos de estos verbos en CEs se toman como excepciones, o usos no básicos. Así pues, para el verbo *'buyi* 'vivir' los sentidos de 'habitar', 'estar' o 'existir' son usos en dominios distintos o facetas. En los ejemplos incluidos en los diccionarios queda claro el uso de distintos significados de estos verbos, incluido su uso en la CE (locativa).

Levinson y Wilkins (2006) nos han hablado de la *construcción locativa básica* que aquella construcción que da respuesta a la pregunta *¿dónde está X?* Para nosotros será una *construcción existencial*, lo que implica mencionar a *X* y el *lugar* donde se localiza. Por tanto, la estructuración de la respuesta debe contener una ENTIDAD y una LOCACIÓN, y una forma relacionante (verbo o cópula existencial), o en algunos casos una forma *zero*, es decir, la sola yuxtaposición de las dos FN-Argumentos.

En la Figura 20 se ilustra el esquema de la construcción lingüística, que también representa el alcance de la predicación existencia/locativa.



**Figura 20.** Esquema que la construcción existencial.

Como ya se mencionó, toda construcción con función de localización tiene tres elementos: una FN-ENTIDAD, un PREDICADO y una FN-LOCACIÓN. El mismo contenido es válido para todas las construcciones (predicaciones) existenciales.<sup>94</sup>

En el siguiente capítulo hablaremos sobre la estructura argumental de las CEs y los elementos que las configuran.

### **4.3. Conclusiones.**

El ESPACIO como el dominio básico donde se perfilan ENTIDADES y LOCACIONES, estos conceptos pertenecen también varios dominios abstractos y básicos, que forman la ruta hacia el dominio ESPACIO. ENTIDADES y LOCACIONES simbolizan a los participantes de una escena de localización, que son situaciones o estados simplex no-procesuales, en nuestro caso, *estados locativos*. En la jerarquía, el dominio espacial es la base que perfila a la locación; el ESPACIO como dominio cognitivo contiene todos los lugares, la LOCACIÓN como la base que perfila a la ENTIDAD a localizar, ya que la base es el referente mediante el cual localizamos a la ENTIDAD. Así, el dominio ESPACIO define/perfila a la LOCACIÓN y la locación define/perfila a la ENTIDAD.

En otomí de SICH hemos documentado construcciones escuetas y construcciones existenciales/locativas. Existe el verbo prototipo de existencia *kja*, que se utiliza tanto para construcciones existenciales escuetas, como para construcciones existenciales locativas. En las construcciones existenciales escuetas no es relevante la frase locativa o la frase coda, ya que éstas se consideran adjuntos, por no ser relevantes a la semántica léxica ni a la función

---

<sup>94</sup> Utilizamos FN cuando es una unidad lingüística, y ENTIDAD y LOCACIÓN cuando simbolizan a los conceptos u objetos de la realidad, denotadas por las palabras.

principal de la construcción. Sin embargo, desde nuestro enfoque, hemos de argumentar que, aunque sintácticamente no aparezca una frase locativa, cognitivamente representamos una LOCACIÓN en nuestra propuesta de esquema, ya que siempre una ENTIDAD es anclada en alguna locación o lugar.

En otomí de SICh vemos el uso de verbos de diferentes dominios: existencia, postura y movimiento (*kja* ‘haber-existir’, *'b<sub>u</sub>yi* ‘vivir-estar’, *'yo* ‘andar, caminar’ y *'badi* ‘estar.parado’) para las CEs, ya que en la lengua no hay una categoría léxica verbal que tenga como significado o función primaria la localización. Es por eso que los hablantes de otomí utilizan verbos de estos tres dominios mencionados para la configuración de las CEs. Estos tres dominios convergen en lo que hasta ahora hemos denominado *dominio matriz de localización*. La utilización de estos tal vez se debe que estos tres verbos tienen en su semántica nociones espaciales. Estos verbos son sintácticamente intransitivos que, cuando son utilizados para la localización agregan un complemento locativo que dota al verbo de su *sentido local*. Es decir, al perfilarse en el dominio de localización adquieren significado local y es obligatoria una frase locativa. Las CEs tienen tres elementos ENTIDAD, LOCACIÓN y relacionante o verbo.

Los estados locativos presentan situaciones simplex y no-procesuales prototípicamente, y los núcleos existenciales denotan estados, no procesos de cambio ni de movimiento. Sin embargo, tanto en otomí como en español hemos visto la utilización de un verbo de movimiento como núcleo de algunas CEs.



## CAPÍTULO 5

### **Estructura argumental de las CEs del otomí de SICH.**

En este capítulo mostramos varios de los análisis más importantes sobre la estructura y significados de los verbos y de las CEs del otomí de SICH, que serán la base del análisis que se expondrá en los Capítulos 6 y 7. Temas como la estructura argumental de las CEs, los diversos significados y usos de cada predicado verbal, los elementos satélites que encontramos en las CEs y el cómo opera el concepto de confluencia (fusión) en los predicados verbales existenciales, serán temas esenciales en este capítulo. El capítulo está organizado de la siguiente manera. En §5.1 presentamos una breve discusión sobre la transitividad de los predicados existenciales. En §5.2 abrimos la discusión sobre la transitividad y la valencia de los núcleos verbales, también, discutiremos sobre la fusión de roles de los argumentos/elementos de CEs. En §5.3 expondremos cuál será nuestro enfoque teórico para el análisis de los predicados verbales existenciales. En §5.4 discutiremos sobre el estatus de argumentos de la frase locativa. En la quinta sección (§5.5) describiremos cuáles son los diversos elementos satélites (elementos gramaticales y léxicos (verbales y nominales)) que son parte de la configuración morfosintáctica de las CEs. En §5.6 desarrollamos una discusión sobre la configuración de las CEs. Posteriormente en §5.7 mostraremos los diversos conceptos que conflacionan (fusionan) cada uno de los predicados verbales del otomí de SICH. En §5.8 mostraremos los esquemas de confluencia de cada predicado verbal existencial. En la novena sección (§5.9) haremos una clasificación de los verbos a partir de los conceptos conflacionados. En la penúltima parte (§5.10) haremos un análisis y clasificación de los verbos a partir del concepto de granulación (cuantitativa y cualitativa). Por último en §5.11 están las conclusiones del capítulo.

### 5.1. Estructura argumental de las construcciones existenciales.

Las construcciones locativas han sido descritas como construcciones intransitivas, considerando a la frase locativa como adjunto y no como argumento sintáctico de la cláusula básica, sino opcional. La frase locativa no se considera elemento nuclear de verbos como *ser/estar*, *existir*, *parar(se)*, *sentar(se)*, incluso de verbos como *ir*, *llegar* y *salir*, sólo es prominente el sujeto, quién realiza lo expresado por el núcleo. No obstante, verbos direccionales como *ir*, *llegar* y *salir*, y verbos locativos como *habitar*, necesariamente requieren de un complemento locativo para construir su sentido **local**. Este complemento locativo tendrá un estatus de obligatorio, de complemento actante (Cifuentes 1988-89).

### 5.2. Transitividad, valencia y fusión de roles.

Los verbos de existencia, de presencia y de movimiento requieren de un complemento locativo para adquirir la *función de localización* o *sentido local*. Perfilar estos predicados en el dominio de la localización provoca un cambio en su significado y afecta su valencia verbal, ya que requieren del elemento locativo, como sugieren Hernández Green (2011) y Cifuentes (1988-89) al mencionar a los verbos existenciales como verbos lábiles y que requieren de un complemento locativo para adquirir su significado local. Su significado primario (o básico) proyecta una estructura argumental intransitiva  $P(x)$ , por lo que al ser perfilados en el dominio espacial/locativo estos verbos requieren de una frase locativa obligatoria. Estos verbos tendrán una estructura argumental  $P(x,y)$  cuando se utilizan en CEs.

Una construcción transitiva implica un Agente y un Paciente, donde el Agente actúa sobre el Paciente provocando un cambio de estado; eg. *Juan rompió un jarro*, donde el objeto-Paciente pasa de un estado ‘no-roto’ a un estado de ‘roto’.<sup>95</sup>

En el esquema de la Figura 21 Langacker (2008) representa una construcción **activa transitiva**, donde se esquematiza un evento en el que no involucra la afectación de un Paciente; observamos que, si bien hay un sujeto-Agente, no hay un objeto-Paciente que haya sufrido un cambio de estado, sino sólo un desplazamiento (cambio de posición o lugar) de un Tema, esto por la acción del agente (de una fuerza aplicada). Por lo tanto, los argumentos son sujeto-Agente (tr) y objeto-Tema (lm), donde el objeto-Tema (lm) pasa de un estado ‘cerrado’ a un estado ‘abierto’, y no hay un cambio de propiedades en el objeto-Tema.

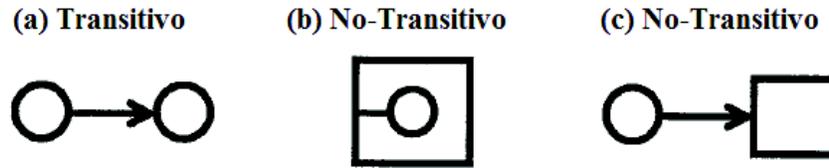


*Figura 21. Esquema de una construcción transitiva (Langacker 2008).*

Langacker (2008) propone tres esquemas para tres tipos de construcciones: transitiva, locativa y de movimiento; que se muestran a continuación:

---

<sup>95</sup> Payne (1997) argumenta que un verbo **transitivo** es aquel que describe la relación entre dos participantes de modo que uno de los participantes actúa hacia o sobre el otro. Un verbo **intransitivo** es uno que describe una propiedad, estado, o situación que involucra solamente a un participante.



*Figura 22. Esquemas de predicados transitivos y no-transitivos.<sup>96</sup>*

Langacker (2008) explica que en (a) hay una interacción entre dos participantes asimétricos (usualmente), en (b) hay una relación de localización o existencia (que corresponde a la Figura 15), y en (c) la entidad se mueve con respecto al punto de referencia o locación. Estas relaciones están dadas por el significado del verbo.<sup>97</sup>

En las CEs, como en las de movimiento, no hay una afectación al objeto-Paciente, por tanto no podemos asignarles el estatus de transitivas, pero en ellas el tipo de predicado hace necesaria (obligatoria) la presencia de dos argumentos: entidad y complemento locativo.<sup>98</sup>

### **5.3. Los verbos existenciales y su análisis.**

Si bien Goldberg (1995: 1) define a una construcción “como aquella donde la forma corresponde a un significado, y que existe independientemente de un verbo en particular”, en una CE tenemos dos argumentos, lo que es representando con el mismo esquema cognitivo para todas las CEs (cf. Figura 13), pero se requiere de un relacionante (cópula o verbo) para dar el significado deseado a la construcción lingüística. Pocas lenguas carecen

<sup>96</sup> Los círculos simbolizan a las entidades y los cuadros a las locaciones.

<sup>97</sup> La relación entre un predicado transitivo y uno de localización, como hemos explicado, no es la misma, ya que el primero representa la afectación de un agente sobre un paciente (*Juan rompió un jarro*) ilustrada en la Figura 22(a); por otro lado, en un predicado de localización (*el libro está en la mesa*) (cf. Figura 22(b)) y un predicado de movimiento (*Pedro va hacia su casa*) (cf. Figura 22(c)) no hay cambio o afectación.

<sup>98</sup> Uno de los principales objetivos del enfoque de la realización argumental es descubrir quienes son los participantes de la escena del mundo real descrita en una predicación o enunciación. Para nosotros las CEs tiene dos participantes fundamentales (o dos argumentos): FN-Entidad/Tema y FN-Locación.

de un relacionante en una CE. Las CEs en otomí requieren obligatoriamente de un verbo. Pareciera entonces que tenemos un esquema de dos participantes donde el verbo es incorporado a la construcción (esquema) para dar el significado de localización, y al mismo tiempo el verbo requiere de ciertos participantes o propiedades de los mismos, debido a que el verbo tiene ciertas restricciones de uso. En otomí de SICh tenemos verbos con distintos significados básicos (dominios) que convergen en un mismo dominio matriz. Por tanto, **la localización no es el significado básico de ninguno de los verbos existenciales en otomí**, este significado lo adquieren al formar parte de una construcción de localización, y algunos verbos proyectan una nueva estructura argumental en las CEs, de esta manera tenemos otro significado/función asociada a estos verbos.

En el enfoque lexicalista se tienen cinco cuestionamientos, de los cuales el primero tiene más relevancia en nuestro análisis: ¿Cuáles facetas de los significados verbales son relevantes para el mapeo del significado léxico al gramatical? (Levin y Rappaport Hovav 2005) La faceta relevante del significado, en nuestro caso de los verbos existenciales, es el dominio espacial. Esta faceta (o dominio) espacial es el significado (base) relevante para el mapeo gramatical o sintagmático, que comparten todos los verbos. El enfoque lexicalista propone que los significados básicos proyectan la estructura sintagmática, y por tanto, los participantes de la escena; sin embargo, no sólo los significados básicos, sino cualquier otro significado asociado a la pieza léxica (ya sea causado por procesos de metáfora o metonimia), o los distintos ambientes sintácticos (elementos que se encuentran en la construcción) cambian el estatus al verbo, y el uso de cierta pieza léxica puede extenderse a otros dominios, pero, teniendo como base el significado básico o léxico.

El enfoque construccionista dice al respecto de la estructura de las construcciones que “las diferencias sistemáticas en significado de un verbo que se muestran en diferentes construcciones se atribuyen directamente a construcciones particulares” (Goldberg 1995: 4). Un verbo en otomí como el de postura *'badi*, puede tener al menos cuatro significados: postura, presencia, existencia y posesión; todo esto dependiendo del número de argumentos y del orden de los elementos. Este verbo puede proyectar al menos cuatro distintas construcciones, cada construcción tiene una configuración e interpretación distinta una de otra. Si todas estas construcciones son distintas en significado y orden, por tanto, tienen intenciones comunicativas distintas, así como se muestra en Goldberg (1995) con respecto a verbo *sneez* 'estornudar'. Si bien el verbo *sneez* es núcleo de diversas construcciones, todas ellas con distinto número de elementos, con significado e intenciones comunicativas distintas, en todas estas construcciones el significado es proyectado por, al menos, un elemento significativo del verbo, *el movimiento causado*.

Aun cuando cada verbo corresponde a distintas experiencias humanas, como bien lo plantea Goldberg (1995), correspondiendo así a distintos significados básicos, todos los verbos existenciales del otomí comparten al ESPACIO como dominio básico, por lo que gran parte de los significados lexicalizados en estos verbos son conceptos espaciales. Estamos de acuerdo también con Goldberg (1995: 9) en que un verbo puede ser utilizado en distintas construcciones con sentidos distintos, y así proyecta distintas estructuras argumentales, como en el caso de *sneez*, o nuestro caso con los verbos existenciales. Por tanto, Goldberg está de acuerdo en que el significado básico (léxico) del verbo es importante.

Para el análisis y clasificación de los verbos existenciales del otomí de SICH retomaremos principalmente la propuesta del enfoque lexicalista, como una de nuestras bases, ya que a nuestro parecer es compatible con la propuesta de *Conflación* de Talmy, pues como veremos más adelante, los verbos lexicalizan distintas nociones/conceptos. Pues son importantes también los elementos gramaticales (satélites) que co-ocurren con éstos y con las FNs. El esquema de localización representa la escena de un estado locativo, pero el verbo existencial el que nos dice qué pasa en el mundo real (disposición de Figura y Fondo) por medio de las propiedades lexicalizadas en él (véase §3.5.1.).

#### 5.4. El estatus de argumento de la frase locativa.

¿Cómo darle un estatus de argumento a la frase locativa? Tomemos dos verbos a los que tradicionalmente se les ha caracterizado con transitividad distinta: *dar* y *poner*. En la cláusula básica *dar* tiene tres argumentos: *quién* da, *lo* dado y *a quién* se le da. Por otro lado, *poner* requiere de dos argumentos: *quién* pone y *lo* que es puesto.

(1) *Juan dio un libro a María.*

(2) *Juan puso un libro en la mesa.*

Ahora, si parafraseamos (1) y (2) como sigue, obtendremos otras construcciones o realizaciones argumentales diferentes desde perspectivas distintas:

(3) a. *María tiene un libro (que le dio Juan).*

b. *María recibió un libro de Juan.*

(4) a. *La mesa tiene un libro (que puso Juan.)*

b. *El libro fue puesto en la mesa (por Juan).*

c. *En la mesa está el libro (que puso Juan).*

d. *El libro (que puso Juan) está en la mesa.*

En este trabajo proponemos dar el mismo valor a la locación *mesa* en (2) que el de beneficiario *María* en (1), ya que los dos se comportan como receptor-locación (3)b, (4)b. *María* tiene el rasgo [+HUMANO] en una construcción típica de posesión en el caso de (3)a, y *mesa* [-HUMANO] es el caso de (4)a. Sabemos que la posesión es un tipo de localización, por lo que funcionalmente *beneficiario* y *locación* se comportan como *receptores*, donde ahora se localiza el objeto; aquí vemos que hay un proceso de cambio de posesión. Tanto el verbo *poner* como parte de una clase mayor verbal (verbos locativos del tipo *putting*), donde un complemento locativo es obligatorio como parte de su significado **local**, al igual que el verbo *dar* con valencia tres necesitan un argumento beneficiario.

Así proponemos, conforme al enfoque construccionista de Goldberg (1995), la comparación de algunos predicados dando mismos valores a sus argumentos (o elementos), y mostrando la fusión de los roles, entre los semánticos y los sintácticos, como se ilustra en la Figura 23:



**Figura 23.** Estructura compuesta por fusión de: Causa-Movimiento + poner/dar.

Por otro lado, el verbo *tener* es típicamente bivalencial, y sus argumentos son: poseedor y poseído. Realizando la fusión roles entre la posesión y la localización, tenemos



existencial, dado que toda CE es biargumental, teniendo como sus argumentos una Entidad/Tema y una Locación.<sup>99</sup> Estos argumentos relacionados mediante un predicado que denota la noción, principalmente, de ‘estar (en)’, y así, las diversas CEs representan una *escena de localización*.

### 5.5. Los elementos de las construcciones existenciales del otomí de SICH.

Ya hemos definido que la CE consta de tres elementos. Cada predicado existencial está codificado en un verbo y/o cópula, y cada entidad/tema y locación codificados en FNs. Estas FNs están acompañadas de un determinante; y una preposición, locativo o adverbio de lugar para las FN-locaciones, si la lengua lo requiere.

Mostramos en la Tabla 9 los verbos existenciales que hemos encontrado en el otomí de SICH.<sup>100</sup>

Existenciales	Movimiento	Postura	Posicionales/Locativos
'Buyi, kja.	'Yo/'ño.	'Badi.	H <sub>o</sub> , k <sub>ä</sub> , k <sub>u</sub> , k <sub>u</sub> s'i, o, os'i, pet'e, po, toge, z <sub>u</sub> di.

*Tabla 9. Verbos existenciales en otomí de SICH.<sup>101</sup>*

<sup>99</sup> Payne (1997) plantea que la **valencia** puede ser tanto semántica como sintáctica. La **valencia** es **semántica** cuando el núcleo verbal requiere de ciertos argumentos obligatorios, por ejemplo, el verbo *comer* que requiere de dos argumentos, el ‘comedor’ y ‘la cosa comida’. La **valencia sintáctica** o gramatical, se refiere al número de argumentos (elementos) presentes en la cláusula o construcción, por ejemplo; *Juan comió muy tarde*, sólo vemos al sujeto que come, no aparece sintácticamente el objeto (lo comido).

<sup>100</sup> No hemos analizado en el apartado anterior los verbos locativos, ya que por su naturaleza locativa requieren obligatoriamente de un argumento o complemento locativo.

<sup>101</sup> Si bien hemos dicho que los predicados verbales (existencia, postura y movimiento) son verbos intransitivos (valencia uno), tenemos otros verbos que tienen inherentemente valencia dos. Es el caso de los verbos posicionales, que son de naturaleza locativa y siempre requieren de ambos argumentos. Los verbos posicionales, de igual forma, pertenecen a otro dominio, ya que se perfilan hacia el dominio de la localización para adquirir esta función, de esta manera adquieren el significado ‘estar en’.

Es importante señalar que los verbos mostrados en la Tabla 9 los hemos denominado *predicados verbales de existencia con función de localización*. Dryer (2007) comenta que las cópulas locativas también se pueden usar en los predicados nominales y adjetivales. Nosotros hemos visto que otomí de SICh no hay una cópula para los predicados nominales y adjetivales, sólo hay una yuxtaposición de las FNs. Las cópulas se han descrito como elementos vacíos de significación, y se ha observado que muchas lenguas pueden operar sin cópulas (Pustet 2003), como sucede en el caso del otomí de SICh para las predicaciones nominales y adjetivales. Veremos cómo los predicados existenciales en otomí traen consigo significado, y no sólo son elementos copulativos, ya que no es un simple relacionante (*linker*) entre dos elementos de una cláusula existencial, sino que dentro de su semántica traen información tanto de los dos elementos como del dominio al que pertenecen.

En las siguientes secciones veremos qué elementos acompañan tanto a las FNs (Entidad y Locación) como a los verbos existenciales.

### **5.5.1. Disposición de la cantidad y definitud.**

Las frases nominales que codifican a los Sujetos o Entidades en las predicaciones de existencia o localización tienen ciertas restricciones semánticas, como la **definitud**. Se asocia la propiedad de definitud con un objeto conocido y la no-definitud con un objeto no-conocido o nuevo, lo cual es expresado o simbolizado mediante determinante o artículo. Tenemos ejemplos como: *hay un gato en la azotea* (no-definido, no conocido), y por otro lado, *está el gato en la azotea* (definido, conocido). En otomí de SICh hemos encontrado

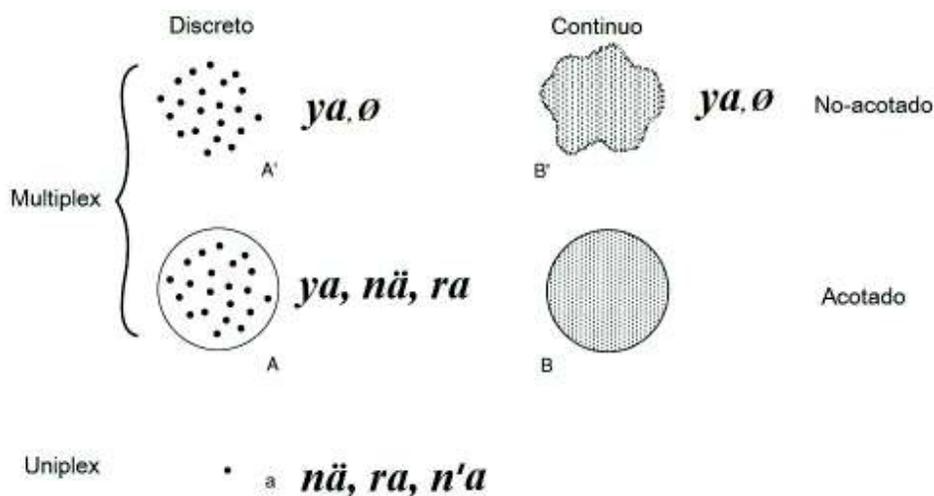
cinco determinantes con contenido fonético y una forma de cero, ejemplificado en el Cuadro 12:

Definidos		Indefinidos	
SG	PL	SG	PL
<i>Nä, ra.</i>	<i>Nä, ya.</i>	<i>N'a.</i>	<i>Ya, Ø.</i>

**Cuadro 12.** Determinantes del Otomí de SICH.<sup>102</sup>

Se ha mencionado que *nä* y *ra* son dos realizaciones del determinante singular definido. A continuación, trataremos de ver los contextos en los que aparecen.

Utilizaremos las nociones de Plexidad y Disposición de la Cantidad para analizar estos determinantes. Hemos hecho el siguiente esquema (ver Figura 24) adaptado de Talmy (2000a) para ejemplificar cómo los determinantes codifican la noción de Plexidad:



**Figura 24.** Disposición de la cantidad, marcas de plexidad de los determinantes en otomí de SICH.

Veamos el caso de predicaciones existenciales escuetas:

<sup>102</sup> En el caso del *n'a* 'un, uno, una' proviene del numeral *n'atho* 'uno'.

- (8)  $\emptyset$ =*'Bu-(k)-ua*            *ya*        *za*.  
 3PRES=EX-(LIG)-aquí    DET.PL    leña  
 ‘Hay leña (aquí)/aquí está la leña.’
- (9)  $\emptyset$ =*Kja*            *nseya*        *ya*            *hyeni*.  
 3PRES=EX        mucho    DET.PL    enfermedad  
 ‘Hay muchas enfermedades.’

*Ya* se analiza como un determinante multiplex, que hace referencia a un conjunto no-acotado discreto, es decir, sus elementos están bien definidos, y se pueden individualizar, pero no se sabe la cantidad de ellos (véase (8)-(9)). Sin embargo, tenemos el caso de una entidad continua, no discreta, que corresponde a un nombre de masa, (10), a un nombre en nombre que también puede corresponder a un conjunto, (11).

- (10) *Ya*        *dehe*.  
 DET.PL    agua  
 ‘El agua.’
- (11) *Ya*        *meti*.  
 DET.PL    borrego  
 ‘El ganado/Los borregos.’

El cero morfológico, como un marcador de una entidad no-acotada y continua como en el caso de (12), y discreta en (13). En los dos casos sin definir la cantidad, que solo puede ser acotada cuando se utiliza un mensurador o un adverbio de cantidad.

- (12)  $\emptyset$ =*Po-'pu*             $\emptyset$     *señi*.  
 3PRES=EX-ahí    DET    pulque  
 ‘Hay pulque.’
- (13)  $\emptyset$ =*Kja*             $\emptyset$         *kju*.  
 3PRES=EX    DET    frijol  
 ‘Hay frijoles.’

Tanto *ya* como el  $\emptyset$ , sirven para delimitar la propiedad física (configuración interna) de las entidades no-acotadas, ya sean discretas o continuas.

En (14)-(15) *ya* y *nä* también funcionan como determinantes plurales marcadores de objetos discretos acotados, cuando estos objetos son conocidos.

- (14) *¿Ha*    *'bu*        *oxä*        *ya*            *he'mi?*  
 LOC    EX        poner    DET.PL    papel

‘¿Dónde pusiste los libros?’

- (15) *Nä mohi ox ha na mexa.*  
DET plato poner LOC DET mesa  
‘Los platos los puse en la mesa.’

En el caso de los determinantes singulares, tenemos aún varias dudas sobre la diferencia entre *nä*, *na* y *ra*<sup>103</sup>. Por ejemplo, el uso de *nä* en (15) como marcador de plural, contra el uso como singular en (16).

- (16) *Ri jaua nü he'mi.*  
IMP dar DET.SG papel  
‘Dame la hoja.’

La diferencia entre *nä* y *na* podría ser rastreada mediante dos tipos de estudios. Un estudio fonético-fonológico (sincrónico), ya que *nä* probablemente sea una nasalización *na*, y sea sólo una variación fonética. Por otro lado, un cambio diacrónico, la forma antigua del determinante *ra* era *na* (cambio de la nasal por la vibrante simple), ya que el otomí de SICH presenta rasgos antiguos, al igual que lo presenta el otomí de San Pablito, Pahuatlán, Pue.

El determinante singular *ra* en (17) marca una entidad discreta acotada, junto a un nombre que semánticamente refiere a un conjunto de objetos (personas), es decir, acompaña a un nombre léxicamente plural.

- (17) *Hankja ra kjä'i man'apa bi=pä.*  
cómo DET.SG gente hace.días 3PAS=saber  
‘Cómo la gente de antes sabía.’

Los determinantes marcadores de uniplex son *n'a*, *ra* y *nä*, como vemos en (15)-(16), (18)-(19).

---

<sup>103</sup> Ya que como sabemos, la definitud es un fenómeno muy complejo en las lenguas, que no profundizaremos aquí, aunque puede ser una nasalización la diferencia entre *nä* y *na*, que en la Figura 24 sólo hemos ejemplificado *nä*, es el determinante que aparece más con las FN-Entidad.

- (18) *N'a ra dum'ui thogi.*  
 DET.NUM DET.SG tristeza pasar  
 'Una tragedia pasó.'
- (19) *R'akä n'a he'mi.*  
 dar DET.NUM papel  
 'Dame una hoja.'

Reiteramos que aun hace falta más análisis sobre estos determinantes y en esta investigación no profundizaremos más al respecto.

### 5.5.2. Los sujetos expletivos.

Hemos visto en los antecedentes (en §2.1) las propuestas de McNally (2011) e Itamar (2007) quienes nos muestran la estructura básica de una construcción existencial escueta (**Verbo copulativo+Deíctico+Coda**, aunque no exactamente en este orden). En el otomí de SICH hemos encontrado al menos tres deícticos o demostrativos que tienen la función de sujetos expletivos: *-ua*, *-ni*, *-'ä* y *-'pu*.<sup>104</sup>

El sufijo *-ua* 'aquí' es el deíctico que señala la locación o la región donde se localiza el hablante, como ejemplificamos en (20) y que se esquematiza con la Figura 25(a).

- (20) a. *'Ba-k-ua ra za.* b. *Gí='yo-ua.*  
 estar.parado-(LIG)-DEC DET.SG árbol 1PRES=andar-DEC  
 'El árbol está aquí.' 'Aquí estoy.'

El sufijo *-ni* 'allí/ahí' señala una locación conocida, tal vez pequeña, cercana, familiar, vemos un ejemplo en (14) y Figura 24(b)) esquematiza este deíctico.

<sup>104</sup> Estos deícticos o demostrativos probablemente han surgido de la gramaticalización de verbos existenciales, de nominales (partes del cuerpo) y de las marcas de persona. Es decir, de la configuración espacial (existencial) (*'bu* 'estar', con un cambio morfofonológico de /b/ a /p/), de una parte del cuerpo (*ua* 'pie') y de la deixis personal (*nu-ni*, y *nu-'ä* demostrativos+tercera persona a la vista y fuera de vista), por lo que estas tres formas comparten el mismo dominio, el dominio espacial. En esta investigación no hemos profundizado sobre la semántica de estos deícticos/demostrativos, sólo damos una breve interpretación muy escueta y preliminar, por lo que aún hay dudas. Al igual que el uso de los determinantes, estos elementos pueden ser objeto de estudio de otras investigaciones.

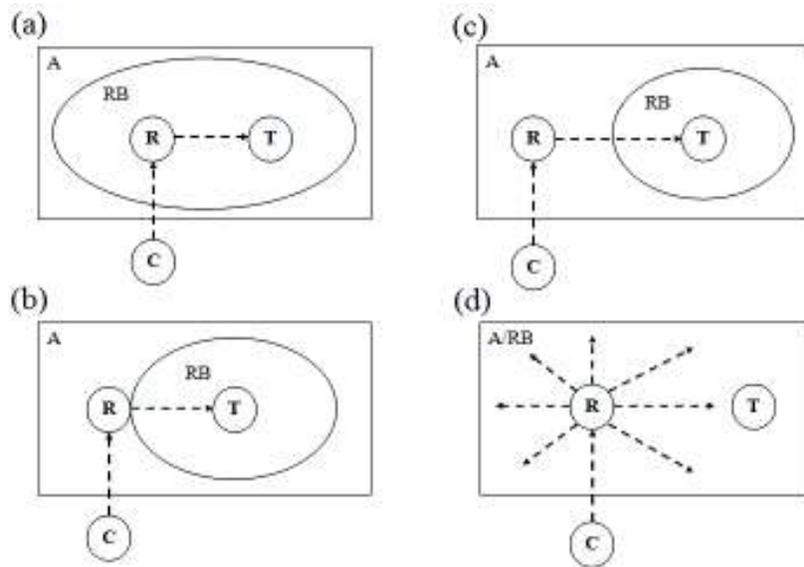
- (21) a. *Kä-ni k'ani ha na soy'e*  
 EX-DEC quelite LOC DET.SG olla  
 'Están los quelites en la olla'
- b. *'Yo-ni ra kjua*  
 andar-DEC DET.SG conejo  
 'Ahí está el conejo'
- c. *I='bu-ni guajalote*  
 3PRES=EX-DEC guajolote  
 'Hay guajolotes/están ahí los guajolotes'

En el caso del deíctico *-ä*, como vemos en (22) 'allá, en aquella parte', señala locaciones conocidas pero lejanas o conocidas, que no se alcanza a visualizar completamente. El deíctico se esquematiza en la Figura 25(c)).

- (22) *Ha 'bu-'ü ya theñä*  
 LOC EX-DEC DET carbón  
 '¿Dónde está el carbón?'

Al parecer el deíctico *-pu* tiene el significado de '(por) ahí, (por) allá', señala un lugar no-conocido, un lugar no definido o que no está al alcance de la vista y que puede estar en cualquier dirección, como se ilustra en (23), y se esquematiza en la Figura 25(d).

- (23) a. *Po'pu señi.*  
 EX-DEC pulque  
 'Hay pulque.'
- b. *¿Kja-'pu ri señi?*  
 EX-DEC 2POSS pulque  
 '¿Tienes pulque?'
- c. *Ho'pu ya dethä.*  
 EX-DEC DET maíz  
 'Hay maíz.'
- d. *Kux'pu ri bokjä ha na mexa.*  
 EX-DEC 2POSS dinero LOC DET mesa  
 'Está tu dinero en la mesa.'



**Figura 25.** Formas deícticas como sujetos expletivos de los predicados existenciales.<sup>105</sup>

En la Figura 25(a) el *Target* (T) que es nuestro objeto a señalar o localizar, es localizado en lo que mentalmente el hablante (R) ha conceptualizado como la Región de Búsqueda (RB), y observamos que el mismo hablante se ha colocado dentro de dicha región. En (b) el Punto de Referencia tiene un acceso al *Target* mediante una Región de Búsqueda forma adyacente o muy cercana. En (c) el Punto de Referencia tiene un acceso al *Target* mediante una Región de Búsqueda de forma lejana. En (c) no hay una Región de Búsqueda, está se expande a la misma magnitud que el Ajuste en general, ya que no tenemos conceptualizada una región a señalar o localizar.

Estos deícticos no son de uso exclusivo de los verbos existenciales que hasta este momento hemos analizado. Cualquier otro tipo de verbo que se utilice con alguna configuración espacial también lo puede utilizar. Por ejemplo, pueden estar una

<sup>105</sup> Ajuste de la escena (A), *target* (T), conceptualizador (C), punto de referencia (R) y (RB) región/zona de búsqueda. Nos hemos basado en el esquema propuesto por Langacker (2009) para las construcciones posesivas para construir la Figura 25.

construcción terminativa como las de (24)b-d, y no sólo como una predicación de disposición, como en (24)d.

- (24) a. *Thixi.*      b. *Xi=thixi.*      c. *Xi=thix-pu.*      d. *Xi=thix-ni.*  
       ‘Colgar.’      PRF=colgar      PRF=colgar-DEC      PRF=colgar-DEC  
                           ‘Las colgaron.’      ‘Alguien las colgó.’      ‘Están ahí colgadas.’

### 5.5.3. Marcación de locativo: el locativo *ha* y el dual inclusivo *-ui*.

Otro de los elementos gramaticales importantes en las CEs es la marca de locativo, ya que introducen a la frase nominal que cumple la función de Locación. Es importante señalar que, al parecer todas las variedades cercanas al otomí de SICH tienen los mismos elementos marcadores de locación.<sup>106</sup>

El locativo *ha/ka* que hemos encontrado en el otomí de SICH, tiene características de adposición y de locativo.<sup>107</sup> Si bien podría ser una preposición general (locativa ‘en, donde’ y direccional ‘a, hacia’) puede también tener funciones de comitativo (compañía, ‘con, estar con’) e interrogativo de localización (¿Dónde?).

Las lenguas hacen la distinción, de una u otra forma, entre la localización (locativo), el origen del movimiento (‘de, desde’) y el destino (meta ‘a, hasta’) del movimiento, y la ruta (‘por, a través’), pero difieren en las adposiciones espaciales o marcas de caso que

<sup>106</sup> En la sección §2.2 vimos ejemplificado el locativo *ka/ha/ja*, donde se definía de distintas formas como preposición, preposición general o locativo. Aquí justificamos por qué lo consideraremos en este trabajo simplemente como locativo.

<sup>107</sup> Una **adposición** es una clase de palabra cerrada funcional, que se divide en dos grupos: locativas y direccionales. La **adposición locativa** modifica al nominal (FN /N) que refiere al lugar (locación) como en *la caja está debajo de la mesa*; la **adposición direccional** la vemos en una oración como *Juan va a la tienda*, tiene una función de resultado del verbo (la meta), especifica el *vector resultado* de un evento. Las adposiciones locativas o direccionales dependen de las relaciones (visuo-)espaciales. Una **adposición locativa** da la posición de una entidad desde una locación (adentro de, afuera de, enfrente de, detrás de, encima (sobre) de, debajo de, con, lejos, junto, en (dentro, encima), entre, etc.); una **adposición direccional** indica la trayectoria de la entidad (a, hacia, desde, de, dentro de, a través de, a lo largo, por, hasta, etc.). La adposición no sólo se limita al espacio, sino también aplican al dominio del **tiempo** (antes de, después de, durante, etc.), de la **fuerza** (en contra de) (Gärdenfors 2014).

cumplen con la codificación de esta distinción (Creiseels 2006). Lenguas como el español donde tenemos ítems funcionales como *de/desde, por/a través de, al/hasta, en* cumplen con estas funciones, como en el caso de *los niños están en el parque, llegué corriendo hasta el mercado, me fui caminando por/a través de toda la milpa, vengo de/desde mi casa*; en otomí tenemos sólo el uso de *ha/ka*<sup>108</sup>. Ilustramos con los siguientes ejemplos:

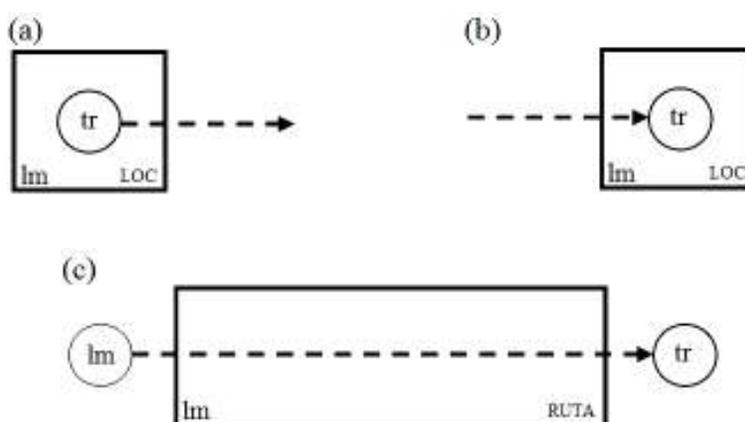
- (25) *Da=thogi ha ñuu pa da=ma ha ri nguu.*  
 1PAS=pasar LOC camino para 1PAS=ir LOC 2POSS casa  
 ‘Pasé **por** el camino para ir a tu casa.’ (ruta y meta)
- (26) *Da=ēhē dende ha ma nguu pa ga=tsixa-i ha nguntudi.*  
 1PAS=venir desde LOC 1POSS casa para 1FUT=llevar-2SG LOC escuela  
 ‘Vine **desde** mi casa para llevarte **a** la escuela.’ (origen y meta)
- (27) *Da=käxä n'a ra mante ha ra mexa.*  
 2PAS=poner DET.NUM DET.SG mantel LOC DET.SG mesa  
 ‘Puse un mantel **en** la mesa.’ (locativo)
- (28) *Ø=O n'a do ha ma zexti.*  
 3PRES=estar.metido DET.NUM piedra LOC 1POSS zapato  
 ‘Hay una piedra **en** mi zapato.’ (locativo)
- (29) *Ya hojuä dī=nkunthe ha ra dehe.*  
 DET.PL pez 2PRES=nadar LOC DET.SG agua  
 ‘Los peces nadan **en** el agua.’ (locativo)
- (30) *Ø=Hñatsi ya tsints'u ha ra hētsi.*  
 3PRES=volar DET.PL pájaro LOC DET.SG cielo  
 ‘Los pájaros vuelan **en** el cielo.’ (ruta)

Creiseels (2006) reconoce cinco diferentes patrones que pueden ser encontrados translingüísticamente, con respeto a estos cuatro conceptos: origen, ruta, meta y locación<sup>109</sup>.

<sup>108</sup> Hemos mencionado que el uso de este locativo es idéntico en variedades de los estados de México, Guanajuato, Querétaro y del resto del Valle del Mezquital, Hgo., por lo que algunos ejemplos proceden de alguno de estos estados.

<sup>109</sup> **Patrón 1.** Cada de unos los tres significados: esivo, ablativo y alativo, aparecen sin ambigüedad en cada uno de las formas como adposiciones o marcas de caso. **Patrón 2a-c.** Las adposiciones locativas o las marcas de caso expresan, sin ambigüedad, solamente uno de los tres tipos de significado, y se combinan con los otros dos, en formas tres posibilidades lógicas: (a) ablativo vs. esivo-alativo, (b) alativo vs. esivo-ablativo, y (c)

A la lengua otomí la podemos colocar dentro del Patrón 3, ya que la marca de locativo *ha/ka* no distingue alguno de los conceptos *origen*, *ruta*, *meta* y *locación*. Y también podemos decir que el uso de este locativo no distingue entre *sobre*, *dentro*, *encima* y *en*, como lo podemos atestiguar en todas las CEs hasta el momento presentadas, por lo que tenemos los siguientes esquemas (Figura 26) para representar a cada una de los significados que simboliza el locativo *ha/ka* para *origen*, *ruta* y *meta*:



**Figura 26.** El locativo *ha/ka* como marcador de origen (a), meta (b) y ruta (c).

En (a) se simboliza a la locación como el *landmark* (lm, punto de referencia y locación), de donde el trayector (tr) o Figura comienza su desplazamiento, es decir, el origen: En (b) vemos al trayector tener como meta de una Locación (lm). Y en (c) tenemos como *landmark* una ruta por la que pasa/atraviesa el trayector.

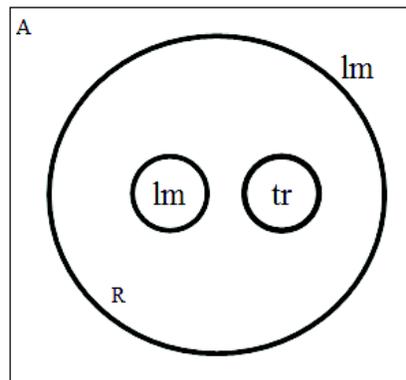
En (31)-(32) tenemos el uso del locativo como conjunción. En (31) con una noción de compañía/comitativo y en (32) con una idea de conjunto/asociación:

---

esivo vs. alativo-ablativo. **Patrón 3.** El uso de las adposiciones locativas o marcas de caso no son sensibles a la distinción entre localización, origen del movimiento y el destino del movimiento.

- (31) *Nugi ha nu'i.*  
yo LOC tú  
‘Tú y yo.’
- (32) Ø=*Bu'ä n'a ma nkju mädä dí=ge-ke,*  
3PRES=EX-DEC DET.NUM 1POSS hermana.mayor ser.grande 1PRES=DEM-1,  
*ha ma ku m-bäsi dí=ge-ke.*  
LOC 1POSS hermano VRBLZ-niño 1PRES=DEM-1  
‘Hay una hermana que es mayor que yo, y mis hermanos, que son menores que yo.’

En (31) vemos una relación espacial física, mientras que en (32) vemos una predicación más abstracta, ya que los miembros de ese conjunto no están necesariamente en el mismo espacio físico. En la Figura 27 vemos que el dominio espacial representado por A (el Ajuste de nuestra predicación), el *landmark* (lm) o Región (R) (concreta y abstracta) donde encontramos a un Figura/lm, que en (31) es *nugi* ‘yo’ y en (32) el lm es *ma nkju* ‘mi hermana’, y el trayector (tr) (u otras Figuras) en (31) es *nu'i* ‘tú’ y en (32) es *ma ku mbäsi* ‘mis hermanos’. Representamos el locativo con el esquema de la Figura 27:



**Figura 27.** *Ha/ka* y *-ui* como marcadores de compañía o conjunto.

En otomí también encontramos otra forma de marcación de locación. Existen dos afijos: un prefijo y un sufijo. El prefijo *n-*, al que podríamos considerar como un nominalizador, que, aunque no cambia de clase de palabra, sí cambia la función de las

frases nominales. Una FN cumple la función de toponímico al prefijarse *n-*. Este prefijo añade una idea de lugar/territorio, como lo vemos ejemplificado en (33)-(34):

- (33) *Nu'ä*             $\emptyset$ =yo            *n-Tula.*  
 PRO3.FVST    3PRES=andar    LOC-tula  
 'Él está en Tula.'
- (34) *n-San Ildefonso*      *i='bu=(h)-ui*                      *n-Tepeji.*  
 LOC-san.ildefonso    3PRES=EX=(LIG)-DL.INCL    LOC-tepeji  
 'San Ildefonso está en Tepeji (San Ildefonso pertenece a Tepeji).'

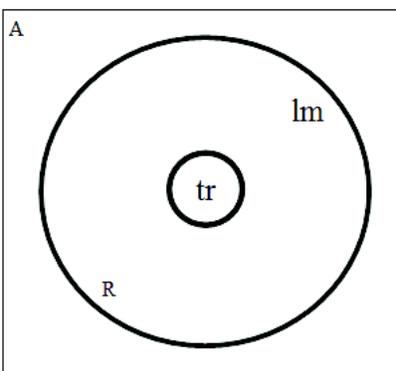
El prefijo *-ui* es el marcador de primera persona dual, como lo (35)-(36), este sufijo también tiene la función de compañía/comitativo.

- (35) *Ra*      *thogi*    *n'a*            *ra*      *ñ'ohö*      *bi='bu-(h)-ui*  
 DET.SG    suceso    DET.NUM    DET.SG    hombre    3PAS=vivir-(LIG)-DL.INCL  
*n'a*            *ra*            *'behña.*  
 DET.NUM    DET.SG    mujer  
 'La historia de un hombre que vivía con una señora.'
- (36) *Ma*      *tu*      *i='ño-ui*                                      *ma*      *nkju.*  
 1POSS    hijo    3PRES=(MED):EX-DL.INCL    1POSS    hija.menor  
 'Mi hijo está con mi hermana (menor).'

Mientras que en (34) el significado de *'bu-* + *ui* es el de 'estar en/pertenecer a', en (35) vemos el significado de 'vivir con' y en (36) *'ño* + *ui* con el significado de 'estar con/andar con' (que esquematizamos en la Figura 27). El locativo *ha/ka* puede asociar a dos o más entidades en una oración donde una FN representa una cantidad multiplex, es decir, *-ui* sólo puede asociar a dos. Entonces tenemos que tanto *ha* como *-ui*, locativo y dual inclusivo, pueden ser marcadores de asociación o compañía, fenómeno señalado también por Ecker (2012) en su diccionario etimológico. Ecker los llama Sufijos Asociativos, junto con el dual exclusivo *-be* y expresan "que la acción se ejecuta 'en compañía de', 'en competencia con' y hasta 'en posición a' su objeto aparente" (Ecker 2012: 41). Tanto el

segmento nasal *n*- marcador de voz media, como el enclítico de dual inclusivo *-ui*, marcan una acción entre dos participantes (que en voz media tanto sujeto como objeto tienen el mismo referente). Entonces, a partir de la acción recíproca, tal vez metaforizada, se interpreta ahora como una similitud entre los dos participantes, es decir, una simetría.

El ejemplo (33) responde al esquema básico de localización, donde localizamos una entidad, en este caso humana, dentro de una locación/lugar/zona (elementos asimétricos), en (33) tenemos el mismo esquema, pero con entidades semejantes en propiedades físicas y rasgos semánticos (participantes simétricos), dos locaciones/regiones/lugares, una más grande que la otra (elementos simétricos rasgos, pero no en magnitud). Estas dos escenas las esquematizamos con la Figura 28:



**Figura 28.** Localización del trayector/target (*tr*) dentro de una región (*lm*).

En la Figura 28 observamos que el punto de referencia (*lm*, *R*) es una locación específica, un territorio, dentro del cual vemos el trayector (*nu'ä* en (33)) o un target (*nSan Ildefonso* en el caso de (34)).

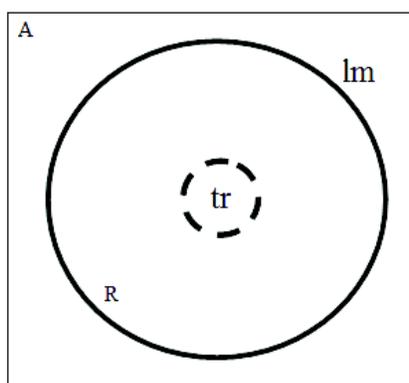
Si bien hemos dicho que el enclítico *-ui*, asocia a dos más entidades, en predicaciones del tipo ‘estar con’ y ‘vivir con’ junto a otros predicados verbales

existenciales, también podemos encontrar predicados como los que vemos en español del tipo *café con leche*, *café con azúcar*, *agua con tierra*, donde podemos observar el uso del comitativo *con*, para este tipo de asociaciones. En otomí tenemos los siguientes ejemplos:

(37) *Ra dehe i=ñno-ui ya páxi.*  
 DET.SG agua 3PRES=(MED):EX-DL.INCL DET.PL basura  
 ‘El agua tiene basura.’

(38) *Hin-gi=ñno-ui t'afi.*  
 NEG-PRES=(MED):EX-DL.INCL azúcar  
 ‘(El café) no tiene azúcar.’

Aquí *-ui* sigue teniendo el uso de asociación o composición entre dos entidades. En (17)-(38) las dos entidades están mezcladas o en composición, *ñnoui* también tiene el significado de ‘estar dos objetos mezclados’, donde (tr) no se pueden distinguir en el caso de (38), y que podemos esquematizar estos predicados con la Figura 29.



**Figura 29.** *-ui* como marcador de asociación de dos entidades (tr) y (lm).

Hemos observado que tanto el locativo *halka*, como los afijos *-ui* y *n-* tienen funciones de locativo, marcadores de asociación, comitativo, compañía, etc., que dotan de un sentido local a los verbos existenciales, y que marcan o introducen el argumento

locativo, dependiendo de su naturaleza léxica y de propiedades y rasgos semánticos de la entidad o temas a localizar.

#### 5.5.4. Los formativos temáticos.

Los sufijos temáticos son un tipo de morfema derivativo que albergan en su semántica nociones espaciales, de esta mane añaden información espacial a los verbos en que se hospedan. Tenemos dos sufijos temáticos en nuestro análisis: *s'-i* y *t'-i*.

Hernández Green (2009: 64) sugiere que el formativo temático *t'* refiere a una direccionalidad en los verbos en lo que se aparece (locativo-direccional) que denota una ‘trayectoria’ [DENTRO]-[HACIA DENTRO]. Su semántica es muy cercana a la noción de [CONTRA], como en que proviene de la noción [HACIA DENTRO], como en:

(27) Otomí del Valle del Mezquital (Hernández Green 2009)

- a. *pɛ + t' - i* ‘achatar, tortear (tortillas).’
- b. *du + t' - i* ‘apretar, oprimir.’
- c. *xa + t' - i* ‘rascar.’

En (27)a-b, “denotan acciones con dirección hacia el centro del cuerpo”, y en (27)c, refiere a “deslizar algo contra una superficie, en este caso las uñas contra la piel.” (Hernández Green 2009: 64-65).

El formativo temático *s'i* (*ts'i* en otras variantes), refiere a la noción [ENCIMA]-[SOBRE], como en los verbos: *tits'i* ‘colocado/puesto sobre’ y *huts'i* ‘estar sentado encima/sobre de’ (ver (21) y (23) de §0.2., ver también en Hernández Green 2009: 144).

Estos formativos se presentan en los verbos *kus'i*, *os'i* y *pet'e*. Hemos de analizar estos verbos tomando como su base las formas *kus'-/kux-*, *os'-/ox-* y *pet'-*. Nuestra

justificación se base en que, si bien tiene un formativo temático que añade información espacial, los verbos *kus'i* y *os'i* ya no pueden ser analizados a partir de tema verbal base como *ku-* y *o-*, ya que hay otros verbos con formas, con los que no tienen relación en significado, ya que *o* y *ku* presentan en su significado la noción de [CONTENER], mientras que *kus'i* y *os'i* presentan la noción de [ENCIMA]-[SOBRE]. Hernández Green (2009) comenta que estos formativos parecen ya estar petrificados, y que ya forman parte del lexema. En el caso del verbo *pe*, este puede ser aún analizado desde su tema verbal 'pegajoso, ser pegajoso', pero que puede estar teniendo el mismo proceso de que *kus'i* y *os'i*.

#### 5.5.5. Figura y fondo.

Hemos definido a los argumentos de las CEs en términos semánticos y funcionales: Entidad/Tema y Locación. Dentro de la teoría cognitivista, Talmy (2000a) propone las nociones de Figura (F) y Fondo (G), nociones psicológicas donde se define a la Figura como el concepto que necesita ser anclado y es visto como una unidad móvil (la entidad a ser localizada), y el Fondo como el anclaje, lugar o ruta (que es la referencia o base de perfilación) (cf. §3.2.2.1). Figura y Fondo como los argumentos de una CE. En la Figura 30, ejemplificamos las equivalencias o fusión de los conceptos que representan a los participantes de la predicación de localización:

<i>P</i>	( <i>x</i> ,	<i>y</i> )
	Argumento Tema	Argumento Locativo
	ENTIDAD	LOCACIÓN
	<b>Figura</b>	<b>Fondo</b>

**Figura 30.** Argumentos de la construcción existencial.

Freeze (1992) nombró a los dos participantes de la construcción locativa como Argumento Tema y Argumento Locativo, dándoles estatus de argumentos. En la teoría general se han tratado como ENTIDAD y LOCACIÓN. Dentro del enfoque cognitivista se les asigna a estos argumentos las nociones de Figura y Fondo, que representan entidades de la realidad y entidades psicológicas.

Una vez descritos los elementos (funcionales) de las CEs y definidos sus argumentos y elementos, en la siguiente sección haremos un análisis de semántica léxica de los verbos existenciales.

#### **5.6. Configuración de la estructura argumental de las CEs del otomí de SICH.**

Tenemos tres aspectos que afectan la configuración de la estructura argumental de los verbos existenciales: el número de argumentos obligatorios (Figura y Fondo), la semántica léxica del verbo (significado básico o dominio) y el ambiente sintáctico (el tipo de argumentos que en ella aparecen). A continuación describiremos los aspectos de semántica léxica y el ambiente sintáctico en las CEs del otomí de SICH.

#### **5.7. Conflación en los verbos existenciales.**

Con base en la propuesta de patrones de lexicalización de Talmy (2000b) en la que muestra un esquema general de movimiento (donde incluye predicados de desplazamiento y locativo), veremos el fenómeno de conflación o fusión de conceptos en los predicados verbales existenciales. Catorce de los núcleos verbales que hemos encontrado son de estado BE<sub>LOC</sub> (ya que el verbo *ñio* aunque tenga una forma derivada del verbo *yo*, aquí independiente por su función, aunque sea una forma derivada del verbo *yo*) y sólo uno de movimiento (*yo* ‘andar, caminar’).

Los verbos existenciales son elementos fusionales que conflacionan conceptos como Figura, Fondo, Ruta (dirección) y Causa/Manera (propuesta de *conflation* de Talmy (2000b)) en mayor o menor medida. Es decir, no todos los verbos conflacionan todos estos conceptos en su semántica léxica. Si observamos que ciertos verbos conflacionan conceptos como Figura y Fondo, esto hace que requieran obligatoriamente ciertos tipos de Figura y/o Fondo como una restricción de uso. En el caso de verbos que no conflacionan alguno de estos conceptos, son el ambiente sintáctico y algunas características, propiedades o rasgos semánticos de los argumentos los que influyen en la interpretación de los predicados verbales y su uso, esto también como restricciones. Aquí veremos cómo la semántica léxica y el ambiente sintáctico son clave en la configuración de las CEs y en la interpretación (o significado) de los verbos.

En cuanto a su forma, los ítems léxicos verbales existenciales en otomí son tanto bisilábicos como monosilábicos. Los que se presentan como bisilábicos, pierden el formativo temático al ser flexionados, quedando así solo los temas verbales o una forma base (petrificada, o lexicalizada) que tiene como estructura: TV+FT (cf. §1.4.6.3). Y algunos de estas formas base sufren un cambio morfofonológico (cf. §1.4.6.2), esto nos muestra que sólo algunos verbos pueden albergar algún morfema que dota de un significado extra al tema verbal en las CEs. Como en el caso del tema verbal *'bu-* cuando se utiliza con el significado de ‘vivir’ o ‘habitar’ tiene el sufijo temático *-(y)i*. Los elementos afijales (satélites) que tienen alguna función son, por ejemplo, el sufijo de la primera persona dual inclusivo *-ui*, con una función de manera, que refiere a que los participantes están en ‘acompañamiento’ o ‘composición’, y los formativos temáticos *t'-i* y *s'-i* que dan información de ruta/dirección/trayectoria. Otro caso es el de los deícticos/demostrativos

que codifican la señalización del Fondo, y que tienen la función de sujetos expletivos (y de esta forma conflacionan el Fondo). En estos casos son sufijadas a los verbos existenciales. Otro caso son los adverbios de lugar, que funcionan como elementos solidarios que refuerzan la semántica del verbo, como en solidaridad léxica, como el caso del adverbio *mbo* ‘dentro’ cuando aparece casi siempre junto al verbo *o* ‘estar dentro’ (*o mbo*).

Talmy (2000b) considera a los conceptos Causa y Manera como conceptos de la misma naturaleza y los muestra unidos. En nuestro análisis hemos separado Causa y Manera, ya que suponen en nuestro estudio dos parámetros distintos. La Manera se refiere al cómo se desarrolla un evento o acción (como el caso de *-ui*), una noción más apegada al concepto de aspecto verbal, y trayectoria/dirección en el caso de los formativos temáticos (*s'i* y *t'i*); mientras que Causa es más bien un concepto más cercano al de agentividad y fuerza.

Las conflaciones suponen la lexicalización de un concepto específico o de alguna de las características o propiedades del mismo. Por ejemplo, los verbos *llover* y *pintar*, conflacionan el ‘agua’ y la ‘pintura’, respectivamente, como las figuras, pero por ejemplo, el verbo *inhalar*, prototípicamente tiene como Figura el ‘aire’, pero también se puede inhalar humo, algún tipo de gas o inclusive polvo, es decir, todo aquel que tenga la propiedad física de gas, o se asemeje a él, será objeto-Figura de este verbo, por ejemplo: *inhaló humo tóxico, inhaló mucho polvo*.

### **5.7.1. Conceptos conflacionados en los verbos existenciales.**

En el Cuadro 13 mostramos nuestra propuesta de clasificación de las categorías y propiedades mayores (semánticas, físicas, espaciales y funcionales), que contienen

jerárquicamente a otras categorías como la [ANIMACIDAD], dirección, plexidad, etc., que se muestran en el mismo cuadro, y que estas categorías también incluyen a otros conceptos o categorías menores más específicas (que describiremos más abajo) y que refieren a las propiedades, características o rasgos que definen a los tipos de Figuras y Fondos, y al igual que a los conceptos como la Manera, la Ruta y la Causa. Todos estos conceptos pueden ser conflacionados en el predicado existencial y también están conflacionados en la semántica de las Figuras y Fondos. Así definimos nuestros parámetros de análisis de los verbos existenciales del otomí de SICH, mostrando de esta manera los diversos dominios en que está inmersa la predicación existencial del otomí de SICH.

<b>CATEGORÍAS Y PROPIEDADES CONFLACIONADAS</b>			
<i>Semántico</i>	<i>Físico</i>	<i>Espacial</i>	<i>Funcional</i>
[ANIMACIDAD]	Geometría. Estado físico.	Movimiento. Orientación. Dirección.	Agentividad. Plexidad.

**Cuadro 13.** *Propiedades que conflacionan los predicados existenciales del otomí de SICH.*

Las propiedades Semánticas, Físicas, Funcionales y Espaciales están más relacionadas con las propiedades denotadas por las Figuras y Fondos. Las propiedades Espaciales y Funcionales están relacionadas más con la Causa, la Manera y la Ruta, aunque varios de estos conceptos y categorías están interrelacionados.

El rasgo de [ANIMACIDAD] aquí lo relacionamos principalmente con el concepto de *movimiento*. Una entidad que tiene el rasgo [+ANIMADO], es que aquella que tiene *movimiento propio*, es decir, tiene movimiento *autoagentivo*. Es una Figura (tr) que puede desplazarse por sí misma (como personas y animales).

El concepto de Estado **físico** refiere por ejemplo a ‘sólido’, ‘líquido’ y ‘gas’.

La **Geometría** es una propiedad física que nos indica la *forma* (y sus *límites*) y su *magnitud*; la **forma** se puede representar como ‘contenedor’, ‘soporte’, ‘lugar’, ‘base’, etc.; la **magnitud** refiere a ‘tamaño’, ‘cantidad’, ‘distancia’, ‘apertura’, etc. En cuanto a la **Geometría** de los Fondos, la hemos dividido por su forma en **Soportes** (cosas /objetos como mesa, pared, árbol, tendedero, o persona o animal etc.), **Contenedores** (cosas/objetos que pueden ser *abiertos* como bolsas, ollas, cajas, y *cerrados* como globos o tanques de gas), **Lugares** (como casas, cuevas, hoyos, ríos, cerro, milpa. etc.) y **Bases** (como la tierra, suelo, piso, etc.). Una persona o animal puede funcionar también como Fondo, pero los incluiremos dentro de los Fondos con el rasgo de [+ANIMADO] y no con una geometría específica, ya que, para el caso de la posesión, cuando el poseedor tiene el rasgo [+ANIMADO] no tiene relevancia alguna la geometría, en cuanto a forma, pero tal vez sí en magnitud.

La **Orientación** es una propiedad espacial que concierne a los conceptos como ‘horizontal’, ‘vertical’, ‘arriba/superior’, ‘abajo’, ‘atrás’, ‘enfrente’, ‘encima’, etc.; la orientación incluye dos subtipos de disposición: *Postura* y *Posición*. La **Postura** refiere a ‘sentado’, ‘parado’, ‘acostado’, y la **Posición** a conceptos como ‘contenido’, ‘metido’, ‘subido’, ‘mezclado’, ‘junto’, ‘comitativo’, ‘puesto/colocado’, ‘colgado’, ‘(im)plantando’, etc. La **Dirección** es otra propiedad espacial que nos habla sobre la **Ruta**, de un punto de referencia a otro punto de referencia. No sólo refiere a la ruta como la locación/lugar por donde atraviesa el *trayector*, sino a la dirección que toma el trayector, direcciones/rutas como ‘de abajo hacia arriba’, ‘de afuera hacia adentro’. El concepto de **Movimiento** aquí lo utilizaremos con significado de ‘cambio de locación’ de una *Figura-Trayector*; lo

subdividimos en *Desplazamiento* y *Transferencia*. **Desplazamiento** es el movimiento *Autoagentivo* que tiene la Figura-Trayector, es decir, que es una entidad con el rasgo [+ANIMADO]; y la **Transferencia** es el movimiento (cambio de locación) de la Figura causado por un *Agente* y *Fuerza* externos.

La **Agentividad** tiene que ver con los conceptos de [ANIMACIDAD] y *Movimiento* que hemos mencionado arriba. La **Autoagentividad** es la capacidad del movimiento propio de la Figura, es decir, la Figura es un Agente que cambia de locación por sí mismo. Mientras que **Agentividad** significa que la Figura se comporta como un *Tema*, donde hay una manipulación *causada* por el Agente externo. Y **No Agentividad** es la transferencia causada por una fuerza como *el viento*. La **Plexidad**, como lo hemos visto con Talmy, trata de la *disposición de la cantidad*, donde utilizaremos las nociones de acotado, **no-acotado**, **discreto** o **continuo**; plexidad es un concepto que también se asocia a conceptos como *magnitud* y *definitud*.<sup>110</sup>

Un concepto importante que utilizaremos es **Simetría**. La definimos como ‘la medición por semejanza/juicio/comparación de las propiedades físicas, espaciales, geométricas, semánticas y funcionales entre los dos participantes [Figura y Fondo] de un esquema [Construcción Lingüística o Relación Topológica] de localización’. Dos entidades son simétricas cuando son semejantes, similares o iguales en propiedades y/o rasgos.

Relación **Parte-Todo** es otro concepto se refiere a que la Figura es parte del Fondo, o como una extensión del mismo Fondo, la Figura se puede ver también como un continuo con respecto del Fondo, donde puede o no haber límites claros para delimitar a la Figura.

---

<sup>110</sup> Como mencionamos anteriormente y vemos ejemplificado aquí, los conceptos aquí definidos están interrelacionados, no siempre hay una división tajante en algunos casos.

**Relación topológica** es un concepto que desarrollaremos en el Capítulo 6, pero aquí lo mencionaremos como la relación espacial o escena del mundo real, cuando se trata de la disposición de la Figura en un Fondo.

La **Disposición** como un concepto general, que aquí definimos como ‘la situación en cómo se presentan Figura y Fondo en una escena (espacial) topológica’, el *cómo* puede incluir a las propiedades Físicas, Espaciales y Físico-Espaciales, principalmente. Así, conceptos como Orientación, Dirección, Postura, Posición, Configuración (acomodación de Figura y Fondo), Geometría, Estado físico, Plexidad, etc., como conceptos de la *Disposición de Figuras y Fondos*.

Una vez definido cada uno de los conceptos que utilizaremos en la descripción, veremos en cada caso cuales son las características o rasgos que se conflacionan en cada núcleo existencial (tema verbal) del otomí de SICH.<sup>111</sup>

### **5.8. Esquemas de confluación de los predicados verbales.**

A continuación expondremos caso por caso qué tipo de conceptos conflaciona cada verbo en su semántica léxica, además de las propiedades y características de los argumentos (Figura y Fondo) (ambiente sintáctico) que se encuentran en la construcción. De esta manera, veremos cómo ambos aspectos influyen en la configuración de la construcción y en la interpretación (usos y restricción) de los predicados existenciales en cada construcción del otomí de SICH. El orden en que se presentan los esquemas de confluación de los verbos será: *kja*, 'buyi, 'yo, 'ño, 'badi, ho, kä, ku, kus'i, o, os'i, pet'e, po, toge y zudi.

---

<sup>111</sup> Los conceptos generales, o clases mayores, que se muestra en el Cuadro 13 y otros que hemos venido definiendo, han sido tomados de la literatura del marco teórico que hemos utilizado como base de análisis en este trabajo. Así palabras como *tanque, caja, mesa, árbol, milpa, humano, colgado, sentado*, etc., son palabras que simbolizan entidades/objetos o conceptos que hemos encontrado particularmente en los ejemplos elicitados en el trabajo de campo, que son parte de nuestro corpus.

### 5.8.1. Conflaciones del verbo *kja*.

<i>Kja</i>	Verbos existencial.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Manera	Pertenencia a, existencia en.

*Cuadro 14. Esquema de conflaciones del verbo kja.*

*Kja* es el verbo de **existencia** prototípico, su significado común es ‘haber-existir’, conflaciona sólo la relación de existencia o pertenencia de una Figura a un Fondo, como la **manera**. Esta relación de pertenencia refiere que a una Figura sólo puede ser encontrada en cierto Fondo, por ejemplo, se dice *hay muchas enfermedades en el mundo, hay hormigas en el hormiguero, el perro tiene pulgas*, es porque las Figuras *enfermedad, hormiga y pulga* sólo se pueden encontradas, protípicamente, en los Fondos *mundo, hormiguero y perro*. No se puede concebir *hay pulgas en un árbol o hay pulgas en el piso* con el verbo *kja*, entonces deberá utilizarse verbos como *yo* ‘andar, estar’ o *toge* ‘estar.subido’, ya que están fuera de su contexto “natural”, y de esta forma deben estar configuradas con ciertas Funciones, con cierta posición, postura o geometría.

No conflaciona ningún rasgo o propiedad física, espacial o funcional de las Figuras o Fondos, porque puede ser utilizado con Figuras concretas o abstractas. *Kja* puede ser utilizado con Figuras que simbolizan eventos, situaciones, estados emocionales y demás cosas abstractos como el amor, tristeza, etc. El verbo *kja* puede reemplazar al resto de los verbos existenciales, por ser el verbo prototípico o general. Sin embargo, se pierde toda una conceptualización de la disposición de la Figura en un Fondo, además de todas las propiedades, rasgos y características de las Figuras y Fondos. Los hablantes pueden

configurar construcciones de esa manera y las pueden interpretar, pero no son muy aceptables.

Veamos los siguientes ejemplos. En (39), un ejemplo de Figura abstracta, las misas son eventos que protípicamente se realizan en las iglesias, y no observamos la aparición del locativo en esta construcción.

- (39)  $\emptyset=kja$       *mixa*    *na*      *nikja*.  
 3PRES=EX    misa    DET.SG    iglesia  
 ‘Hay misa en la iglesia.’

Cuando encontramos Figuras que no son necesariamente propias del Fondo podemos utilizar el verbo *kja*. Sin embargo, es importante la utilización de la marca de locativo *ha*, por ejemplo:

- (40) *Ha*    *ra*      *t'oho*     $\emptyset=kja$     *ya*      *za*.  
 LOC    DET.SG    cerro    3PRES=EX    DET.PL    leña  
 ‘En el cerro hay leña.’

- (41)  $\emptyset=Kja$       *nzeva*    *ho*      *chi*      *kjä'i*    *ha*    *nikjä*.  
 3PRES=EX    mucho    INTS    DIM      gente    LOC    iglesia  
 ‘Hay mucha gente en la iglesia.’

En (40)-(41) se expresa que ‘hay leña en un cerro’ y ‘gente en la iglesia’. Aunque no necesariamente las Figuras son propias de esos Fondos, esta relación de Figuras que no son propias de los Fondos, las Figuras deben ser marcadas con el locativo para marcar la relación de localización. En (39)-(41) no vemos ningún tipo de rasgos o propiedad física, funcional, etc., tampoco ningún tipo de disposición entre Figura y Fondo que el verbo confluencie, ni ruta ni causa.

Cuando las Figuras se encuentran en los lugares/Fondos no prototípicos se utilizará alguno de los otros verbos de movimiento, postura o posición.

### 5.8.2. Conflaciones del verbo *'buyi*.

<i>'Buyi</i>	Verbo de presencia y existencia.
Manera	<i>Conceptos conflacionados.</i> Compañía, pertenencia, vivir/habitar. Parte/Todo, Simetría.

*Cuadro 15. Esquema de conflaciones del verbo 'buyi.*

Éste es uno de los verbos prototípicos de presencia y existencia, con varios usos o significados. El verbo *'buyi* no conflaciona rasgos de ninguna propiedad de la Figura ni del Fondo, sino más bien la Manera, que se traduce en los diversos significados que se muestran en el Cuadro 15. Son las características de las Figuras y Fondos, es decir, el ambiente sintáctico el que influye en sus usos, significados y estructura argumental. Son también los tipos de argumentos los que condicionan el uso de ciertos morfemas que pueden aparecer afijados (como el sufijo *-ui*) en el núcleo verbal, como alguna marca locativa en las frases nominales. Veamos a continuación algunos ejemplos:

1) Si tenemos una Figura con el rasgo [-ANIMADO], como cosas/objetos, y un Fondo con geometría de lugar, base o soporte, el verbo se interpreta con el significado de ‘estar en’, en una relación asimétrica entre Figura y Fondo. Por ejemplo:

- (42) Ø=*'Bu-(k)-ua*            *ya*            *za.*  
 3PRES=EX-(LIG)-aquí    DET.PL    palo  
 ‘Ahí está la leña.’

Aunque en este ejemplo no hay una FN que refiera al Fondo, se infiere que el deíctico/demostrativo refiere o señala al piso o suelo o algún contenedor/lugar señalado por el sujeto expletivo *-ua*.

2) Cuando se utiliza con Figuras con el rasgo [+ANIMADO] como personas y animales, este verbo se interpretaría como ‘vivir/habitar en’, si el Fondo simboliza a una locación con geometría de contenedor/lugar, como por ejemplo una CASA, cf. (43).

(43) *Dí='bu-yi ma ngu.*  
 1PRES=EX-FT POSS1 casa  
 ‘Yo vivo en mi casa.’

3) En otro caso, si el Fondo fuera simétrico respecto a una Figura con el rasgo [+ANIMADO], se interpretaría como ‘estar con’ o ‘vivir con’. Por lo que es relevante la simetría de Figura y Fondo, ya que comparten el rasgo [+ANIMADO], (44).

(44) *Ma tu i='bu-(h)-ui (ko) ma mbane.*  
 1POSS hijo 3PRES=EX-(LIG)-DL.INCL (con) 1POSS compadre  
 ‘Mi hijo está con (con) mi compadre.’

4) Cuando la Figura y el Fondo simbolizan a dos lugares o territorios, el verbo se interpreta como ‘pertenecer a’ o ‘estar en’. Aquí la simetría también es relevante, ya que se trata de dos entidades similares. De igual manera es relevante la relación Parte-Todo, ya que la Figura es parte del Fondo, es un territorio que pertenece o es parte de otro territorio, cf. (45). Así, San Miguel es una localidad que pertenece al Municipio de Tula, por tanto, San Miguel es parte de Tula.

(45) *nSan Miguel i='bu-(h)-ui (n)-Meni.*  
 LOC-SanMiguel 3PRES=EX-(LIG)-DL.INCL LOC-Tula  
 ‘San Miguel está (pertenece a) en Tula’

Vemos en (44)-(45) el uso del sufijo *-ui*, que hace referencia a que los dos argumentos son simétricos, y en (45) vemos el uso del prefijo locativo *n-*, que además de darle la función al nominal como un topónimo, muestra que ambas frases nominales denotan Fondos simétricos. En el caso de *Meni* ‘Tula’, el prefijo *n-* está asimilado a la nasal bilabial.

### 5.8.3. Conflaciones del verbo *ʼyo*.

<i>ʼYo</i>	Verbo de desplazamiento.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Figura	[+ANIMADO].
Fondo	Geometría: Lugar, base.
Manera	Movimiento: desplazamiento.

*Cuadro 16. Esquema de conflaciones del verbo ʼyo.*

Hemos aquí dividido los verbos *ʼyo* y *ʼño*, aunque los dos tengan el mismo origen, debido a que los dos tienen usos distintos o específicos.

*ʼYo* es un verbo de desplazamiento, y su significado se interpreta como ‘presencia’. Este verbo conflaciona en su semántica el rasgo [+ANIMADO] para las Figuras, que pueden ser personas y animales, pues lo prominente de ellos es su capacidad de desplazamiento y autoagentividad. Siendo *ʼyo* un verbo de movimiento, no es tan relevante el desplazamiento físico, ya que también puede representar un desplazamiento ficticio o un desplazamiento de un trayector-figura sobre un Fondo o punto de referencia definido o acotado. La predicación concibe una escena donde el trayector-figura está estático, y el significado equivale a ‘estar en’.

Conflaciona la geometría del Fondo, que debe tener la forma de un *lugar* o *base*, un Fondo por donde la Figura pueda desplazarse, aunque no haya desplazamiento real al momento de la predicación o enunciación.

- (46) *Ma tu hin-gi='yo ma ngu.*  
 1POSS hijo NEG-1SG=EX 1POSS casa  
 ‘Mi hijo no está en mi casa.’

En (46) vemos que la Figura se encuentra en un Fondo donde puede desplazarse. Sin embargo, no se tiene la certeza de si la Figura se está moviendo dentro de él o simplemente está estática.

#### 5.8.4. Conflaciones del verbo *'ño*.<sup>112</sup>

<i>'Ño</i> Verbo de acompañamiento y de composición.	
<i>Conceptos conflacionados.</i>	
Figura -Fondo	Simetría
Manera	Disposición: Compañía (comitativo), Composición.

*Cuadro 17. Esquema de conflaciones del verbo 'ño.*

Este verbo conflaciona principalmente la **manera** mediante dos conceptos: compañía-comitativo ‘estar juntos, estar con’ y composición ‘estar revueltos/mezclados’. Tanto Figura como Fondo deben compartir el rasgo [+/-ANIMADO], esto como una restricción de uso. Para Figuras con el rasgo [+ANIMADO] implica ‘compañía’, y para Figuras que tengan el rasgo [-ANIMADO] implica ‘composición’. Ambos conceptos puede ser parte de un concepto mayor: la ‘asociación’.

<sup>112</sup> Aquí hay un proceso de nasalización, que es el resultado de la marcación de voz media, mismo proceso que vimos en el de verbo *āhā* ‘dormir’ (cf. §1.4.5). El verbo *'ño* es un verbo derivado del *'yo* mediante la marcación de voz media. La voz media entendida en la noción de reciprocidad. Esta reciprocidad se puede entender como la simetría entre ambos participantes, y esto lo refuerza la marca de dual inclusivo *-ui*. Una reciprocidad más que de acciones mutuas, la podemos interpretar en mutua similitud entre ambos participantes (simetría).

En el caso de ‘composición’ es cuando ambos, Figura y Fondo, están mezclados y pueden o no distinguirse claramente. Por ejemplo, ‘café con azúcar’, ‘agua con tierra’ o ‘café con leche’, como lo vemos abajo en (47) donde *la sal* no se distingue en el alimento, ya que ambos comparten el mismo espacio de manera mezclada. Para la compañía sólo deben estar adyacentes, como lo vemos en (48).

(47) *Ra kju hin-gi='ño-ui ra ú.*  
 DET.SG frijol NEG-PRES=(MED):EX-DL.INCL DET.SG sal  
 ‘Los frijoles no tienen sal.’

(48) *Ma tu i='ño-ui ma nkju.*  
 1POSS hijo 3PRES=(MED):EX-DL.INCL 1POSS hermana  
 ‘Mi hijo está con mi hermana.’

#### 5.8.5. Conflaciones del verbo 'badi.

<i>'badi</i>	Verbo de postura.
Figura	<i>Conceptos conflacionados.</i> Orientación: Postura. Magnitud: Largo.
Fondo	Geometría: Lugar. Orientación: Horizontal.
Manera	Postura: Parado (Vertical).

*Cuadro 18. Esquema de conflaciones del verbo 'badi.*

Este es un predicado que mayormente encontramos relacionado con Figuras con rasgo [-ANIMADO], como árboles, postes, etc. Sin embargo, existen casos en que puede ser utilizado con Figuras con el rasgo [+ANIMADO]. Así la Figura aunque sea una Figura Autoagentiva, cuando adquiere la postura relevante y se mantiene estática puede utilizar este verbo, y entonces se convierte en una especie de Figura [-ANIMADA], ya que el movimiento deja de ser relevante. Así, cuando una *persona* o *animal* con postura vertical (en animales se tienen que sostener en sus extremidades, ya sean cuatro o dos) y sin

movimiento pueden ser Figuras de este predicado. Este verbo conflaciona la orientación de la Figura, específicamente, la postura ‘parado/vertical’ como la manera de la disposición de la Figura con respecto al Fondo. En esta postura todas las Figuras son largas. Los Fondos para este predicado son prototípicamente lugares con orientación horizontal. La estructura argumental de este verbo depende totalmente de su semántica léxica, ya que el verbo requiere de ciertas figuras y fondos, con cierta disposición.

- (49) *I='ba-gi ra dooni rosa denthingu.*  
 3PRES=EX-FT DET.SG flor rosa fuera-casa  
 ‘Está la rosa (mata) en el patio de la casa (detrás/afuera de la casa).’
- (60) *De-(g)ua ha goxthi nikjä, Ø='ba-(k)-ua n'a za.*  
 DEM-aquí LOC puerta iglesia 3PRES=EX-(LIG)-aquí DET.NUM árbol  
 ‘Aquí en la puerta de la iglesia, hay un árbol.’

En (49)-(50) las dos Figuras son plantas largas, que idealmente están en posición vertical o paradas.

#### 5.8.6. Conflaciones del verbo *ho*.

<i>H<sub>o</sub></i>	Verbo de disposición.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Figura	Plexidad: Discreto.
Fondo	Geometría: Lugar, soporte. Orientación: horizontal.
Manera	Posición: (Im)plantado. Postura: Parado (Vertical).
Causa	Movimiento.

**Cuadro 19.** Esquema de conflaciones del verbo *ho*.

Este verbo requiere de propiedades específicas de la Figura. Las propiedades conflacionadas son la disposición de la cantidad y la orientación (posición y postura). Este verbo admite el uso de FNs que simbolicen a Figuras con nombres en singular o plural

(como nombres genéricos: hierba/hierbas) que represente a la categoría o clase. Cada entidad que se conforme a la clase debe estar definida individualmente, es decir, debe ser **discreta**, por ejemplo *leña*, que aunque sea un conjunto, está compuesto por *palos* individuales.

Conflaciona también los conceptos de **posición** (*im*)*plantado* y **postura vertical** como la manera de disposición de la Figura en el Fondo. La postura **parado/vertical**, prototípicamente se utiliza para plantas, animales y personas que se conciben como verticales y estáticas, como el caso de *'badi*. Las Figuras [-ANIMADAS] se conceptualizan como Figuras plantadas o pertenecientes al Fondo (porque ahí nacieron, tal vez). Las Figuras [+ANIMADAS] se localizan en el Fondo porque llegaron a (*im*)*plantarse* o *estar* mediante (o por causa de) un **desplazamiento**. Los Fondos pueden ser representados geoméricamente por locaciones que refieran tanto a **bases y lugares**, como a **soportes** [-/+ANIMADOS].<sup>113</sup>

(51) *Nä s'unt'u i=hə na 'bət'o.*  
 DET.SG niño 3PRES=EX DET.PL liendre  
 'El niño tiene liendres.'

En (51) el niño representa un soporte [+ANIMADO], en el cual las liendres están viviendo (debido a un desplazamiento) de manera (*im*)*plantada* (en su cabeza). Las liendres son una Figura multiplex, discretas, donde cada miembro está definido individualmente.

---

<sup>113</sup> El fenómeno de conflación del concepto 'movimiento' es un caso especial, dado que hemos analizado este caso a partir los ejemplos donde vemos a personas como Figuras, inferimos que trata de desplazamiento hacia el Fondo como co-evento anterior al estado locativo (terminativo).

### 5.8.7. Conflaciones del verbo *kä*.

<i>Kä</i>	Verbo existencial.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Figura	Propiedad física: Alimento.
Fondo	Geometría: Contenedor.
Manera	Posición: Contenido.

*Cuadro 20. Esquema de conflaciones del verbo *kä*.*

Este es un verbo existencial que tiene un uso muy restringido, conflaciona de la Figura y del Fondo propiedades específicas. La propiedad de la Figura que conflaciona la podemos clasificar como una propiedad física: debe ser un **alimento**, como cosas preparadas o cocinadas para poderse comer (aptos para el consumo humano). El Fondo, conflaciona su característica geométrica: debe ser un **contenedor**.

La posición es ‘estar.contenida’, como la manera de la disposición de la Figura con respecto al Fondo. Tenemos el caso donde *la masa* no necesariamente puede estar contenida, la *mesa* no es un contenedor sino un soporte, ya que es una Figura que no se esparce, por lo que una *mesa*, como soporte puede ser un Fondo. El uso o significado ideal de este verbo es ‘alimento.contenido’.

- (52) Ø=*Kä*      *kju*      *nä*      *mohi*      *pa*      Ø=*gí=si*.  
 3PRES=EX    frijol    DET.PL    plato    para    REL=1PRES=comer  
 ‘Hay frijoles en el plato para comer.’

En (52) podemos inferir que son *frijoles cocidos* por la frase coda o adjunta *pa gí si* que acompaña a la CE, que puede interpretarse como ‘hay frijoles cocidos en el plato para que (nosotros) comamos’. El Fondo *nä mohi* ‘el plato’ es un contenedor abierto.

### 5.8.8. Conflaciones del verbo *ku*.

<i>Ku</i>	Verbo de contención.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Figura	Propiedad física: Sólido Plexidad: No-Acotado/Discreto.
Fondo	Geometría: Contenedor. Magnitud: Abierto/semiabierto.
Manera	Posición: Contenido.

*Cuadro 21. Esquema de conflaciones del verbo *ku*.*

El verbo *ku* es otro verbo existencial de uso restringido como *kä*. Las características que conflaciona de la Figura son el estado físico y la plexidad. La Figura debe tener la propiedad física *sólido*, como *arena*, *piedras*, *granos*, etc. En la disposición de la cantidad debe simbolizar una Figura multiplex-discreta, como plural: *piedras*, o masa: *arena*. La Figura puede presentarse en forma acotada o no-acotada. Esto depende del uso de mensuradores, pero en general se presenta de forma no-acotada, es decir, sin ningún tipo de medida. En cuanto al Fondo, debe ser con geometría específica, debe ser un contenedor con magnitud abierta, generalmente, como *bolsas*, *cubetas*, *cajas*, *costales*, etc.

La semántica del verbo conflaciona la manera como la Posición ‘estar.contenida’.

- (53) *Chuto* *i=ku* *ya* *dethä* *ra* *'rozantähi*.  
 poco 3PRES=EX DET.PL maíz(grano) DET.SG costal  
 ‘Hay poco maíz en el costal.’

En (53) vemos una Figura multiplex-discreta simbolizada por un nombre en singular, pero que denota a una clase de cosas que se presentan en masa. En este caso tenemos un Fondo semiabierto que se puede cerrar completamente.

### 5.8.9. Conflaciones del verbo *kus'i*.

	<i>Kus'i</i>	Verbos de Posición.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>	
Figura	[-ANIMADO]	
Fondo	Geometría: Soporte. Orientación: Horizontal.	
Manera	Posición: (Puesto/colocado) encima/sobre.	
Causa	Movimiento: Transferencia.	

*Cuadro 22. Esquema de conflaciones del verbo *kus'i*.*

*Kus'i* es un verbo que clasificamos como de posición, ya que las propiedades más prominentes que conflaciona son nociones espaciales como la orientación, el movimiento y la geometría (en Fondo, Manera y Causa). En el caso de la Figura, no hay una conflación de propiedades, pues en este caso cualquier Figura con el rasgo [-ANIMADO] puede ser Figura, como objetos/cosas que pueda ser manipulados por un Agente. Toda locación que tenga la orientación horizontal y la geometría de un soporte puede ser un Fondo. En síntesis, la complejidad de este verbo no es en cuanto a las propiedades o rasgos de Figuras y Fondos.

La Manera, como la orientación de la Figura, es una de las propiedades prominentes conflacionadas en este verbo. La Figura debe tener una disposición de ‘estar sobre/encima de’ el Fondo. La Causa (el Movimiento) es la característica más prominente (especial) conflacionado en este núcleo verbal, ya que pocos verbos presentan este fenómeno. La transferencia es la causa de la disposición de la Figura en el Fondo, es decir, la Figura (como Tema) es un objeto/cosa que un Agente (externo a la escena y que ya no se encuentra en ella o no es relevante) manipuló anteriormente a la Figura-Tema (tr) y que debido a esta transferencia la Figura fue puesta/colocada sobre/encima del Fondo. Este verbo se interpreta como ‘estar (puesta/colocada) en (porque alguien lo coloco)’.

La Causa puede ser entendida como la confluencia de un co-evento. Este predicado confluencia un proceso anterior ‘ser movido de una locación a otra’, la **transferencia de la Figura**. La Figura fue puesta sobre algo por un Agente, por lo tanto, la CE con este verbo presenta un *estado terminativo* ‘estar encima de’, cf. (54).<sup>114</sup>

- (54) *Ya hme Ø=kuxa ra mexa.*  
 DET.PL tortillas 3PRES=EX DET.SG mesa  
 ‘Las tortillas están en la mesa.’

En (54) se predica sobre la localización de una Figura que muy probablemente fue colocada por alguien.

#### 5.8.10. Conflaciones del verbo *o*.

<i>O</i>	Verbo de posición.
	<i>Conceptos confluenciados.</i>
Fondo	Geometría: Contenedor, lugar.
Ruta	Dirección: Fuera-Dentro.
Manera	Posición: Dentro, Metido.
Causa	Movimiento: Desplazamiento, transferencia.

**Cuadro 23.** Esquema de confluencias del verbo *o*.

Este es otro de los verbos, que como *kus'i*, confluencian la disposición y la Causa como características particulares. Este verbo se interpreta como ‘estar (dentro/metido) en’. A diferencia de *kus'i*, el verbo *o* puede ser utilizado con cualquier tipo de Figura, aunque mayormente se utiliza con Figuras animadas. Los Fondos son locaciones que pueden ser esquematizados con geometría de contenedor y lugar-contenedor, y con magnitud

<sup>114</sup> Por casos como éste, hemos separado Manera y Causa con el propósito de mostrar que este predicado tiene estas dos características confluenciadas de forma separada.

semiabierta. Contenedores y lugares se diferencian por su magnitud, los contenedores son prototípicamente más pequeños y los lugares más grandes.<sup>115</sup>

La posición ‘estar dentro de/estar metido en’ es confluenciada como la Manera de la disposición de la Figura en el Fondo. Si el verbo se utiliza con Figuras animadas se interpreta como ‘está dentro de (porque se metió)’, si se utiliza con Figuras que tienen el rasgo [-ANIMADO], el verbo se interpreta como ‘está adentro (porque alguien lo metió)’. En el primer caso confluencia el Desplazamiento y en el segundo caso la Transferencia, ambos movimientos como la Causa, como los co-eventos anteriores al estado terminativo (locativo). La Transferencia o el Desplazamiento tiene una Dirección/Ruta *de afuera hacia dentro* de la locación meta, la figura se ‘desplazó hacia dentro’ o la Figura fue ‘transferida de afuera hacia dentro’. Dirección/Ruta como otros conceptos confluenciados. En (55) el movimiento puede interpretarse de dos maneras: por un lado, el caballo pudo haberse metido por su propia voluntad, o, alguien causó su movimiento hacia el Fondo, concibiendo al *caballo* como un agente no volitivo.

(55) *Nu=ra fani Ø=o ra ngufini.*  
 DEC=DET.SG caballo 3PRES=EX DET.SG corral  
 ‘El caballo está en el corral.’

#### 5.8.11. Confluencias del verbo *os'i*.

<i>Os'i</i>	Verbo locativo.
Figura	<i>Conceptos confluenciados.</i>
Fondo	[-ANIMADO].
Manera	Geometría: Soporte. Orientación: Horizontal.
	Posición: Encima/sobre.

**Cuadro 24.** Esquema de confluencias del verbo *os'i*.

<sup>115</sup> Los Fondos que son lugares, pero por su forma pueden ser contenedores, como casa, corrales, cuevas, etc.

Este verbo conflaciona de la Figura el rasgo [-ANIMADO]. Las Figuras son en general objetos/cosas sin geometría o forma específica. Conflaciona la orientación y la geometría como características del Fondo. La orientación espacial del Fondo es horizontal, y su geometría debe tener la forma de un soporte; así el Fondo es un soporte horizontal.

La Manera es conflacionado como una Posición ‘estar encima/sobre’ de la Figura. *Os’i* es un verbo que también conflaciona en su semántica la noción de un evento anterior de Transferencia como Causa de la disposición: Las Figuras son prototípicamente [-ANIMADAS], y se comportaron como Temas, donde un Agente las transfirió a otra locación, cf. (56).

- (56) *Ma phuyi hin-gi=oxä ma ñäxu.*  
 1POSS sombrero NEG-PRES=EX 1POSS cabeza  
 ‘Mi sombrero no está en mi cabeza.’

Este ejemplo se puede interpretar como ‘en mi cabeza está mi sombrero (el cual alguien antes lo puso) y que ahora no está sobre ella’.

#### 5.8.12. Conflaciones del verbo *pet’e*.

<i>Pet’e</i>	Verbos de Posición.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Fondo	Geometría: Soporte Orientación: Vertical.
Manera	Posición: pegado, colgado.
Causa	Movimiento.

*Cuadro 25. Esquema de conflaciones del verbo **pet’e**.*

*Pet’e* es el único verbo que conflaciona la posición vertical como la orientación del Fondo. También conflaciona la geometría del Fondo, siendo éste un soporte. *Pet’e*

conflaciona las nociones de ‘pegado, colgado, subido (en/de un soporte vertical)’ como la Manera de la disposición de la Figura en el Fondo.

Este verbo no conflaciona básicamente ninguna propiedad o rasgo de la Figura. Las Figuras pueden ser objetos o animales, pero no humanos. Es Figura todo aquel animal u objeto que puede pegarse, sujetarse o colocarse sobre un soporte vertical, ya sea por sí mismo o por medio un objeto secundario (*clavo, pegamento, extremidades*, etc.). Ejemplos de Figuras son: un *retrato/foto*, un *calendario*, un *cuadro*, *lagartijas*, *pájaros*, *insectos*, etc. Aunque las Figuras se pueden considerar como Temas o Agentes, ya que se mueven por sí mismas o fueron colocadas por algún Agente externo, este verbo no conflaciona la Causa, sólo representa un estado locativo, sin importar si hubo un evento anterior. Esto se ilustra en el ejemplo (57).

(57) *Nä sathi Ø=pet'ni do.*  
 DET.SG lagartija 3PRES=EX-DEC pared  
 ‘El lagartijo está en la pared.’

En (57) vemos claramente a una Figura que tiene la capacidad de pegarse o colocarse por sí misma en el Fondo vertical.

### 5.8.13. Conflaciones del verbo *po*.

<i>Po</i>	Verbos de contención.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Figura	Estado físico: Gas, líquido. Plexidad: Continuo.
Fondo	Geometría: Contenedor. Magnitud: Cerrado/semiabierto.
Manera	Posición: Contenido.

**Cuadro 26.** Esquema de conflaciones del verbo *po*.

Al verbo *Po* lo consideramos como el complemento de *ku*, ya que *ku* conflaga la propiedad física *sólido* de la Figura, mientras que *po* conflaga los estados físicos *líquido* o *gas*. También conflaga el concepto *continuo* como disposición de la cantidad, como un rasgo de la Figura.

Conflaga la geometría del Fondo como un contenedor cerrado, para los gases y líquidos, y semiabierto para los líquidos. La manera ‘estar.contenido’ completamente es la posición que conflaga este verbo.

- (58) *¿Ha Ø=po ra dehe?*  
 LOC 3PRES=EX DET.SG agua  
 ‘¿Dónde está el agua?’

Aunque en (58) no hay una FN que refiera a Fondo-contenedor, vemos claro el uso del verbo para un líquido, que debe estar idealmente dentro de un contenedor o lugar-contenedor, como un *pozo* o *manantial*.

#### 5.8.14. Conflagaciones del verbo *toge*.

<i>Toge</i>	Verbo de posición.
	<i>Conceptos conflagados.</i>
Fondo	Geometría: Soporte. Orientación: Horizontal superior; vertical.
Manera	Posición: Encima/sobre. Subido, colgado, pegado, suspendido.
Ruta	Dirección: Abajo-Arriba.
Causa	Movimiento: Desplazamiento/Transferencia.

*Cuadro 27. Esquema de conflagaciones del verbo **toge**.*

Para este verbo no hay conflagación de alguna característica de la Figura, aunque lo podemos observar utilizado mayormente con Figuras que tienen el rasgo [+ANIMADO]. Con

respecto al Fondo, conflaciona su geometría y orientación: soporte horizontal superior, y en pocos casos el soporte tiene una orientación vertical.

Este verbo conflaciona la Posición de la Figura como la Manera, interpretándose como ‘estar.pegado/colgado/suspendido’ o en algunas casos ‘estar.subido’. La Causa es conflacionada como un co-evento anterior reflejado en un estado locativo terminativo (al igual que *kus'i*, *o* y *pet'e*), un co-evento de movimiento (desplazamiento para las Figuras autoagentivas o de transferencia para Figuras con el rasgo [-ANIMADO]).

*Toge* conflaciona con Dirección/Ruta el movimiento ‘de abajo hacia arriba’, de tal forma que se proyecta este desplazamiento o cambio de locación como evento anterior al actual estado locativo. En el caso de Figuras con el rasgo [+ANIMADO] este verbo debe ser interpretado como ‘estar.arriba.(colgada) (porque se subió)’. Ejemplos:

(59) *I=t<sub>Q</sub> n'a ra k'eñä na ra za.*  
 3PRES=EX DET.NUM.SG DET.SG víbora DET.SG DET.SG.DEF árbol  
 ‘Hay una víbora en el árbol.’

(60) *Ra hyadi i=t<sub>Q</sub> mahesi.*  
 DET.SG sol 3PRES=EX cielo  
 ‘El sol está en el cielo.’

(61) *Na xäthä Ø=t<sub>Q</sub> rä kähä.*  
 DET.SG tuna(planta) 3PRES=EX DET.SG tuna  
 ‘La tuna tiene tunas.’

En (59) es claro que la Figura es [+ANIMADA], pues ella misma subió al soporte. En (60) tenemos el caso de una Figura que podría parecer [-ANIMADA], si vemos al *sol* desde la perspectiva de que tiene movimiento propio (aunque no voluntario, ya que no tiene conciencia) es una Figura que se mueve por el cielo, siendo el cielo un Fondo, un soporte superior. En (61) vemos el caso de una Figura igualmente inanimada donde (61) sería un

caso de excepción a las reglas generales, sobre todo en el caso del movimiento como causa del estado locativo y de la Figura con rasgo [+ANIMADO].

#### 5.8.15. Conflaciones del verbo *zudi*.

<i>Zudi</i>	Verbo de posición.
	<i>Conceptos conflacionados.</i>
Figura	[-ANIMADO].
Fondo	Geometría: Soporte. Orientación: Superior.
Manera	Posición: Colgado. Parte-Todo.

*Cuadro 28. Esquema de conflaciones del verbo *zudi*.*

Este verbo comparte algunos rasgos con el verbo *toge*, pues los dos conflacionan un Fondo como soporte superior. En realidad *zudi* pareciera el complemento de *toge*, ya que *zudi* tiene como Figuras a aquellas que tienen el rasgo [-ANIMADO]. Sin embargo, vemos que *toge* puede ser utilizado marginalmente por Figuras inanimadas, lo cual sería un uso aceptable pero no prototípico.

Como ya hemos mencionado, *zudi* conflaciona del Fondo la orientación y la geometría, pues representa un soporte superior. Los Fondos prototípicamente son plantas, como *árboles*.

El verbo *Zudi* conflaciona la Posición como la Manera. Las Figuras tiene una disposición de ‘suspendidas’, ‘colgadas’ o ‘pegadas’ del Fondo superior. Al ser una planta el mejor ejemplo de Fondo, las Figuras son parte de ellos. Otro concepto de Manera conflacionado es la relación de Manera Parte-Todo. La Figura como parte del Fondo, ya

que la mayoría de los ejemplos en nuestro corpus con este predicado verbal, las Figuras son los frutos del mismo árbol/planta, como lo vemos en (62).

- (62) *Nuni za Ø=zu ñ'i.*  
 PRO3 árbol 3PRES=EX chile  
 'La mata tiene chiles.'

### 5.9. Clasificación en los verbos según los conceptos confluenciados.

Hasta el momento hemos realizado un análisis de la confluencia de las propiedades, características y rasgos de conceptos como la Figura, Fondo, Manera, Causa y Ruta/Dirección en los verbos existenciales. En el siguiente Cuadro mostraremos los datos que cada núcleo verbal arroja:

	<b>Figura</b>	<b>Fondo</b>	<b>Manera</b>	<b>Causa</b>	<b>Ruta</b>
<b>GRUPO 1</b>					
<i>O</i>	[+ANIMADO]*	Contenedor, lugar-contenedor.	Metido/dentro de.	Movimiento.	Afuera-adentro.
<i>To</i>	[-ANIMADO]*	Soporte. Horizontal superior, vertical.	Encima/sobre. Subido, colgado, pegado, suspendido.	Movimiento.	Abajo-arriba.
<b>GRUPO 2</b>					
<i>Pet'e</i>	[-ANIMADO]*	Soporte vertical.	Colgado, pegado.	Movimiento.	
<i>Ho</i>	[-ANIMADO]*. Discreto.	Lugar, soporte.	(Im)plantado, vertical.	Movimiento.	
<i>Kus'i</i>	[-ANIMADO]	Soporte horizontal.	(Colocado) encima.	Transferencia.	
<b>GRUPO 3</b>					
<i>Po</i>	Gas, líquido. Continuo.	Contenedor. Cerrado/semiabierto	Contenido.		
<i>Ku</i>	Sólido. No-acotado, discreto.	Contenedor. Abierto/semiabierto.	Contenido.		
<i>Kä</i>	Alimento.	Contenedor.	Contenido.		
<i>Os'i</i>	[-ANIMADO]	Soporte horizontal.	Encima/sobre de.		
<i>Zudi</i>	[-ANIMADO]	Soporte superior.	Colgado. Parte-Todo.		
<i>'Badi</i>	Largo, recto.	Lugar horizontal.	Parado/vertical.		
<b>GRUPO 4</b>					
<i>'Yo</i>	[+ANIMADO]	Lugar, base.	Presencia.		
<i>'No</i>	Simetría (F-G)		Comitativo,		

			composición.		
'Buyi	Asimetría (F-G).		Presencia.		
	Simetría (F-G).		Comitativo, composición, pertenencia. Parte-Todo.		
Kja	[+/-ANIMADO]*	[+/-ANIMADO]*	Pertenencia, existencia en.		

**Cuadro 29.** Conflación de conceptos en los Verbos Existenciales del otomí de SICh.<sup>116</sup>

En el Cuadro 29 están contenidas las propiedades, rasgos o características que se conflacionan de la Figura, Fondos, Manera, Causa y Ruta, en los verbos existenciales. Esta es una forma de describir los usos y restricciones de los verbos. Por una parte, hay verbos que requieren, por su semántica, el uso de cierto tipo de Figura y/o Fondo. Por otra parte, hay verbos menos restrictivos, es decir, dependen del tipo de argumentos que aparecen en la construcción lo que hace que se configuren (cambien) su significado y, por consecuencia, cambia su estructura argumental (y valencia). En el primer caso, son los verbos posicionales los que son inherentemente biargumentales (*ho*, *kä*, *ku*, *kus'i*, *o*, *os'i*, *pet'e*, *po*, *toge* y *zudi*) y en el segundo caso son verbos existenciales, de movimiento y postura, que son verbos lábiles (*kja*, *'buyi*, *'yo*, *'ño* y *'badi*).

El Cuadro 29 también muestra una forma de clasificación de los verbos dependiendo del tipo y la cantidad de conceptos conflacionados, como una escala cuantitativa. No todos los verbos conflacionan la misma cantidad de conceptos; así, el Grupo 1 conflaciona más conceptos que el Grupo 3, y así sucesivamente.

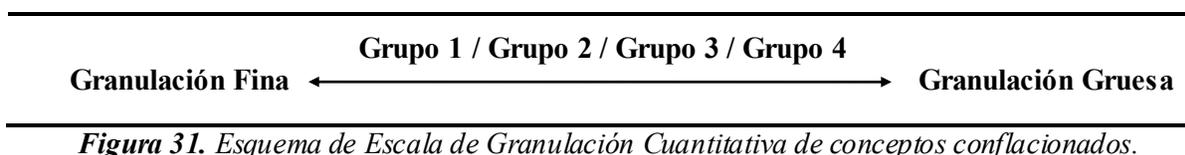
### 5.10. Escalas de granulación.

<sup>116</sup> El asterisco (\*) refiere a que el concepto señalado es el más común, por ejemplo con el verbo *o*, las Figuras más comunes con este verbo son [-ANIMADAS], pero podemos encontrar casos con Figuras [+ANIMADAS]. En el caso del verbo *kja*, las Figuras y Fondos pueden ser tanto animadas como inanimadas.

En esta sección veremos dos tipos de granulación, por un lado, la cantidad de conceptos conflacionados, y por otro lado los tipos de conceptos conflacionados, para realizar dos tipos de clasificaciones en el análisis de los verbos.

### **5.10.1. Escala de granulación cuantitativa.**

Si analizamos los datos del Cuadro 29 en una escala de granulación cuantitativa, observamos que en los verbos del Grupo 1 hay una granulación fina y en el extremo inferior, el Grupo 4, los verbos representan una granulación gruesa. Es decir, cada verbo existencial conflaciona más o menos conceptos, de esta manera se detalla más la disposición (escena o relación topológica/espacial) de la Figura localizada con respecto al Fondo. De esta forma la escala de granulación cuantitativa se ilustra en la siguiente Figura:



*Figura 31. Esquema de Escala de Granulación Cuantitativa de conceptos conflacionados.*

El grupo 1 conflaciona 5 conceptos, el grupo 2 conflaciona 4, en seguida el grupo 3 conflaciona 3, y por último, los grupos 3 y 4 conflacionan dos conceptos. La diferencia entre los grupos 3 y 4, es que el grupo 3 conflaciona propiedades físicas, además de las semánticas y funcionales, es decir, más tangibles, y por consecuencia las Figuras y Fondos tienen forma/geometría; mientras que en el grupo 4 se conflacionan menos rasgos físicos y tienden a ser más prominentes los rasgos semánticos y algunos funcionales.

### **5.10.2. Escala de granulación cualitativa.**

En una escala de granulación cualitativa tomaremos en cuenta la complejidad semántica de cada verbo existencial. De igual manera, para crear dicha escala, hemos dividido en grupos a los verbos dependiendo de los tipos de conceptos conflacionados.

### 5.10.2.1. Figura.

En un primer grupo, todos los verbos tienen como Figuras a entidades concretas, mientras que el verbo *kja* admite Figuras concretas y abstractas. *Kja* es más abierto en uso de Figuras, mientras que los demás verbos requieren de Figuras más específicas o concretas.

*'Buyi* y *'ño*, en un segundo grupo, pueden ocupar cualquier tipo de Figuras, pero debe haber una relación de simetría entre Figura y Fondo; es decir, la Figura debe ser similar o semejante al Fondo en propiedades, rasgos y características.

Para un tercer grupo, los verbos *o*, *toge*, *pet'e*, *kus'i*, *os'i* y *zudi*, conflacionan el rasgo de [ANIMACIDAD] como el concepto prominente para la utilización del tipo de Figura. El rasgo [+ANIMADO] es utilizado en la mayoría de los casos por los verbos *o* y *'yo*, y el rasgo [-ANIMADO] por los verbos *toge*, *pet'e*, *ho*, *kus'i*, *os'i* y *zudi*.<sup>117,118</sup>

Por último, en el cuarto grupo, clasificamos a los verbos *ho*, *ku*, *po*, *'badi* y *kä*, ya que presentan a la plexidad y a la propiedad física como los conceptos prominentes para definir al tipo de Figura a utilizar en estos predicados. En el caso de dichos verbos, las Figuras tienden a ser más específicas.

---

<sup>117</sup> Algunos de estos verbos pueden utilizar ambos tipos de Figuras (animadas o inanimadas), pero en este caso hemos puesto el rasgo más común en los ejemplos de nuestro corpus.

<sup>118</sup> En este grupo podemos incluir a los verbos *'buyi* y *'ño*, ya que podemos considerar la animacidad como el primer criterio para definir el tipo de Figura o Fondo.

### 5.10.2.2. Fondo.

En el Grupo 1, tenemos al verbo *kja*, como el caso de las Figuras, este verbo puede utilizarse con cualquier tipo de Fondo, es decir, no es específico.

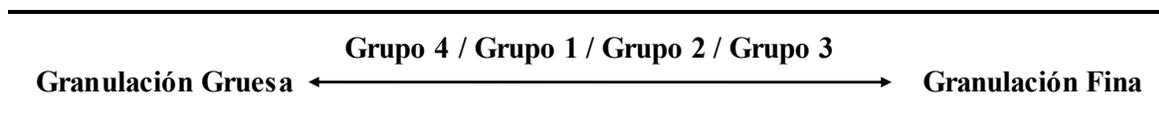
Para el Grupo 2, se encuentran los verbos *'buyi* y *'ño* que pueden ser utilizados por cualquier tipo de Fondo, pero se restringe a que éste debe ser simétrico con la Figura, o estar en una relación Parte-Todo, compañía o composición. El Fondo debe ser el Todo, o debe haber una simetría entre ambos participantes.

Para el Grupo 3, tenemos a los verbos que utilizan bases y lugares como Fondos, tenemos a los verbos *'yo*, *'badi*, *ho* y *o*. También podríamos incluir al verbo *'buyi* cuando la Figura sea también un lugar (territorio).

El Grupo 4 tiene a los verbos *toge*, *pet'e*, *kus'i*, *os'i* y *zudi*, que requieren de un soporte como Fondo. Aquí también podríamos incluir al verbo *ho* en algunos casos.

En el último Grupo, los Fondos son contenedores, los verbos que están en este grupo son *po*, *ku*, y *kä*. Igual que en otros casos, podríamos incluir al verbo *o*.

En la Figura 32 mostramos el esquema que representa las escalas de granulación cualitativa para Figuras y Fondos:



*Figura 32. Esquema de Escala de Granulación Cualitativa de Figuras Y Fondos.*<sup>119</sup>

<sup>119</sup> Aunque en las dos clasificaciones los grupos no contienen los mismos verbos, este esquema funciona para las dos escalas de granulación.

### 5.10.2.3. Manera.

En este análisis hemos dividido a los verbos en dos grupos. En el Grupo 1 están los verbos que representan una escena (disposición) que depende de las propiedades semánticas de Figura y Fondo como criterios relevantes. Los verbos de este grupo son *kja*, *'buyi*, *'yo* y *'ño*. Los predicados verbales de este Grupo se interpretan dependiendo del tipo de argumentos, es decir, el significado de los verbos depende de las propiedades semánticas de Figura y Fondo. Mientras que los verbos del Grupo 2, la relación está especificada en el verbo, en su semántica.

Los verbos del Grupo 2 son *o*, *toge*, *pet'e*, *ho*, *kus'i*, *po*, *ku*, *kä*, *os'i*, *zudi* y *'badi*. Estos verbos conflacionan la posición y la postura, y son prominentes en estos casos las propiedades espaciales, como uno de los significados inherentes en la semántica verbal.

El grupo 1 representa una manera con granulación más gruesa, ya que depende de los argumentos, mientras que los verbos del Grupo 2 la Manera está conflacionada en la semántica verbal y es más específica, ya que los verbos sólo tienen interpretación de posición o de postura.

### 5.10.2.4. Causa.

La causa es una categoría que sólo pocos verbos conflacionan. En esta clasificación también hemos hecho una división en dos grupos. En el grupo 1 se encuentran los verbos *kja*, *'buyi*, *'yo*, *'ño*, *po*, *ku*, *kä*, *os'i*, *zudi* y *'badi*, y en el segundo grupo están los verbos *o*, *toge*, *pet'e*, *ho* y *kus'i*. Los verbos del Grupo 1 no conflacionan al Movimiento como la Causa; los verbos del Grupo 2 sí, siendo solo *kus'i* el verbo que sólo conflaciona la

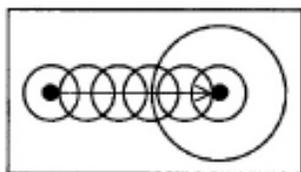
Transferencia (véase Figura 33(b)), mientras que el resto de los verbos de este grupo conflacionan a los dos tipos de Movimientos (véase Figura 33(a)-(b)).



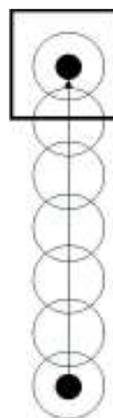
**Figura 33.** Esquemas de los procesos de Movimiento (basado en Langacker 2008).

#### 5.10.2.5. Ruta/Dirección.

La Dirección es un concepto que sólo es conflacionado por dos verbos: *o* y *toge*. Por esta razón dividimos en dos grupos: el Grupo 2 que engloba a *o* y *toge*, y el Grupo 1 al resto de los verbos. El verbo *o* conflaciona el movimiento de ‘meter(se) al contenedor’ (cf. Figura 34); mientras que *toge* conflaciona el movimiento de ‘subir(se) al soporte’ (cf. Figura 35).



**Figura 34.** Esquemas de movimiento ‘entrar, meter(se)’ (Langacker 2008).



**Figura 35.** Esquema de movimiento ‘subir(se)’.

En el esquema de la Figura 36, se muestra la escala de granulación cualitativa de los conceptos Manera, Causa y Ruta/Dirección:



*Figura 36. Esquema de Escala de Granulación Cualitativa de Manera, Causa y Ruta.*

### **5.11. Conclusiones.**

A manera de conclusión del capítulo hacemos el siguiente resumen:

Con respecto a la valencia verbal tenemos dos grupos, en el primer grupo están los verbos intransitivos (existenciales, de postura y movimiento), con valencia uno, y en el segundo están los verbos (activos) transitivos (posicionales/locativos) con valencia dos (cf. Tabla 9). Los verbos del grupo 2 son inherentemente locativos (biargumentales), estos verbos tienen confluencia en su semántica verbal el sentido local (o caso locativo). Los verbos del grupo 1 necesitan de marcas morfológicas y léxicas (afijos, clíticos y palabras funcionales, como satélites) que introduzcan (o marquen) la frase locativa, puesto que es la frase locativa lo que da el sentido local a estos verbos. Los verbos del grupo 1 tienden a ser lábiles, ya que al ser perfilados en el dominio de localización necesitan de un complemento locativo como un argumento de la CE. Hemos dado el valor de argumento a la frase locativa en las CEs donde los núcleos son los verbos de existencia, movimiento y postura, a los que tradicionalmente se les asigna el sintagma locativo como un valor opcional. Así,

todas las CEs tienen a Figura y Fondo como sus argumentos; Figura y Fondo simbolizan a las Entidades y Locaciones, o Trayectores y Puntos de referencia.

Figura, Fondo y Relacionante (predicado verbal existencial) son los principales elementos de las CEs, a ellos se le pueden afijar diversos morfemas o ser acompañados por palabras funcionales que dotan de significado y función a estos tres elementos. Los verbos conflacionan (fusionan) conceptos como Figura, Fondo, Ruta/Dirección, Causa y Manera, o al menos, algún rasgo, propiedad o características de alguno de estos conceptos.

Todos estos fenómenos tienen repercusión en la configuración morfosintáctica y semántica tanto de los verbos existenciales como de las CEs. Veamos a continuación.

**Morfología nominal.** Las FNs que simbolizan a la Figura y el Fondo adquieren la propiedad de definitud mediante determinantes. Hemos descrito aquí a los determinantes a partir de dos nociones: definitud y plexidad (cf. Cuadro 12 y Figura 24). Existen dos morfemas para marcar locación: el primero es el morfema *n-* que se prefija tanto a la FN-Figura como a la FN-Fondo cuando ambos son territorios/lugares (simétricos); y el segundo es el locativo *ha* que se coloca antes de las FN-Fondo. Así un nombre común se convierte en una locación o en un topónimo, según sea el caso.

**Morfología verbal.** Mostramos el uso de los deícticos/demostrativos *-ua*, *-ni*, *-'ä* y *-pu* (véase Figura 25) que funcionan como sujetos expletivos que se sufijan a los verbos existenciales (en construcciones existenciales escuetas principalmente o en construcciones donde el verbo tiene los significados de ‘existir-haber’). El sufijo de dual inclusivo *-ui* tiene la función de relacionar a dos participantes en predicaciones del tipo ‘pertenencia’, ‘comitativo’ y ‘composición’; *-ui* junto con *ha* funcionan como marcadores de ‘comitativo’

y ‘composición’. Hay algunos adverbios de lugar que funcionan en solidaridad léxica con el verbo para reforzar su sentido local/espacial (orientación); entre ellos están *mañä* ‘arriba’ y *mbo* ‘dentro’.

**Semántica verbal.** A partir de la propuesta de patrones de lexicalización de Talmy (2000b) los verbos pueden conflacionar conceptos como Figura, Fondo, Causa/Manera y Ruta, o propiedades y rasgos de los mismos (cf. Cuadro 14). En el Cuadro 29 se muestra que la cantidad de conceptos (o propiedades o rasgos de ellos) que conflaciona cada predicado existencial. Los hemos clasificado a partir de un análisis de granulación, resultado así en una escala de granulación cuantitativa (cf. Figura 31). Además, dependiendo del tipo de conceptos o propiedades conflacionados, tenemos escalas de granulación cualitativa que se muestran en las Figuras 32 y 36.

En este capítulo hemos visto la complejidad semántica que involucra cada predicado verbal existencial, dado que estos núcleos verbales son formas fusionales. Los conceptos conflacionados son los conceptos más prominentes dentro de la predicación de localización. *Kja* representa relaciones temporales y espaciales, mientras que el resto representa solo relaciones espaciales. Verbos como *o*, *toge*, *kus'i*, *pet'e* y *os'i* conflacionan un co-evento anterior como la Causa, que tiene como resultado el estado locativo terminativo. Dos de ellos conflacionan la dirección: *o* y *toge* [HACIA ADENTRO] y [HACIA ARRIBA], respectivamente. Los verbos *o*, *kus'i* y *os'i* podemos considerarlos también como verbos del tipo ‘*putting* (de colocación)’, ya que los dos mediante el formativo temático petrificado/lexicalizado dotan al verbo de la noción de orientación [ENCIMA] y [ADENTRO], respectivamente. Y el verbo *pet'e*, que conflacionan la manera ‘pegado’ mediante la noción [CONTRA] que es el significado del formativo sufijado a este núcleo.

Con respecto a la configuración y estructura argumental de las CEs a partir de los parámetros vistos, construimos la siguiente Tabla:

[F]	<i>kja</i>	<i>ha</i>	[G]	‘Existir en, estar en, pertenecer a.’
[F]	<i>'b<sub>u</sub>yi</i>	<i>ha</i>	[G]	‘Estar en.’
[F]	<i>'b<sub>u</sub>hui</i>		[G]	‘Estar con.’ (comitativo) (Simetría F-G) [+ANI]
n-[F]	<i>'b<sub>u</sub>hui</i>	<i>n-</i>	[G]	‘Estar en, pertenece a.’ (Parte-Todo F-G)
[F]	<i>'yo</i>	<i>ha</i>	[G]	‘Estar/andar en.’ (presencia)
[F]	<i>'ñoui</i>		[G]	‘Estar/andar con.’ (comitativo) (Simetría F-G) [+ANI]
[F]	<i>'ñoui</i>		[G]	‘Estar en/con, tener.’ (composición) (simetría F-G) [-ANI]
[F]	<i>'badi</i>		[G]	‘Estar (parado) en.’
[F]	<i>h<sub>o</sub></i>		[G]	‘Estar ((im)plantado) en.’ (F) [Plexidad]
[F]	<i>kä</i>		[G]	‘Estar (contenido) en.’ (F) [Alimento]
[F]	<i>ku</i>		[G]	‘Estar (contenido) en.’ (F) [Sólido]
[F]	<i>kus'i</i>		[G]	‘Estar (colocado) encima de.’
[F]	<i>o</i>		[G]	‘Estar (contenido) en’, ‘estar (colocado) dentro de.’
[F]	<i>os'i</i>		[G]	‘Estar (encima) de.’
[F]	<i>pet'e</i>		[G]	‘Estar (pegado/subido/colgado) en/de.’
[F]	<i>po</i>		[G]	‘Estar (contenido) en.’ (F) [gas, líquido]
[F]	<i>toge</i>		[G]	‘Estar (subido) en.’
[F]	<i>zudi</i>		[G]	‘Estar (colgado) de/en.’ (Todo-Parte F-G)*

**Tabla 10.** *Esquemas de configuración de las construcciones existenciales.*

Quedan confirmados los planteamientos que, cuando todas las construcciones existenciales en otomí de SICh con diferentes argumentos (diferentes Figuras y Fondos en propiedades, rasgos y características) requieren de una configuración morfosintáctica distinta, y cada una de estas construcciones tiene un significado particular, aun cuando algunas de ellas tienen el mismo verbo como núcleo de la construcción o sean representadas por el mismo esquema cognitivo, pues todas son distintas en significado y uso. Todos estos núcleos verbales pueden interpretarse como los tres tipos de predicaciones existenciales: existencia, presencia y posesión.

Según sus interpretaciones (significados de los verbos en cada construcción) clasificamos a los verbos de la siguiente manera:

---

Existencia, presencia: *kja*, 'buyi, 'yo.

Comitativo 'buhui, 'ñoui.

Composición 'ñoui.

Pertenencia: *kja*, 'buhui.

Postura: 'badi.

Posición: *h*o, *k*ä, *k*u, *os'i*, *o*, *po*, *z*udi.

Posición, colocación: *h*o, *k*us'i, *o*, *pet'e*, *t*oge.

---

*Tabla 11. Clasificación por uso y significado de los predicados verbales.*

Todos los verbos tienen en su semántica los significados de existencia y presencia, pero *kja*, 'buyi y 'yo los tienen como los más prominentes o relevantes.

## CAPÍTULO 6

### Relaciones topológicas en las CEs del otomí de SICH.

En este capítulo nos centraremos en el análisis de las Relaciones Topológicas simbolizadas en las CEs del otomí de SICH. Gran parte de análisis que presentaremos aquí tiene como base lo expuesto en el Cuadro 13, en §3.7 y en §5.8. En este capítulo describiremos cómo los núcleos verbales existenciales del otomí de SICH conflacionan algunos conceptos espaciales. De igual manera, describimos cómo algunos de estos núcleos verbales requieren del uso de Figuras y Fondos con ciertas propiedades o características. En unos casos, el significado de las CEs está dado por la semántica léxica de los núcleos verbales, pero también otros núcleos verbales pueden denotar o proyectar otro significado o función dependiendo del tipo de Figura y Fondo que tengan como participantes en una CE.

Una relación topológica simbolizada en una CE representa una escena estática (mediante la semántica léxica verbal o por medio de satélites), es decir, la configuración de una *relación espacial de localización entre dos participantes* (Figura y Fondo). En este capítulo trabajaremos con conceptos físicos, espaciales y topológicos, que forman parte de (están conflacionados o fusionados) la semántica léxica del núcleo verbal existencial; y también con aquellas propiedades físicas y espaciales que son inherentes a Figuras y Fondos.

En §7.1 expondremos los conceptos topológicos. En §7.2 abordaremos el análisis de las relaciones topológicas, mostrando en subsecciones cómo cada predicado verbal representa uno o varios esquemas topológicos. Por último, en §7.3 las conclusiones del capítulo.

## 6.1. Conceptos topológicos.

Rescataremos varios de los conceptos de Talmy (2000b) y Levinson y Wilkins (2006) que utilizamos en el análisis de los conceptos conflacionados. En la siguiente tabla mostramos los conceptos con los que trabajaremos en el análisis de las relaciones topológicas.

<b>1. Propiedades del Fondo</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Geometría básica (forma y límite).</li><li>• Magnitud.</li><li>• Orientación.</li></ul>
<b>2. Propiedades de la Figura</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Geometría básica (forma y límites).</li><li>• Propiedad física.</li><li>• Magnitud.</li><li>• Orientación. Postura y Posición.</li><li>• Movimiento: desplazamiento y transferencia.</li></ul>
<b>3. Configuraciones entre Fondo y Figura.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Geometría básica (forma y límites): condiciones de los límites de la geometría esquemática, la geometría del objeto como un continuo o compuesto.</li><li>• Posición: contenido, subido, metido, colgado, pegado/adherido, mezclado, comitativo, junto, puesto/colocado, (im)plantado, rodeado (circunvalación), envolvimento, entidad viviendo en.</li><li>• Dirección/Ruta: acercamiento de la Figura hacia el Fondo, abajo-arriba, afuera-adentro.</li><li>• Simetría/Asimetría de la Geometría (Simetría basada en propiedades físicas (geometría) y espaciales (orientación, dirección)), números de dimensiones relevantes en la geometría esquemática.</li><li>• Orientación de la Figura con respecto al Fondo.</li><li>• Distancia/magnitud relativa de la Figura con respecto al Fondo.</li><li>• Presencia/ausencia de contacto entre Figura y Fondo.</li><li>• Distribución de la Figura de sustancia relativa al Fondo.</li></ul>
<b>4. Punto de Referencia u Objetivo Externo (Secundario) al Fondo y Figura:</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pegados/unidos mediante algo.</li><li>• Presencia/ausencia de otros objetos de referencia.</li><li>• Orientación de la Figura o del Fondo hacia la tierra/hablante/u otro Objeto Referencial Secundario.</li><li>• Atribución de una asimetría sobre un Objeto Referencial primario.</li></ul>

*Tabla 12. Conceptos Topológicos.*

Vemos que hay gran prominencia en las propiedades físicas (geométricas, de magnitud, etc.) de Figuras y Fondos, así como aquellas relaciones que configuran las disposiciones entre uno y el otro (disposiciones espaciales y de contacto físico entre ambas), como la dirección, orientación, referencia de objetos secundarios, adhesión, adyacencia. Las configuraciones entre Fondo y Figura son las que nos muestran la relación espacial entre estos dos participantes. En el Capítulo 5 vimos cómo eventos anteriores son parte importante para entender el actual estado (terminativo) locativo de la Figura en el Fondo, ya que hay una importancia de objeto secundario, que es un agente externo a los dos participantes.

## **6.2. Esquemmatización de las relaciones topológicas de los verbos existenciales.**

En la descripción de las relaciones topológicas comenzaremos con los predicados verbales que tienen una granulación gruesa, y finalizaremos con los que tienen una granulación fina. Es decir, comenzaremos con los núcleos verbales que tienen menos detallada la configuración espacial entre Figura y Fondo, y con menos propiedades lexicalizadas de los dos argumentos en los verbos.

### **6.2.1. Esquemmatización topológica del verbo *kja*.**

*Kja* es el verbo *existencial* prototípico, que puede ser utilizado para los tres tipos de predicados, como lo hemos venido ya mencionando. Puede representar a cualquier tipo de Figura, es decir, con rasgos [+/-CONCRETO] o [+/-ANIMADO], lo que nos dice que este verbo puede utilizar cualquier tipo de Figura: concreta o abstracta (como *tiempo*, *salud*, *trabajo*, etc.), al igual que cualquier entidad con los mismos rasgos puede también ser Fondo. El Fondo está codificado o presentado mediante una marca de locativo o adverbio

de lugar (o direccional). El locativo *ha/ka* no codifica origen, ruta o meta, por lo que cualquier FN que venga introducida por el locativo puede funcionar como Fondo. Así, el esquema de *kja*, puede ser representado por el esquema prototípico de existencia/localización, no tanto por un esquema topológico, ya que Fondo y Figura no representan una geometría ni relación espacial o propiedad física definida (ver Figura 14).

En (1) vemos la relación donde una Figura se encuentra en un lugar prototípico, un contenedor. El verbo *kja* puede reemplazar a casi todos los predicados verbales. Así, en (1) se puede haber utilizado el verbo *ku* para Figuras sólidas contenidas. En (2) vemos que una entidad abstracta, *paha* ‘alegría’ puede utilizarse con este predicado verbal.

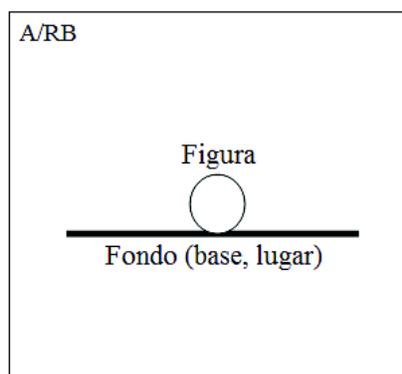
- (1) *Hin-ga=kja chi theña ha na 'rozatāhi.*  
 NEG-PRES=EX DIM carbón LOC DET.SEG costal  
 ‘No hay carbón en el costal.’
- (2) *I=kja ra mpaha ma hnini.*  
 3PRES=EX DET.SG festejo 1POSS pueblo  
 ‘Hay alegría/festejo en mi pueblo.’

### 6.2.2. Esquemmatización topológica del verbo *'buyi*.

*'Buyi* es el predicado verbal prototípico de presencia-*existencia*, su significado preferencial es ‘estar’. Hemos visto que con este verbo las Figuras tienen los rasgos [-ANIMADO]. La Magnitud de las Figuras (cantidad) puede ser de uno o más, la geometría de la Figura no es prominente, y los Fondos son geoméricamente lugares y bases. *'Buyi* también puede sustituir a otros verbos, y también puede utilizarse con Figuras con el rasgo [+ANIMADO], aunque este es un uso muy marginal, al igual que *kja*, que sólo se interpretaría como ‘existir’. *'Buyi* puede ser el verbo presencial estándar, ‘estar’, y utilizarse

con cualquier tipo de Figura o Fondo. Utilizarlo de esta manera hace que se pierdan muchas de las propiedades espaciales de la escena topológica, tal como ocurre con *kja*.

De esta forma, el esquema espacial prototípico del verbo *'buyi* sería como se muestra en la Figura 37, donde el Fondo se representa con líneas gruesas, y la Figura con el círculo:

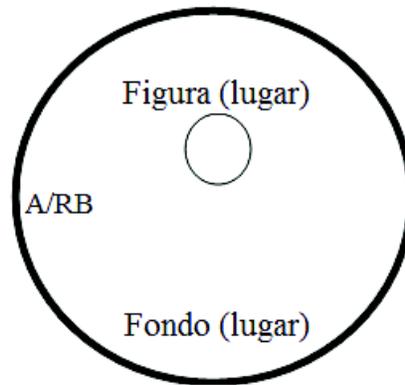


**Figura 37.** Esquema topológico del verbo *'buyi* en su significado de *'estar'*.

En el esquema topológico de *'buyi* entre ambos (Figura y Fondo) hay un contacto; ambos son objetos concretos, físicos, y el contacto físico es importante, ya que la Figura reposa o se encuentra en el Fondo (base).

- (3) *De-(g)ua*     $\emptyset$ =*'bu-(k)-ua*    *ya*    *za*.  
 DEM-aquí    3PRES=EX-(LIG)-DEC    DET.PL    palo  
 'Aquí está la leña.'

También hemos mencionado que *'buyi* se utiliza con Figuras y Fondos simétricos en geometría y rasgos semánticos. Por ejemplo, cuando Figura y Fondo son geoméricamente lugares (o territorios, que se simbolizan con topónimos), lo ilustramos con la Figura 53.

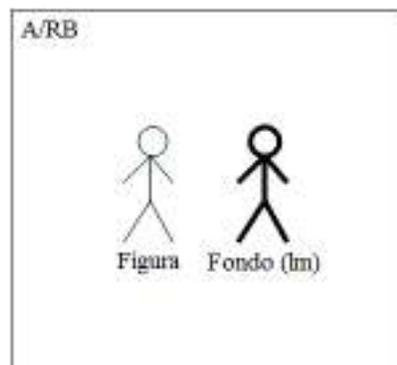


**Figura 38.** Esquema topológico de '*buyi*' cuando *Figura* y *Fondo* son lugares.

La Figura 38 muestra que un lugar o territorio se ubica dentro de otro, lo que se puede considerar como una relación Parte-Todo, donde la *Figura* es parte del *Fondo*.

- (4) *n*-San Ildefonso      *i*='bu-(h)-ui      (*n*)-Maye.  
 LOC-San Ildefonso    3PRES=EX-(LIG)-DL.INCL    LOC-Tepeji  
 'San Ildefonso está en (pertenece a) Tepeji'.

En la Figura 39 se muestra el esquema cuando ambos participantes son entidades simétricas y tienen el rasgo [+ANIMADO]. Por ejemplo, dos personas, en un tipo de predicación comitativa o de acompañamiento, 'estar con' o 'vivir con'. Aun cuando ambas Figuras sean animadas, el esquema representa un evento estativo.



**Figura 39.** Esquema topológico de '*buyi*' donde *Figura* y *Fondo* son humanos.

En las Figuras 38 y 39, Figura y Fondo son simétricos en geometría y animacidad. En la Figura 39 uno de ellos representa el punto de referencia (lm), y no es un soporte, lugar, base o contenedor. Puede haber contacto o sólo adyacencia entre Figura y Fondo.

En las Figuras 38 y 39, en la construcción lingüística vemos al Fondo (punto de referencia, *landmark*) que precede al verbo (FVG). Ambos están dentro de una zona o región de búsqueda.

- (5) *Ma tu i='bu-(h)-ui ko ma mbane.*  
 1POSS hijo 3PRES=EX-(LIG)-DL.INCL con 1POSS compadre  
 ‘Mi hijo ésta con mi compadre.’

En la construcción de (5) vemos que el argumento que precede al verbo es el punto de referencia. En esta construcción vemos el uso de un préstamo funcional del español *ko*, que es opcional en otomí.

### 6.2.3. Esquemmatización topológica del verbo *'ño*.

Para el caso del verbo del verbo *'ño* ‘estar/andar en’ su representación esquemática sería la misma que el caso de *'bui* de la Figura 39, ya que ambos, Figura y Fondo, son simétricos en el rasgo [+ANIMADO]. En este caso no hay contacto, o sólo adyacencia entre Figura (tr) y Fondo (lm).

El verbo *'ño* tiene en su semántica básica el significado de movimiento (ya que es una forma derivada del verbo *'yo*) con el significado de ‘acompañamiento, estar con, comitativo, estar revuelto’. Idealmente, Figura y Fondo serían dos entidades en movimiento, es decir, podrían ser dos trayectores moviéndose dentro de la región de búsqueda, que podría ser un punto de referencia secundario, una locación, por donde ambos

se mueven. En ambos casos, no hay contacto aparente entre Figura y Fondo (*lm*), mientras para *'b<sub>u</sub>y<sub>i</sub>* los dos se encuentran en una misma región de búsqueda sin movimiento. En el caso de *'ño* ambos tienen una misma dirección, ya que el verbo refleja un movimiento (acompañado), si son Figuras [+ANIMADAS].

Cuando se trata de dos Figuras simétricas con rasgo [-ANIMADO], las dos se conciben como mezcladas o en composición y pueden o no distinguirse (mezcla/compuesto homogéneo o heterogénea). Una de ellos funge como el punto de referencia (*lm*). Ambas también pueden ser concebidas dentro de un objeto secundario de referencia, una base, lugar o contenedor, donde ambos objetos están mezclados, cf. Figura 40.



**Figura 40.** Esquema topológico del verbo *'ño* en predicados de composición.

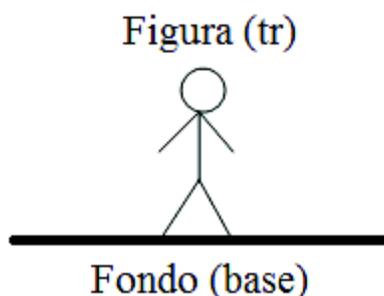
Figura y Fondos se encuentran en contacto. Figura y Fondo pueden tener un movimiento, reducido, si al menos uno de ellos es líquido, ya que el movimiento es parte de su semántica básica.

- (6) *Ra dehe i='ño-ui ya paxi.*  
 DET.SG agua 3PRES=(MED):EX-DL.INCL DET.PL basura  
 'El agua tiene basura.'

En (6) ambas entidades son [-ANIMADAS] y la oración se puede interpretar de posesión. El Fondo es líquido, y la Figura puede moverse en el Fondo.

#### 6.2.4. Esquematación topológica del verbo 'yo.

El verbo 'yo de movimiento con significado de 'estar/andar en' se utiliza con Figuras con rasgo [+ANIMADO], principalmente personas, el Fondo se caracteriza por ser un lugar o una base. En la Figura 41 mostramos el esquema topológico de este verbo.



*Figura 41. Esquema topológico del verbo 'yo.*

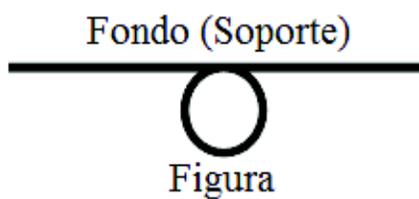
La Figura puede concebirse como trayector; este esquema representa un evento estativo, pero siendo un verbo de desplazamiento, se puede considerar que hay un movimiento ficticio y/o limitado. El Fondo como una base/lugar tiene límites en los cuales la Figura podría moverse. En esta relación topológica hay contacto entre Figura y Fondo.

- (7) *Ma tu hin-gi='yo ma ngu.*  
 1POSS hijo NEG-3PRES=EX 1POSS casa  
 'Mi hijo no está en mi casa.'

En (7) vemos a una Figura animada, de la cual se predica sobre su (no) localización en cierto Fondo.

### 6.2.5. Esquematización topológica del verbo *zudi*.

*Zudi* es un verbo de posición, donde la Figura es una entidad que se encuentra colgada o suspendida del Fondo. El Fondo es preferentemente un Soporte Superior. El esquema topológico sería el que se muestra en la Figura 42:



*Figura 42. Esquema topológico del verbo *zudi*.*

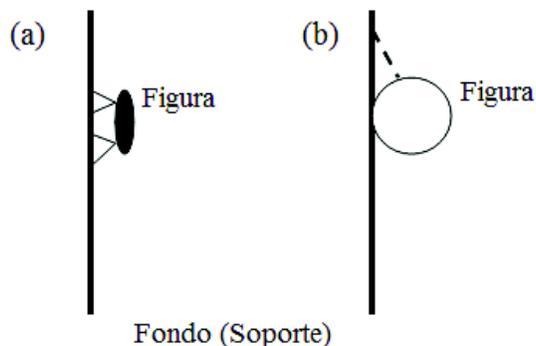
Aquí las dos entidades se muestran en líneas gruesas, ya que muchos de los predicados tienen la relación Parte-Todo. Como hemos mencionado, la Figura es parte del Fondo, en varios ejemplos la Figura es un fruto que es parte del Fondo (que puede ser un árbol o planta). Es evidente la adhesión de la Figura al Fondo. La Figura se encuentra suspendida o colgada mediante adhesión, y no por algún objeto externo o secundario.

- (8) *Ra granada i=zu nu-ra za.*  
DET.SG granada 3PRES=EX DEM-DET.SG árbol  
'Las granadas están en el árbol.'

### 6.2.6. Esquematización topológica del verbo *pet'e*.

*Pet'e*, es un verbo de posicional de suspensión y adhesión. Las Figuras pueden ser animales con rasgo [+ANIMADO] u objetos con rasgo [-ANIMADO]. Para el caso de animales, la Figura debe estar en contacto directo con el Fondo y denota a animales capaces de adherirse o sujetarse a un soporte vertical, es decir, pegados por medio de algunas de sus

extremidades. Para las Figuras que son objetos/cosas, éstas deben estar adheridas mediante algo (pegamento por ejemplo), suspendidas o colgadas mediante un objeto (clavo) o cuerda, o ambos (indicado con líneas punteadas en el esquema, cf. Figura 43). En la Figura 43 en (a) mostramos cuando Figura es un animal y en (b) cuando la Figura es un objeto.



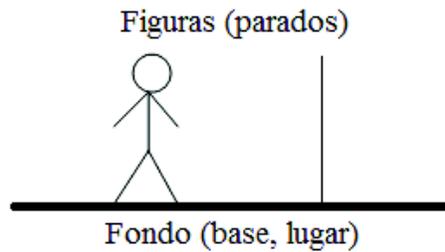
**Figura 43.** Esquema topológico del verbo *pet'e*.

- (9) *Na sathi Ø=pet'-ni do.*  
 DET.SG lagartija 3PRES=EX-DEC piedra  
 ‘El lagartijo está en la pared.’

En (9) vemos a la Figura pegada al Fondo por medio de sus extremidades.

### 6.2.7. Esquemmatización topológica del verbo *'badi*.

El verbo de postura *'badi* en el esquema topológico representa una Figura vertical/erguida/parada sobre un Fondo (base, lugar) con orientación horizontal. Aquí las Figuras pueden ser representadas por cualquier tipo de entidad que se encuentre o que pueda tomar dicha postura, como un árbol, una persona, un animal, etc. Su significado tiende a interpretarse como presencia, ‘estar’. En la Figura 44 se muestra el esquema topológico de este predicado verbal.



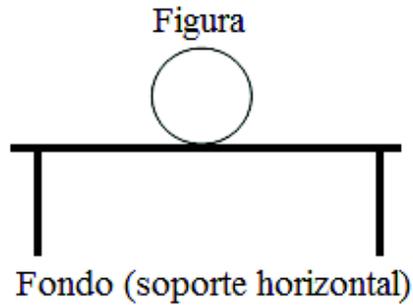
**Figura 44.** Esquema topológico del verbo *'badi*.

- (10) *I='bagi*      *ra*      *doni*   *rosa*   *denthi-ngu*.  
 3PRES=EX    DET.SG    flor    rosa    fuera-casa  
 'Está la rosa en el patio.'

En (10) vemos el uso de este predicado con una Figuras [-ANIMADA].

### 6.2.8. Esquemmatización topológica del verbo *os'i*.

*Os'i* es un verbo locativo que representa una escena esquemática donde la Figura es un objeto/cosa manipulable (Tema) o una Figura [-ANIMADA] que se encuentra sobre un Fondo (soporte horizontal) y donde hay un contacto entre las dos entidades. Tanto Figura como Fondo son entidades [-ANIMADAS], la geometría de la Figura no es relevante, ni su distribución sobre el soporte, tampoco la orientación. El Fondo debe ser un soporte horizontal, este soporte debe estar por encima de una base o lugar.



*Figura 45. Esquema topológico del verbo os'i.*

Puede haber diversos soportes como el cuerpo (o alguna parte de él), un objeto, las ramas de un árbol, etc. El significado de este verbo lo podemos entender como ‘estar sobre algo’ o ‘estar en reposo sobre’ (porque alguien lo puso, o la misma Figura se desplazó hacia el soporte).

- (11) *Ma phuyi hin-gi=oxä ma ñäxu.*  
 1POSS sombrero NEG-3PRES=EX 1POSS cabeza  
 ‘El sombrero no está en mi cabeza.’

En (11) la *cabeza* no es un fondo horizontal, sino con geometría circular. Un sombrero como Figura protípicamente sólo se coloca sobre la cabeza, lo que motivaría tratar a *la cabeza* como un soporte horizontal en este caso. La Figura no cubre todo el soporte, no hay una distribución total sobre el Fondo, solo hay un contacto en la parte superior de la cabeza.

### 6.2.9. Esquemmatización topológica del verbo *kä*.

*Kä* es un verbo de posicional de contención, donde las Figuras tienen propiedades físicas especiales (son alimentos). Los Fondos son geoméricamente contenedores semiabiertos, donde la Figura está totalmente contenida. Las Figuras son líquidos o cosas

poco densas. Las Figuras deben estar contenidas completamente para evitar el derrame de la misma. La Figura se distribuye por todo el contenedor, es evidente el contacto entre Figura y Fondo. Tenemos el caso de *masa*, que, aunque no es alimento como producto final, si es algo preparado para el consumo, es más sólido, y se puede colocar sobre un soporte horizontal, no contenedor, ya que este tipo de objeto no se distribuye sobre el Fondo.



**Figura 46.** Esquema topológico del verbo *kä*.

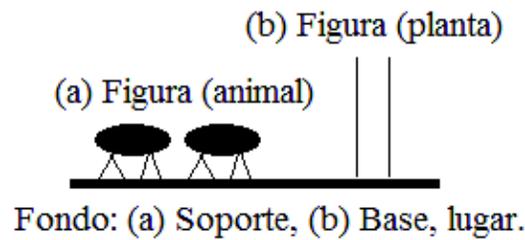
- (12) Ø=*Kä*      *ra*      *kafe*   *ha*   *ra*      '*bada*.  
 3PRES=EX    DET.SG    café   LOC   DET.SG    jarro  
 'Hay café en el jarro.'

En (12) un líquido totalmente contenido en el contenedor, hay un contacto evidente entre Figura y Fondo, y el líquido se distribuye en el contenedor.

#### **6.2.10. Esquemmatización topológica del verbo *hə*.**

Con este verbo las Figuras se presentan principalmente de forma plural. Las Figuras simbolizan principalmente a animales y a plantas. La posición de las Figuras es '(im)plantado', y la orientación como la postura vertical o 'parado'. Los Fondos pueden ser bases, lugar u objetos cuando las Figuras son plantas y animales grandes. Otros Fondos

pueden ser también una parte de una persona o animal, por ejemplo, en el caso de una cabeza de ser humano o el lomo de un perro cuando las Figuras refieren a piojos o liendres, cf. Figura 62.

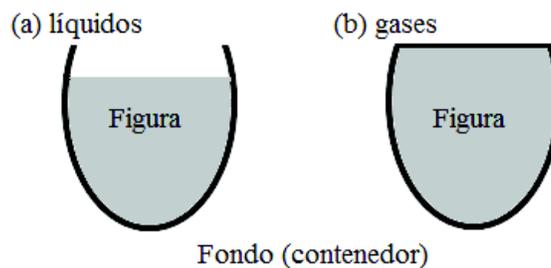


*Figura 62. Esquema topológico del predicado ho.*

- (13) *Na huähi i=ho uajo ya ndäpo.*  
 DET.SG milpa 3PRES=EX mucho DET.PL hierba.  
 ‘En la milpa hay mucha hierba.’

#### 6.2.11. Esquematización topológica del verbo *po*.

*Po* verbo posicional de contención donde las Figuras son físicamente líquidos y gases. Las Figuras ‘están contenidas’ totalmente en el contenedor. En el caso de los líquidos son contenedores cerrados o abiertos, y para los gases son contenedores cerrados. Es evidente el contacto entre Fondo y Figura, y la distribución de la Figura depende de la geometría, límites y magnitud tanto de Figura como del Fondo.



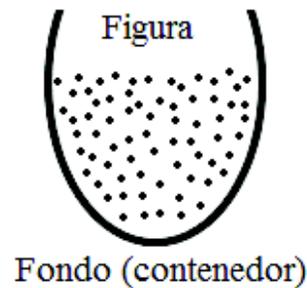
**Figura 48.** Esquema topológico del verbo *po*.

- (14) *Globo* Ø=*po*      *ra*      *ndähi*.  
globo 3PRES=EX    DET.SG    aire  
'El globo tiene aire.'

Los líquidos pueden distribuirse totalmente, pero no cubrir todo el espacio del contenedor (véase la Figura 48(a)), que sí es el caso de los gases, que ocupan totalmente el contenedor (véase la Figura 48(b)).

#### 6.2.12. Esquemmatización topológica del verbo *ku*.

Otro verbo de contención es *ku*, como hemos mencionado antes, es el complemento de *po*, donde las Figuras son sólidos como *arena*, *grava*, *pedras*, etc. En términos de plexidad, la Figura debe presentarse en forma multiplex y discreta.



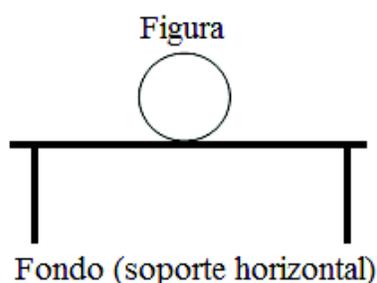
**Figura 49.** Esquema topológico del verbo *ku*.

- (15) *Hin-ga=ku*      *dethä*    *ha*    *ntutadethä*.  
NEG-3PRES=EX    maíz    LOC    costal  
'No hay maíz en el costal.'

La mayoría de las Figuras deben estar totalmente contenidas en el contenedor. Hay un contacto entre Figura y Fondo.

### 6.2.13. Esquematización topológica del verbo *kus'i*.

*Kus'i* es un verbo de posición que conflagra un evento anterior de transferencia. En este caso, representa el mismo esquema topológico que el verbo *os'i*; la diferencia consiste en la conflagración de co-evento, que causa el estado (terminativo) locativo.



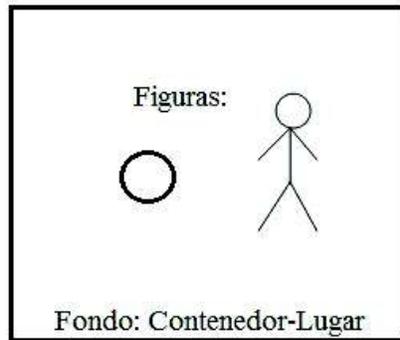
*Figura 50. Esquema topológico del verbo *kus'i*.*

- (16) *Ya do Ø=kuxi mañä ra ngu.*  
DET.PL piedra 3PRES=EX arriba DET.SG casa  
'las piedras están en el techo.'

De la casa como soporte es el techo lo prominente en este caso, y de él se toma la orientación. No hay una distribución de la Figura sobre el Fondo.

### 6.2.14. Esquematización topológica del verbo *o*.

*O*, un verbo de contención, 'estar dentro/metido'. El Fondo-Contenedor es un lugar como *casas, hoyos, corrales, jaulas*, etc. Las Figuras son animadas mayormente, aunque también puede darse el uso de Figuras inanimadas. Este verbo conflagra un evento anterior de movimiento, con una ruta-dirección: fuera-dentro.



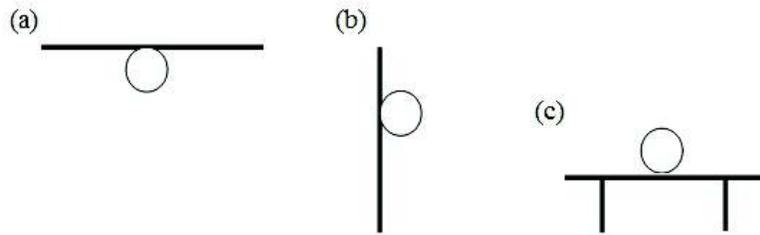
**Figura 51.** Esquema topológico del verbo *o*.

- (17) Ø=O      *mbo*    *ra*      *kaja*    *ra*      *mixi*.  
 3PRES=EX    *adentro*    DET.SG    *caja*    DET.SG    *gato*  
 ‘Está el gato en la caja.’

En este predicado hay un contacto evidente, la Figura se conceptualiza como contenida totalmente en el Fondo.

### 6.2.15. Esquematización topológica del verbo *toge*.

*Toge* es otro verbo de posición cuyo valor semántico es el de ‘estar subido/colgado’, donde hay un movimiento con dirección como un co-evento anterior, *de abajo hacia arriba*. Los Fondos pueden ser tanto soportes horizontales, como verticales o superiores, donde las Figuras, mediante un movimiento adquieren la posición. La Figura 52(a) representa la Figura suspendida o colgada del soporte superior, mientras que en 52(b) representan el estar colgado o pegado del soporte vertical, y 52(c) la escena donde la Figura está subida en el soporte horizontal.



*Figura 52. Esquema topológico del verbo toge.*

Este verbo puede representarse con estos tres esquemas. Las Figuras pueden colocarse mediante un desplazamiento o transferencia hacia cualquiera de los tres tipos de soportes. Hay un contacto entre Figura y Fondo. En el caso de los soportes superiores o verticales, debe ser el contacto mediante otro objeto secundario. En (18) vemos el caso de una Figura que fue colocada en un soporte vertical.

- (18) *Ma foto i=tq ra kjado.*  
 1POSS foto 3PRES=EX DET.SG pared  
 ‘Mi foto está en la pared.’

### 6.3. Conclusiones.

Hemos visto en esta sección que las relaciones topológicas se configuran a partir de propiedades (rasgos) como la geometría y la orientación principalmente, sin dejar de lado en varios casos los rasgos semánticos, tanto de Fondo como de Figura. También es importante cómo culturalmente se puede concebir cada Entidad o Locación (véase (58)) en §5.8.1.4 y (16). Así, en §4.2. En la oración ‘el sol está en el cielo’ puede variar el uso de los verbos *toge*, *os'i*, *'bui*, o *kja*. Si nos situamos en la perspectiva del Fondo, el cielo se puede concebir como un soporte (superior, horizontal o vertical) o como un lugar/contenedor, por

tanto, se puede concebir al *sol* como una entidad que está en un lugar donde pertenece utilizando *kja* o *'buyi*, y si utilizamos *toge* puede concebirse como una Entidad con movimiento propio. Con *toge* se concibe como Figura autoagentiva, y con el verbo *kus'i* se concibe simplemente como una Figura que reposa en el soporte. El cielo, por tanto, puede ser concebido con forma o geometría distinta.

Los esquemas representan a las relaciones topológicas, que se dan mediante propiedades espaciales y geométricas de las Figuras y Fondos, donde no hay un objeto secundario, externo a ambas entidades que afecte su posición o postura. Es mediante la orientación del Fondo, y algunos casos la geometría o material (en algunos casos los rasgos semánticos) de las Figuras, la que configuración la relación topológica.

En la siguiente tabla se muestra cuántos significados puede tener cada verbo, y de esta forma, mientras que cada significado representa la cantidad de esquemas topológicos. Por ejemplo *toge*, que puede ser representado con tres esquemas o en el caso de que algunos de ellos puedan compartir el mismo esquema.

	<b>Predicados</b>	<b>Relaciones topológicas (configuración) F-G.</b>
<i>Kja</i>	Existir en.	Figura que pertenece al Fondo.
<i>'Buyi</i>	Estar, comitativo, pertenencia.	1) La Figura está en el Fondo (contacto), 2) La Figura está con al Fondo (adyacentes), 3) La Figura está en el Fondo (parte del Fondo).
<i>'Ño</i>	Comitativo, composición.	1) La Figura está con el Fondo (con movimiento aparente) (adyacentes). 2) La Figura está en el Fondo (en composición).
<i>Zudi</i>	Suspendido de, parte del Fondo.	1) La Figura está suspendida/colgada del Fondo Superior (Parte-Todo), 2) La Figura está suspendida/colgada del Fondo mediante una parte de la misma Figura (en contacto).
<i>Pet'e</i>	Colgado, pegado de.	1) La Figura está en el Fondo (pegada) (en contacto). 2) La figura está en el Fondo (colgada mediante un objeto secundario).

<i>Po</i>	Contenido.	1) La Figura está contenida (parcialmente) en el Fondo (contacto), 2) La Figura está contenida completamente en el Fondo (contacto).
<i>'Yo</i>	Estar en.	La Figura está en el Fondo (con movimiento aparente, en contacto).
<i>'Badi</i>	Estar (parado) en.	La Figura está (en postura Vertical) en el Fondo (contacto).
<i>Os'i</i>	Estar sobre/encima de.	La Figura está en el Fondo (contacto).
<i>Kä</i>	Estar contenido en.	La Figura está contenida en el Fondo (contacto).
<i>Hq</i>	Estar (im)plantado en.	La Figura está (im)plantado sobre gran parte del Fondo (contacto).
<i>Ku</i>	Estar contenido en.	La Figura está contenido en el
<i>Kus'i</i>	Estar sobre/encima de (porque alguien lo subió).	La Figura está sobre el Fondo (porque alguien lo subió) (contacto).
<i>O</i>	Estar dentro de (porque se metió).	La Figura está dentro del Fondo (porque ella misma se metió).
<i>Toge</i>	Estar subido en (porque se subió).	La Figura está en Fondo (porque ella misma se subió).

**Tabla 13.** Relaciones topológicas de los verbos existenciales del otomí de SICh.

Como observamos en la Tabla 13, cada predicado verbal representa tanto una escena espacial como la confluencia de un evento anterior (agentivo o autoagentivo). Cada núcleo verbal es una forma especializada, por lo que algunas de estas escenas requieren exclusivamente de cierto tipo de Figura o Fondo. Así, tenemos *toge* con el significado confluenciado ‘estar subido en’, que, aunque la Figura puede ocupar cualquier tipo de soporte, lo importante es que la Figura sea capaz de desplazarse y tener contacto directo con el Soporte y ser capaz de mantenerse en contacto con el Fondo. *Ku* y *po*, son dos verbos de contención, pero que se distinguen porque *ku* requiere de Figura con propiedad física *sólido* (con forma y límites, y con plexidad discreta); y *po* con Figuras con propiedades físicas como *líquido* y *gas* (sin forma, sin límites claros, con plexidad continua).

En síntesis, cada predicado verbal representa el mismo esquema cognitivo básico de localización, y a la vez cada verbo (o grupo de verbos) representa un esquema topológico distinto, que es lo que hemos analizado este capítulo.

## CAPÍTULO 7

### Focalización en las construcciones existenciales

En el capítulo anterior analizamos la estructura argumental de la CEs, vimos cómo a partir del tipo de predicado verbal (del dominio al que pertenecen) y de la aparición de ciertos elementos en las CEs (Figuras, Fondos y algunos elementos periféricos), además de los conceptos confluenciados, se proyectan diferentes estructuras/construcciones sintácticas y se comprueba que cada predicado verbal tiene sus restricciones y usos.

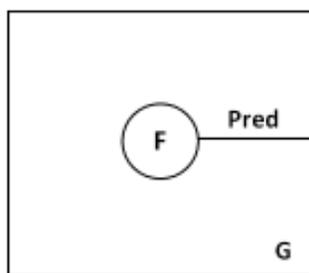
En este capítulo describiremos cómo el fenómeno de focalización tiene efectos en la configuración de las CEs, principalmente en el orden de los argumentos, lo que hasta cierto punto coincide con lo que Freeze (1992) llamó *inversión locativa*. Tomaremos la focalización como otro concepto que nos ayudará en el análisis de nuestro objeto de investigación.

### **7.1. Atención y prominencia en las construcciones existenciales del otomí de SICH.**

La **atención** es definida como la habilidad de los seres humanos utilizada para enfocar, en nuestro caso, a las entidades y locaciones del mundo, y la **prominencia** como la capacidad de resaltar aspectos de una escena del mundo real. Veremos en este capítulo cómo estos fenómenos influyen en la configuración de las construcciones sintácticas que dan como resultado predicaciones (o interpretaciones) de existencia, presencia y posesión, que parten de un marco comunicativo. Este fenómeno permite contribuir a la descripción de las CEs en el otomí de SICH, y también nos muestra, desde otra perspectiva, la cantidad y diversidad de construcciones existenciales posibles en la lengua

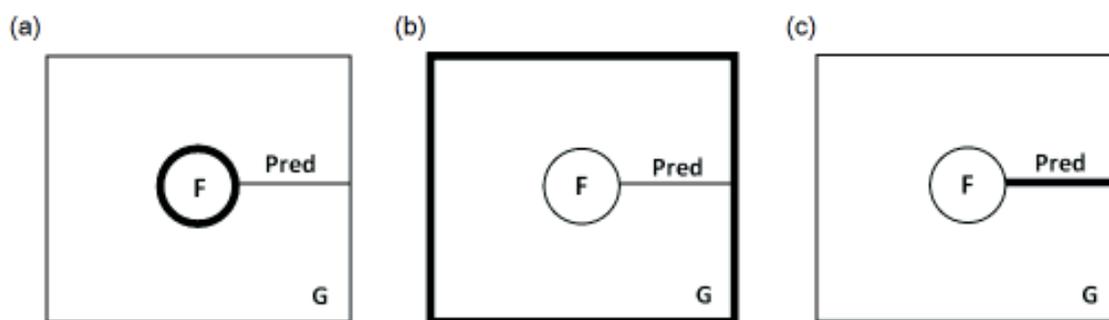
### **7.2. Ajuste focal.**

La focalización es una estrategia de orden pragmático-cognitivo; sucede cuando los hablantes ejercen la habilidad para destacar aspectos de la comunicación. El orden de palabra en muchos casos es consecuencia de la decisión de los hablantes por destacar cierto aspecto de aquello de lo que están hablando. En muchas lenguas existen morfemas focalizadores o topicalizadores que destacan cierto elemento dentro de la oración. Tomemos aquí como foco aquello que un hablante quiere primero destacar en la predicación de localización, que en el caso de las CEs son los elementos que las constituyen: Figura (F), Fondo (G) y el Predicado (Pred) como lo vemos en la Figura 53.



**Figura 53.** Esquema de localización.

Así tenemos los tres esquemas de focalización en la Figura 54: (a) Figura, (b) Fondo y (c) Predicado.



**Figura 54.** Focalización de la Figura, Fondo y Verbo (Pred) en el dominio de la existencia.

El otomí de SICH, presenta como estrategia de focalización el colocar en la primera posición el elemento a destacar o del que se quiere predicar; esto funciona como la forma para dar prominencia a cierto aspecto de la comunicación. Así, si a partir de (1) queremos dar prominencia/focalizar el Fondo, sólo se mueve de posición la frase, como se muestra en (2):

- (1) [N'a      za]      Ø=kja-'pu      [ha   na   'yu].  
 DET.NUM   árbol   3PRES=EX-DEC   LOC   DET.SG   camino  
 'Un árbol hay/está en el camino.'

- (2) [Ha na 'yu] Ø=kja-'pu [n'a za].  
 LOC DET.SG camino 3PRES=EX-DEC DET.NUM árbol  
 'En el camino hay/está un árbol.'

Vemos en (1)-(2) que el movimiento de las frases dentro de la oración, no afecta las propiedades semánticas, sintácticas, ni funcionales de las frases. En (3)-(4): el Fondo (FN-locativa) toma el rol de Sujeto (sus propiedades morfosintácticas), pero no cambia sus propiedades semánticas y espaciales de locación.<sup>120</sup>

- (3) Na 'yu Ø='ba-'pu n'a poste.  
 DET.SG camino 3PRES=estar.parado-DEC DET.NUM poste  
 'El camino tiene un poste.'

- (4) Na poste Ø='ba ra 'yu.  
 DET.SG poste 3PRES=estar.parado DET.SG camino  
 'El poste está en la calle.'

En (1)-(4) vemos dos movimientos: uno sin afectación de los elementos, cf. (1)-(2), y otro donde vemos cambios en la estructura morfosintáctica, cf. (3)-(4), nos centraremos en el tipo de fenómeno que observamos en (3)-(4), donde hay tanto un cambio morfosintáctico en los argumentos, como un cambio en la interpretación del núcleo verbal, como consecuencia de la focalización.

Como primer paso mostraremos un listado de los verbos de las CEs que hemos documentado en SICH, ilustrado en la Tabla 14; posteriormente, ejemplificaremos por cada verbo las posibilidades de focalizar cada uno de los elementos de la construcción.

<sup>120</sup> Hemos visto que en otomí las relaciones sintácticas están dadas por el orden en la oración ((S)VO) y por la concordancia que hay en el proclítico de TAM y persona en el caso del sujeto; y sujeto y objeto como enclíticos sufijados al núcleo verbal.

<b>Verbos</b>	<b>Significado</b>
<i>'Badi</i>	‘estar.parado’
<i>'Buyi</i>	‘estar’
<i>H<sub>o</sub></i>	‘estar.plantado (PL, INDF)’
<i>K<sub>ä</sub></i>	‘haber.contenido (alimento)’
<i>K<sub>ja</sub></i>	‘haber-existir’
<i>K<sub>u</sub></i>	‘estar contenido (sólido)’
<i>K<sub>us</sub>'i</i>	‘estar.puesto.sobre’
<i>O</i>	‘estar.metido’
<i>Os'i</i>	‘estar.sobre’
<i>P<sub>et</sub>'e</i>	‘estar.pegado/colgado/subido’
<i>P<sub>o</sub></i>	‘estar.contenido (líquido, gas)’
<i>T<sub>oge</sub></i>	‘estar.subido/pegado/suspendido’
<i>'Yo</i>	‘estar.en’
<i>'Ño</i>	‘estar.con, estar revuelto’
<i>Z<sub>udi</sub></i>	‘estar.colgado’

**Tabla 14.** Verbos existenciales y su significado de localización.

El principal objetivo de esta sección es ver como la focalización puede ser una estrategia para conceptualizar de diferentes formas y desde distintas perspectivas una misma escena espacial, además de que no sólo es focalizar o destacar cierto elemento en la comunicación (como lo ilustramos en la Figura 54), sino que además cada predicado también cambia, de cierta manera, su significado o interpretación.

A continuación, mostraremos las CEs posibles a partir de la focalización de cada elemento con cada verbo, siguiendo el orden dado en la Tabla 14. Cada verbo está ejemplificado de la siguiente manera:

1. Focalización de la figura (F).
2. Focalización del fondo (G).
3. Focalización del predicado/verbo (V).

### 7.2.1. Focalizaciones de las CEs con el verbo *'badi*.

- (5) *'Badi* ‘estar.parado’

#### **Focalización de la Figura:**

a.	<i>Ra ño<u>h</u>o</i> 'El señor	<i>'ba</i> está	<i>na goxti.</i> en la puerta.'
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

#### **Focalización del Fondo.**

b.	<i>Na 'yu</i> 'El camino	<i>'ba'pu</i> tiene	<i>n'a poste.</i> un poste.'
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

#### **Focalización del predicado**

c.	<i>'Ba</i> 'Hay	<i>n'a ra poste</i> un poste	<i>made.</i> en el centro (en medio).'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

La focalización de la Figura es la manera más común de localización con este verbo, el uso del predicado *'badi* con función de localización no implica el uso de alguna marca de locación, como podemos observar en (5).<sup>121</sup>

Siendo la Figura el target a localizar, es común que se encuentre en primera posición, y de esta forma tome las propiedades de Sujeto. La focalización de la Figura resulta en el orden FVG y con este orden el predicado se interpreta como 'estar en'. La focalización del verbo *'badi* hace que se mueva a la primera posición y el siguiente elemento es la Figura, y en tercer lugar la FN-locativa, resultando un orden VFG, interpretándose de esta manera como una construcción de 'existencia'. Tanto la focalización de la Figura como la focalización del Predicado ponen en última posición a la FN-locativa. No hemos encontrado ejemplos con orden VGF, de lo que se deduce que el

---

<sup>121</sup> Como señala Newman (2011), cuando se predica con un sentido de postura aparece el locativo, pero no cuando se utiliza con la función de localización.

orden (última posición) da la función de la FN-locativa, ya que no hay marca morfológica que la indique.

Con este predicado es difícil encontrar ejemplos donde los Fondos con rasgo [-HUMANO] posean a una Figura con rasgo [+HUMANO], es decir, no se concibe, por ejemplo, a una puerta siendo poseedora de una Figura [+HUMANA]/[+ANIMADA], lo que implica que sería no aceptable una interpretación como ‘la puerta tiene un señor’. Sólo cuando los dos argumentos (Figura y Fondo) son simétricos [-HUMANO]/[-ANIMADO] y sea focalizado el Fondo, es posible la interpretación de posesión, como en se ejemplifica en (5)b, donde vemos la aparición del sujeto expletivo *'pu.*, lo que podría llevarnos a pensar que la construcción se puede interpretar también como ‘(ahí, en) el camino hay un poste’, además de que la FN-Figura tiene un determinante indefinido *n'a*.

### 7.2.2. Focalizaciones de las CEs con el verbo *'buyi*.

(6) *'Buyi* ‘estar’

#### Focalización de la Figura:

a.	<i>Na theñä</i> ‘El carbón	<i>'bu</i> está	<i>ha na piso.</i> en el piso.’
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

#### Focalización del Fondo

b.	<i>Ma cuarto</i> ‘Mi cuarto	<i>'bu'pu</i> tiene	<i>n'a kama.</i> una cama.’
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

#### Focalización del predicado

c.	<i>'Bu</i> ‘Hay	<i>n'a 'bafi</i> un nido	<i>ha na techo.</i> en el techo.’
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

Siendo *'buyi* un predicado existencial intransitivo, cuando es núcleo en las CEs necesita del locativo *ha* para asignar el papel de locativo a la FN-Locación. Al igual que todos los casos, cuando la Figura es la que se focaliza, cf. (6)a, encontramos el orden FVG, dando la interpretación de ‘estar’ al predicado existencial.

Para la focalización del Fondo, pasa algo similar con *'badi*, ya que aparece el deíctico (sujeto expletivo) *-pu*, cuando se interpreta como posesión, posiblemente tendría más una interpretación del ‘haber’. Vemos en este caso la desaparición del locativo *ha*, aquí es claro que el Fondo es más grande que la Figura en la escena topológica idealizada, porque lo que no debe existir ningún problema para identificar cuál de ellos es el Fondo.

Cuando focalizamos el Verbo, éste se interpreta como ‘haber’, teniendo el orden VFG, al igual que en los demás casos, donde el *target* a localizar se menciona después del Verbo, y por último el Fondo (punto de referencia) donde se localiza la Figura. Tanto en la focalización del Fondo como la focalización del predicado, la FN-Figura tiene un determinante (numeral) indefinido *n'a*.

### 7.2.3. Focalizaciones de las CEs con el verbo *ho*.

(7) *H<sub>o</sub>* ‘estar.plantado’

#### Focalización de la Figura:

a.	<i>Ya za</i> ‘Los árboles	<i>ho</i> están	<i>ya t'oho.</i> en el cerro.’
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

#### Focalización del Fondo

b.	<i>Na huähi</i> ‘La milpa	<i>i ho</i> tiene	<i>uaho ya ndäpo.</i> mucho hierba.’
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

### Focalización del predicado

c.	<i>H<sub>o</sub></i> 'Tiene'	<i>na sat'yo</i> el perro	<i>nä á.</i> pulgas.'
	<b>V</b>	<b>G</b>	<b>F</b>

En las construcciones de este predicado no aparece el locativo *ha*, ya que pertenece al dominio de los verbos posicionales, que son de naturaleza locativa. Como hemos venido mencionando, la focalización de la Figura es la estrategia más común de localización, y las menos comunes son la focalización del Fondo y del predicado verbal. Así, en (7)b, cuando tenemos la focalización del Fondo, donde tanto Fondo como Figura son entidades con rasgo [-HUMANO], la construcción se puede interpretar tanto como de posesión como de existencia 'La milpa tiene...', 'En la milpa hay...'.

En el caso de la focalización del predicado verbal, este no es muy común, también en el otomí de SICh se puede realizar y entender, pero no es usual. En el caso de (7)c, se interpretará como posesión, ya que el Fondo es una entidad con el rasgo [+ANIMADO], por lo cual será tratado como poseedor de la Figura.

#### 7.2.4. Focalizaciones de las CEs con el verbo *kä*.

(8) *Kä* 'haber-existir'

##### Focalización de la Figura:

a.	<i>K'ani</i> 'Los quelites'	<i>kä</i> están	<i>mohi.</i> en el plato.'
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

##### Focalización del Fondo

b.	<i>Mohi</i> 'El plato'	<i>kä</i> tiene	<i>kju.</i> frijoles.'
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

### Focalización del predicado

c.	<i>Kä</i> 'Hay	<i>nä zuni</i> nixtamal	<i>ha nä so'ye.</i> en la olla.'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

El predicado *kä* es una forma verbal existencial con uso más restringido; su principal uso es el existencial con significado de 'contención', por lo que en el corpus hemos encontrado que es más frecuente la focalización del Predicado; de esta forma, el verbo se interpreta como 'hay contenido'. Siendo un verbo existencial, aun cuando también tiene una naturaleza posicional/locativa, requiere del uso del locativo *ha* para introducir la FN-Locación cuando se tiene el orden más usual VFG, al igual que los ejemplos mostrados anteriormente. Hay una simetría entre Figura y Fondo, ambos son [-ANIMADOS].

No es frecuente la focalización de la Figura y el Fondo, pero dado el caso, al configurarse la focalización del Fondo o Figura no aparece la marca de locativo, como se ve en (8)a-b, lo que sugiere que posiblemente en estos casos se perfilen más estas focalizaciones (construcciones) dentro del dominio de los verbos posicionales.

#### 7.2.5. Focalizaciones de las CEs con el verbo *kja*.

(9) *Kja* 'haber-existir'

##### Focalización de la Figura:

a.	<i>Ya k'oto</i> 'Los chapulines	<i>kja</i> están	<i>ha nä ndäpo.</i> en la hierba.'
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

##### Focalización del Fondo:

b.	<i>Na ngu</i> 'La casa	<i>i kja</i> tiene	<i>muebles.</i> muebles.'
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

### Focalización del predicado

c.	<i>Kja</i> 'Hay	<i>ya k'oto</i> chapulines	<i>ha na ndäpo.</i> en la hierba.'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

*Kja*, es el verbo prototípico existencial y requiere del locativo *ha* para marcar la FN- Locación en las focalizaciones de la Figura y el Predicado. Vemos que en los casos de focalización del Verbo y de la Figura no hay cambio en las formas lingüísticas, coincidiendo en que la FN-Locación va en la última posición.

En el caso de (9)b, para que la construcción se interprete como posesiva, debe aparecer la marca de TAM y persona en el verbo, y el Fondo no aparece con el locativo *ha*, lo que se hace notar que, en el caso de la focalización del Fondo, éste toma todas las propiedades morfosintácticas de sujeto, y por tanto de poseedor, aunque no sea poseedor prototípico, siendo el Fondo una entidad con el rasgo [-HUMANO], pero esto no afecta para que el Fondo pueda ser concebido como un poseedor (receptor o contenedor).

### 7.2.6. Focalizaciones de las CEs con el verbo *ku*.

(10) *Ku* 'estar.contenido'

#### Focalización de la Figura:

a.	<i>Na xito</i> 'Las botellas	<i>i ku</i> están	<i>na kaja.</i> en la caja.'
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

#### Focalización del Fondo

b.	<i>Na 'roza</i> 'El costal	<i>i ku'pu</i> tiene	<i>dethä.</i> maíz.'
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

#### Focalización del predicado

c.	<i>Ku'pu</i> 'Hay	<i>na xito</i> botellas	<i>ha na kaja.</i> en la caja.'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

*Ku* es un verbo posicional que sólo requiere de la marca de locativo cuando se utiliza con significado de 'haber, existir', en la focalización del Predicado, apareciendo también el sujeto expletivo *-pu*, como se ilustra en (10)c. En la focalización de la Figura y el Fondo observamos que, el elemento focalizado toma las propiedades del Sujeto, ya que aparece el proclítico de tercera persona presente (marca de TAM), y en el caso de (10)b también vemos la aparición del sujeto expletivo *-pu*.

#### 7.2.7. Focalizaciones de las CEs con el verbo *kus'i*.

(11) *Kus'i* 'estar.encima'

##### Focalización de la Figura:

a.	<i>Ya mohi</i> 'Los platos	<i>kux'pu</i> están	<i>(ha) nä mexa.</i> en la mesa.'
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

##### Focalización del Fondo

b.	<i>Nä mexa</i> 'La mesa	<i>kux'pu</i> tiene	<i>he'mi.</i> libros/papeles.'
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

##### Focalización del verbo

c.	<i>Kuxä</i> 'Está	<i>ri bokjä</i> tu dinero	<i>(ha) na mexa.</i> en la mesa.'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

Con el verbo *kus'i* en las construcciones existenciales con interpretación de 'estar' (presencia) para la localización del *target*, vemos un orden regular de FVG, en el que se da

la focalización de la Figura, seguida del predicado. Para el caso de la focalización del Fondo, sigue el orden GVF, donde el Fondo se convierte en Sujeto y pierde la marca de locativo, y aparece el sujeto expletivo - 'pu en el verbo.

Por otra parte, la focalización del Verbo en el ejemplo (11)c puede tener una ligera variación en su interpretación. En español no puede ser interpretado como 'haber', sino como 'estar', ya que la FN que denota a la Figura tiene como determinante un pronombre posesivo, lo que la convierte en una frase más definida. En el caso de la FN-Locativa, la marca de locación *ha* puede ser opcional, al igual que (11)a. La marca opcional de locativo tanto en (11)a, como la pérdida de ésta en (11)b, hacen ver que este verbo es más del dominio de los verbos posicionales, mientras que en la interpretación posesiva (cf. (11)b) el Fondo toma las propiedades de sujeto y no tiene marca de locación.

#### 7.2.8. Focalizaciones de las CEs con el verbo *o*.

(12) **O** 'estar.metido'

##### Focalización de la Figura:

a.	<i>Nu ra fani</i> 'El caballo	<i>o</i> está	<i>ra ngufini.</i> en el corral.'
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

##### Focalización del Fondo

b.	<i>Na dehe</i> 'El agua	<i>o</i> tiene	<i>paxi.</i> basura'.
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

##### Focalización del verbo

c.	<i>O mbo</i> 'Hay	<i>n'a lapi</i> un lápiz	<i>ha na kaja.</i> en la caja.'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

En (12)a con la focalización de Figura se interpreta como ‘estar (metido/contenido)’ el Fondo no lleva marca de locativo, ni el predicado lleva marca de sujeto expletivo ni proclítico marcador de sujeto.

Para el focalización de Fondo, como se ilustra en (12)a, el predicado se interpreta como posesión ‘(con)tener’ o ‘tiene (dentro de ella)’, esto cuando ambos argumentos son simétricos.

En el caso de la focalización del Predicado, suceden varios fenómenos morfosintácticos; uno de ellos es la aparición de un adverbio de lugar *mbo* ‘dentro’. Este adverbio puede tener la función de sujeto expletivo. El adverbio *mbo* lo podemos encontrar junto a otros verbos existenciales prototípicos: *kja-mbo* ‘haber adentro’, *'bu-mbo* ‘estar adentro’ y *'yo-mbo* ‘estar/andar adentro’. *Mbo* también aparece en algunos casos de focalización de la Figura y el Fondo sin la presencia de la marca de locativo. Tenemos por ejemplo una construcción con el orden VGF, *O mbo ra kaja ra mixi* ‘Está el gato en la caja’, en la que vemos que el predicado no se puede entender como ‘existencial’, aun teniendo el deíctico *mbo* y que el verbo esté en primera posición. También vemos que la FN-Figura tiene un determinante definido, ya que las FN-Figura deben estar acompañadas de un determinante indefinido en un predicado ‘existencial’.

### 7.2.9. Focalizaciones de las CEs con el verbo *os'i*.

(13) *Os'i* ‘estar.puesto.sobre’

#### Focalización de la Figura:

a.	<i>Na me'xe</i> ‘La araña	<i>oxä</i> está	<i>ha na mexa.</i> en la mesa.’
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

### Focalización del Fondo

b.	<i>Kama</i> 'En la cama	<i>ox'pu</i> está	<i>n'a dangu.</i> un ratón.'
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

### Focalización del verbo

c.	<i>Oxä</i> 'Hay	<i>n'a lapis</i> un lápiz	<i>ha na mexa.</i> en la mesa.'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

La focalización de la Figura da el orden de uso más común FVG, el verbo tiene la marca de persona *-ä* que concuerda con el sujeto, y también vemos la aparición del locativo en la FN-Locación.

En la focalización del Fondo no aparece la marca de locativo. Para este ejemplo, sin embargo, se interpreta el predicado verbal como 'estar' y no como posesión, ya que este verbo tiende a tener una interpretación general de 'estar (puesto)' independientemente de la focalización de cierto aspecto de la escena.

En el caso de la focalización del Verbo, el predicado se puede interpretar como 'haber', la FN-Figura lleva el determinante indefinido *n'a*, como en caso de las construcciones existenciales.

En (13)a y c el Fondo tiene la última posición y lleva la marca de locación. El verbo es de naturaleza más locativa pero del tipo *putting*, que hace que se marque de manera casi obligatoria el punto de referencia o locación, que se comporta como receptor, al igual que en el caso del verbo *kus'i*.

### 7.2.10. Focalizaciones de las CEs con el verbo *pet'e*.

(14) *Pet'e* ‘estar.colgado/pegado’

#### Focalización de la Figura:

a.	<i>N'a trutuxi</i> ‘Una mariposa	<i>pet'o</i> está	<i>ha nä do.</i> en la pared.’
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

#### Focalización del Fondo

b.	<i>Nä do</i> ‘En la pared	<i>pet'ni</i> está	<i>sathi.</i> un lagartijo.’
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

#### Focalización del verbo

c.	<i>Pet'ä</i> ‘Está	<i>nä k'oi</i> la foto	<i>ha nä pared.</i> en la pared.’
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

En los casos de la focalización de la Figura y del Verbo, los dos ejemplos (14)a y c tienen la interpretación de ‘estar’; en (14)a por tener el verbo en segunda posición, sin importar si la FN-Sujeto tiene un determinante definido o indefinido; en cambio, en (14)c, la FN-Figura tiene un determinante definido, lo que provoca que el predicado no pueda interpretarse como ‘haber’. Es importante hacer notar que en los ejemplos de (14) aparecen diferentes morfemas sufijados al verbo, todos deícticos (de lugar y persona), aunque no todos los hemos analizado como en el caso de *-o* (cf. 14(a)).

En la focalización del Fondo, este verbo puede interpretarse como cualquiera de los tres tipos de predicados, en (14)b lo vemos con la interpretación de presencia que es más común, no aparece la de locativo y se configura la FN-Figura como Sujeto de la oración. Además, vemos la aparición del deíctico *-ni* como sujeto expletivo.

### 7.2.11. Focalizaciones de las CEs con el verbo *po*.

(15) *Po* ‘estar.contenido’

#### Focalización de la Figura:

a.	<i>Nu ra dehe</i> ‘El agua	<i>po</i> está	<i>ra kubeta.</i> en la cubeta.’
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

#### Focalización del Fondo

b.	<i>Na 'bada</i> ‘El tanque	<i>i po</i> tiene	<i>ra señi.</i> gas.’
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

#### Focalización del verbo

c.	<i>Po</i> ‘Hay	<i>señi</i> pulque	<i>ha na 'bada.</i> en el jarro.’
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

En la focalización de la Figura y del Fondo (cf. (15)a-b), ninguna de las frases locativas lleva marca de locación. Eso sucede sólo en el caso de la focalización del Verbo (cf. (15)c), ya que éste tiene una interpretación de ‘haber’, lo cual hace que la frase locativa lleve la marca de locación. En los significados de ‘estar’ y ‘tener’ no hace falta el locativo, ya que este verbo es esencialmente posicional (biargumental) y no la requiere obligatoriamente. En (15)b el Fondo toma las propiedades de Sujeto-poseedor (esto debido al uso del proclítico *i* de presente de tercera persona sujeto). En (15)c, reforzando su interpretación con ‘haber’ no hay determinante de la FN-Figura, lo que lo hace un objeto indefinido.

7.2.12. Focalizaciones de las CEs con el verbo *toge*.

(16) *Toge* ‘estar colgado, pegado’

**Focalización de la Figura:**

a.	<i>Na me'xe</i> ‘La araña	<i>to'pu</i> está	<i>(ha) na mexa.</i> en la mesa.’
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

**Focalización del Fondo**

b.	<i>Ya za</i> ‘El árbol	<i>i to</i> tiene	<i>ya xoku.</i> hormigas.’
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

**Focalización del verbo**

c.	<i>Tohni</i> ‘Hay	<i>ra zexo</i> ropa	<i>ha na tendedero.</i> en el tendedero.’
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

En las focalizaciones de la Figura y del Verbo (cf. (16)a,c) las construcciones tienen la FN-Locación introducida por el locativo *ha*, siendo este verbo de dominio posicional. En (16)a es opcional el locativo, ya que es ‘presencia’ la interpretación y no ‘existencia’; en (16)c vemos la aparición del deíctico *-ni*, de esta forma el verbo toma más propiedades de predicado existencial. Tenemos otros ejemplos como: *N'a mex'e to'pu ha na techo* ‘una araña hay en el techo’, o su interpretación según la focalización ‘la araña está en el techo’, mismo fenómeno en (16)c, cuando se le sufixa el deíctico *-ni*.

En (16)b vemos de nuevo la aparición de la marca de TAM de tercera persona singular presente *i*, dando al Fondo las propiedades de sujeto-poseedor, aunque no prototípico por ser una entidad inanimada.

### 7.2.13. Focalizaciones de las CEs con el verbo 'yo.

(17) 'Yo 'estar'

#### Focalización de la Figura:

a.	<i>Ma dada</i> 'Mi papá	<i>i 'yo</i> está	<i>ha nikjä.</i> en la iglesia.'
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

#### Focalización del Fondo

b.	<i>(nuni) T'ohö</i> 'En el cerro	<i>'yoni</i> está	<i>na kjua.</i> el conejo.'
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

#### Focalización del verbo

c.	<i>'Yo</i> 'Hay	<i>yoho bäsi</i> dos niños	<i>enthi ra skuela.</i> afuera de la escuela.'
	<b>V</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

En (17)a vemos el uso del locativo *ha*, mientras que en (17)c hay un adverbio de lugar *enthi* 'fuera', siendo 'yo un verbo de movimiento (intransitivo) requiere de una marca de locativo o algún otro elemento espacial cuando es núcleo de una CE. Otros ejemplos de la focalización del Verbo son 'Yo na 'yu n'a fani 'Hay en el camino un caballo', 'Yo ra fani ka ra t'ohö 'Está el caballo en el cerro', donde el locativo *ka* sólo se presenta (opcionalmente) cuando el verbo tiene más el sentido de 'estar', mientras que cuando cumple la función de 'haber' aparece la FN-Figura con el determinante indefinido *n'a*.

La focalización del Fondo es muy poco usual, y por tanto, siendo difícil tener la interpretación del Fondo como sujeto-poseedor, en (17)b tenemos como sujeto al Fondo, pero no interpretado como poseedor, posiblemente porque el Fondo tiene el rasgo [-ANIMADO] y la Figura el rasgo [+ANIMADO], además de una posible restricción en (17)b

por ser el Fondo de una magnitud mucho mayor a la Figura, ya que un *monte* es un Fondo donde puede haber una mayor cantidad de Figuras de diversos tipos; por ejemplo, *el cerro tiene conejos*, donde la FN estuviera marcada con un determinante (con contenido fonético o cero) para marcar ‘multiplex’.

Con este verbo las focalizaciones más comunes son las del Verbo y la Figura. Las Figuras tienen típicamente el rasgo [+ANIMADO] en el uso de este predicado, ya que su significado es ‘andar, caminar’.

#### 7.2.14. Focalizaciones de las CEs con el verbo *’ño*.

El uso de este predicado implica que los dos participantes deben ser entidades simétricas (por ejemplo, dos personas, dos animales, dos objetos, etc.) y cualquiera de ellos puede tomar el papel Fondo o Figura, quién se focaliza tiene el papel de Figura (trayector) y Sujeto, quién se pone en segundo plano se idealiza como el Fondo (punto de referencia) como se ilustra el ejemplo (18).

#### (18) Focalización de la Figura:

- |    |                |                    |                 |
|----|----------------|--------------------|-----------------|
| a. | <i>Ma nita</i> | <i>hingi ’ñoui</i> | <i>ma ku.</i>   |
|    | ‘Mi abuela     | no está con        | mi hermano.’    |
| b. | <i>Ma ku</i>   | <i>i ’ñoui</i>     | <i>ma nita.</i> |
|    | ‘Mi hermano    | está con           | mi abuela.’     |
|    | <b>F</b>       | <b>V</b>           | <b>G</b>        |

En (19) vemos la focalización del Fondo, lo común es solo decir: *hingi ’ñoui t’afi* ‘no tiene azúcar’, cuando en el contexto se tiene en mano la taza que contiene el café y no es necesario mencionarla. El ejemplo en (19) nos ha funcionado para saber qué posición ocuparía si se mencionara la FN-Fondo (*kafe*).

- (19) *(Kafe)*            *hingi 'ñoui*      *t'afi.*  
 '(El café)          no tiene          azúcar.'  
**G**                    **V**                    **F**

Si focalizáramos la Figura la construcción quedaría como en (20), es gramatical, pero no es aceptable.

- (20) *Ra t'afi*            *'ñoui*            *ra kafe.*  
 'El azúcar          tiene              café.'  
**F**                    **V**                    **G**

En otros apartados hemos asociado al verbo *'ño* este predicado con el verbo *'yo*, ya que los dos tienen similitud fonológica y semántica, y sobre todo porque uno deriva del otro. Veamos en (21) el uso de las dos formas.

- (21) *Ya*            *bäsi*       $\emptyset$ =*'yo*      *ka*      *ra*      *nikjä*      *pe*  
 DET.PL      niño      3PRES=EX      LOC      DET.SG      iglesia      pero  
*hin-gi='ño-ui*                                      *ra*      *dada.*  
 NEG-3PRES=(MED):EX-DL.INCL      3POSS      papá  
 'Los niños están en la iglesia, pero no están con sus papas.'  
 (En otra lectura: 'los niños andan en la iglesia, pero no andan con sus papás.')

Hay un comportamiento similar de los predicados *'ño* y *'buyi*, cuando Figuras y Fondos son simétricos semánticamente y físicamente: personas o lugares (territorios). También la focalización funciona de la misma manera, teniendo el mismo orden en la oración FVG, el orden dado para los roles de Figura y Fondo. Ambos verbos reciben el sufijo *-ui* de dual inclusivo, cuando están siendo utilizados en predicaciones de 'estar (en)', cuando las dos FN-Figura son lugares ambos reciben el prefijo derivativo *n-*. En estas construcciones sucede el mismo fenómeno que cuando se utiliza el locativo *ha* cuando funciona como conjunción, en donde el participante focalizado es el Target y el segundo es el Punto de Referencia: *nugi ha nu'i* 'yo y tú', *nu'i ha nugi* 'tú y yo'.

La focalización del Verbo *ñio* no es posible, no puede interpretarse como ‘haber’. Si se pusiera este verbo en primera posición tendría que cambiar su interpretación como *yo* ‘andar’. *ñoui/youi ra t'afi ra kafe* ‘anda el azúcar en el café’, lo cual no es correcto.

#### 7.2.15. Focalizaciones de las CEs con el verbo *zudi*.

(22) *Zudi* ‘estar colgado, suspendido’

##### Focalización de la Figura:

a.	<i>S'ani</i>	<i>zu</i>	<i>za.</i>
	‘Aguacates	tiene	en la mata.’
	<b>F</b>	<b>V</b>	<b>G</b>

##### Focalización del Fondo

b.	<i>Na ñ'i</i>	<i>zu</i>	<i>rä ñ'i.</i>
	‘El chile	tiene	chiles.’
	<b>G</b>	<b>V</b>	<b>F</b>

##### Focalización del verbo

c.	<i>Zu</i>	<i>nuni za</i>	<i>ñ'i.</i>
	‘Tiene	esa mata	chiles.’
	<b>V</b>	<b>G</b>	<b>F</b>

La focalización del Fondo es la configuración de la construcción más común de este predicado, y el significado más común del verbo es el de posesión. En los ejemplos en (22) tal vez esto esté motivado porque las Figuras son parte del Fondo, el Fondo posee y son parte de él las Figuras. Como el caso del verbo *tener*, donde típicamente ambas entidades (Figura y Fondo) tienen el rasgo [-ANIMADO], es decir, hay una asimetría en rasgos semánticos.

La focalización de la Figura es poco frecuente al igual que la focalización del predicado verbal, ambas construcciones no tienen marca de locativo en la FN-Fondo, sólo

en el caso de (22)c el Fondo tiene un demostrativo para señalar el Fondo, que es la entidad de mayor magnitud, y que funciona para señalar el punto de referencia de las Figuras.

### **7.3. Conclusiones.**

La focalización de los elementos de las CEs puede derivarse de varios procesos, desde situarse desde una *perspectiva*, hasta dar *prominencia* a alguno de los actantes o aspectos de la comunicación (pragmática), etc. (cf. Figura 54). El Ajuste Focal se considera como el primer proceso que nos lleva a configurar una construcción lingüística. Esta configuración también lleva sus propios procesos regidos por las propias reglas de la lengua, como es la utilización de cierto predicado, marcas de locación y de definitud en las FNs que codifican a las Figuras y Fondos, la aparición de los deícticos como sujetos expletivos, al igual que las marcas de persona en forma de proclíticos que concuerdan con el sujeto oracional.

Como observaciones generales es importante señalar primero que todas las traducciones libres e interpretaciones de los predicados verbales y de las CEs, producto de la focalización, están sujetas a la traducción que se hace hacia el español (que sirve así como metalenguaje). Sin embargo, esto nos ha servido para observar que cada verbo existencial puede interpretarse como cualquiera de los tres tipos de predicación: presencia, existencia y posesión.

La focalización puede configurarse cognitivamente, y derivar en CEs distintas, pero tenemos algunas restricciones pragmáticas (conocimiento enciclopédico) y de propiedades físicas y semánticas de los participantes (Figura y Fondo), así como restricciones semánticas de algunos verbos, además de restricciones del tipo morfosintáctico. No todas

las focalizaciones pueden configurarse en CEs, como vimos en ejemplos con los verbos 'ño, 'yo, 'buyi y *kä*.

En el siguiente cuadro vemos los órdenes más comunes de los elementos y las interpretaciones (predicaciones) de los verbos:

<b>Focalización</b>	<b>Tipo de Predicación</b>	<b>Orden de los elementos</b>		
Figura	'Estar'	F	V	G
Fondo	'Tener'	G	V	F
Verbo	'Existir'	V	F	G

**Cuadro 30.** Órdenes comunes de los elementos en las focalizaciones de las CEs.

En el Cuadro 30 se muestra una tendencia general del orden de los elementos dependiendo de la focalización, pero puede haber casos de variación, como ya lo hemos ejemplificado en cada caso. En el capítulo anterior vimos que la tendencia general, o al menos de más de la mitad de los verbos a tener el orden FVG, es que tienen la interpretación de presencia.

Veamos ahora en el Cuadro 31, donde se muestra cuántas construcciones son posibles mediante focalización por cada verbo:

	<b>FOC F 'estar': FVG.</b>	<b>FOC G 'tener': GVF.</b>	<b>FOC V 'haber': VFG.</b>
'badi	√√	√*	√, 'estar'
'Buyi	√√	√	√
<i>Ho</i>	√√	√	√, VGF.
<i>Kä</i>	√*	√*	√√
<i>Kja</i>	√	√	√√
<i>Ku</i>	√√	√	√
<i>Kus'i</i>	√√	√	√
<i>O</i>	√√	√	√
<i>Os'i</i>	√√	√	√
<i>Pet'e</i>	√√	√	√

<i>Po</i>	√√	√	√
<i>Tō</i>	√√	√	√*
<i>'Yo</i>	√√	√* 'estar'	√*
<i>Zudi</i>	√√ 'estar, tener'	√	√*
<i>'Ño</i>	√, 'estar con, tener' F (1ª posición), V (DL.INCL), G (3ª posición).		

**Cuadro 31.** Construcciones posibles mediante focalización.<sup>122</sup>

Tenemos pues 43 construcciones posibles; sin embargo, sólo 36 son aceptables, y cada verbo tiene un orden preferencial o más común. Por ejemplo, los verbos *kā* y *kja* aparecen más comúnmente en la primera posición, y verbos como *'ño* siempre estarán en posición intermedia de la oración, y no es posible la focalización del Verbo o del Fondo. Otro caso es cuando tenemos la focalización del verbo *zudi*, donde no puede interpretarse como 'existencial' aun cuando el verbo esté en primera posición.

Veamos en los siguientes Cuadros (a manera de resumen) qué elementos morfosintácticos aparecen en las CEs producto de la focalización.

En el Cuadro 32 vemos la focalización de la Figura con una interpretación de 'presencia' del verbo. En el Cuadro 33 para la focalización del Fondo tenemos la interpretación verbal de 'posesión', y en el Cuadro 34 la focalización del Verbo donde a él se le da la interpretación de 'existencia'. En cada cuadro hemos puesto en la primera columna los verbos que tienen comportamiento similar. Cada cuadro muestra generalizaciones, que deben ser vistas como tendencias. Los elementos más interesantes

<sup>122</sup> √ Indica si es posible la focalización, y con doble √√ indica que es el orden más frecuente, el asterisco (\*) indica un orden que, aunque posible, no es usual o común. En algunos casos indicaremos cual es el orden de los argumentos y del verbo si no se trata del orden común (el cual se indica en el cuadro). También indicamos si la construcción no puede ser interpretada como se indica en el encabezado del cuadro. En los órdenes FVG y GVF, el primer elemento casi siempre adquiere las propiedades de sujeto (y poseedor en el orden GVF). Sin embargo, hay casos en los que el primer elemento no puede adquirir esas propiedades.

que aparecen junto a las FN y al Verbo son las marcas de locación, los morfemas de dual inclusivo y los sujetos expletivos. Si bien la marca de tercera persona de singular presente nos ayuda a identificar el Sujeto de la oración, el orden también lo da; los determinantes o morfemas cero que marcan la definitud de la FN-Figura, se toman en las construcciones como una tendencia a interpretarse como ‘existenciales’.<sup>123</sup>

VERBO	ESTAR		
	F	V	G
<i>H<u>o</u>, pet'e, z<u>u</u>di, k<u>ä</u>, o, 'b<u>a</u>di, k<u>u</u></i>	∅	∅	∅
<i>'N<u>o</u></i>	∅	DL.INCL	∅
<i>'B<u>u</u>yi</i>	LOC*	DL.INCL	LOC
<i>'Y<u>o</u>, k<u>ja</u>, os'i, k<u>u</u>s'i, po, t<u>o</u>ge</i>			LOC

**Cuadro 32.** Orden general de la Focalización de la Figura.

Los verbos de la primera fila son indudablemente posicionales (biargumentales), no requieren marca alguna ni de sujeto ni de locación, y en su semántica tienen conflacionado el sentido locativo. Focalizar a la Figura (FVG) es la forma común para la interpretación de ‘presencia’ de las CEs; tiene un comportamiento similar al del verbo *'ño* que sólo tiene sufijado el morfema de dual inclusivo *-ui*, y el orden asigna los roles/conceptos de Figura y Fondo.

Para el caso de *'buyi*, este verbo también tiene sufijado el morfema de dual inclusivo; en este caso la locación siempre debe ir marcada, y en el caso de ser entidades simétricas (territorios) los dos deben llevar el locativo *n-* prefijado a las FNs. En la siguiente fila vemos a los verbos *'yo* y *kja*, estos verbos requieren de la marca de locación en todos los casos, para *os'i*, *kus'i*, *po* y *toge*, puede ser opcional, pero es un “refuerzo” en el

<sup>123</sup> En las tres siguientes columnas aparecen los tres argumentos (F, V y G) están indicadas las formas lingüísticas (morfemas o palabras funcionales) que aparecen con ellas.

caso de *o* y *toge*, ya que estos verbos tienen en su semántica conflacionado el concepto de movimiento, y el locativo sirve para indicar la locación (como receptor o meta).

Los casos de focalización del Fondo y el Verbo son particularmente importantes en este capítulo porque no son los órdenes comunes, y hemos visto cambios en la morfosintaxis de la construcción.

Para la focalización del Fondo, esta construcción tiende a que se interprete como posesión, cf. Cuadro 33.

VERBO	TENER		
	G	V	F
<i>Kä, o, pet'e, zudi, ño</i>	Ø	Ø	Ø
<i>Ho, kja, po, toge</i>		PRES3SG	
<i>'Badi, 'buyi, kus'i</i>		SujExpl	INDF
<i>Os'i, 'yo</i>		SujExpl	
<i>Ku</i>		PRES3SG, SujExpl	

*Cuadro 33. Orden general de la Focalización del Fondo.*

En la primera fila están los verbos que tienden a no marcar a ninguno de los tres argumentos. Puede haber alguna confusión dado que no hay marcación como en el caso de la focalización de la Figura. Una posible forma de identificar es que al parecer aquí los conceptos de soporte, contenedor, Parte-Todo y simetría son lo que hacen cognitivamente más prominente al Fondo y así poder identificarlo. En las demás filas tenemos los verbos con los cuales aparecen las marcas de persona/TAM y los Sujetos Expletivos (elementos que casi no aparecen en la focalización de la Figura), que señalan que el elemento de la primera posición es el Sujeto y poseedor. En unos casos son las dos formas que pueden aparecer marcando al verbo, o solo una de ellas; además del determinante indefinido que va junto a la FN-Figura.

Ahora veamos restricciones de algunos de estos verbos. Cuando utilizamos *'buyi* ambos argumentos son simétricos (territorios) y no puede haber una focalización del Fondo, ya que ambos están marcados con el locativo *n-*, y el que va en primera posición siempre será la Figura. La interpretación de posesión la da el orden FVG y las marcas de locación, por lo que no sería aceptable algo como el orden GVF si los ponemos de esta manera: *México tiene Hidalgo* (en vez de *Hidalgo está en México*). De igual manera con los verbos *'badi* y *'yo* cuando el Fondo es una entidad inanimada y la Figura es una entidad animada, para *'badi* no puede entenderse algo como *la puerta tiene un señor* y para *'yo* no puede interpretarse algo como *la iglesia tiene mi papá*. En estos casos hay restricciones de rasgos semánticos.

Ahora veamos el caso de la focalización del Verbo con los datos del Cuadro 34.

VERBO	HABER		
	V	F	G
<i>Ho, pet'e, zudi</i>	∅	∅	∅
<i>Kā, kja, kus'i, os'i, po, 'yo</i>			LOC
<i>'Buyi</i>		INDF	LOC
<i>Ku, o, toge</i>	SujExpl		LOC
<i>'Badi</i>		INDF	

**Cuadro 34.** Orden general de la Focalización del Verbo.

Esta interpretación es menos compleja en cuanto a su identificación, ya que siempre que el verbo esté focalizado y la FN-Fondo lleva una marca de locación u orientación (con adverbios de lugar) se interpretará la construcción como 'existencial'. Pocos casos son (como en la primera fila del Cuadro 34) los que no llevan el locativo en la FN-Fondo, y el orden es importante, en segunda posición el target a localizar, y en la última posición el

punto de referencia. Vemos que en los casos de '*buyi* y '*badi* tienen la marca de indefinido las FN-Figura.

Hemos visto que no sólo el movimiento de las frases es una estrategia de focalización, sino que también el cambio de roles gramaticales. Toda construcción lingüística tiene en su estructura simbólica dos partes que la componen: forma y significado. Siguiendo el esquema de Croft y Cruse (2001) (cf. Figura 9), en su estructura significativa tenemos los niveles semántico, pragmático y discursivo; el ajuste focal depende principalmente de la pragmática y lo discursivo, es decir, de las intenciones de los hablantes y la dinámica interaccional. Hemos visto que en los ajustes focales hay restricciones de las construcciones, tanto de los niveles de la significación como de los niveles de estructura lingüística (forma). Esto por el conocimiento tanto de la escena, del *background* de la situación de comunicación (conocimiento del mundo), como de las propiedades o rasgos de los objetos o participantes (Figuras y Fondos), y de las restricciones de las propiedades morfosintácticas de los elementos lingüísticos. Pero las restricciones en significado son las más relevantes en el funcionamiento de la focalización, tanto a nivel de rasgos de los objetos, como en el significado de los predicados verbales.<sup>124</sup>

Vimos en este capítulo qué tipo de características o propiedades (morfosintácticas, semánticas, físicas) deben tener los elementos/participantes focalizados, para que el Ajuste Focal como estrategia pragmática-cognitiva pueda tener un efecto en la interpretación de cada uno de los verbos existenciales y en la reconfiguración de las CEs en cada uno de los tres tipos de predicados existenciales.

---

<sup>124</sup> Hemos visto en este apartado más sobre las restricciones en el ajuste focal por las propiedades de los objetos (Figuras y Fondos). En el apartado de sobre la lexicalización de los verbos existenciales, veremos las restricciones de los predicados verbales.



## Conclusiones generales

De acuerdo a los objetivos y metas planteados en §0.2.4. de la introducción, en esta sección presentamos las conclusiones principalmente de los análisis hechos en los capítulos 4-7, para lo que primero hacemos un resumen de cada capítulo y por último daremos respuesta a nuestras preguntas de investigación aclarando cuáles de nuestros objetivos fueron alcanzados.

El esquema de la predicación existencial representa a una entidad ligada directamente al dominio de la existencia, de tal manera que en una construcción lingüística sólo tenemos dos elementos: un predicado (verbo) y la entidad/evento, que ilustramos con la Figura 16 y ejemplos en español como *hay fiesta*, *hay enfermedades*, *existen los animales*, donde el predicado es un verbo que signifique ‘haber’ o ‘existir’ o tenga ese sentido. Estos son un tipo de construcciones existenciales escuetas, donde la predicación de localización no es la principal función, sino la función de presentar un nuevo referente en el discurso o predicar sobre su existencia, sin relacionar a la entidad con ninguna locación en específico.

En el otomí de SICH tenemos ejemplos donde el predicado (verbo) *kja* tiene el sentido/significado de ‘haber-existir’:

<i>Kja kjä'i.</i>	‘Hay gente.’
<i>Kja enzeya ya 'bifi.</i>	‘Hay mucho humo.’
<i>Kja na hyeni.</i>	‘Existen las enfermedades.’

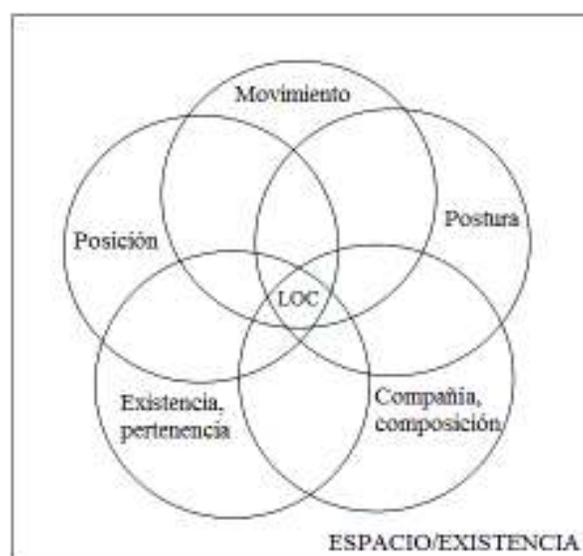
Hemos mencionado que aún cuando en este tipo de construcciones no se menciona a la locación/lugar donde se encuentren las entidades, estas están ligadas al dominio

cognitivo básico del ESPACIO, como la representación mental (cognitiva) donde se encuentran o existen todas las cosas de las que se predica su existencia y localización. El dominio ESPACIAL lo vemos ilustrado en la Figura 11, donde el ESPACIO es el dominio básico al que pertenecen las entidades y las locaciones en el dominio predicado (no básico) de la *localización*.

Los verbos existenciales del otomí pertenecen a dominios distintos del de localización, con significados básicos diferentes, los hay de existencia, postura movimiento, y posicionales (locativos). Todos ellos convergen en el *dominio de la localización en otomí* de SICH. Dividimos en dos grupos a los verbos por su transitividad, los verbos intransitivos como '*buyi*, '*yo*, '*kja*, y '*badi*, por otro lado, requieren de dos argumentos que los verbos posicionales o locativos. Los intransitivos adquieren propiedades similares a los locativos al converger en este dominio de localización. Así adquieren una nueva función ambos grupos de verbos, sin dejar de lado su significado básico. Los intransitivos cambian su estructura argumental, y morfosintácticamente aparecen nuevos elementos que configuran la estructura lingüística de las CEs en otomí (cf. Figura 18). Así verbos como '*buyi* y '*ño* adquieren nuevas funciones como compañía, composición, asociación y pertenencia (cf. Figura 55). En el caso de los verbos de posición, requieren necesariamente dos argumentos, configuran una relación de disposición entre la Figura y el Fondo y no de localización. Sin embargo, es interesante el ver que estos verbos también pueden expresar el sentido 'estar en' cuando convergen en el dominio de localización.

En el otomí de SICH no existen predicados verbales cuyo principal significado (básico) o función sea la predicación de localización. Hemos visto que en diversas lenguas existe otro tipo de verbos que realizan esta función, y la lengua otomí no es la excepción.

Tenemos verbos de existencia, movimiento, postura y posición. Todos estos verbos tienen en común el ESPACIO como uno de sus componentes de significación, ya que por ejemplo la orientación (concepto espacial) es uno de los conceptos prominentes en estos predicados, y la mayoría de ellos representan escenas estáticas. Todos estos verbos se perfilan en dominios distintos (existencia, postura, movimiento y posición) pero convergen en el *dominio matriz de localización*.



**Figura 55.** Dominio matriz de la existencialidad en otomí de SICH.

Toda localización tiene como base el ESPACIO, donde se perfilan un Figura-Entidad y un Fondo-Locación, es decir, aquello que se localiza y dónde se localiza. Por lo que es importante tener el complemento locativo, que es representado con el concepto Fondo, y el Fondo es la base donde se perfila a la Figura.

Tanto Figuras como Fondos pertenecen al dominio de los objetos físicos, sólo un verbo admite objetos abstractos, *kja*, pero en esta investigación no nos hemos centrado en ese aspecto, sino sólo en el de los objetos físicos.

Así, un esquema cognitivo de localización lo representamos con el esquema de la Figura 14, donde hay una relación entre una entidad y una locación, que representa una escena de localización; y una construcción existencial (lingüística) la representamos con el esquema de la Figura 20, que representa una relación entre dos FN, donde una de ellas representa a la entidad-Figura y la otra a la locación-Fondo, y esta relación está dada mediante un verbo.

El universo de verbos de existencia con función de localización que representan el dominio de la existencialidad son los siguientes predicados, complementando la Figura 55 :

Existenciales, pertenencia, compañía	<i>'Buyi</i> <i>Kja</i>	'estar', 'existir', 'pertenecer', 'compañía'. 'existir, haber'.
Movimiento	<i>'Yo</i>	'Estar'.
Postura	<i>'Badi</i>	'Estar.parado'.
Posicionales, locativos	<i>Ho</i> <i>Kä</i> <i>Ku</i> <i>Kus'i</i> <i>O</i> <i>Os'i</i> <i>Pet'e</i> <i>Po</i> <i>Toge</i> <i>Zudi</i>	'Estar.(im)plantado'. 'Estar.contenida.comida'. 'Estar.contenido.sólido'. 'Estar.puesto.encima'. 'Estar.metido/dentro'. 'Estar.sobre'. 'Estar.pegado/colgado'. 'Estar.contenido(gas, líquido). 'Estar.subido'. 'Estar.suspendido/colgado'.
Composición, compañía	<i>'Ño</i>	'Estar.con', 'estar.revuelto'.

**Tabla 15.** Formas verbales existenciales en otomí de SICH.

Esta una propuesta de clasificación, por tipo de núcleo verbal, a partir de un significado básico del que se proyectan otros significados cuando se perfilan en el dominio de la localización.

Un estado locativo o escena de localización es simbolizado en una construcción lingüística biargumental. Una escena de localización implica dos participantes, una Figura y un Fondo; estos dos participantes están simbolizados en dos FNs en una CE, una FN-Entidad y una FN-Locación, teniendo una relación de localización codificada/simbolizada en una forma verbal. La frase locativa sintáctica y semánticamente se considera opcional en las construcciones de verbos intransitivos como existir, parar(se), andar, llegar, etc., pero es esencial en verbos que implican movimiento, dirección o localización. Todo verbo que se utilice con sentido local o función de localización, debe tener una frase locativa que funcione como origen, ruta, meta o locación. La frase locativa es esencial en verbos intransitivos como los de existencia, postura y movimiento, verbos que se consideran lábiles, ya que se perfilan en al menos dos dominios: uno de ellos es el dominio de localización, donde es requerido el complemento locativo para proyectar su significado *local* ‘estar en’ (cf. §5.3.). Las CEs no pueden tener el estatus de transitivos, ya que en ellos el verbo no representa una afectación de un agente/sujeto sobre un objeto/paciente, sino que representa una escena estática (estado locativo). Una CE implica dos argumentos con estatus de actantes, Figura y Fondo, por lo que una CE es biargumental. Así tenemos los casos de los verbos '*bɥi* ‘existir, vivir, estar, habitar, pertenencia, acompañamiento’ y '*badi* ‘estar.parado’, ‘estar’, que pueden usarse en varios dominios y así configuran distintas construcciones con diferentes estructuras argumentales.

Hay tres elementos esenciales en toda CE: un verbo, una Figura y un Fondo. El verbo es quien, mediante su semántica básica (proyecta), dice qué sucede en una escena real de localización, y de restringir su uso según ciertas propiedades/rasgos, además de la disposición (orientación, geometría, cantidad y posición/postura, etc.) de ambos

participantes. Es importante el análisis de las propiedades lexicalizadas (conflacionadas) en los verbos, además de analizar qué otros elementos (satélites) hay en las construcciones. En el otomí de SICH podemos configurar dos construcciones: las construcciones existenciales escuetas y las construcciones existenciales (subdivididas en existencia, presencia y posesión).

Los verbos existenciales del otomí de SICH son de naturalezas distintas (distintos dominios), por lo que requieren de una configuración distinta en las construcciones existenciales, donde además tenemos otros elementos satélites (entre morfemas nominales y verbales), como los deícticos (que funcionan como sujetos expletivos), las marcas de locación (*n-*, *ha/ka*), proclíticos de dual inclusivo (*-(h)ui*), adverbios de lugar (*mbo*), dirección (*māñā*) y determinantes definidos e indefinidos (*n'a*, *nā*, *ra*, *ya*,  $\emptyset$ ). Algunos verbos requieren de un marcador de locación, *ha/ka*, este marcador no hace la distinción entre origen, ruta, meta y locación (desde, por/a través, a/hasta, en).

Los sujetos expletivos son elementos (morfemas verbales) que en algunas lenguas se pueden presentar, y en otomí de SICH pueden ser opcionales, o utilizados cuando los verbos son preferentemente interpretados como ‘haber-existir’. Estos sujetos expletivos son codificados por deícticos (de lugar y persona) *-ua*, *-ni*, *-pu*, *-’ä*, que se sufijan a los verbos existenciales. Por otra parte, el caso del adverbio *mbo* ‘adentro’ lo hemos considerado también como un sujeto expletivo. Tenemos, por ejemplo:

<i>Po’p<u>u</u></i> .	‘Haber contenido líquido.’
<i>Kjaua</i> .	‘Haber aquí.’
<i>’Bani</i> .	‘Estar (parado) ahí.’
<i>O mbo</i> .	‘Estar adentro.’

Estos deícticos simbolizan (refieren) el lugar donde las entidades se encuentran, sin ser absolutos (ya que como sabemos los elementos deícticos dependen del momento del habla y del hablante para su referencia). Estos deícticos están descritos mediante los esquemas de la Figura 25. Los sujetos expletivos presentan ya un tipo de predicación de localización, es decir, ya indican una locación, aunque indeterminada (no absoluta) para quién no tiene un conocimiento previo (*background*) del discurso. Hemos propuesto el esquema de la Figura 14 como el esquema que representa la escena espacial de localización para las construcciones existenciales con sujetos expletivos. Los ejemplos (1)-(6) del Capítulo 4 muestran como diversos verbos existenciales admiten sujetos expletivos.

Los determinantes son elementos que marcan la definitud y la disposición de la cantidad (plexidad) tanto en las Figuras como en los Fondos. Hemos analizado los artículos definidos e indefinidos (*ya, ra, nã*) y el determinante numeral (*n'a*) a partir de la noción de plexidad que se muestran en la Figura 42. *Nã, ra* y *n'a*, como marcadores uniplex, y *ya*, como marcador multiplex; los multiplex divididos en discretos y continuos no-acotados *ya* y  $\emptyset$ , y discretos acotados *ya, nã* y *ra*.

El marcador de dual inclusivo *-ui* aparece sufijado a los verbos *'ño* y *'buyi*, cuando la predicación de localización se refiere al acompañamiento 'estar con', o estar en composición, 'estar mezclado/revuelto' en el caso de *'ño*, *'ño* es un verbo derivado de la prefijación de la marca *n-* de voz media al verbo *'yo*. Este prefijo tiene en este caso la noción de reciprocidad como prominente (el marcador de voz media y el dual inclusivo parecieron ser un circunfijo o afijo discontinuo), de esta manera la reciprocidad se refleja en que ambos participantes son simétricos en propiedades semánticas y físicas, principalmente.

Para la marcación de locación tenemos el locativo *ha/ka*, el prefijo *n-* para de topónimos y el uso de varios adverbios de lugar (direccionales) como *mbo* ‘adentro’ o *mañä* ‘arriba’, y el locativo, que sólo aparece junto a las FN-Fondo cuando se utilizan verbos intransitivos como *kja*, *'buyi*, *'yo*. El elemento nasal *n-* aparece prefijado a las FNs Figura y Fondo, cuando ambos son territorios (simétricos), o sólo aparece en la FN-Fondo cuando esta es un territorio o base, marcan de esta manera un perfil locacional, ya que los territorios o bases están ligados a una localización específica. Contenedores, lugares y soportes, que mayormente se utilizan con verbos locativos y de postura, cuentan con perfiles configuracionales ya que no están ligados a una localización específica.

En la configuración de las construcciones existenciales (construcciones posibles y usos y restricciones de los verbos) tenemos principalmente tres estrategias: la focalización, la confluencia y las relaciones topológicas.

En cuanto a la confluencia de la Figura, Fondo, Manera, Causa y Ruta, en la Tabla 24 vimos qué cantidad de estos conceptos confluyen cada verbo, y los hemos clasificado en 4 grupos. Una primera gran clasificación tiene que ver con la **Simetría**: el primer grupo donde están solo los verbos *'buyi* y *'ño*, cuando son utilizados con predicaciones de compañía y composición, Figura y Fondo son **simétricos**, y el segundo grupo, el resto de los verbos, cuando ambos argumentos son **asimétricos**.

Otra clasificación por el rasgo de animación que presenta la Figura, en la siguiente tabla se muestra qué verbos ocupan una Figura animada y cuáles una inanimada:

<b>Figura</b>		<b>Verbo</b>
[+ANIMADOS]	Animales, personas.	'Yo, o, toge, ho, pet'e, 'badi, kja.
[-ANIMADOS]	Alimentos.	Kä, kja.
	Cosas.	'Buyi, os'i, kus'i, pet'e, 'badi, kja.
	Líquido, gas.	Po, kja.
	Sólidos.	Ku, kja.
	Plantas.	Ho, zudi, 'badi, kja.

**Tabla 16.** Tipos de Figuras utilizadas por los verbos existenciales del otomí de SICh.

Aunque algunos verbos se utilizan para ambos tipos de Figuras, hay la tendencia de que los primeros verbos utilicen mayormente Figuras animadas. Dentro de las Figuras inanimadas los hay de varios tipos, como se muestra en la Tabla 16 arriba.

En la siguiente tabla se muestra una clasificación por el tipo de Fondo que utiliza cada verbo, de acuerdo a las propiedades físicas, geométricas del Fondo. También en la Tabla 17 se muestra la variedad de Fondos utilizados en las CEs:

<b>Fondo</b>	<b>Verbo</b>
Contenedores	Kja, kä, po, ku.
Soportes	Kja, toge, os'i, kus'i, zudi, pet'e, ho.
Lugar-Contenedores	Kja, o.
Lugares	Kja, 'badi, 'buyi, 'yo, ho.
Bases	Kja, 'badi, 'buyi.

**Tabla 17.** Tipos geométricos de Fondos utilizados por cada verbo existencial del otomí de SICh.

Vemos que sólo el verbo *kja*, puede ser utilizado por cualquier tipo de Fondo y cualquier tipo de Figura, con la restricción de que las Figuras estén en el Fondo prototípico y guarden una relación tipo: 'las entidades están en sus locaciones comunes'. Cada verbo tiene un uso específico con el tipo de Fondo y en concordancia con el tipo de Figura, ya que, por ejemplo, un líquido debe tener un Fondo, al menos, con geometría de contenedor.

Una tercera clasificación es con respecto al tipo de los co-eventos de manera, causa y ruta conflacionados en el verbo, que presentamos en la Tabla 18 primero conforme a la lexicalización de Manera:

Contenido	Manera				
	Colocado (Autoagentivo)	Colocado (Agentivo)	Parado	Compañía, Composición	Parte-Todo, Pertenencia
<i>Kä, po, k<u>u</u>, o.</i>	<i>K<u>u</u>s'i, to<u>g</u>e, h<u>o</u>, pet'e.</i>	<i>O, to<u>g</u>e, pet'e.</i>	<i>'Badi.</i>	<i>'Ñoui, 'bu<u>h</u>ui.</i>	<i>Z<u>u</u>di, 'bu<u>h</u>ui, k<u>j</u>a.</i>

**Tabla 18.** *Lexicalización de la Manera en los núcleos existenciales del otomí de SICh.*

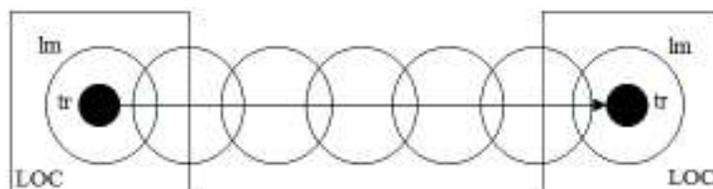
La manera radica principalmente en la disposición de la Figura con respecto al Fondo.

Hemos analizado, la causa como el movimiento agentivo y auto-agentivo, que da como resultado un estado (terminativo) locativo actual, este movimiento va en dos direcciones: fuera-dentro y abajo-arriba. En la siguiente tabla se muestra a los verbos que conflacionan la Causa y a los verbos que conflacionan la Ruta/Dirección.

Causa	Ruta
Movimiento	Dirección
<i>To<u>g</u>e, o, h<u>o</u>, k<u>u</u>s'i, pet'e.</i>	<i>To<u>g</u>e, o.</i>

**Tabla 19.** *Clasificación de los verbos existenciales que lexicalización Causa y Ruta.*

No todos los verbos de causa conflacionan la dirección del movimiento, sólo dos de ellos lo codifican en el verbo. Este fenómeno lo podemos ejemplificar mediante el siguiente esquema general de movimiento-ruta/dirección:



**Figura 56.** Esquema de Movimiento y Ruta.

El cuadro de la izquierda representa el punto de referencia de origen, el cuadro de la derecha representa el punto de referencia o locación/meta, locación actual de la Figura-trayector (círculo negro). La fecha representa la trayectoria del movimiento (sin indicar la dirección), y los círculos en serie representan el proceso (de movimiento). La dirección afuera-adentro la representamos con la Figura 34, y la dirección abajo-arriba la representamos con la Figura 35.

En todos los verbos que conflacionan causa de movimiento agentiva o autoagentiva, la escena que representan está descrita, en la mayoría de los casos, desde una perspectiva del lugar donde ambos movimientos comienzan (origen), desde afuera si el movimiento es afuera-adentro, y desde abajo si el movimiento es abajo-arriba.

Por último, el grupo de verbos que requieren que los participantes sean simétricos:

<b>Simetría: Figura-Fondo</b>		
Animales, Personas	'Ñoui, 'buhui.	Adyacencia.
Lugares	'Buhui.	Parte-Todo.
Objetos	'Ñoui.	Contacto.

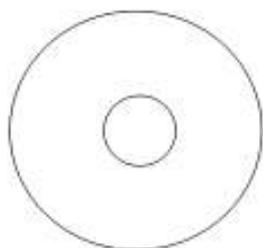
**Tabla 20.** Verbos existenciales con Figuras y Fondos simétricos.

Cuando se trata de dos personas o animales, uno de ellos funge como Figura-trayector y Fondo-punto de referencia, pero sin que haya realmente contacto entre ambas,

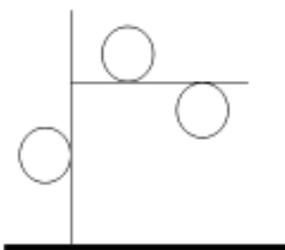
donde hay una relación de acompañamiento, lo que puede incorporar a un tercer componente, un punto de referencia secundario (externo) como lugar/base donde los participantes se ubiquen, como una región de búsqueda. En el caso en que ambos participantes son lugares u objetos, ambos tienen un claro contacto, pero en el caso de lugares, uno forma parte del otro, y en el caso de los objetos se encuentran en composición. En el último caso, cuando ambos son objetos posiblemente también haya un objeto de referencia secundario, un lugar o contenedor donde ambos estén ubicados. Para el caso de animales, personas y objetos, tomamos el esquema de composición-compañía (cf. Figura 27) para ejemplificar el fenómeno; para el caso de lugares-territorios, el esquema de Parte-Todo representa esta escena (cf. Figura 29).

Esquemáticamente mostramos la Figura 14 como la representación de cualquier estado locativo, ya que no vemos en él rasgos particulares o propiedades de cada una de las CEs. El otomí cuenta con varios verbos que intervienen en este tipo de construcciones, y cada uno de ellos lexicaliza de distintas maneras la escena de localización. Estos verbos se pueden agrupar en siete grupos: en el primero están los que sólo lexicalizan la noción de ‘existencia’, como el verbo *kja*, y que representamos con la Figura 14; en el segundo grupo están los verbos como *ʔyo* y *ʔbuyi*, que sólo lexicalizan la noción de presencia (‘estar’) y se representan con el esquema de la Figura 37; el tercer grupo lo constituye el verbo de postura ‘parado’ *ʔbadi*, representado con el esquema de la Figura 44; un cuarto grupo es el de los verbos que lexicalizan la noción de ‘contenido’ y son verbos como *po*, *ku* y *kä*, que representamos con el esquemas de la Figura 57; el quinto grupo es donde están los que indican entidades colocadas en un soporte, donde tenemos como ejemplos los verbos como *toge*, *kusʔi* u *osʔi*, y que representamos con el esquema de la Figura 58; para el sexto grupo

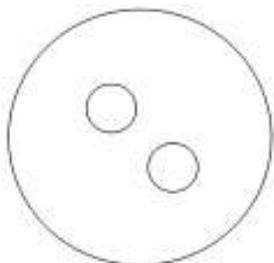
verbos, que lexicalizan la noción de ‘estar con (acompañamiento)’ o ‘estar revuelto con (composición)’ como ejemplo tenemos al verbo *’ño*, que es representado con el esquema de la Figura 59; por último, tenemos los verbos que lexicalización la noción de parte-todo/pertenencia, y verbos como *’bui* y *zudi* son ejemplos de este grupo, que son representados con el esquema de la Figura 60.



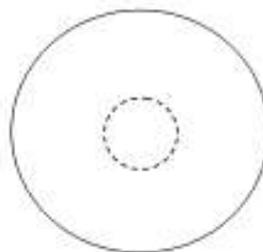
**Figura 57.** *Contenedor-Contenido.*



**Figura 58.** *Soporte-Colocado.*



**Figura 59.** *Composición-Compañía.*



**Figura 60.** *Parte-Todo, pertenencia.*

Como última parte del análisis tenemos a la focalización, que describimos como estrategia para la interpretación del significado de los verbos, donde cada verbo puede interpretarse como *estar*, *haber* y *tener* dependiendo de la focalización de algunos de sus argumentos o del propio núcleo verbal (como fenómeno de *inversión locativa*). Es decir, que cada verbo podría tener tres construcciones posibles dependiendo de si se focaliza el Verbo (‘haber’), la Figura (‘estar’) o el Fondo (‘tener’). En muchos casos los deícticos sufijados con función de Sujetos Expletivos pueden ser opcionales. Sin embargo, hemos

visto que casi siempre ocurren cuando el Verbo se encuentra focalizado, o cuando la construcción es escueta. La aparición del locativo es importante de hacer notar, ya que muchos verbos conflacionan la noción de ‘en’, sentido local, y no necesitan de marca de locativo. El Verbo nunca aparece en la última posición, y el Fondo aparece casi siempre después de la Figura, el orden entre la Figura y el Fondo casi siempre es F-G, siendo en la focalización los siguientes órdenes los más comunes: FVG, GVF, VFG. En el Cuadro 31 mostramos cuántas construcciones son posibles mediante la focalización, y cuáles son las más comunes y aceptables.

Hemos de mencionar algunas de las respuestas y resultados a nuestros objetivos, preguntas de investigación y metas (cf. §0.2) que se han alcanzado en esta tesis de investigación, y que dirigieron el análisis realizado en los capítulos 4-7.

En otomí de SICH el **dominio matriz de la predicación existencial** consta de 15 predicados verbales existenciales que pertenecen a dominios distintos: existencia, postura, movimiento y posicionales/locativos. Cada verbo es núcleo de las CEs y las CEs son proposiciones como una estructura  $P(x,y)$  que predicán sobre la localización de una Figura en un Fondo (estados locativos que representan una escena de localización), siendo estas **construcciones biargumentales, no-transitivas, que tienen dos argumentos o participantes: Figura y Fondo**. La función de localización la comparten todas las CEs y pueden ser interpretadas como **existencia, presencia y posesión**; pero además también hay otras nociones como **contenido, colocado, metido, colgado, pertenencia, compañía, composición, parte-todo**, entre otras, que pertenecen a este dominio, y éstas son las nociones o significados que los predicados existenciales en otomí de SICH codifican, además de otras categorías y conceptos **espaciales, funcionales, semánticos y físicos**.

Hemos dividido a los verbos dependiendo de la necesidad de elementos satélites para configurar una CE: 1. **los verbos intransitivos que requieren de elementos satélites para estructurar una CE**, a excepción de *'badi* (donde la marca de locación no aparece), y 2. **los verbos locativos en los que no aparecen marcas de locación, salvo algunos adverbios de lugar que sirven para reforzar la dirección o locación; en ambos casos pueden aparecer los sujetos expletivos**. Cualquier CE puede ser representada mediante el mismo esquema de localización, y también tenemos esquemas más específicos por grupos de verbos, e incluso verbos que requieren de un esquema particular. **Los verbos existenciales están sujetos a restricciones de uso, debido a que cada uno de ellos conlaciona o lexicaliza ciertas nociones, conceptos o categorías, tanto de sus participantes como de co-eventos**. Las CEs se configuran primero por su estructura argumental (número de participantes o elementos), desde los elementos gramaticales y léxicos que en ellas aparecen, y dependiendo del tipo de predicación que se pretende comunicar. **La perspectiva y la focalización son analizadas como estrategias o habilidades** para la interpretación y configuración de las CE, así como para conceptualizar y esquematizar una escena topológica (espacial) del mundo real.

Hemos visto que los verbos existenciales del otomí de SICh pueden ser analizados y clasificados desde conceptos, categorías o enfoques distintos, enumeramos a continuación los más prominentes:

1. Transitividad y valencia.
2. Dominio básico al que pertenecen (existencia, postura, posicional, movimiento).
3. Elementos satélites que requiere cada núcleo verbal o frase nominal (sujetos expletivos, marcas de locación, marca de asociación (dual inclusivo, voz media), marcas de definitud y disposición de la cantidad, etc.).

4. Tipo de predicado que codifica cada verbo (existencia, presencia, posesión, compañía, composición, pertenencia, parte-todo, entre otros)
5. Focalización u orden sintáctico.
6. La cantidad de conceptos o categorías conflacionadas en cada verbo existencial.
7. El tipo de concepto o propiedades de conceptos conflacionados en cada verbo existencial (Figura, Fondo, Manera, Ruta y Causa; animacidad, geometría, plexidad, movimiento, orientación, agentividad, estado físico, etc.)
8. Las restricciones en los tipos o propiedades de la Figura o el Fondo.
9. El tipo de co-evento conflacionado (causa, manera y ruta/dirección).
10. El tipo de relación topológica o esquema espacial que representan.

De esta manera concluimos esta investigación, mencionando que consideramos haber alcanzado los objetivos que nos planteamos al inicio. Los diversos análisis que se muestran en los Capítulos 4-7 y en sus diversas subsecciones muestran un modelo de análisis general de este tipo de fenómeno, que como hemos visto es complejo, ya que no sólo muestra un análisis de las construcciones existenciales a nivel de estructura lingüística, sino que en él se encuentran involucrados fenómenos cognitivos y culturales que intervienen en la configuración tanto de las formas lingüísticas, como en el nivel de configuración espacial (física) y esquemática (mental-cognitiva), y que todas ellas representan una construcción de existencia-localización. El marco conceptual de la Lingüística Cognitiva (principalmente lo propuesto por Langacker, Talmy y Goldberg) y desde el enfoque lexicalista (Levin y Rappaport Hovav), además de los antecedentes aportados por autores como McNally, Itamar, Freeze, Newman y Levinson, Wilkins y Ameka, principalmente, han sido fundamentales para el análisis de las construcciones existenciales en otomí de San Ildefonso (Chantepec).

También hemos de reafirmar lo dicho en nuestras hipótesis: en las construcciones existenciales con *función de localización*, donde *Figura* y *Fondo* son los dos argumentos de la construcción, se utilizan *verbos de existencia, postura, posición y movimiento* como los núcleos (relacionantes) de las diversas construcciones, y que mediante una focalización (inversión) se pueden interpretar como *predicados de existencia, presencia y posesión*. Esta diversidad de núcleos de debe a que no existe una forma copulativa que exprese exclusivamente la función de localización. El uso de los verbos está restringido por las propiedades y naturaleza *física, semántica, funcional, de disposición, cognitiva y cultural* de las Figuras y Fondos, que mediante la percepción corporal los hablantes toman como las propiedades prominentes de ellas, y que son importantes en la configuración de las construcciones, y también está restringido por los co-eventos de *manera, causa y ruta* que *lexicalizan* estos núcleos verbos.



## BIBLIOGRAFÍA

- Ameka, Felix K. y Stephen C. Levinson (2007). *Introduction The typology and semantics of locative predicates: posturals, positionals, and other beasts*. (pp. 847-871). *Linguistics* 45-5/6. Mouton de Gruyter.
- Andrews, Henrietta (1993). *The function of verb prefixes in Southwestern Otomi*. Estados Unidos de América: The Summer Institute of Linguistics. The University of Texas at Arlington.
- Bartholomew, Doris (artículo sin publicar). *San Ildefonso Chantepec, Presencia de Otomies en Tula*. ILV.
- Bernal Pérez, Felipino (1986). *Hñähñu. Recopilación de 505 verbos otomies conjugados*.
- Bowerman, Melissa (1989). Learning a Semantics System. What Role Do Cognitive Predisposition Play? En M. L. Rice y R. L. Schiefelbusch (eds.). *The Teachability for Language* (pp. 133-169). Baltimore: P. H. Books.
- Broccias, Cristiano (2013). *Cognitive Grammar*. En Thomas Hoffman y Graeme Trousdale *The Oxford Handbook of Construction Grammar*, (Cap. 11).
- Caballero B., Bernardo F. (2012). *Marcación de Tiempo en Hñähñu de San Ildefonso Chantepec, Hidalgo, Patronos de Conjugación*. Tesis de Licenciatura.
- Calva Reyes, Adela (2008). “*Ra hua ra hiä. Alas a la palabra*”. San Ildefonso Chantepec, Hidalgo: Gobierno del Estado de Hidalgo, PACMYC Hidalgo, CACREPH, CONACULTA, Hmunts'a He'mi.
- Cifuentes Honrubia, J.L. (1996). *Usos prepositivos en español*. Universidad de Murcia.
- \_\_\_\_\_ (1998). *Verbos con incorporación conceptual direccional*. En J.L. Cifuentes Honrubia (ed.) *Estudios de Lingüística Cognitiva*, (479-505), Universidad de Alicante, España.
- \_\_\_\_\_ (2012). Construcciones posesivas de compañía en español. En *Revista Española de Lingüística*, 42 (2), (pp. 33-62). Sociedad Española de Lingüística, España.
- \_\_\_\_\_ (1988-89). *Sobre las construcciones locales en español*. En *Estudios de Lingüística* 5, (pp. 145-181) Universidad de Alicante, España.
- \_\_\_\_\_ (2005). *Sobre verbos locatum y de localización*. En Santos, Borrego, García Santos y García Asencio (eds.) *Palabras, norma y discurso*. En memoria de Fernando Lázaro Carreter. Universidad de Salamanca, España.

- \_\_\_\_\_ (2007). *Verbos deícticos en español*. En A. Cunita Lupu y L. Tasmowski (eds.) *Studii de Lingvistica si filologie romanica*, (pp. 99-112), Hommages offerts à Sandra Reinheimer Rîpeanu, Bucarest: Universidad de Bucarest.
- \_\_\_\_\_ (2009). *Sobre verbos denominales. Construcciones causativas y de localización*. En *Quaderns de filologia*. Estudis lingüístics, 14. Dedicado a Nuevas perspectivas en lingüística cognitiva, 57.
- \_\_\_\_\_ (2002). *Verbos denominales locales en español*. En *Verbos de estado en español: modelos cognitivos y procesos de estructuración categorial*. Universidad de Alicante.
- \_\_\_\_\_ (2004). *Verbos locales estativos en español*. En *Estudios de Lingüística: el verbo* (pp. 73-118), Cifuentes y Marimón (coords.), Universidad de Alicante, España.
- \_\_\_\_\_ (2010). *Clases Semánticas y Construcciones Sintácticas: Alternancias Locales en Español*. Lugo, España: Axac.
- Clark, Eve V. (1978). *Discovering What Words Can Do*. En *Papers from the Parasession on the Lexicon*, CLS 14 (pp. 34-57).
- \_\_\_\_\_ (1978). *Locationals: Existential, locative and possessive constructions* (pp. 85–126). In: J. Greenberg (ed.). *Universals of Human Language*. Stanford, CA: Stanford University Press (pp. 85–126).
- Comrie, Bernard (1989). *Language universal and linguistics typology*. University of Chicago Press.
- Creissels, Denis (2006). *Encoding the distinction between location, source and destination: A typological study*. En Hickmann, Maya y Stéphane Robert (eds.) *Space languages: Linguistics Systems and Cognitive Categories* (pp. 19-28). John Benjamins Publishing Company.
- Croft, William y D. Alan Cruse (2004). *Cognitive Linguistics*. Cambridge University Press.
- Cuenca, Maria Josep y Joseph Hilery (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Editorial Ariel, Barcelona, España.
- Diccionario Español-Hñähñu, Hñähñu-Español* (2016). Cruz Benítez, César (cord.). CONACULTA, Gobierno Municipal Tepeji del Río de Ocampo.
- Diccionario Español-Otomí* (1997). Colegio de Lenguas y Literatura Indígenas. Gobierno del Estado, Instituto Mexiquense de Cultura, El Colegio Mexiquense, Cedipiem. Toluca, Estado de México.

- Dryer, Matthew S. (2007). *Clause Types*. En *Language Typology*, Shopen (2007), vol.1. (pp. 224-275). Cambridge University Press.
- \_\_\_\_\_ (2007). *Word order*. En *Language Typology*, Shopen (2007), vol.1. (pp. 61-131). Cambridge University Press.
- Echegoyen, Artemisa y Katherine Voigtlander (1979). *Luces Contemporáneas del Otomí: Gramática del Otomí de la Sierra*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Ecker, Lawrence (1901, ed. 2012). *Diccionario etimológico del otomí colonial y compendio de gramática otomí*. Edición a cargo de Yolanda Lastra y Doris Bartholomew. México, UNAM, Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- Evertt, Anthony (2007). *Pretense, Existence, and Fictional Objects*. En *Philosophy and Phenomenological Research* 74 (1) (pp. 56-80). Johns Wiley & Sons.
- Fang, Huilind y T.-H. Jonah Lin. 2008. *The Mandarin You Existential: A Verbal Analysis*. Graduate Institute of Linguistics, National Tsing Hua University.
- Fortis, Jean-Michel. (2010) *Basic locative constructions*, 1. Verbal Strategies, Part II. Space in Language - Leipzig Summer School.
- Freeze, Ray (1992). *Existentials and Other Locatives*. En *Language* 68 (3), (pp. 553-595).
- \_\_\_\_\_ (2008). *Existentials Constructions*. En Haspelmath, M. (ed.) *Language Typology and Language Universals / Sprachtypologie und sprachliche Universalien / La typologie des langues et les universaux linguistiques*. 2. *Halbband*. (pp. -). Berlín: Walter de Gruyter.
- García, Ángeles, Ramírez (et al.) (1998). *Ma Dänga Nfenihu* (Nuestro gran pensamiento). H. Ayuntamiento de Tula, Hmunts'a Hem'i, PACMyC.
- Gärdenfors, Peter. (2014) *A Semantic Theory of Word Classes*. *Croatian Journal of Philosophy*, XIV (41), (pp. 179-194).
- Geeraerts, Dirk, René Dirven, John R. Taylor y Ronald W. Langacker (2006). *Cognitive Linguistics: Basic Readings*. Mouton de Gruyter, Berlin-New York.
- Gi ne gä b'ü he th'o*. 'Queremos seguir viviendo'. Curso básico de lengua hñähñu (2007). Desarrollo Comunitario y Cultural Ma Nguhe A.C., Radio Comunitaria, Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.
- Goddard, Cliff and Jean Harkins (2002). *Posture, location, existence, and states of being in two Central Australian languages*. En Newman, John (2002) *The Linguistics of Sitting, Standing, and Lying*. John Benjamins Publishing Company.

- Goldberg, Adele E. (1995). *Constructions: A construction Grammar Approach to Argument Structure*. The University of Chicago Press.
- Haspelmath, M. (2001) *Word Classes and Parts of Speech*. International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences (pp. 16538-16545).
- Heine, Bernd y T. Kuteva (2002). *World of Lexicon Grammaticalization*. Cambridge University Press.
- Heine, Bernd (1997). *Cognitive Foundations of Grammar*. Oxford University Press.
- \_\_\_\_\_ (1997). *Possession: Cognitive sources, forces, and grammaticalization*. Cambridge University Press.
- Hekking, Ewald (2010). *Diccionario bilingüe Otomí-Español del estado de Querétaro: He'mi mpomuhñä ar hñäñho ar hñämfo ndämaxei*. México. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- Hekking, Ewald y Andrés de Jesús Severiano (1984). *Gramática Otomí*, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro.
- \_\_\_\_\_ (1984). *Ar he'mi Mpomuhñä hñämfo-hñäñho Nsatyago Nt'ähi*. Gramática del otomí del Santiago Mexquititlán. Universidad Pedagógica Nacional, Universidad Autónoma de Querétaro.
- Hekking, Ewald y Dik Bakker (2007). *Cambios lingüísticos en el otomí y el español producto del contacto de lenguas en el estado de Querétaro*. En *Lenguas indígenas de México UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales* 4 (pp. 115-140)
- Hernández Cruz, Luis, Moises Victoria Torquemada y Donald Sinclair Crawford (2004). *Diccionario de Hñähñu (Otomí) del Valle del Mezquital*. Instituto Lingüístico de Verano.
- Hernández Green, N. (2009) *Semántica de los formativos temáticos en otomí: Un estudio del corpus en la variante del Valle del Mezquital*. Tesis de Maestría. Universidad Autónoma de Querétaro.
- Itamar, Francez (2007). *Existential Propositions*. Ph.D. dissertation. Stanford University, Stanford, CA.
- Koontz-Garboden, A. (2009). *Locative and Existential Constructions in Ulwa*. *Anthropological Linguistics*, Vol. 51, No. 3/4 (FALL AND WINTER 2009), (pp. 244-268).

- Kulikov, Leonid (2001). *Verbal reflexives and the middle voice*. En Haspelmath, M. (ed.) *Language Typology and Language Universals / Sprachtypologie und sprachliche Universalien / La typologie des langues et les universaux linguistiques*. 2. Halbband (pp. 916-927). Berlín: Walter de Gruyter.
- Kuno, Susumo (1971). *The position of locatives in existential sentences*. *Linguistic Inquiry* 2, (pp. 233–278).
- Lakoff, George (1987) *Women, fire, and dangerous things. What categories reveal about mind*. The University Chicago press. Chicago and London.
- Lakoff, G. y Mark Johnson (1980). *Metaphors we live*. Chicago and London: University of Chicago Press.
- Langacker, Ronald W. (1987) *Foundations of cognitive grammar: Theoretical Prerequisites*, vol. 1. Stanford, CA: Stanford University Press.
- \_\_\_\_\_ (1995) *Possession and possessive constructions*. En Taylor y MacLaury (eds.) *Language and the Cognitive Construal of the World*, Trends in Linguistics, (pp. 51-79), Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ (2000). *Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*. Mouton de Gruyter (2da. ed.).
- \_\_\_\_\_ (2008). *Cognitive Grammar: A basic introduction*. Oxford University Press.
- \_\_\_\_\_ (2009). *Possessive, location, and existence*. En Geeraerts, Taylor y Langacker (eds.) *Investigations in Cognitive Grammar. Cognitive Linguistics Research* (vol. 42), (pp. 81-108). Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_ (2013). *Essentials of Cognitive Grammar*. Oxford University Press.
- Lastra de Suárez, Yolanda (1992). *El otomí de Toluca*. Universidad Nacional Autónoma de México.
- \_\_\_\_\_ (2001). *Unidad y Diversidad de la Lengua: Relatos Otomíes*.
- \_\_\_\_\_ (1989). *Otomí de San Andrés Cuexcontitlán, Estado de México*, El Colegio de México, México. Archivo de Lenguas Indígenas de México, 13.
- \_\_\_\_\_ (1992). *Sociolingüística para hispanoamericanos: una introducción*. El Colegio de México (2003, segunda reimpresión).
- \_\_\_\_\_ (1997). *El otomí de Ixtenco*, Universidad Nacional Autónoma de México, México.

- \_\_\_\_\_ (2006). *Los otomíes, su lengua y su historia*. Instituto de Investigaciones Antropológicas, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Lee, David (2001). *Cognitive Linguistics*. Oxford University Press.
- Lemmens, Maarten (2005). *Motion and location: toward a cognitive typology*. En Girard, G. (ed.) *Parcours linguistiques. Domaine anglais* (pp. 223-244). Publication de l'Université St. Etienne.
- Levin, Beth y Malka Rappaport Hovav (2005). *Argument Realization*. Cambridge University Press.
- Levinson, Stephen C. y David P. Wilkins (2006). *The background of study of the language space* (pp. 1-23). En Levinson y Wilkins (eds.) *Grammars of Space: Explorations in Cognitive Diversity*. Cambridge University Press.
- Levinson, Stephen C. (1999). *Hypothesis concerning basic locative constructions and the verbal elements within them*. In Wilkins, David (ed.), *Manual for the 1999 Field Season*, 55-56. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics.
- Lyons, John. (1967). *A Note on Possessive, Existential and Locative Sentences*. En *Foundations of Language*, Vol. 3, No. 4 (pp. 390-396), Springer.
- McIntosh, Justin D. y Stéphanie Villard (2011). *Existencia, localización, posesión y estados de 'ser' en dos lenguas chatinas*. En Memorias del V Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica, 6-8 de octubre de 2011, Universidad de Texas en Austin.
- McNally, Louise (2011). *Existential sentences*. von Heusinger, Maienborn y Portner (eds.) 2011, *Semantics (HSK 33.2)*, de Gruyter, (pp. 1829-1848).
- Milsark, Gary (1974). *Existential Sentences in English*. Ph.D. dissertation. MIT, Cambridge, MA. Reprinted: New York: Garland, 1979.
- Moltmann, Friederike (2011). *On the Semantics of Existence Predicates*. En I. Recih (ed.) *Proceedings of Sinn und Bedeutung 15*. Universitaet Saabruecken.
- Moltmann, Friederike (2013). *The Semantics of Existence*, en *Linguistics and Philosophy* 36.1., 2013 (pp. 31-63).
- Nedjalkov, Vladimir y Jaxontov (1988). *The Typology of Resultative Constructions*. En Nedjalkov, Vladimir P., *Typology of Resultative Constructions*. John Benjamin Publishing.
- Newman, John (2002). *The Linguistics of Sitting, Standing and Lying*. En Newman, John (ed.) *A Cross-Linguistics overview of the posture verbs 'sit', 'stand', and 'lie'*.

- O'Meara y Guerrero (2015). *A typological comparison of Seri with nearby Southern Uto-Aztecan languages: the use of posture verbs in locative descriptions*. En Chamoreau, Claudine (ed.) *Amerindia* 37(2) Langues Du Mexique.
- Palancar, Enrique (2002). *Demostrativos en el otomí de San Ildefonso, Querétaro*. En *Memorias del VI Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Eds. Zarina Estrada Fernández y Rosa María Ortiz Ciscomani. Universidad de Sonora, Hermosillo, Tomo 1, pp. 361-375.
- \_\_\_\_\_ (2004). *Middle Voice in Otomi*. En *International Journal of American Linguistics*, 70, Núm. 1, pp. 52-85.
- \_\_\_\_\_ (2004). *Transitividad en el otomí de San Ildefonso: una incursión tipológica en lenguas otomangués*. En *Memorias del VII Encuentro de Lingüística en el Noroeste*. Eds. Isabel Barreras Aguilar y Mirna Castro Llamas. Universidad de Sonora, Hermosillo, tomo 1, pp. 173-198.
- \_\_\_\_\_ (2004). *Verbal morphology and prosody in Otomi*. En *International Journal of American Linguistics*, 70 (3), (pp. 251-278).
- \_\_\_\_\_ (2011). *Gramática y Textos del Hñõñhõ. Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro*. Volumen I: Gramática. Plaza y Valdéz.
- Payne, Thomas E. (1997). *Describing Morphosyntax, A Guide for Field Linguists*. Cambridge: Cambridge University Press. (Caps. 7 y 8).
- Saeed, John I. (2009) *Semantics* (Third edition). Wiley Blackwell.
- Sawyer, Janet (1973). *Existential Sentences: a Linguistic Universal?* En *American Speech*, 48 (3/4), (pp. 239-245). Duke University Press.
- Slobin, Dan (1985). Crosslinguistics Evidence for the Language-Marking Capacity. En Slobin, D. (Ed.) *A Cross Study of Language Acquisition, 2: Theoretical Issues*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum.
- Talmy, Leonard (2000a). *Figure and Ground in Language*. En *Toward a Cognitive Semantics: Concept Structuring Systems*, 1, (pp. 311-344). Massachusetts Institute of Technology.
- \_\_\_\_\_ (2000a). *How Languages Structures Space*. En *Toward a Cognitive Semantics: Concept Structuring Systems*, 1, (pp. 177-254). Massachusetts Institute of Technology.
- \_\_\_\_\_ (2000b). *Lexicalizations Patters*. En *Toward a Cognitive Semantics: Typology and Process in Concept Structuring*, 2, (pp. 21-146). Massachusetts Institute of Technology.

- Taylor, John R. (2002). *Cognitive Grammar*. Oxford University Press.
- Vandeloise, Claude (2006). *Are there spatial prepositions?* En Hickmann, Maya y Stéphane Robert (eds.) *Space languages: Linguistics Systems and Cognitive Categories* (pp. 139-154). John Benjamins Publishing Company.
- Vázquez Soto, V. (2013). *'Ahí pero dónde, cómo': predicados locativos y cópulas existenciales en cora meseño*. En Chamoreau, Claudine (ed.) *Amerindia* 37(1) *Langues Du Mexique*.
- Voigtlander, Katherine (1998). *La semántica de los sufijos formativos del tema verbal en yuhu (Otomí de la Sierra)*. Conferencia presentada en el II Coloquio Estatal sobre Otopames en Pachuca, Hgo. Instituto Lingüístico de Verano [MS].
- Voigtlander, Katherine, Artemisa Echegoyen y Doris Bartholomew (2006). *La Semántica de los Sufijos Temáticos en Yuhu (Otomí de La Sierra)*. Instituto Lingüístico de Verano. En *Estudios de Cultura Otopame*, No 5. Instituto de Investigaciones Antropológicas, México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Wang, Yong y Jie Xu (2013). *A systematic typology of existentials and possessive constructions*. En *Functions of Language* 20:1. Central China Normal University / University of Macau. John Benjamin Publishing Company.

## ÍNDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN	1
0.1. Predicación atributiva vs. Predicación existencial.	2
0.1.1 Predicaciones atributivas nominales.	2
0.1.2. Predicaciones adjetivales.	3
0.2. Planteamiento del problema.	5
0.2.1. Objetivo general.	8
0.2.2. Preguntas de investigación.	8
0.2.3. Hipótesis.	9
0.2.4. Metas y objetivos.	10
0.2.4.1. Metas.	10
0.2.4.2. Objetivos.	11
0.3 Metodología.	11
0.4 Estructura de la tesis.	13
PRIMERA PARTE- Objeto de estudio y marco teórico general	15
CAPÍTULO 1 – Etnografía y características tipológicas del otomí de San Ildefonso (Chantepec)	17
1.2. San Ildefonso (Chantepec).	19
1.2.1. Ubicación geográfica.	19

1.2.2.	Demografía y población hablante de otomí.	20
1.2.3.	Etnografía.	21
1.3.	Perfil sociolingüístico.	23
1.3.1.	Fórmula sociolingüística.	23
1.3.2.	Sociolingüística de SICh.	23
1.3.3.	Actitudes sociolingüísticas y políticas.	24
1.4.	Perfil lingüístico.	26
1.4.1.	Características tipológicas del otomí de SICh.	26
1.4.2.	Fonología y ortografía.	27
1.4.2.1.	Fonemas y grafías.	27
1.4.2.2.	Los tonos.	29
1.4.3.	Morfología.	30
1.4.3.1.	Morfología verbal.	30
1.4.3.1.1.	Tiempo, aspecto, modo, persona y número.	31
1.4.3.2.	Morfología nominal.	33
1.4.3.2.1	Número.	33
1.4.4.	Sistema de alineamiento y relaciones gramaticales.	33
1.4.5.	Voz media.	35
1.4.6.	Estructura silábica y morfofonología de los verbos existenciales del otomí de SICh.	35

1.4.6.1.	Estructura silábica y morfología	35
1.4.6.2.	Cambios morfofonológicos en los sufijos temáticos.	36
1.4.6.3.	Raíces o temas verbales existenciales.	37
CAPÍTULO 2 – Introducción a las construcciones existenciales		39
2.1.	El estudio de las construcciones existenciales.	40
2.1.1.	Construcciones existenciales: definiciones y funciones.	40
2.1.2.	Hipótesis sobre el origen de las formas existenciales.	41
2.1.3.	La construcción existencial escueta.	42
2.1.4.	La predicación de localización.	43
2.1.5.	Tipos de construcciones existenciales y su clasificación.	43
2.1.6.	La estructura interna de las construcciones existenciales.	45
2.1.6.1.	Efecto de definitud.	45
2.1.6.2.	Rasgos semánticos de los participantes.	46
2.1.6.3.	Orden de los elementos.	47
2.1.6.4.	Inversión locativa.	48
2.1.7.	Los núcleos verbales de las construcciones existenciales.	49
2.1.7.1.	Verbos existenciales y cópulas.	50
2.1.7.2.	Los verbos de postura.	50
2.1.7.3.	Los verbos locativos.	52

2.1.8.	Tipología de las construcciones locativas.	53
2.2.	Antecedentes en la lengua otomí.	54
2.2.1.	Los verbos y construcciones existenciales en otomí.	54
2.2.2.	La preposición, la marcación de locativo <i>ha</i> y el existencial <i>ja</i> .	58
2.3.	Resumen del capítulo.	61
2.4.	Problemáticas generales de las construcciones existenciales y la necesidad de una perspectiva cognitiva.	64
CAPÍTULO 3 – Marco Teórico		67
3.1.	La lingüística cognitiva, conceptos básicos.	68
3.2.	Semántica cognitiva.	70
3.2.1.	Conocimiento lingüístico y conocimiento enciclopédico.	70
3.2.2.	Dominio.	71
3.2.3.	Dimensión.	72
3.2.4.	Base y perfil.	73
3.2.5.	Perfiles locacionales y perfiles configuracionales.	74
3.2.6.	Alcance de la predicación.	74
3.3.	Operaciones de conceptualización.	75
3.3.1.	Atención y prominencia.	76
3.3.1.1.	Ajuste focal.	77
3.3.1.2.	Selección.	77

3.3.1.4.	Ajuste escalar.	78
3.3.1.5.	Atención dinámica.	78
3.3.2.1.	Figura y fondo.	79
3.3.2.2.	Trayector y punto de referencia.	81
3.3.2.3.	Punto de vista y orientación.	81
3.3.2.4.	Deixis.	82
3.4.	Esquemmatización y estructura simbólica.	82
3.4.1.	Estructura configuracional.	82
3.4.2.	Esquemmatización y constructos.	83
3.5.	Gramática de construcciones y el Enfoque lexicalista.	85
3.5.2.	Correspondencia entre los papeles temáticos y las relaciones gramaticales.	88
3.6.	Patrones de lexicalización (conflación).	89
3.6.1.	Esquema de movimiento.	90
3.6.2.	Movimiento + Manera/Causa.	91
3.6.3.	Movimiento + Ruta.	91
3.6.4.	Movimiento + Figura.	92
3.6.5.	Movimiento + Fondo.	92
3.7.	Relaciones topológicas.	92
3.8.	Conclusiones.	95

SEGUNDA PARTE – Análisis de las construcciones existenciales del otomí de SICH	97
CAPÍTULO 4 – Dominio y semántica de las CEs del otomí de SICH	99
4.1 Semántica de las construcciones existenciales.	100
4.1.1 El ESPACIO como dominio básico.	100
4.1.2. Perfilación.	103
4.1.2.1. La perfilación de la entidad y la locación desde su esquematización conceptual.	104
4.1.2.2. La construcción existencial escueta en otomí de SICH.	107
4.2. Dominio de los predicados de existencia, postura y movimiento en otomí de SICH.	111
4.3. Conclusiones.	120
CAPÍTULO 5 – Estructura argumental de las CEs del otomí de SICH	123
5.1. Estructura argumental de las construcciones existenciales.	124
5.2. Transitividad, valencia y fusión de roles.	124
5.3. Los verbos existenciales y su análisis.	126
5.4. El estatus de argumento de la frase locativa.	129
5.5. Los elementos de las construcciones existenciales del otomí de SICH.	132
5.5.1. Disposición de la cantidad y definitud.	133
5.5.2. Los sujetos expletivos.	137
5.5.3. Marcaación de locativo: el locativo <i>ha</i> y el dual inclusivo <i>-ui</i> .	140
	270

5.5.4.	Los formativos temáticos.	147
5.5.5.	Figura y fondo.	148
5.6.	Configuración de la estructura argumental de las CEs del otomí de SICH.	149
5.7.	Conflación en los verbos existenciales.	149
5.7.1.	Conceptos confluacionados en los verbos existenciales.	151
5.8.	Esquemas de conflación de los predicados verbales.	155
5.8.1.	Conflaciones del verbo <i>kja</i> .	156
5.8.2.	Conflaciones del verbo <i>'bui</i> .	158
5.8.3.	Conflaciones del verbo <i>'yo</i> .	160
5.8.4.	Conflaciones del verbo <i>'ño</i> .	161
5.8.5.	Conflaciones del verbo <i>'badi</i> .	162
5.8.6.	Conflaciones del verbo <i>h<u>o</u></i> .	163
5.8.7.	Conflaciones del verbo <i>kä</i> .	165
5.8.8.	Conflaciones del verbo <i>k<u>u</u></i> .	166
5.8.9.	Conflaciones del verbo <i>k<u>us</u>'i</i> .	167
5.8.10.	Conflaciones del verbo <i>o</i> .	168
5.8.11.	Conflaciones del verbo <i>os'i</i> .	169
5.8.12.	Conflaciones del verbo <i>pet'e</i> .	170
5.8.13.	Conflaciones del verbo <i>po</i> .	171

5.8.14.	Conflaciones del verbo <i>toge</i> .	172
5.8.15.	Conflaciones del verbo <i>zudi</i> .	174
5.9.	Clasificación en los verbos según los conceptos conflacionados.	175
5.10.	Escalas de granulación.	176
5.10.1.	Escala de granulación cuantitativa.	177
5.10.2.	Escala de granulación cualitativa.	177
5.10.2.1.	Figura.	178
5.10.2.2.	Fondo.	179
5.10.2.3.	Manera.	180
5.10.2.4.	Causa.	180
5.10.2.5.	Ruta/dirección.	181
5.11.	Conclusiones.	182
CAPÍTULO 6 – Relaciones topológicas en las CEs del otomí de SICH		187
6.1.	Conceptos topológicos.	188
6.2.	Esquemmatización de las relaciones topológicas de los verbos existenciales.	189
6.2.1.	Esquemmatización topológica del verbo <i>kja</i> .	189
6.2.2.	Esquemmatización topológica del verbo <i>'buyi</i> .	190
6.2.3.	Esquemmatización topológica del verbo <i>'ño</i> .	193
6.2.4.	Esquemmatización topológica del verbo <i>'yo</i> .	195

6.2.5.	Esquematización topológica del verbo <i>zudi</i> .	196
6.2.6.	Esquematización topológica del verbo <i>pet'e</i> .	196
6.2.7.	Esquematización topológica del verbo <i>'badi</i> .	197
6.2.8.	Esquematización topológica del verbo <i>os'i</i> .	198
6.2.9.	Esquematización topológica del verbo <i>kä</i> .	199
6.2.10.	Esquematización topológica del verbo <i>ho</i> .	200
6.2.11.	Esquematización topológica del verbo <i>po</i> .	201
6.2.12.	Esquematización topológica del verbo <i>ku</i> .	202
6.2.13.	Esquematización topológica del verbo <i>kus'i</i> .	203
6.2.14.	Esquematización topológica del verbo <i>o</i> .	203
6.2.15.	Esquematización topológica del verbo <i>toge</i> .	204
6.3.	Conclusiones.	205
CAPÍTULO 7 – Focalización en las CEs del otomí de SICH		209
7.1.	Atención y prominencia en las construcciones existenciales del otomí de SICH.	210
7.2.	Ajuste focal.	210
7.2.1.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>'badi</i> .	213
7.2.2.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>'buyi</i> .	215
7.2.3.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>ho</i> .	216
7.2.4.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>kä</i> .	217
		273

7.2.5.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>kja</i> .	218
7.2.6.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>ku</i> .	219
7.2.7.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>kus'i</i> .	220
7.2.8.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>o</i> .	221
7.2.9.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>os'i</i> .	222
7.2.10.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>pet'e</i> .	224
7.2.11.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>po</i> .	225
7.2.12.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>toge</i> .	226
7.2.13.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>'yo</i> .	227
7.2.14.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>'ño</i> .	228
7.2.15.	Focalizaciones de las CEs con el verbo <i>zudi</i> .	230
7.3.	Conclusiones.	231
	Conclusiones generales	239
	BIBLIOGRAFÍA	257